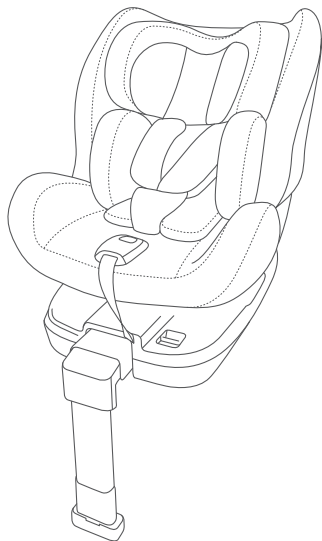


## SALIA 125

Bedienungsanleitung / User guide /  
Istruzioni per l'uso / Gebruiksaanwijzing /  
Instrukcja obsługi / Notice d'utilisation /  
Manual de instrucciones / Manual de instruções /  
Használati útmutató / Instrucțiuni de utilizare /  
Οδηγίες λειτουργίας



UN R129/03, i-Size



40- 125 cm



0- 7 Y

<b>DE – WARNUNG!</b>	Die nachfolgende Kurzanleitung dient nur der Übersicht. Um das Maximum an Sicherheit und Komfort zu erreichen, ist es unbedingt notwendig, die gesamte Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen.
<b>EN – WARNING!</b>	The following short instruction is intended to provide an overview only. In order to achieve maximum security and comfort for the child it is absolutely imperative that you read the whole instruction manual carefully.
<b>IT – AVVERTENZA!</b>	Le seguenti istruzioni brevi hanno il solo scopo di fornire uno sguardo d'insieme. Per ottenere la massima sicurezza e il massimo comfort per il bambino, è assolutamente indispensabile leggere attentamente l'intero manuale di istruzioni.
<b>NL – WAARSCHUWING!</b>	De volgende korte instructie is slechts bedoeld als overzicht. Om maximale veiligheid en comfort voor uw kind te bereiken is het absoluut noodzakelijk dat u de volledige gebruiksaanwijzing zorgvuldig doorleest.
<b>PL – UWAGA!</b>	Poniższa krótka instrukcja ma na celu tylko przedstawienie ogólnych informacji. Aby zapewnić największe bezpieczeństwo i wygodę twojemu dziecku musisz koniecznie przeczytać uważnie całą instrukcję.
<b>FR – AVERTISSEMENT !</b>	La brève instruction suivante n'a pour but que de donner un aperçu. Afin d'obtenir une sécurité et un confort maximum pour votre enfant, il est absolument impératif de lire attentivement l'ensemble du manuel d'instructions.
<b>ES – ¡ADVERTENCIA!</b>	La siguiente guía breve constituye una introducción general. Para lograr la máxima seguridad y comodidad para su hijo es imprescindible que lea con atención todo el manual de instrucciones.
<b>PT – AVISO!</b>	A seguinte breve instrução destina-se apenas a fornecer uma visão geral. A fim de alcançar a máxima segurança e conforto para o seu filho, é absolutamente imperativo que leia atentamente todo o manual de instruções.
<b>HU – FIGYELMEZTETÉS!</b>	Az alábbi rövid tájékoztató csupán áttekintő jellegű. A gyermek maximális biztonsága és kényelme érdekében a teljes használati útmutató elolvasása feltétlenül szükséges.
<b>RO – AVERTISMENT!</b>	Instrucțiunile succinte prezentate în continuare sunt menite să ofere doar informații cu caracter general. Pentru a asigura un nivel maxim de siguranță și confort pentru copilul dumneavoastră, este absolut imperativ să citiți cu atenție întregul manual de instrucțiuni.
<b>EL – ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!</b>	Οι ακόλουθες σύντομες οδηγίες προορίζονται να παρέχουν μόνο μια επισκόπηση. Προκειμένου να επιτευχθεί η μέγιστη ασφάλεια και άνεση για το παιδί σας, είναι απολύτως απαραίτητο να διαβάσετε προσεκτικά ολόκληρο το εγχειρίδιο οδηγιών.

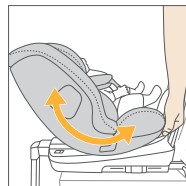
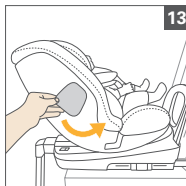
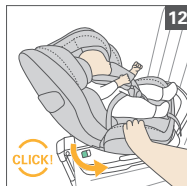
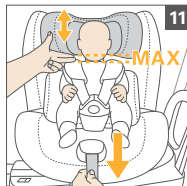
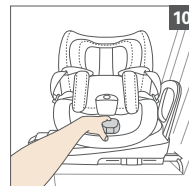
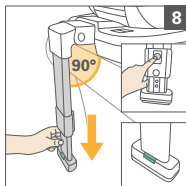
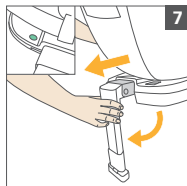
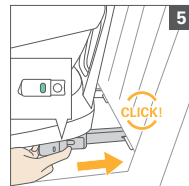
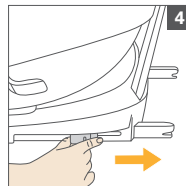
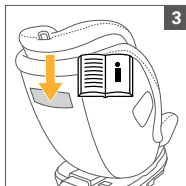
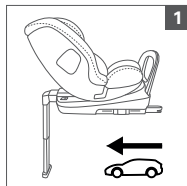
 40-105 cm

 ≤18kg



### Configuration 1

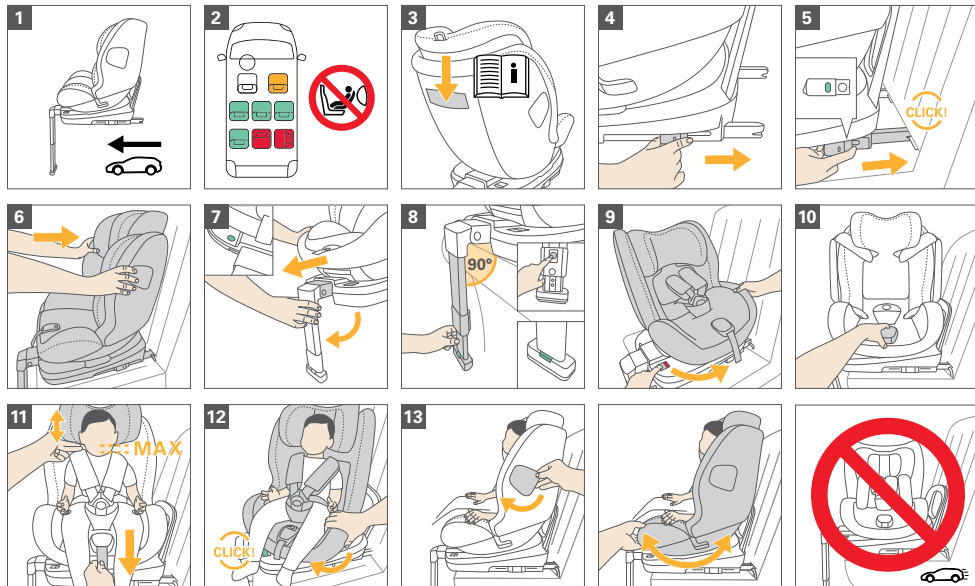
**DE:** rückwärtsgerichtet / **EN:** rear facing / **IT:** uso nel senso opposto a quello di marcia / **NL:** achterwaarts gericht / **PL:** ustawienie tyłem do kierunku jazdy / **FR:** orienté dos à la route / **ES:** orientación en sentido contrario a la marcha / **PT:** posição voltada para trás / **HU:** hátra néző / **RO:** orientat înapoi / **EL:** με κατεύθυνση προς τα πίσω





## Configuration 2

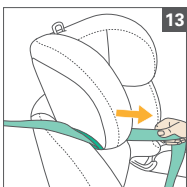
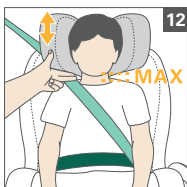
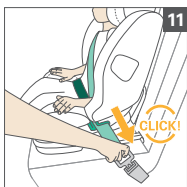
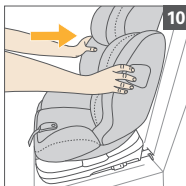
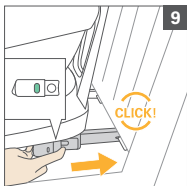
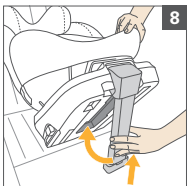
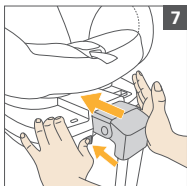
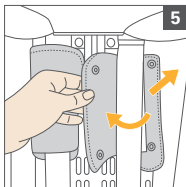
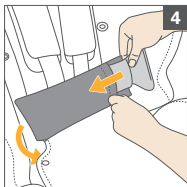
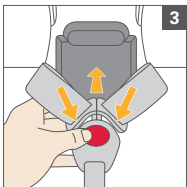
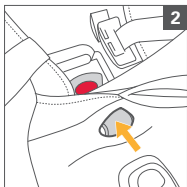
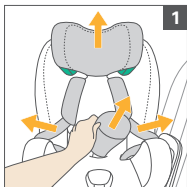
**DE:** vorwärtsgerichtet / **EN:** forward facing / **IT:** uso nel senso di marcia / **NL:** voorwaarts gericht /  
**PL:** ustawienie przodem do kierunku jazdy / **FR :** orienté dos à la route / **ES:** orientación en sentido de la marcha /  
**PT:** posição voltada para a frente / **HU:** előre néző / **RO:** orientat înapoi / **EL:** με κατεύθυνση προς τα πίσω





### Configuration 3

**DE:** vorwärtsgerichtet / **EN:** forward facing / **IT:** uso nel senso di marcia / **NL:** voorwaarts gericht /  
**PL:** ustawienie przodem do kierunku jazdy / **FR :** orienté dos à la route / **ES:** orientación en sentido de la marcha /  
**PT:** posição voltada para a frente / **HU:** előre néző / **RO:** orientat înainte / **EL:** με κατεύθυνση προς τα πίσω



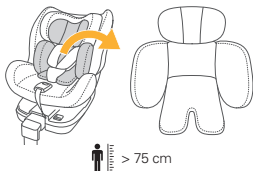
# RECARO SALIA 125 UN R129/03, i-Size


 40 – 125 cm


 0 – 7 Y

 i-Size

 ISOFIX



 Configuration 1  
40-105 cm

 Configuration 2  
 76-105 cm

 Configuration 3  
 100-125 cm



## DE- DEUTSCH PRODUKTÜBERSICHT

Vielen Dank, dass Sie sich für einen Kindersitz von RECARO entschieden haben.

Dank einzigartiger Erfahrung revolutioniert RECARO seit über 100 Jahren das Sitzen im Auto, im Flugzeug, im Rennsport und Gaming Bereich. Dieses konkurrenzlose Know-how fließt auch in die Entwicklung jedes unserer Kindersicherheitsysteme ein. Unser Ziel ist es, Ihnen Produkte zu bieten, die in puncto Design, Funktionalität, Komfort und Sicherheit neue Maßstäbe setzen. Bei der Entwicklung dieses Kindersitzes standen Sicherheit, Komfort und Bedienfreundlichkeit im Vordergrund. Das Produkt wird unter besonderer Qualitätsüberwachung hergestellt und erfüllt strengste Sicherheitsanforderungen.

Wir wünschen Ihnen viel Spaß und allzeit sichere Fahrt.  
Ihr RECARO Kids Team

**WARNUNG!** Damit Ihr Kind richtig geschützt werden kann, ist es unbedingt notwendig, den Kindersitz so zu verwenden, wie es in dieser Anleitung beschrieben wird.

**HINWEIS!** Bewahren Sie die Anleitung immer griffbereit in dem dafür vorgesehenen Fach am Kindersitz auf.

## EN- ENGLISH

# PRODUCT OVERVIEW

Thank you for choosing a child seat from RECARO.

With over 100 years of unique experience, RECARO has revolutionized seating in cars, airplanes, racing and gaming. This unrivaled know-how also feeds into the development of each of our child safety systems. Our goal is to provide you with products that set new standards in terms of design, functionality, comfort and safety. In the development of this car seat the emphasis was put on safety, comfort and ease of use. The product is manufactured under careful quality control and meets the strictest safety requirements.

We wish you lots of fun and safe rides at all times.  
Your RECARO Kids Team

**WARNING!** In order for your child to be properly protected, it is absolutely necessary to use the car seat as described in these instructions.

**NOTE!** Always keep this manual at hand in the designated compartment of the car seat.

## IT- ITALIANO

# PANORAMICA PRODOTTO

Ti ringraziamo per aver scelto un seggiolino per bambini RECARO.

Con oltre 100 anni di esperienza unica, RECARO ha rivoluzionato il mondo dei sedili per il settore automobilistico, aereo, delle auto da corsa e del gaming. Questo know-how senza pari confluisce anche nello sviluppo di ogni nostro singolo sistema di sicurezza per bambini. Il nostro obiettivo è mettere a tua disposizione prodotti che definiscono nuovi standard in termini di design, funzionalità, comfort e sicurezza. Nella creazione di questo seggiolino auto, è stato posto l'accento su sicurezza, comfort e facilità di utilizzo. Il prodotto è stato creato seguendo un minuzioso controllo qualità e soddisfa i più rigorosi requisiti di sicurezza.

Ti auguriamo viaggi sempre divertenti e sicuri.  
Il tuo team RECARO Kids

**AVVERTENZA!** Per garantire un'adeguata protezione del bambino, è assolutamente necessario usare il seggiolino auto come descritto nelle presenti istruzioni.

**NOTA!** Tenere questo manuale sempre a portata di mano conservandolo nell'apposito vano del seggiolino auto.

# RECARO

Ingenious Parenthood.

DE- DEUTSCH

## INHALTSVERZEICHNIS

### Kurzanleitung

- 3 Konfiguration 1: Rückwärtsgerichtete Verwendung (40-105 cm)
- 4 Konfiguration 2: Vorwärtsgerichtete Verwendung (76-105 cm)
- 5 Konfiguration 3: Vorwärtsgerichtete Verwendung (100-125 cm)
  
- 6 Produktübersicht

### Funktionen

- 10 Einstellen der Kopfstütze
- 12 Sitz und Liegeverstellung

### Gebrauch im Fahrzeug

- 12 Sicherheit im Fahrzeug
- 16 Sicherheit für das Kind

### Konfiguration 1 & 2: Verwendung für Kinder von 40-105 cm

- 18 Einbau des Kindersitzes
- 22 Ansnallen des Kindes
- 26 Checkliste: So ist das Kind richtig gesichert
  
- 28 Umbau zu Konfiguration 3 (100-125 cm)

### Konfiguration 3: Verwendung für Kinder von 100-125 cm

- 32 Ansnallen des Kindes
- 36 Checkliste: So ist das Kind richtig gesichert
  
- 38 Pflege
- 38 Reinigung
- 40 Abnehmen des Sitzbezuges
- 42 Allgemeine Hinweise
- 44 Maßnahmen nach einem Unfall
- 46 Produktlebensdauer
- 46 Entsorgung
- 48 Garantiebestimmungen



## EN- ENGLISH

# INDEX

### Quick Guide

- 3 Configuration 1 : Rearward-facing use (40-105 cm)
- 4 Configuration 2 : Forward-facing use (76-105 cm)
- 5 Configuration 3 : Forward-facing use (100-125 cm)
  
- 6 Product Overview

### Features

- 11 Adjusting the headrest
- 11 Recline Adjustment

### Use in the Vehicle

- 13 Safety in the Vehicle
- 17 Safety for the Child

### Configuration 1 & 2: Use for children from 40-105 cm

- 19 Installation of the Car Seat
- 23 Strapping the child
- 27 Checklist: Securing the child correctly
  
- 29 Conversion to configuration 3 (100-125 cm)

### Configuration 3: Use for children from 100-125 cm

- 33 Strapping the child
- 37 Checklist: Securing the child correctly
  
- 39 Care
- 39 Cleaning
- 41 Removal of the seatcover
- 43 General notes
- 45 Measures after an accident
- 47 Product lifespan
- 47 Disposal
- 49 Warranty terms

## IT- ITALIANO

# INDICE

### Guida rapida

- 3 Configurazione 1: uso nel senso contrario a quello di marcia (40-105 cm)
- 4 Configurazione 2: uso nel senso di marcia (76-105 cm)
- 5 Configurazione 3: uso nel senso di marcia (100-125 cm)
  
- 6 Panoramica prodotto

### Caratteristiche

- 11 Regolazione del poggiatesta
- 11 Regolazione della reclinazione

### Uso nel veicolo

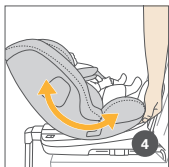
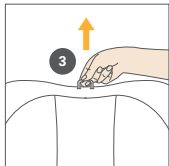
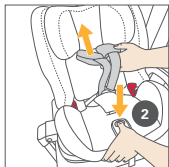
- 13 Sicurezza nel veicolo
- 17 Sicurezza per il bambino

### Configurazione 1 e 2: uso per bambini da 40 a 105 cm

- 19 Installazione del seggiolino auto
- 23 Assicurare il bambino
- 27 Lista di controllo: fissare correttamente il bambino
  
- 29 Passaggio alla configurazione 3 (100-125 cm)

### Configurazione 3: uso per bambini da 100 a 125 cm

- 33 Assicurare il bambino
- 37 Lista di controllo: fissare correttamente il bambino
  
- 39 Cura
- 39 Pulizia
- 41 Rimozione della fodera del seggiolino auto
- 43 Note generali
- 45 Misure in seguito a un incidente
- 47 Ciclo di vita del prodotto
- 47 Smaltimento
- 49 Termini della garanzia



## FUNKTIONEN

### EINSTELLEN DER KOPFSTÜTZE

**HINWEIS!** Nur eine in optimaler Höhe eingestellte Kopfstütze gewährt Ihrem Kind bestmöglichen Schutz und Komfort. Die Höhenverstellung kann dazu in 9 Positionen erfolgen.

- Die Kopfstütze **(1)** muss so eingestellt werden, dass der Abstand zwischen den Schultern des Kindes und der Kopfstütze 3 cm (ca. 2 Finger) beträgt.
- Lockern Sie die Schultergurte, indem Sie die Verstelltaste am Zentralversteller **(2)** betätigen und gleichzeitig beide Schultergurte zu sich ziehen.
- Betätigen Sie den Verstellgriff **(3)** an der Oberkante der Kopfstütze, um die Kopfstütze in die passende Position zu bringen.
- Achten Sie darauf, dass die Kopfstütze in der gewünschten Position mit einem hörbaren Klick einrastet.

**HINWEIS!** Die Schultergurte sind mit der Kopfstütze fest verbunden und müssen nicht separat eingestellt werden.

## FUNKTIONEN

### SITZ UND LIEGEVERSTELLUNG

Der RECARO Salia 125 bietet 4 unterschiedliche Sitz- und Liegepositionen zum sicheren und komfortablen Transport des Kindes im Fahrzeug.

Um die Sitz- und Liegepositionen einzustellen, ziehen Sie den Verstellgriff **(4)** an der Vorderseite des Kindersitzes. Nun kann die Neigung des Kindersitzes eingestellt werden. Achten Sie immer darauf, dass der Kindersitz hörbar einrastet.

**HINWEIS!** Neugeborene und Kleinkinder, die noch nicht selbstständig sitzen können (unter 1 Jahr), sollten aus orthopädischen und sicherheitstechnischen Gründen immer in der flachsten Liegeposition rückwärtsgerichtet transportiert werden.

**WARNUNG!** Die Verstellung zwischen Sitz- und Liegeposition während der Fahrt ist aus Sicherheitsgründen ausdrücklich untersagt!

## FEATURES

### ADJUSTING THE HEADREST

**NOTE!** Only a headrest set at the optimum height will provide your child with the best possible protection and comfort. The height can be adjusted in 9 positions for this purpose.

- The headrest **(1)** must be adjusted in such a way that the distance between the child's shoulders and the headrest is 3 cm (approx. 2 fingers).
- Loosen the shoulder straps by pressing the adjustment button on the central adjuster **(2)** and simultaneously pulling both shoulder straps towards you.
- Operate the adjustment handle **(3)** on the upper edge of the headrest to move the headrest to the appropriate position.
- Make sure that the headrest locks into the desired position with an audible click.

**NOTE!** The shoulder straps are fixed to the headrest and do not need to be adjusted separately.

## FEATURES

### RECLINE ADJUSTMENT

The RECARO Salia 125 offers 4 different reclining positions for safe and comfortable transport of the child in the vehicle.

To adjust the recline position, pull the adjustment handle **(4)** on the front of the car seat. Now the inclination of the car seat can be adjusted. Always make sure that the car seat clicks audibly into place.

**NOTE!** For orthopedic and safety reasons, newborns and infants who are not yet able to sit up on their own (under 1 year of age) should always be transported rearward-facing in the flattest reclining position.

**WARNING!** For safety reasons, it is strictly forbidden to adjust the recline position while driving!

## CARATTERISTICHE

### REGOLAZIONE DEL POGGIATESTA

**NOTA!** Solo un poggiatesta posizionato all'altezza ottimale garantirà la miglior protezione e il miglior comfort possibile per il bambino. Per questo motivo, l'altezza è regolabile in 9 posizioni.

- Il poggiatesta **(1)** deve essere regolato in modo tale che la distanza tra le spalle del bambino e il poggiatesta stesso sia di 3 cm (circa 2 dita).
- Allentare gli spillacci premendo il tasto di regolazione del regolatore centrale **(2)** e tirando simultaneamente entrambi gli spillacci verso di sé.
- Azionare la maniglia di regolazione **(3)** sul bordo superiore del poggiatesta per spostarlo nella posizione appropriata.
- Assicurarsi che il poggiatesta si blocchi nella posizione desiderata con uno scatto.

**NOTA!** Gli spillacci sono fissati sul poggiatesta e non è necessario regolarli separatamente.

## CARATTERISTICHE

### REGOLAZIONE DELLA RECLINAZIONE

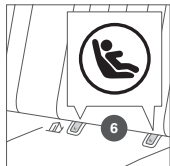
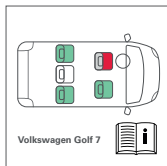
RECARO Salia 125 offre 4 diverse posizioni di reclinazione per un trasporto sicuro e confortevole del bambino all'interno del veicolo.

Per regolare la posizione di reclinazione, tirare la maniglia di regolazione **(4)** sulla parte anteriore del seggiolino auto. È adesso possibile regolare l'inclinazione del seggiolino auto.

Assicurarsi sempre che il seggiolino auto scatti in posizione.

**NOTA!** Per motivi ortopedici e di sicurezza, i neonati e i bambini che non sono ancora in grado di stare seduti da soli (meno di 1 anno di età) vanno trasportati sempre nel senso contrario a quello di marcia e nella posizione di reclinazione più distesa.

**AVVERTENZA!** Per motivi di sicurezza, è severamente vietato regolare la posizione di reclinazione durante la guida!



## GEBRAUCH IM FAHRZEUG

# SICHERHEIT IM FAHRZEUG

Der RECARO Salia 125 ist ein Kinderrückhaltesystem der i-Size Kategorie.

Der Einbau ist auf allen i-Size Fahrzeugsitzen möglich. I-Size Sitzplätze sind durch das Symbol **(5)** gekennzeichnet. Zusätzlich können Sie das Fahrzeughandbuch zur Hilfe nehmen.

Verfügt Ihr Fahrzeug über keinen i-Size Sitzplatz, prüfen Sie bitte mit der Fahrzeugkompatibilitätsliste auf unserer Website, auf welchem Fahrzeugsitz der Sitz installiert werden darf. Scannen Sie dazu den nebenstehenden QR Code.

Wir empfehlen den Kindersitz auf der Rückbank und wenn möglich hinter dem Beifahrersitz zu installieren. Wenn Sie den Kindersitz auf dem Beifahrersitz verwenden möchten, beachten Sie bitte unbedingt die Punkte auf der nächsten Seite.

**HINWEIS!** I-Size Sitzplätze sind immer auch mit zwei ISOFIX Befestigungspunkten **(6)** ausgestattet. Ohne diese ISOFIX Metalllaschen kann der Kindersitz in Konfiguration 1 und 2 nicht installiert werden.

**WARNUNG!** Der Kindersitz darf nicht mit anderen Systemen kombiniert werden. Die Zulassung erlischt sobald Veränderungen vorgenommen werden.

**WARNUNG!** Achten Sie darauf, dass Gepäckstücke und sonstige Gegenstände, welche die Insassen bei einem Unfall verletzen könnten, sicher verstaut sind.

**WARNUNG!** Befestigen Sie den Kindersitz immer korrekt im Fahrzeug, auch wenn er nicht benutzt wird. Bereits bei einer Notbremsung oder einem geringen Aufprall können unbefestigte Teile andere Mitfahrer und Sie selbst verletzen.

**WARNUNG!** Auf rückwärtsgerichteten Fahrzeugsitzen oder auf solchen die quer zur Fahrtrichtung angeordnet sind, ist die Verwendung des Kindersitzes nicht zulässig!



## USE IN THE VEHICLE SAFETY IN THE VEHICLE

The RECARO Salia 125 is a child restraint system of the i-Size category.

Installation is possible on all i-Size vehicle seats. I-Size seats are marked with the symbol **(5)**. In addition, you can refer to the vehicle manual for assistance. If your vehicle does not have an i-Size seat, please use the vehicle compatibility list on our website to check on which vehicle seat the car seat may be installed. To do so, scan the adjacent QR code.

We recommend installing the car seat on the back seat and, if possible, behind the front passenger seat. If you want to use the car seat on the front passenger seat, please be sure to follow the instructions on the next page.

**NOTE!** I-Size vehicle seats are always also equipped with two ISOFIX attachment points **(6)**. Without these ISOFIX attachment points, the car seat cannot be installed in Configuration 1 and 2.

**WARNING!** The car seat must not be combined with other systems. The approval expires as soon as changes are made.

**WARNING!** Make sure that luggage and other objects which could injure the occupants in the event of an accident are stowed safely.

**WARNING!** Always secure the child seat correctly in the vehicle even when it is not in use. Even in the event of emergency braking or a minor impact, unsecured parts can injure other passengers and yourself.

**WARNING!** The use of the car seat is not permitted on rearward-facing vehicle seats or on seats that are arranged perpendicular to the direction of travel!

## USO NEL VEICOLO SICUREZZA NEL VEICOLO

RECARO Salia 125 è un sistema di ritenuta dei bambini appartenente alla categoria i-Size.

È consentita l'installazione su tutti i sedili di tipo i-Size. I sedili i-Size sono contrassegnati dal simbolo **(5)**. Per ulteriore assistenza, consultare il manuale del veicolo.

Se il veicolo non dispone di un sedile i-Size, consultare l'elenco di compatibilità del veicolo sul nostro sito web per verificare su quale sedile è possibile installare il seggiolino auto. Per farlo, scansionare il codice QR adiacente.

Consigliamo di installare il seggiolino auto sul sedile posteriore e, se possibile, dietro il sedile anteriore lato passeggero. Se si desidera usare il seggiolino auto sul sedile anteriore lato passeggero, assicurarsi di seguire le istruzioni riportate nella pagina seguente.

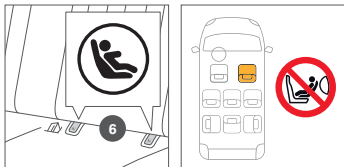
**NOTA!** I sedili i-Size sono inoltre dotati sempre di due punti di fissaggio ISOFIX **(6)**. In assenza dei punti di fissaggio ISOFIX, non è possibile installare il seggiolino auto in Configurazione 1 e 2.

**AVVERTENZA!** Il seggiolino auto non deve essere usato in combinazione con altri sistemi. L'approvazione scade non appena vengono applicate modifiche.

**AVVERTENZA!** Assicurarsi che bagagli e altri oggetti che potrebbero ferire gli occupanti in caso di incidente siano fissati in sicurezza.

**AVVERTENZA!** Fissare sempre correttamente il seggiolino auto nel veicolo, anche quando non è in uso. Anche in caso di frenata di emergenza o di un impatto lieve, le parti non fissate potrebbero ferire sé stessi e gli altri passeggeri.

**AVVERTENZA!** L'uso del seggiolino auto non è consentito su sedili rivolti all'indietro o su sedili posizionati perpendicolarmente al senso di marcia!

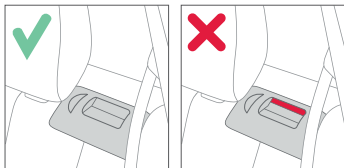


An einigen Autositzen aus empfindlichem Material (z.B. Velours, Leder) können durch die Benutzung von Kindersitzen möglicherweise Gebrauchsspuren oder Abfärbungen auftreten. Um dem vorzubeugen, können Sie z.B. den separat erhältlichen RECARO Car Seat Protector verwenden.

In Ausnahmefällen kann der Kindersitz auch vorne auf dem Beifahrersitz verwendet werden. Beachten Sie dabei bitte die folgenden Punkte:

- Deaktivieren Sie den Beifahrerairbag! Sollte dies in Ihrem Fahrzeug nicht möglich sein, ist eine Verwendung auf der Beifahrerseite untersagt.
- Überprüfen Sie, ob der Beifahrersitz mit ISOFIX Befestigungspunkten **(6)** ausgestattet ist. Ohne ISOFIX ist eine Verwendung in Konfiguration 1 und 2 nicht möglich.
- Die Empfehlungen des Fahrzeugherstellers sind unbedingt zu befolgen!

**WARNUNG!** Verwenden Sie den Kindersitz nicht auf einem Sitz, auf dem ein Frontairbag aktiviert ist. Dieser muss erst deaktiviert werden. Bei einem Unfall kann sich der großvolumige Frontairbag explosionsartig entfalten und dadurch das Kind schwer verletzen oder sogar töten. Seitenairbags hingegen müssen nicht deaktiviert werden.



Achten Sie zum Schutz aller Fahrzeuginsassen stets darauf, dass

- die umklappbaren Rückenlehnen der Fahrzeugsitze eingerastet sind und sich in einer aufrechten Position befinden
- bei einem Einbau des Kindersitzes auf dem Beifahrersitz, dieser in der hintersten Position steht
- im Fahrzeug alle beweglichen Gegenstände gesichert sind
- alle Personen im Fahrzeug angeschnallt sind

**WARNUNG!** Halten Sie das Kind im Auto nie auf dem Schoß! Durch die enormen Kräfte, die bei einem Unfall frei werden, können Sie das Kind unmöglich festhalten. Schnallen Sie sich und ein Kind auch niemals zusammen mit einem Fahrzeuggurt an.

Some car seats made of sensitive materials (e.g. velour, leather) may show signs of wear or discoloration due to the use of car seats. To prevent this, you can use, for example, the RECARO Car Seat Protector, which is available separately.

In exceptional cases, the car seat can also be used in the front on the front passenger seat. Please note the following points:

- Deactivate the front passenger airbag! If this is not possible in your vehicle, the use on the front passenger seat is prohibited.
- Check whether the front passenger seat is equipped with ISOFIX attachment points **(6)**. Without ISOFIX, use in configuration 1 and 2 is not possible.
- It is absolutely necessary to follow the recommendations of the vehicle manufacturer!

**WARNING!** Do not use the car seat on a vehicle seat on which a front airbag is activated. This must first be deactivated. In an accident, the large-volume front airbag may deploy explosively, causing serious injury or even death to the child. Side airbags, on the other hand, do not need to be deactivated.

For the protection of all vehicle occupants, always ensure that

- the folding backrests of the vehicle seats are engaged and in an upright position
- if the car seat is installed on the front passenger seat, the vehicle seat is in its rearmost position
- all movable objects in the vehicle are secured
- all persons in the vehicle are wearing seat belts

**WARNING!** Never keep the child on your lap in the car! Due to the enormous forces exerted in the event of an accident, it is impossible for you to hold onto the child. Also, never buckle yourself and the child together with a vehicle seat belt.

Alcuni sedili auto realizzati in materiali sensibili (ad es. velluto, pelle) potrebbero mostrare segni di usura o decolorazione dovuti all'utilizzo del seggiolino. Per evitarlo, è possibile usare, ad esempio, il coprisedile RECARO, disponibile separatamente.

In casi eccezionali, il seggiolino auto può essere usato anche nella parte anteriore, sul sedile anteriore lato passeggero. Tenere presente i seguenti punti:

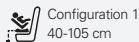
- Disattivare l'airbag anteriore lato passeggero! Se il proprio veicolo non consente questa azione, l'uso sul sedile anteriore lato passeggero è vietato.
- Controllare se il sedile anteriore lato passeggero è dotato dei punti di fissaggio ISOFIX **(6)**. In assenza di ISOFIX, l'uso in configurazione 1 e 2 non è possibile.
- È assolutamente necessario seguire le raccomandazioni del produttore del veicolo!

**AVVERTENZA!** Non usare il seggiolino auto sul sedile di un veicolo in cui è attivato l'airbag frontale. Questo deve prima essere disattivato. In un incidente, il voluminoso airbag frontale potrebbe dispiegarsi in maniera esplosiva e causare lesioni gravi o persino la morte del bambino. Non è necessario, invece, disattivare gli airbag laterali.

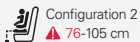
Per la protezione di tutti gli occupanti del veicolo, assicurarsi sempre che

- gli schienali ribaltabili del sedile siano fissati e in posizione verticale;
- se il seggiolino auto è installato sul sedile anteriore lato passeggero, il sedile del veicolo sia arretrato il più possibile;
- tutti gli oggetti mobili del veicolo siano fissati;
- tutte le persone all'interno dell'abitacolo indossino la cintura di sicurezza.

**AVVERTENZA!** Non tenere mai il bambino in braccio in macchina! A causa delle enormi forze esercitate in caso di incidente, è impossibile tenere aggrappato a sé il bambino. Inoltre, non allacciarsi insieme al bambino con la stessa cintura di sicurezza.



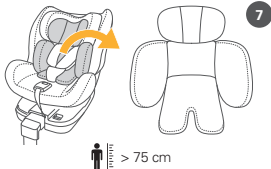
Configuration 1  
40-105 cm



Configuration 2  
▲ 76-105 cm



Configuration 3  
▲ 100-125 cm



## GEBRAUCH IM FAHRZEUG SICHERHEIT FÜR DAS KIND

Dieser Kindersitz kann durch 3 Konfigurationen insgesamt für eine Kindesgröße von 40-125 cm verwendet werden.

Für eine Verwendung ab 40 cm (ab Geburt) muss der Sitz mit der Neugeboreneneinlage verwendet werden.

Der Kindersitz kann rückwärts- und vorwärtsgerichtet verwendet werden.

Unter einer Kindesgröße von 76 cm bzw. unter einem Kindesalter von 15 Monaten ist die rückwärtsgerichtete Verwendung zwingend vorgeschrieben.

Nehmen Sie das Kind so oft wie möglich aus dem Kindersitz und entlasten Sie seine Wirbelsäule. Unterbrechen Sie dazu längere Autofahrten.

### Verwendung der Neugeboreneneinlage

Die Neugeboreneneinlage (7) bietet neben zusätzlichem Comfort auch den nötigen Schutz im Falle eines Unfalls für die ersten Monate nach der Geburt. Ab einer Kindesgröße von 75 cm (ca. 15 Monate) sollte sie aus dem Kindersitz entfernt werden, um ausreichend Platz zu schaffen.

**WARNUNG!** Lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt im Kindersitz!

**WARNUNG!** Auch wenn Sie das Kind nur wenige Minuten allein im Auto lassen besteht bereits die Gefahr eines Hitzeschlags!

**WARNUNG!** Die Kunststoffteile des Kindersitzes erhitzen sich in der Sonne. Das Kind kann sich daran verbrennen. Schützen Sie das Kind und den Kindersitz vor intensiver Sonneneinstrahlung z.B. indem Sie ein helles Tuch über den Sitz legen. Im Fachhandel ist dazu außerdem ein RECARO Summer Cover verfügbar.



## USE IN THE VEHICLE SAFETY FOR THE CHILD

This car seat can be used through 3 configurations in total for a child size from 40-125 cm.

For use from 40 cm (from birth), the seat must be used with the newborn insert.

The child seat can be used rearward-facing and forward-facing. Under a child height of 76 cm and under a child age of 15 months, the rearward-facing use is mandatory.

Take the child out of the child seat as often as possible and relieve the strain on its spine. To do this, interrupt longer car journeys.

### Use of the newborn inlay

The newborn inlay **(7)** provides additional comfort as well as the necessary protection in case of an accident for the first months after birth. From a child height of 75 cm (approx. 15 months), it should be removed from the car seat to provide sufficient space.

**WARNING!** Never leave your child unattended in the child seat!

**WARNING!** Even if you leave the child alone in the car for only a few minutes, there is already a risk of heat stroke!

**WARNING!** The plastic parts of the child seat heat up in the sun. The child can burn itself on them. Protect the child and the car seat from intense sunlight, e.g. by placing a light-colored cloth over the seat. A RECARO Summer Cover is also available from retailers for this purpose.

## USO NEL VEICOLO SICUREZZA PER IL BAMBINO

Questo seggiolino auto può essere usato in un totale di 3 configurazioni per bambini di dimensioni comprese tra 40 e 125 cm. Per uso a partire da 40 cm (dalla nascita), il seggiolino deve essere usato con il riduttore per neonati.

Il seggiolino auto può essere usato nel senso di marcia e nel senso contrario a quello di marcia. Per bambini con un'altezza inferiore a 76 cm e un'età inferiore a 15 mesi, è obbligatorio l'uso nel senso contrario a quello di marcia.

Togliere il bambino dal seggiolino quanto più frequentemente possibile per alleviare la tensione sulla colonna vertebrale. Per farlo, fare delle soste in viaggi in auto prolungati.


### Uso del riduttore per neonati


L'inserto per neonati **(7)** garantisce ulteriore comfort oltre che la protezione necessaria in caso di incidente per i primi mesi dopo la nascita. Quando il bambino raggiunge un'altezza di 75 cm (circa 15 mesi), l'inserto va rimosso dal seggiolino auto per garantire spazio sufficiente.

**AVVERTENZA!** Non lasciare mai il bambino incustodito sul seggiolino!

**AVVERTENZA!** Anche se il bambino viene lasciato da solo in auto per pochi minuti, esiste già un rischio di colpo di calore!

**AVVERTENZA!** Le parti in plastica del seggiolino auto si riscaldano al sole. Il bambino potrebbe bruciarsi entrando in contatto. Proteggere il bambino e il seggiolino dalla luce solare intensa, ad esempio posizionandovi sopra un panno chiaro. Per questo scopo, è inoltre disponibile una fodera estiva RECARO presso i rivenditori.

 Configuration 1  
40-105 cm

 Configuration 2  
▲ 76-105 cm



GEBRAUCH IM FAHRZEUG

## KONFIGURATION 1 & 2:

### VERWENDUNG FÜR KINDER VON 40-105 CM

Unter einer Kindesgröße von 76 cm bzw. unter einem Kindesalter von 15 Monaten ist die rückwärtsgerichtete Verwendung (Konfiguration 1) zwingend vorgeschrieben.

**HINWEIS!** Unfallstatistiken belegen, dass ein rückwärtsgerichteter Transport des Kindes im Fahrzeug am sichersten ist. Deshalb empfehlen wir die Konfiguration 1 so lange wie möglich beizubehalten (bis 105 cm /  $\leq$  18 kg).

KONFIGURATION 1 & 2 (40-105 CM)

## EINBAU DES KINDERSITZES

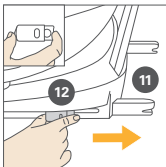
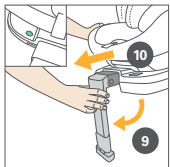
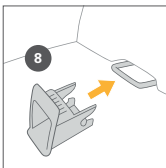
Wählen Sie einen zulässigen Fahrzeugsitz wie im Kapitel „Sicherheit im Fahrzeug“ beschrieben.

**HINWEIS!** Die ISOFIX Befestigungspunkte (6) sind zwei Metallaschen pro Sitzplatz und befinden sich zwischen Rückenlehne und Sitzfläche des Fahrzeugsitzes. Sie sind durch das ISOFIX-Symbol gekennzeichnet. Für mehr Informationen sehen Sie im Fahrzeughandbuch nach.

- Sind die ISOFIX Befestigungspunkte (6) Ihres Fahrzeugs schwer zugänglich, so können Sie die mitgelieferten ISOFIX Einführhilfen (8) dauerhaft in diesen einhängen.

**HINWEIS!** Stellen Sie keine Gegenstände in den Fußraum vor den Kindersitz.

- Klappen Sie den Stützfuß vollständig aus (9).
- Ziehen Sie den Ausleger horizontal heraus, bis der Indikator grün zeigt (10).
- Schieben Sie beide ISOFIX Konnektoren (11) bis zum Anschlag heraus. Drücken Sie dazu gleichzeitig die seitlichen Tasten (12).



USE IN THE VEHICLE

## CONFIGURATION 1 & 2: USE FOR CHILDREN FROM 40-105 CM

Under a child height of 76 cm and under a child age of 15 months, the rearward-facing use (Configuration 1) is mandatory.

**NOTE!** Accident statistics show that rearward-facing transport of the child in the vehicle is the safest. We therefore recommend retaining configuration 1 for as long as possible (up to 105 cm / ≤ 18 kg).

CONFIGURATION 1 & 2 (40-105 CM)

## INSTALLATION OF THE CAR SEAT

Select an approved vehicle seat as described in the chapter „Safety in the vehicle“.

**NOTE!** The ISOFIX attachment points **(6)** are two metal clips per vehicle seat and are located between the backrest and the seat surface. They are identified by the ISOFIX symbol. For more information, refer to the vehicle manual.

If the ISOFIX attachment points **(6)** of your vehicle are difficult to access, you can permanently hook the supplied ISOFIX insert guides **(8)** into them.

**NOTE!** Do not place any objects in the footwell in front of the car seat.

- Fold the support leg all the way out **(9)**.
- Pull out the slide-out horizontally until the indicator shows green **(10)**.
- Push both ISOFIX connectors **(11)** out as far as they will go. To do this, simultaneously press the side buttons **(12)**.

USO NEL VEICOLO

## CONFIGURAZIONE 1 E 2: USO PER BAMBINI DA 40 A 105 CM

Per bambini con un'altezza inferiore a 76 cm e un'età inferiore a 15 mesi, è obbligatorio l'uso nel senso contrario a quello di marcia (configurazione 1).

**NOTA!** Le statistiche sugli incidenti dimostrano che è più sicuro trasportare il bambino nel senso contrario a quello di marcia. Consigliamo pertanto di mantenere la configurazione 1 il più a lungo possibile (fino a 105 cm / ≤ 18 kg).

CONFIGURAZIONE 1 E 2 (40-105 CM)

## INSTALLAZIONE DEL SEGGIOLINO AUTO

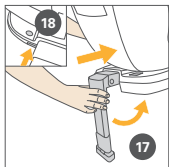
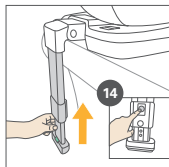
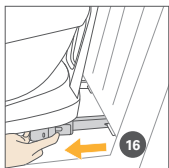
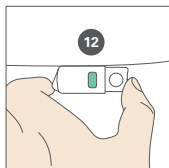
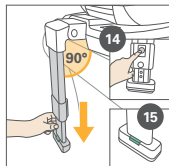
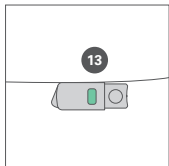
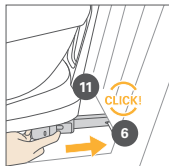
Selezionare un sedile auto approvato secondo quanto descritto nella sezione “Sicurezza nel veicolo“.

**NOTA!** I punti di fissaggio ISOFIX **(6)** sono due clip di metallo per sedile e si trovano tra lo schienale e la superficie del sedile. Sono identificati dal simbolo ISOFIX. Per maggiori informazioni, consultare il manuale del veicolo.

Se i punti di fissaggio ISOFIX **(6)** del proprio veicolo sono di difficile accesso, è possibile agganciarvi permanentemente le guide di inserimento ISOFIX **(8)** in dotazione.

**NOTA!** Non posizionare alcun oggetto sotto il sedile davanti al seggiolino auto.

- Estrarre completamente la gamba di supporto **(9)**.
- Estrarre orizzontalmente la guida fino a quando l'indicatore diventa di colore verde **(10)**.
- Estrarre al massimo entrambi i connettori ISOFIX **(11)**. Per farlo, premere simultaneamente i tasti laterali **(12)**.



- Die ISOFIX Konnektoren (11) müssen hörbar an den ISOFIX Befestigungspunkten (6) einrasten.
- Vergewissern Sie sich, dass der Sitz gut hält, indem Sie versuchen ihn aus den ISOFIX Befestigungspunkten herauszuziehen.
- Schieben Sie den Kindersitz nun gegen die Rücklehne des Fahrzeugsitzes und bewegen Sie ihn nach rechts und links. So stellen Sie sicher, dass der Kindersitz so fest wie möglich verankert ist und am Autositz anliegt.
- Beide ISOFIX Indikatoren müssen nun grün zeigen (13).

### Einstellen des Stützfußes

- Drücken Sie die Verstelltaste am Stützfuß (14) und ziehen Sie gleichzeitig den Stützfuß aus bis dieser den Fahrzeugboden berührt.
- Ziehen Sie den Stützfuß nun noch eine Verastung weiter heraus, um direkten Bodenkontakt zu gewährleisten.
- Der Stützfußindikator (15) unten muss nun grün zeigen.

**WARNUNG!** Der Stützfuß muss immer direkten Bodenkontakt haben. Es dürfen keine Gegenstände oder Hohlräume zwischen Fahrzeugboden und dem Stützfuß sein. Besitzt Ihr Fahrzeug Staufächer im Fußraum, wenden Sie sich unbedingt an den Fahrzeughersteller. Im Zweifelsfall nutzen Sie bitte einen anderen Fahrzeugsitz.

### KONFIGURATION 1 & 2 (40-105 CM)

## AUSBAU DES KINDERSITZES

Führen Sie die Einbauschritte in umgekehrter Reihenfolge durch:

- Entriegeln Sie beide ISOFIX Konnektoren durch gleichzeitiges Betätigen der seitlichen Tasten (12).
- Ziehen Sie die ISOFIX Konnektoren aus den ISOFIX Befestigungspunkten heraus (16).
- Schieben Sie die ISOFIX Konnektoren zurück in den Kindersitz.
- Der Stützfuß kann durch Drücken der Verstelltaste (14) eingefahren und eingeklappt werden (17).
- Betätigen Sie die graue Taste (18) links neben dem Stützfuß um den Ausleger horizontal einzufahren.

- The ISOFIX connectors **(11)** must audibly lock into place into the ISOFIX attachment points **(6)**.
- Make sure that the car seat holds properly by trying to pull it out of the ISOFIX attachment points.
- Now push the car seat against the backrest of the vehicle seat and move it to the right and left. This will ensure that the car seat is firmly anchored and in contact with the vehicle seat.
- Both ISOFIX indicators must now show green **(13)**.

### Setting up the support leg

- Press the adjustment button on the support leg **(14)** and simultaneously pull the support leg out until it touches the vehicle floor.
- Now pull the support leg out one more notch to ensure direct contact with the floor.
- The support leg indicator **(15)** at the bottom must now show green.

**WARNING!** The support leg must always be in direct contact with the floor. There must be no objects or cavities between the vehicle floor and the support leg. If your vehicle has storage compartments in the footwell, be sure to consult the vehicle manufacturer. If in doubt, please use another vehicle seat.

### CONFIGURATION 1 & 2 (40-105 CM)

## REMOVAL OF THE CAR SEAT

Carry out the installation steps in reverse order:

- Unlock both ISOFIX connectors by pressing the side buttons **(12)** simultaneously.
- Pull the ISOFIX connectors out of the ISOFIX attachment points **(16)**.
- Push the ISOFIX connectors back into the car seat.
- The support leg can be retracted by pressing the adjustment button **(14)** and then folded in **(17)**.
- Press the gray **(18)** button to the left of the support leg to retract the slide-out horizontally.

- I connettori ISOFIX **(11)** devono scattare in posizione nei punti di fissaggio ISOFIX **(6)**.
- Assicurarsi che il seggiolino sia ben fissato cercando di tirarlo fuori dai punti di fissaggio ISOFIX.
- A questo punto, spingere il seggiolino contro lo schienale del sedile e spostarlo a destra e sinistra. Questa operazione serve a verificare che il seggiolino è saldamente ancorato e a contatto con il sedile.
- Entrambi gli indicatori ISOFIX devono essere adesso di colore verde **(13)**.

### Impostazione della gamba di supporto

- Premere il tasto di regolazione sulla gamba di supporto **(14)** e, contemporaneamente, aprire la gamba di supporto fino a farle toccare il pavimento del veicolo.
- Quindi, estrarre di un'altra tacca la gamba di supporto per garantire il contatto diretto con il pavimento del veicolo.
- L'indicatore della gamba di supporto **(15)** sulla parte inferiore deve adesso essere di colore verde.

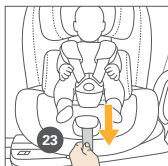
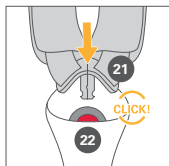
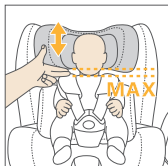
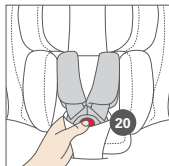
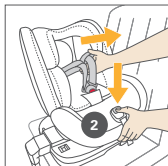
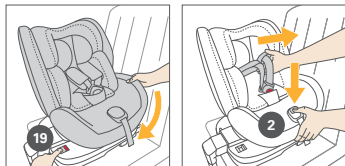
**AVVERTENZA!** La gamba di supporto deve essere sempre a contatto diretto con il pavimento. Non devono esistere oggetti o cavità tra il pavimento del veicolo e la gamba di supporto. Se il proprio veicolo dispone di vani portaoggetti nel vano piedi, assicurarsi di consultare il produttore del veicolo. In caso di dubbi, usare un altro sedile del veicolo.

### CONFIGURAZIONE 1 E 2 (40 105 CM)

## RIMOZIONE DEL SEGGIOLINO AUTO

Eseguire i passaggi di installazione in ordine inverso:

- Sbloccare i due connettori ISOFIX premendo contemporaneamente i tasti laterali **(12)**.
- Estrarre i connettori ISOFIX dai punti di fissaggio ISOFIX **(16)**.
- Inserire i connettori ISOFIX nuovamente nel seggiolino.
- È possibile retrarre la gamba di supporto premendo il tasto di regolazione **(14)** quindi ripiegandola **(17)**.
- Premere il tasto grigio **(18)** alla sinistra della gamba di supporto per richiudere la guida orizzontale.



## KONFIGURATION 1 & 2 (40-105 CM)

### ANSCHNALLEN DES KINDES

- Ziehen Sie die 360° Rotation Taste (19) und drehen Sie den Kindersitz seitlich zur Tür.

**WARNUNG!** Diese seitliche Position ist ausschließlich eine Hilfe zum Ein- und Aussteigen. Bewegen Sie das Fahrzeug niemals in dieser Position!

Bevor Sie das Kind hineinsetzen:

- Lockern Sie das Gurtsystem indem Sie die Verstelltaste am Zentralversteller (2) betätigen und gleichzeitig beide Schultergurte an sich ziehen.
- Öffnen Sie das Gurtschloss durch kräftiges Drücken der roten Taste (20).
- Legen Sie die Gurte zur Seite um den Einstieg zu erleichtern.
- Setzen Sie Ihr Kind nun in den Kindersitz.

**HINWEIS!** Achten Sie darauf, dass zwischen der Kopfstütze und der Schulter des Kindes 3 cm (ca. 2 Finger) Platz sind. Siehe Kapitel „Einstellen der Kopfstütze“.

- Führen Sie die Schultergurte über die Schultern des Kindes.
- Führen Sie beide Schließungen (21) zusammen und rasten Sie diese im Gurtschloss (22) mit einem hörbaren „KLICK“ ein.
- Ziehen Sie behutsam am Zentralverstellgurt (23), um die Schultergurte so weit zu straffen, bis diese am Körper Ihres Kindes anliegen.

**HINWEIS!** Zum optimalen Schutz des Kindes sollten die Schultergurte so nahe wie möglich am Körper anliegen. Achten Sie dazu bitte darauf, dass das Kind keine dicke Kleidung wie eine Winterjacke trägt.



## STRAPPING THE CHILD

- Pull the 360° rotation button **(19)** and turn the car seat sideways to the door.

**WARNING!** This sideways position is only intended as a boarding aid.  
Never drive the vehicle in this position!

Before you place the child in the seat:

- Loosen the harness system by pressing the adjustment button on the central adjuster **(2)** and by simultaneously pulling both shoulder straps towards you.
- Open the buckle by firmly pressing the red button **(20)**.
- Move the straps out of the way to simplify the entry.
- Now place your child in the car seat.

**NOTE!** Make sure that there is 3 cm (approx. 2 fingers) of clearance between the headrest and the child's shoulder. See chapter „Adjusting the headrest.“

- Guide the shoulder straps over the child's shoulders.
- Bring both buckle tongues **(21)** together and engage them in the buckle **(22)** with an audible „CLICK“
- Gently pull on the central adjustment strap **(23)** to tighten the shoulder straps until they are snug against the child's body.

**NOTE!** For optimum protection of the child, the shoulder straps should be as close to the body as possible. Therefore, please make sure that the child is not wearing thick clothing such as a winter jacket.

## ASSICURARE IL BAMBINO

- Premere il tasto di rotazione a 360° **(19)**, quindi ruotare il seggiolino lateralmente verso la portiera.

**AVVERTENZA!** La posizione laterale è destinata solo a fornire ausilio per la salita a bordo. Non guidare mai il veicolo in questa posizione!

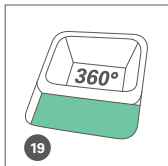
Prima di posizionare il bambino sul seggiolino:


- Allentare il sistema di imbracatura premendo il tasto di regolazione del regolatore centrale **(2)** e tirando simultaneamente entrambi gli spillacci verso di sé.
- Aprire la fibbia premendo fermamente il pulsante rosso **(20)**.
- Spostare le bretelle per semplificare il posizionamento.
- Posizionare il bambino sul seggiolino.

**NOTA!** Assicurarsi che ci sia uno spazio di 3 cm (circa 2 dita) tra il poggiatesta e la spalla del bambino. Consultare la sezione “Regolazione del poggiatesta.”

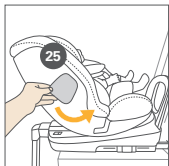
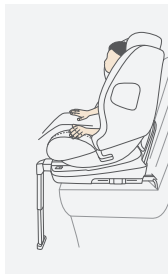
- Posizionare gli spillacci sulle spalle del bambino.
- Unire le due linguette della fibbia **(21)** e inserirle nella fibbia **(22)** fino a farle scattare in posizione con un „CLIC“
- Tirare delicatamente il laccetto di regolazione centrale **(23)** per stringere gli spillacci fino a farli aderire al corpo del bambino.

**NOTA!** Per una protezione ottimale del bambino, gli spillacci devono essere quanto più possibile vicini al corpo. Assicurarsi, pertanto, che il bambino non indossi indumenti spessi, ad esempio un giubbotto invernale.



 Configuration 1  
40-105 cm

 Configuration 2  
▲ 76-105 cm



- Drehen Sie den Kindersitz nun in die rückwärtsgerichtete Position **(24)**.

**HINWEIS!** Erst ab einer Kindesgröße von 76 cm bzw. ab 16 Monaten darf der Sitz auch vorwärtsgerichtet verwendet werden

- Der Kindersitz muss mit einem „Klick“ einrasten und die 360° Rotation Taste **(19)** auf grün springen.

**WARNUNG!** Unter einer Kindesgröße von 76 cm bzw. unter einem Kindesalter von 15 Monaten ist die rückwärtsgerichtete Verwendung in Konfiguration 1 zwingend vorgeschrieben. Der Kindersitz darf vorher nicht nach vorne gedreht werden!

KONFIGURATION 1 & 2 (40-105 CM)

## AKTIVIEREN DES SEITENPROTEKTORS

Im RECARO Salia 125 ist das „Advanced Side-Impact Protection“ System (ASP) verbaut. Das ASP erhöht den Schutz des Kindes bei einem Seitenaufprall, indem es die Kräfte um den Körper des Kindes herumleitet und so die Einwirkung auf den Kopf reduziert.

- Ziehen Sie den Seitenaufprallschutz **(25)** auf der Türseite heraus.
- Achten Sie darauf, dass der Seitenaufprallschutz einrastet.
- Kontrollieren Sie die Funktionsbereitschaft durch ein seitliches Drücken auf den Seitenaufprallschutz. Das ASP muss dem standhalten ohne einzufahren.

**HINWEIS!** Der Seitenaufprallschutz darf nicht als Tragegriff oder Einstiegshilfe verwendet werden.

**HINWEIS!** Sollte der Seitenaufprallschutz an der Türe anstehen, klappen Sie ihn wieder ein.

**HINWEIS!** Der Kindersitz bietet auch ohne ausgeklappten Seitenaufprallschutz genügend Seitenaufprallschutz und kann daher auch ohne selbigen verwendet werden. Wir empfehlen jedoch den Seitenaufprallschutz zu nutzen.

**WARNUNG!** Beim Einbau des Kindersitzes auf dem mittleren Sitzplatz dürfen Sie keinen Seitenaufprallschutz ausklappen.



- Now turn the car seat to the rearward-facing position **(24)**.

**NOTE!** The seat may only be used in the forward-facing position from a child height of 76 cm or from 16 months.

- The car seat must engage with a “Click” and the 360° rotation button **(19)** must jump to green.

**WARNING!** Under a child height of 76 cm and under a child age of 15 months, the rearward-facing use in Configuration 1 is mandatory. The child seat must not be rotated forward beforehand!

## CONFIGURATION 1 & 2 (40-105 CM)

### ACTIVATING THE SIDE PROTECTOR

The RECARO Salia 125 features the „Advanced Side-Impact Protection“ system (ASP). The ASP increases the protection of the child in the event of a side impact by directing the forces around the child’s body, thus reducing the impact on the head.

- Pull out the side impact protection **(25)** on the door side.
- Make sure that the side impact protection engages.
- Check that it is ready for operation by pushing on the side impact protection from the side. The ASP must withstand this without retracting.

**NOTE!** The side impact protection must not be used as a carrying handle or boarding aid.

**NOTE!** If the side impact protection is in contact with the door, fold it back in. Use with the side impact protection properly retracted is still permissible.

**NOTE!** The car seat offers sufficient side impact protection even without the side impact protection folded out and can therefore also be used without the same. However, we recommend using the side impact protection.

**WARNING!** When installing the car seat in the middle seat position, do not fold out the side impact protection.

- Riportare quindi il seggiolino in posizione contraria al senso di marcia **(24)**.

**NOTA!** Il seggiolino può essere usato nel senso di marcia solo per bambini con un'altezza a partire da 76 cm o un'età a partire da 16 mesi.

- Il seggiolino deve scattare in posizione con un “click” e il tasto di rotazione a 360° **(19)** deve diventare verde.

**AVVERTENZA!** Per bambini con un'altezza inferiore a 76 cm e un'età inferiore a 15 mesi, è obbligatorio l'uso nel senso contrario a quello di marcia (configurazione 1). Il seggiolino non deve essere ruotato in avanti prima del dovuto!

## CONFIGURAZIONE 1 E 2 (40-105 CM)

### ATTIVAZIONE DELLA PROTEZIONE LATERALE

RECARO Salia 125 possiede un “Advanced Side-Impact Protection” (ASP). Il sistema ASP aumenta la protezione del bambino in caso di urto laterale indirizzando le forze attorno al corpo del bambino e riducendo così l’impatto sulla testa.

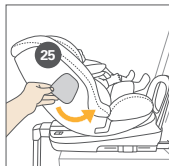
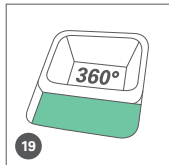
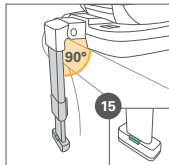
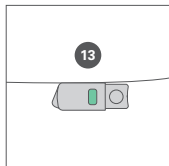
- Estrarre la protezione da urto laterale **(25)** dal lato della portiera.
- Assicurarsi dell’avvenuta attivazione della protezione da urto laterale.
- Controllare che sia pronta all’uso spingendo lateralmente sulla protezione da urto laterale. Il sistema ASP deve sopportare questa azione senza ritrarsi.

**NOTA!** La protezione da urto laterale non deve essere usata come maniglia per trasporto o aiuto per salire a bordo.

**NOTA!** Se la protezione da urto laterale si trova appoggiata sulla portiera, richiuderla. È comunque ammissibile l’uso con la protezione da urto laterale adeguatamente arretrata.

**NOTA!** Il seggiolino offre una sufficiente protezione da urto laterale anche quando il sistema ASP non è aperto e può dunque essere usato senza di esso. Tuttavia, consigliamo di usare la protezione da urto laterale.

**AVVERTENZA!** Quando il seggiolino è installato sul sedile di mezzo, non estrarre la protezione da urto laterale.



KONFIGURATION 1 & 2 (40-105 CM)

## CHECKLISTE: SO IST DAS KIND RICHTIG GESICHERT

### Prüfen Sie zur Sicherheit des Kindes, dass:

- das 5-Punkt-Gurtsystem körpernah am Kind anliegt, ohne es einzuengen
- die Schultergurte nicht verdreht sind
- die Position der Kopfstütze richtig eingestellt und eingerastet ist (siehe Kapitel „Einstellen der Kopfstütze“)
- die Gurtschlossungen im Gurtschloss eingerastet sind

### So ist der Kindersitz richtig eingebaut:

- Die ISOFIX Konnektoren sind ordnungsgemäß mit dem Fahrzeug verbunden (**13**) und der Stützfuß korrekt installiert (**15**).
- Der Sitz ist in zulässiger Fahrtrichtung eingerastet (**19**).

**WARNUNG!** Erst ab einer Kindesgröße von 76 cm bzw. ab 16 Monaten darf der Sitz auch vorwärtsgerichtet verwendet werden.

- wenn möglich sollte der türseitige Seitenaufprallschutz (**25**) ausgeklappt werden
- kein Frontairbag sollte auf den Kindersitz einwirken können
- falls das Kind noch unter 1 Jahr alt ist, muss der Kindersitz rückwärtsgerichtet und sollte in die flachste Liegeposition geneigt sein (siehe Kapitel „Sitz- und Liegeverstellung“)

## CHECKLIST: SECURING THE CHILD CORRECTLY

### For the safety of the child, please check that:

- the 5-point harness system is tight against the child's body without constricting it
- the shoulder belts are not twisted
- the position of the headrest is correctly adjusted and locked (see chapter "Adjusting the headrest")
- the belt buckle tongues are engaged in the buckle

### This is how the car seat is correctly installed:

- the ISOFIX connectors are properly connected to the vehicle **(13)** and the support leg is installed correctly **(15)**
- the car seat is engaged in the permitted direction of travel **(19)**

**WARNING!** The seat may only be used forward-facing from a child height of 76 cm and from 16 months.

- if possible, the side impact protection **(25)** on the door side should be folded out
- no front airbag should be able to impact on the car seat
- if the child is younger than 1 year the car seat must be rearward-facing and should be in the flattest reclining position (see chapter "Recline adjustment")

## LISTA DI CONTROLLO: FISSARE CORRETTAMENTE IL BAMBINO

### Per la sicurezza del bambino, verificare che:

- il sistema di imbracatura a 5 punti aderisca al corpo del bambino senza comprimerlo,
- gli spillacci non siano attorcigliati,
- la posizione del poggiatesta sia regolata correttamente e bloccata in posizione (consultare la sezione "Regolazione del poggiatesta"),
- le linguette della fibbia della cintura siano agganciate alla fibbia.

### Ecco come è installato correttamente il seggiolino:

- i connettori ISOFIX sono correttamente collegati al veicolo **(13)** e la gamba di supporto è installata correttamente **(15)**,
- il seggiolino è fissato nel senso di marcia consentito **(19)**.

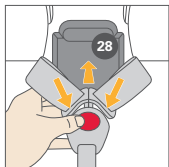
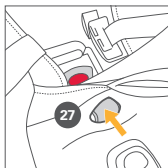
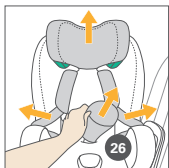
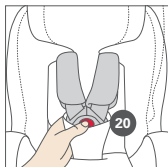
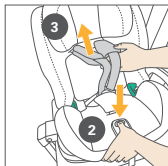
**AVVERTENZA!** Il seggiolino può essere usato nel senso di marcia solo per bambini con un'altezza a partire da 76 cm e un'età a partire da 16 mesi.

- Se possibile, la protezione da urto laterale **(25)** dal lato della porta deve essere aperta.
- Nessun airbag frontale deve poter urtare il seggiolino.
- Se il bambino ha un'età inferiore a 1 anno, il seggiolino deve essere installato nel senso contrario a quello di marcia e deve essere nella posizione di inclinazione più distesa (consultare la sezione "Regolazione della inclinazione").



Configuration 3

▲ 100-125 cm



## UMBAU ZU KONFIGURATION 3 (100-125 CM)

Wenn das Kind eine Körpergröße von mindestens 100 cm erreicht hat, kann der Sitz in die Konfiguration 3 umgebaut werden. Hierbei wird das 5-Punkt-Gurtsystem des Kindersitzes verstaut und das Kind stattdessen mit dem 3-Punkt-Fahrzeuggurt angeschnallt. Der Kindersitz kann dem größeren Körper so mehr Platz bieten.

Für den Umbau gehen Sie wie folgt vor:

- Lockern Sie das Gurtsystem vollständig indem Sie die Verstelltaste am Zentralversteller **(2)** betätigen und gleichzeitig beide Schultergurte an sich ziehen (ziehen Sie nicht an den Schulterpolstern).
- Bringen Sie die Kopfstütze **(3)** in die höchstmögliche Position.
- Öffnen Sie das Gurtschloss durch kräftiges Drücken der roten Taste **(20)**.
- Ziehen Sie das Gurtschlosspolster **(26)** ab.
- Lösen Sie den unteren Bezug der Rückenlehne und führen Sie das Gurtschloss durch das Loch im Bezug **(27)**.
- Verschließen Sie das Gurtschloss wieder mit den beiden Schließungen und legen Sie das Gurtschloss in die Vertiefung **(28)**.



## CONVERSION TO CONFIGURATION 3 (100-125 CM)

If the child has reached a height of at least 100 cm, the seat can be converted to Configuration 3. This involves stowing the car seat's 5-point harness system and strapping the child in with the 3-point vehicle belt instead. The car seat can thus provide more space for the larger body.

For the conversion, please proceed as follows:

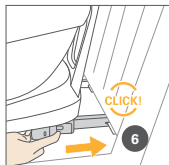
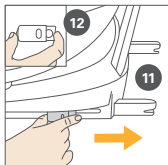
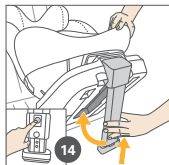
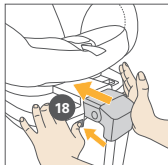
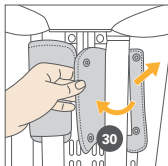
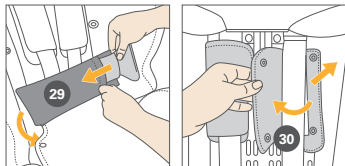
- Loosen the harness system completely by pressing the adjustment button on the central adjuster **(2)** and simultaneously pulling both shoulder belts towards you. (do not pull on the shoulder pads)
- Move the headrest **(3)** to the highest possible position.
- Open the buckle by pressing the red button **(20)** firmly.
- Pull off the buckle pad **(26)**.
- Loosen the lower backrest cover and pass the belt buckle through the hole in the cover **(27)**.
- Close the buckle again with the two buckle tongues and place the buckle in recess **(28)**.

## PASSAGGIO ALLA CONFIGURAZIONE 3 (100-125 CM)

Se il bambino ha raggiunto un'altezza di almeno 100 cm, è possibile impostare il seggiolino in Configurazione 3. Ciò comporta la rimozione del sistema di imbracatura a 5 punti e di allacciare sul bambino la cintura di sicurezza a 3 punti del veicolo. Il seggiolino offre in questo modo più spazio per il corpo più grande.

Per effettuare questo passaggio, procedere come segue:

- Allentare completamente il sistema di imbracatura premendo il pulsante di regolazione sul regolatore centrale **(2)** e tirando simultaneamente entrambi gli spillacci verso di sé. (non tirare le protezioni degli spillacci).
- Spostare il poggiatesta **(3)** nella posizione più alta possibile.
- Aprire la fibbia premendo fermamente il pulsante rosso **(20)**.
- Estrarre l'imbottitura della fibbia **(26)**.
- Allentare la parte inferiore del rivestimento del poggiatesta e far scorrere la fibbia della cintura attraverso il foro del rivestimento **(27)**.
- Richiudere nuovamente la fibbia con le due linguette e posizionare la fibbia nell'incavo **(28)**.



- Verstauen Sie das Gurtschlosspolster in dem Beutel der an den Bezug angenäht ist (**29**). Klappen Sie den Beutel später unter den Bezug, um das Gurtschloss in der Vertiefung zu verdecken.
- Öffnen Sie die Schulterpolster (**30**) und entfernen Sie diese.
- Ziehen Sie die 360° Rotation Taste (**19**) und drehen Sie den Kindersitz in die vorwärtsgerichtete Position.
- Betätigen Sie die graue Taste links neben dem Stützfuß (**18**) um den Ausleger horizontal einzufahren. Heben Sie den Kindersitz dazu leicht an.
- Fahren Sie den Stützfuß durch Drücken der Verstelltaste (**14**) ein und klappen Sie ihn zusammen.

**HINWEIS!** Die Installation in Konfiguration 3 erfolgt mit 3-Punkt- Fahrzeuggurt und optional zusätzlich mit ISOFIX. Für Konfiguration 1 und 2 gilt dies nicht!

### Wir empfehlen in Konfiguration 3 die Installation mit 3-Punkt-Fahrzeuggurt und ISOFIX:

- Schieben Sie beide ISOFIX Konnektoren (**11**) bis zum Anschlag heraus. Drücken Sie dazu gleichzeitig die seitlichen Tasten (**12**).
- Die ISOFIX Konnektoren (**11**) müssen hörbar an den ISOFIX Befestigungspunkten (**6**) einrasten.
- Vergewissern Sie sich, dass der Sitz gut hält, indem Sie versuchen ihn aus den ISOFIX Befestigungspunkten herauszuziehen.
- Schieben Sie den Kindersitz nun gegen die Rücklehne des Fahrzeusitzes und bewegen Sie ihn nach rechts und links. So stellen Sie sicher, dass der Kindersitz so fest wie möglich verankert ist und am Autositz anliegt.
- Beide ISOFIX Indikatoren müssen nun grün zeigen (**13**).

- Stow the buckle pad in the bag sewn to the cover **(29)**. Later, fold the bag under the cover to cover the belt buckle in the recess.
- Open the shoulder pads **(30)** and remove them.
- Pull the 360° rotation button **(19)** and rotate the car seat to the forward-facing position.
- Press the gray button to the left of the support leg **(18)** to retract the slide-out horizontally. To do this, lift the car seat slightly.
- Retract the support leg by pressing the adjustment button **(14)** and fold it.

**NOTE!** The installation in Configuration 3 is carried out with 3-point vehicle belt and as an option additionally with ISOFIX. This does not apply to Configuration 1 and 2!

### **For Configuration 3, we recommend the installation with 3-point vehicle seat belt and ISOFIX:**

- Push both ISOFIX connectors **(11)** out as far as possible. To do this, press the side buttons **(12)** simultaneously.
- The ISOFIX connectors **(11)** must audibly engage in the ISOFIX attachment points **(6)**.
- Make sure that the car seat holds well by trying to pull it out of the ISOFIX attachment points.
- Now push the car seat against the backrest of the vehicle seat and move it to the right and left. This will ensure that the car seat is anchored as firmly as possible and is in contact with the vehicle seat.
- Both ISOFIX indicators must now show green **(13)**.

- Conservare la protezione della fibbia nella tasca del rivestimento **(29)**. Quindi, ripiegare la tasca sotto al rivestimento per coprire la fibbia della cintura nell'incavo.
- Aprire le protezioni degli spallacci **(30)** e rimuoverle.
- Premere il tasto di rotazione a 360° **(19)** e ruotare il seggiolino nel senso di marcia.
- Premere il tasto grigio alla sinistra della gamba di supporto **(18)** per richiudere la guida orizzontale. Per farlo, sollevare leggermente il seggiolino.
- Richiudere la gamba di supporto premendo il tasto di regolazione **(14)** quindi ripiegandola.

**NOTA!** L'installazione in Configurazione 3 viene eseguita con la cintura a 3 punti del veicolo e, opzionalmente, anche con il sistema ISOFIX. Questo non si applica alla Configurazione 1 e 2!

### **Per la configurazione 3, consigliamo l'installazione con la cintura a 3 punti del veicolo e il sistema ISOFIX:**

- Estrarre al massimo entrambi i connettori ISOFIX **(11)**. Per farlo, premere simultaneamente i tasti laterali **(12)**.
- I connettori ISOFIX **(11)** devono scattare in posizione nei punti di fissaggio ISOFIX **(6)**.
- Assicurarsi che il seggiolino sia ben fissato cercando di tirarlo fuori dai punti di fissaggio ISOFIX.
- A questo punto, spingere il seggiolino contro lo schienale del sedile e spostarlo a destra e sinistra. Questa operazione garantirà che il seggiolino è ancorato il più saldamente possibile e a contatto con il sedile.
- Entrambi gli indicatori ISOFIX devono essere adesso di colore verde **(13)**.



Configuration 3

▲ 100-125 cm



GEBRAUCH IM FAHRZEUG

## KONFIGURATION 3:

### VERWENDUNG FÜR KINDER VON 100-125 CM

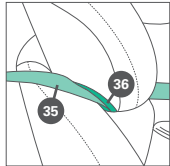
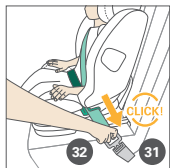
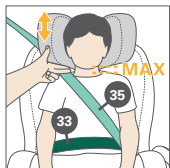
Wenn das Kind eine Körpergröße von mindestens 100 cm erreicht hat, kann der Sitz in die Konfiguration 3 umgebaut werden. Dadurch kann der Kindersitz dem größeren Körper mehr Platz bieten. Bitte vollziehen Sie dazu den Umbau wie im Kapitel „Umbau zu Konfiguration 3“ beschrieben.

KONFIGURATION 3 (100-125 CM)

## ANSCHNALLEN DES KINDES

- Setzen Sie Ihr Kind in den Kindersitz.

**HINWEIS!** Achten Sie darauf, dass zwischen der Kopfstütze und der Schulter des Kindes 3 cm (ca. 2 Finger) Platz sind. Siehe Kapitel „Einstellen der Kopfstütze“.



- Ziehen Sie den Fahrzeuggurt weit heraus und führen Sie diesen vor Ihrem Kind entlang zum Fahrzeug-Gurtschloss (31).
- Stecken Sie die Gurtzunge (32) in das Gurtschloss (31). Dieses muss mit einem hörbaren „KLICK“ einrasten.
- Legen Sie den Beckengurt (33) in die beiden unteren grünen Gurtführungen (34) des Kindersitzes ein.
- Ziehen Sie nun kräftig am Diagonalgurt (35), um den Beckengurt zu straffen. Je enger der Gurt anliegt, desto besser kann er vor Verletzungen schützen.
- Legen Sie nun auch den Diagonalgurt in die untere grüne Gurtführung nahe dem Fahrzeuggurtschloss ein.
- Führen Sie den Diagonalgurt (35) nun durch die obere grüne Gurtführung in der Kopfstütze (36), sodass er sich innerhalb der Gurtführung befindet. Achten Sie darauf, dass der Diagonalgurt zwischen Schuleraußenkante und Hals Ihres Kindes verläuft.





USE IN THE VEHICLE

## CONFIGURATION 3: USE FOR CHILDREN FROM 100-125 CM

When the child reaches a height of at least 100 cm, the seat can be converted to Configuration 3. This allows the car seat to offer more space for the larger body. To do so, please complete the conversion as described in the chapter „Conversion to Configuration 3“.

### CONFIGURATION 3 (100-125 CM) STRAPPING THE CHILD

- Place your child in the car seat.

**NOTE!** Make sure that there is 3 cm (approx. 2 fingers) of clearance between the headrest and the child's shoulder. See chapter „Adjusting the headrest“.

- Pull the vehicle seat belt far out and guide it along in front of the child towards the vehicle belt buckle (31).
- Insert the belt tongue (32) into the belt buckle (31). It must engage with an audible „CLICK“.
- Insert the lap belt (33) into both lower green belt guides (34) of the car seat.
- Now pull firmly on the diagonal belt (35) to tighten the lap belt. The tighter the belt fits, the better it can protect against injuries.
- Now also insert the diagonal belt only into the lower green belt guide near the vehicle belt buckle.
- Now feed the diagonal belt (35) through the upper green belt guide in the headrest (36) so that it runs through the belt guide. Make sure that the diagonal belt runs between the outer edge of the shoulder and the neck of the child.

USO NEL VEICOLO

## CONFIGURAZIONE 3: USO PER BAMBINI DA 100 A 125 CM

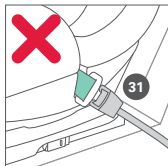
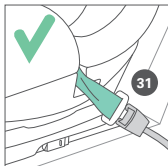
Quando il bambino raggiunge un'altezza di almeno 100 cm, è possibile impostare il seggiolino in Configurazione 3. Con questa configurazione, il seggiolino offre più spazio per il corpo più grande. Per farlo, completare il passaggio secondo quanto descritto nella sezione „Passaggio alla configurazione 3“.

### CONFIGURAZIONE 3 (100-125 CM) ASSICURARE IL BAMBINO

- Posizionare il bambino sul seggiolino.

**NOTA!** Assicurarsi che ci sia uno spazio di 3 cm (circa 2 dita) tra il poggiatesta e la spalla del bambino. Consultare la sezione “Regolazione del poggiatesta”.

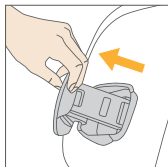
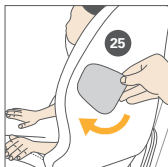
- Estrarre completamente la cintura di sicurezza del veicolo e guidarla davanti al bambino verso l'apposita fibbia (31).
- Inserire la linguetta della cintura (32) nella fibbia (31). Deve scattare in posizione con un „CLIC“.
- Inserire il tratto orizzontale della cintura (33) in entrambe le guide verdi inferiori (34) del seggiolino.
- Adesso, tirare saldamente il tratto diagonale della cintura (35) per stringere il tratto orizzontale. Più stretta sarà cintura, più proteggerà da lesioni.
- Inserire anche il tratto diagonale della cintura solo nella guida verde inferiore accanto alla fibbia della cintura di sicurezza.
- Quindi, far passare il tratto diagonale della cintura (35) attraverso la guida verde superiore nel poggiatesta (36) così da farla scorrere lungo la guida. Assicurarsi che il tratto diagonale scorra tra il bordo esterno e il collo del bambino.



**WARNUNG!** Achten Sie darauf, dass der Fahrzeuggurt nicht verdreht wird und dass er flach am Körper des Kindes aufliegt.

**WARNUNG!** Das Fahrzeuggurtschloss (31) darf nicht direkt an der unteren Gurtführung anliegen. Ist die Gurtpeitsche zu lang, ist der Kindersitz für eine Verwendung auf dieser Position im Fahrzeug nicht geeignet. Bitte wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Hersteller Ihres Fahrzeugs.

Straffen Sie nun abschließend auch den Diagonalgurt (35).



KONFIGURATION 3 (100-125 CM)

## AKTIVIEREN DES SEITENPROTEKTORS

Im RECARO Salia 125 ist das „Advanced Side-Impact Protection“ System (ASP) verbaut. Das ASP erhöht den Schutz des Kindes bei einem Seitenaufprall indem es die Kräfte um den Körper des Kindes herumleitet und so die Einwirkung auf den Kopf reduziert.

- Ziehen Sie den Seitenaufprallschutz (25) auf der Türseite heraus.
- Achten Sie darauf, dass der Seitenaufprallschutz einrastet.
- Kontrollieren Sie die Funktionsbereitschaft durch ein seitliches Drücken auf den Seitenaufprallschutz. Das ASP muss dem standhalten ohne einzufahren.

**HINWEIS!** Der Seitenaufprallschutz darf nicht als Tragegriff oder Einstiegshilfe verwendet werden.

**HINWEIS!** Sollte der Seitenaufprallschutz an der Tür anstehen, klappen Sie ihn wieder ein.

**HINWEIS!** Der Kindersitz bietet auch ohne ausgeklappten Seitenaufprallschutz genügend Seitenaufprallschutz und kann daher auch ohne selbigen verwendet werden. Wir empfehlen jedoch den Seitenaufprallschutz zu nutzen.

**WARNUNG!** Beim Einbau des Kindersitzes auf dem mittleren Sitzplatz dürfen Sie keinen Seitenaufprallschutz ausklappen.

**WARNING!** Make sure that the vehicle belt is not twisted and that it lies flat on the child's body.

**WARNING!** The vehicle belt buckle **(31)** must not be in direct contact with the lower belt guide. If the belt whip is too long, the car seat is not suitable for use in this position in the vehicle. Please contact the manufacturer of your vehicle if in doubt.

Now finally also tighten the diagonal belt **(35)**.

CONFIGURATION 3 (100-125 CM)

## ACTIVATING THE SIDE PROTECTOR

The RECARO Salia 125 features the „Advanced Side-Impact Protection“ system (ASP). The ASP increases the protection of the child in the event of a side impact by directing the forces around the child's body, thus reducing the impact on the head.

- Pull out the side impact protection **(25)** on the door side.
- Make sure that the side impact protection engages.
- Check that it is ready for operation by pushing on the side impact protection from the side. The ASP must withstand this without retracting.

**NOTE!** The side impact protection must not be used as a carrying handle or boarding aid.

**NOTE!** If the side impact protection is against the door, fold it back in. Use with the side impact protection properly retracted is still permissible.

**NOTE!** The car seat offers sufficient side impact protection even without the side impact protection folded out and can therefore also be used without the same. However, we recommend using the side impact protection.

**WARNING!** When installing the car seat in the middle seat position, do not fold out the side impact protection.

**AVVERTENZA!** Assicurarsi che la cintura di sicurezza del veicolo non sia attorcigliata e che sia piatta sul corpo del bambino.

**AVVERTENZA!** La fibbia della cintura di sicurezza **(31)** non deve essere a contatto diretto con la guida inferiore. Se la cinghia della cintura è troppo lunga, il seggiolino non è adatto all'uso in questa posizione. In caso di dubbi, contattare il produttore del veicolo.

Per finire, stringere anche il tratto diagonale della cintura di sicurezza **(35)**.

CONFIGURAZIONE 3 (100-125 CM)

## ATTIVAZIONE DELLA PROTEZIONE LATERALE

RECARO Salia 125 possiede un "Advanced Side-Impact Protection" (ASP). Il sistema ASP aumenta la protezione del bambino in caso di urto laterale indirizzando le forze attorno al corpo del bambino e riducendo così l'impatto sulla testa.

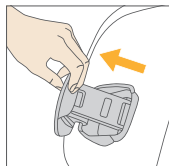
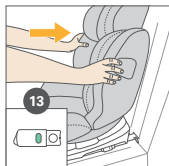
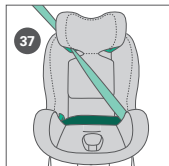
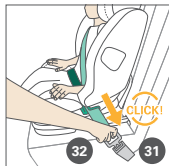
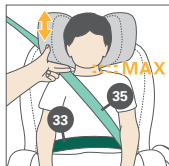
- Estrarre la protezione da urto laterale **(25)** dal lato della portiera.
- Assicurarsi dell'avvenuta attivazione della protezione da urto laterale.
- Controllare che sia pronta all'uso spingendo lateralmente sulla protezione da urto laterale. Il sistema ASP deve sopportare questa azione senza ritrarsi.

**NOTA!** La protezione da urto laterale non deve essere usata come maniglia per trasporto o aiuto per salire a bordo.

**NOTA!** Se la protezione da urto laterale si trova appoggiata sulla portiera, richiuderla. È comunque ammissibile l'uso con la protezione da urto laterale adeguatamente arretrata.

**NOTA!** Il seggiolino offre una sufficiente protezione da urto laterale anche quando il sistema ASP non è aperto e può quindi essere usato senza di esso. Tuttavia, consigliamo di usare la protezione da urto laterale.

**AVVERTENZA!** Quando il seggiolino è installato sul sedile di mezzo, non estrarre la protezione da urto laterale.



## KONFIGURATION 3 (100-125 CM)

### CHECKLISTE: SO IST DAS KIND RICHTIG GESICHERT

Prüfen Sie zur Sicherheit des Kindes, dass:

- der Diagonalgurt (35) durch die obere grüne Gurtführung verläuft
- der Beckengurt (33) durch beide unteren grünen Gurtführungen verläuft
- der Diagonalgurt auf der Fahrzeuggurtschlosseite auch durch die untere grüne Gurtführung verläuft
- die Gurtzunge (32) im Gurtschloss (31) eingerastet ist
- der Fahrzeuggurt körpernah am Kind anliegt ohne es einzuengen
- der Fahrzeuggurt an keiner Stelle verdreht ist
- die Position der Kopfstütze richtig eingestellt ist (siehe Kapitel „Einstellen der Kopfstütze“)

#### So ist der Kindersitz richtig eingebaut:

Die Installation in Konfiguration 3 kann optional mit 3-Punkt-Fahrzeuggurt und ISOFIX erfolgen. Die Installation in Konfiguration 3 kann auch nur mit 3-Punkt-Fahrzeuggurt erfolgen. Für Konfiguration 1 und 2 gilt dies nicht!

**WARNUNG!** Wenn Sie kein ISOFIX verwenden, stellen Sie sicher, dass der Sitz angeschnallt ist auch wenn kein Kind darin sitzt (37). Bei einer scharfen Bremsung kann der Sitz ansonsten zu einem verletzenden Geschoss werden.

Wir empfehlen in Konfiguration 3 die Installation mit 3-Punkt- Fahrzeuggurt und ISOFIX. Dazu überprüfen Sie bitte, dass:

- die Rückenlehne des Kindersitzes vollständig an der Rückenlehne des Fahrzeugsitzes anliegt
- die ISOFIX Konnektoren ordnungsgemäß mit dem Fahrzeug verbunden sind und die Indikatoren grün zeigen (13).
- wenn möglich der türseitige Seitenaufprallschutz ausgeklappt ist
- kein Frontairbag auf den Kindersitz einwirken kann (insbesondere auf dem Beifahrersitz)
- das Fahrzeuggurtschloss (31) nicht an der unteren Gurtführung des Kindersitzes anliegt

## CONFIGURATION 3 (100-125 CM)

### CHECKLIST: SECURING THE CHILD CORRECTLY

For the safety of the child, check that:

- the diagonal belt **(35)** runs through the upper green belt guide
- the lap belt **(33)** passes through both lower green belt guides
- the diagonal belt on the vehicle belt buckle side also runs through the lower green belt guide
- the belt buckle tongue **(32)** is engaged in the belt buckle **(31)**
- the vehicle belt is close to the child's body without constricting it
- the vehicle belt is not twisted at any point
- the position of the headrest is correctly adjusted (see chapter „Adjusting the headrest“).

#### **This ensures that the car seat is installed correctly:**

The installation in Configuration 3 can optionally be carried out with 3-point vehicle belt and ISOFIX. The installation in Configuration 3 can also be carried out only with the 3-point vehicle belt. This does not apply to Configuration 1 and 2!

**WARNING!** If you do not use ISOFIX, make sure that the seat is buckled up even if no child is sitting in it **(37)**. Otherwise, the seat can become an injurious projectile in the event of sharp braking.

We recommend the installation with 3-point vehicle belt and ISOFIX in Configuration 3. In this case please check that:

- the backrest of the car seat is in full contact with the backrest of the vehicle seat.
- the ISOFIX connectors are properly connected to the vehicle and the indicators show green **(13)**.
- if possible, the side impact protection on the door side is folded out
- no front airbag can act on the car seat (especially on the front passenger seat)
- the vehicle belt buckle **(31)** is not in contact with the lower belt guide of the car seat

## CONFIGURAZIONE 3 (100-125 CM)

### LISTA DI CONTROLLO: FISSARE CORRETTAMENTE IL BAMBINO

Per la sicurezza del bambino, verificare che:

- il tratto diagonale della cintura **(35)** scorra lungo la guida verde superiore,
- il tratto orizzontale della cintura **(33)** scorra lungo entrambe le guide verdi inferiori,
- il tratto diagonale della cintura dal lato della fibbia scorra anche lungo la guida verde inferiore,
- la linguetta della cintura **(32)** sia agganciata alla fibbia **(31)**,
- la cintura del veicolo sia vicina al corpo del bambino senza comprimerlo,
- la cintura di sicurezza del veicolo non sia attorcigliata in nessun punto- la posizione del poggiatesta sia regolata correttamente (consultare la sezione "Regolazione del poggiatesta").

#### **Per assicurarsi che il seggiolino auto sia installato correttamente:**

L'installazione in Configurazione 3 può opzionalmente essere eseguita con la cintura a 3 punti del veicolo e con il sistema ISOFIX. L'installazione in Configurazione 3 può anche essere eseguita solo con la cintura di sicurezza a 3 punti del veicolo. Questo non si applica alla Configurazione 1 e 2!

**AVVERTENZA!** Qualora non venga usato il sistema ISOFIX, assicurarsi di allacciare la cintura di sicurezza sul seggiolino anche se il bambino non vi è seduto sopra **(37)**. In caso contrario, il seggiolino potrebbe diventare un proiettile pericoloso in caso di frenata brusca.

Per la configurazione 3, consigliamo l'installazione con la cintura a 3 punti del veicolo e il sistema ISOFIX. In questo caso, verificare che:

- lo schienale del seggiolino sia completamente a contatto con lo schienale del sedile,
- i connettori ISOFIX siano correttamente collegati al veicolo e gli indicatori siano di colore verde **(13)**,
- se possibile, la protezione da urto laterale dal lato della porta sia aperta,
- nessun airbag frontale possa agire sul sedile (soprattutto sul sedile anteriore lato passeggero),
- la fibbia della cintura di sicurezza non sia a contatto diretto con la guida inferiore del seggiolino.

## PFLEGE

Um die größtmögliche Schutzwirkung des Kindersitzes zu gewährleisten, ist es unbedingt notwendig Folgendes zu beachten:

- Alle wichtigen Teile des Kindersitzes sollten regelmäßig auf Beschädigungen kontrolliert werden. Die mechanischen Bauteile müssen einwandfrei funktionieren.
- Der Kindersitz darf nicht zwischen harten Teilen wie der Fahrertür oder Sitzschiene eingeklemmt werden, da daraus eine Beschädigung resultieren kann.



## REINIGUNG

Es ist darauf zu achten, dass nur ein RECARO Salia 125 Bezug verwendet wird, da auch der Bezug wesentlicher Bestandteil des Schutzkonzeptes ist. Ersatzbezüge erhalten Sie durch den Fachhandel.

Bitte Waschen Sie den Bezug vor der ersten Verwendung. Gehen Sie dazu wie im folgenden Kapitel „Abnehmen des Sitzbezuges“ vor. Entfernen Sie bitte vor dem Waschen alle herausnehmbaren Schaumteile aus dem Bezug und der Neugeboreneneinlage. Diese dürfen nicht mitgewaschen werden. Der Bezug darf bei max. 30°C im Schonwaschgang gewaschen werden. Bei höheren Temperaturen kann es zu Ausfärbungen kommen. Bitte den Bezug gesondert von anderer Wäsche waschen und keinesfalls maschinell trocknen! Den Bezug keinesfalls in der prallen Sonne trocknen! Die Kunststoffteile können mit einem milden Reinigungsmittel und warmen Wasser gewaschen werden.

**WARNUNG!** Verwenden Sie auf keinen Fall chemische Reinigungs- oder Bleichmittel!

**WARNUNG!** Das Gurtsystem kann nicht ausgebaut werden! Entfernen Sie niemals einzelne Bestandteile des Gurtsystems!

**HINWEIS!** Es wird empfohlen, einen zusätzlichen Bezug für den Kindersitz zu kaufen, um ihn auch während des Waschens und Trocknens des originalen Bezuges weiter verwenden zu können.

## CARE

To ensure the maximum protective performance of the child car seat, it is essential to observe the following:

- All important parts of the car seat should be checked regularly for damage. The mechanical components must function perfectly.
- The car seat must not be wedged between hard parts such as the vehicle door or seat rail, as this may result in damage.

## CLEANING

Make sure that only a RECARO Salia 125 seat cover is used, as the cover is also an essential part of the protection concept. Replacement covers can be obtained from specialist dealers.

Please wash the cover before using it for the first time. To do this, proceed as described in the following chapter „Removal of the seat cover“. Before washing, please remove all removable foam parts from the covers. These must not be washed. The cover may be washed at max. 30°C on the gentle cycle. Higher temperatures may cause discoloration. Please wash the cover separately from other laundry and never machine dry it! Do not dry the cover in the blazing sun! The plastic parts can be washed with a mild detergent and warm water.

**WARNING!** Never use chemical cleaning agents or bleach!

**WARNING!** The belt system cannot be removed! Never remove individual components of the belt system!

**NOTE!** It is recommended to purchase an additional cover for the car seat in order to be able to continue using it while the original cover is being washed and dried.

## CURA

Per garantire le massime prestazioni di protezione del seggiolino auto per bambini, è essenziale osservare quanto segue:

- Tutte le parti importanti del seggiolino vanno ispezionate regolarmente per assicurarsi che siano prive di danni. I componenti meccanici devono funzionare alla perfezione.
- Il seggiolino auto non deve essere incastrato tra parti dure, ad esempio la portiera o le guide dei sedili, che potrebbero danneggiarlo.

## PULIZIA

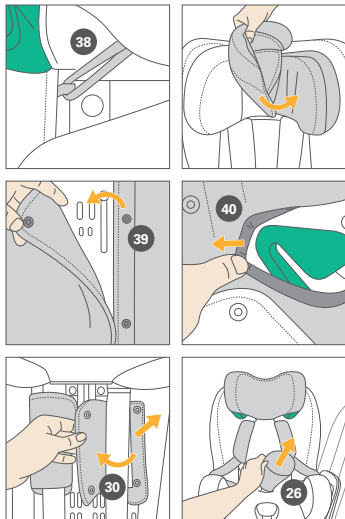
Assicurarsi di usare solo una fodera per seggiolino Salia 125 di RECARO, poiché la fodera è una parte essenziale del concept di protezione. È possibile acquistare le fodere di ricambio presso rivenditori specializzati.

Lavare la fodera prima di usarla per la prima volta. Per farlo, procedere come descritto nella sezione seguente "Rimozione della fodera": Prima di lavare la fodera, rimuovere tutte le parti estraibili. Queste non vanno lavate. La fodera può essere lavata a una temperatura massima di 30 °C, con un programma per capi delicati. Temperature più alte potrebbero causare la perdita di colore. Lavare la fodera separatamente da altra biancheria e non asciugarla mai in asciugatrice! Non asciugare la fodera alla luce diretta del sole! È possibile lavare le parti in plastica con acqua calda e un detergente delicato.

**AVVERTENZA!** Non usare mai agenti di pulizia chimici o candeggina!

**AVVERTENZA!** Non è possibile rimuovere il sistema di cinture! Non rimuovere mai i singoli componenti del sistema di cinture!

**NOTA!** Si consiglia di acquistare una fodera aggiuntiva del seggiolino per continuare a usarlo quando viene lavata la fodera originale.



## ABNEHMEN DES SITZBEZUGES

Der Bezug besteht aus 5 Teilen:

- 1 Hauptbezug
- 1 Kopfstützenbezug
- 2 Schulterpolster
- 1 Gurtschlosspolster

### Abnehmen

Zum Entfernen gehen Sie bitte wie folgt vor:

- Entnehmen Sie die Neugeboreneneinlage, falls noch in Verwendung.
- Lösen Sie die Bändchen an der oberen Gurtführung (**38**) und nehmen Sie den Bezug der Kopfstütze ab.
- Öffnen Sie die Druckknöpfe (**39**) hinter dem Rückenlehnen-Polster und nehmen Sie den Hauptbezug ab indem Sie das Gummiband ringsherum aus den Führungen herausziehen (**40**).
- Entfernen Sie ggf. die beiden Schulterpolster (**30**) von den Metallhaken.
- Entfernen Sie ggf. das Gurtschlosspolster (**26**).

**WARNUNG!** Der Kindersitz darf keinesfalls ohne Bezug verwendet werden.

**HINWEIS!** Es dürfen nur RECARO Salia 125 Originalbezüge verwendet werden.

### Anbringen des Bezuges

Führen Sie die zuvor beschriebenen Handgriffe in umgekehrter Reihenfolge aus, um den Bezug wieder zu befestigen. Die Schultergurte dabei nicht verdrehen oder vertauschen.



## REMOVAL OF THE SEATCOVER

The seat cover consists of 5 parts:

- 1 main cover
- 1 headrest cover
- 2 shoulder pads
- 1 belt buckle pad

### Removal

For removal, please proceed as follows:

- Remove the newborn inlay if it is still in use.
- Loosen the straps on the upper belt guide **(38)** and remove the headrest cover.
- Open the pushbuttons **(39)** behind the backrest cushion and remove the main cover by pulling the elastic band out of the guides **(40)** all around.
- If applicable, remove the two shoulder pads **(30)** from the metal hooks.
- If applicable, remove the buckle pad **(26)**.

**WARNING!** The car seat must never be used without the cover.

**NOTE!** Only RECARO Salia 125 original covers may be used.

### Attaching the seat cover

Carry out the previously described steps in reverse order to reattach the cover. Do not twist or mix up the shoulder straps in the process.

## RIMOZIONE DELLA FODERA DEL SEGGIOLINO AUTO

La fodera del seggiolino è composta da 5 parti:

- 1 fodera principale
- 1 fodera del poggiatesta
- 2 protezioni degli spallacci
- 1 protezione della fibbia della cintura

### Rimozione

Per la rimozione, procedere come segue:


- Rimuovere il riduttore per neonati, se ancora in uso.
- Allentare le cinghie sulla guida superiore **(38)** e rimuovere la fodera del poggiatesta.
- Aprire i pulsanti **(39)** dietro il cuscino del poggiatesta e rimuovere la fodera principale tirando la fascia elastica fuori dalle guide **(40)** tutt'intorno.
- Se applicabile, rimuovere le due protezioni degli spallacci **(30)** dai ganci metallici.
- Se applicabile, rimuovere la protezione della fibbia **(26)**.



**AVVERTENZA!** Il seggiolino non va mai usato senza la fodera.

**NOTA!** Va usata esclusivamente la fodera originale per Salia 125 di RECARO.

### Fissare la fodera del seggiolino

Eseguire i passaggi anteriormente descritti in ordine inverso per fissare nuovamente la fodera. Non girare o confondere gli spallacci nella procedura.

 Configuration 1  
40-105 cm

 Configuration 2  
 76-105 cm

 Configuration 3  
 100-125 cm



## ALLGEMEINE HINWEISE

- Die starren Teile des Kindersitzes sowie diejenigen aus Kunststoff müssen so platziert bzw. befestigt werden, dass sie im alltäglichen Gebrauch nicht zwischen beweglichen Sitzen oder in der Fahrzeuggur eingeklemmt werden können.
- Dieser Kindersitz kann für eine Kindesgröße von 40-125 cm verwendet werden. Die Nutzung des integrierten 5-Punkt Gurtsystems der Konfiguration 1 und 2 ist bis zu einem Kindesgewicht von maximal 18 kg zugelassen.
- Die Neugeboreneneinlage sollte von Geburt an bis zu einer Kindesgröße von 75 cm verwendet werden.
- Unter einer Kindesgröße von 76 cm und unter einem Kindesalter von 15 Monaten ist die rückwärtsgerichtete Verwendung zwingend vorgeschrieben!
- Die Handhabung des Gurtschlusses wird jeweils in den Kapiteln „Anschließen des Kindes“ erklärt. Informationen zur Anpassung an die Körpergröße finden Sie in dem Kapitel „Einstellen der Kopfstütze“.
- Der Stützfuß muss in Konfiguration 1 und 2 im Kontakt mit dem Fahrzeugboden sein.
- Das interne Gurtsystem als auch der Fahrzeuggurt müssen an die Körpergröße des Kindes angepasst und dürfen nicht verdreht sein.
- Die Hüftgurte sollen möglichst tief verlaufen, sodass das Becken fest fixiert ist.
- Der Kindersitz sollte ersetzt werden, wenn er in einen Unfall verwickelt war. Ein Unfall kann das Produkt beschädigen, ohne sichtbare Spuren zu hinterlassen.
- Angaben zur Reinigung finden Sie im Kapitel „Pflege & Reinigung“.
- Der Kindersitz darf nicht mit anderen Systemen kombiniert oder verwendet werden. Die Zulassung erlischt, sobald etwas verändert wird.
- Damit Ihr Kind richtig geschützt werden kann, ist es unbedingt notwendig, den Kindersitz so zu verwenden, wie es in dieser Anleitung beschrieben wird.
- Lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt im Kindersitz.
- Achten Sie darauf, dass Gepäckstücke und sonstige Gegenstände, welche die Insassen bei einem Unfall verletzen könnten, sicher verstaut sind.
- Verwenden Sie den Kindersitz nicht ohne den Sitzbezug. Ersetzen Sie den Bezug nie durch ein vom Hersteller nicht empfohlenes Fabrikat, denn er ist ein wichtiger Bestandteil des Sicherheitskonzeptes.
- Bei Unklarheiten bezüglich des Sitzplatzes im Fahrzeug nehmen Sie die Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs zur Hilfe.

## GENERAL NOTES

- The rigid parts of the car seat, as well as those made of plastic, must be placed or fastened in such a way that they cannot be trapped between moving seats or in the vehicle door during everyday use.
- This car seat can be used for a child height of 40-125 cm. The use of the integrated 5-point harness system of Configuration 1 and 2 is permitted up to a maximum child weight of 18 kg.
- The newborn inlay should be used from birth up to a child size of 75 cm.
- Under a child height of 76 cm and under a child age of 15 months the rearward facing use is mandatory!
- The handling of the belt buckle is explained in each of the chapters "Strapping the child." Information on adjusting to the body size can be found in the chapter „Adjusting the headrest“.
- The support leg must be in contact with the vehicle floor in Configuration 1 and 2.
- The belts that strap the child into the seat must be adjusted to the child's body size and must not be twisted. The lap belts should run as low as possible so that the pelvis is firmly secured.
- The car seat should be replaced if it has been involved in an accident. An accident can damage the product without leaving any visible marks.
- For cleaning instructions, please refer to the chapter „Care & Cleaning“.
- The car seat must not be combined or used with other systems. The approval expires as soon as anything is changed.
- In order for your child to be properly protected, it is essential to use the car seat as described in this manual.
- Never leave your child unattended in the car seat.
- Make sure that luggage and other items that could injure the occupants in the event of an accident are securely stowed.
- Do not use the car seat without the seat cover. Never replace the cover with a make not recommended by the manufacturer, as it is an important part of the safety concept.
- If you are unsure about the seat position in the vehicle, refer to the instruction manual of your vehicle.

## NOTE GENERALI

- Le parti rigide del seggiolino, oltre a quelle in plastica, devono essere posizionate o fissate in modo tale che non possano essere incastrate tra sedili mobili o nella portiera del veicolo nel corso del regolare utilizzo.
- Questo seggiolino auto può essere usato per un bambino con un'altezza compresa tra 40 e 125 cm. L'uso del sistema di imbracatura a 5 punti integrato della Configurazione 1 e 2 è consentito fino a un peso massimo del bambino di 18 kg.
- Il riduttore per neonati va usato dalla nascita e fino a quando il bambino raggiunge dimensioni di 75 cm.
- Per bambini con un'altezza inferiore a 76 cm e un'età inferiore a 15 mesi, è obbligatorio l'uso nel senso contrario a quello di marcia.
- La gestione della fibbia della cintura è spiegata in ciascuna delle sezioni "Assicurare il bambino." Per informazioni relative alla regolazione alle dimensioni del corpo, consultare la sezione „Regolazione del poggiatesta“.
- In Configurazione 1 e 2, la gamba di supporto deve essere a contatto con il pavimento del veicolo.
- Le cinture che assicurano il bambino sul seggiolino devono essere regolate alle dimensioni del corpo del bambino e non devono essere attorcigliate. Le cinture orizzontali devono scorrere al livello più basso possibile in modo tale che il bacino sia saldamente assicurato.
- Se il seggiolino è stato coinvolto in un incidente, deve essere sostituito. Un incidente potrebbe danneggiare il prodotto senza lasciare segni visibili.
- Per le istruzioni di pulizia, consultare la sezione „Cura e Pulizia“.
- Il seggiolino auto non deve essere usato in combinazione con o insieme ad altri sistemi. L'approvazione scade non appena vengono applicate modifiche. Per garantire un'adeguata protezione del bambino, è assolutamente necessario usare il seggiolino auto secondo quanto descritto nel presente manuale.
- Non lasciare mai il bambino incustodito sul seggiolino.
- Assicurarsi che bagagli e altri oggetti che potrebbero ferire gli occupanti in caso di incidente siano fissati in sicurezza.
- Non usare il seggiolino auto senza la fodera. Non sostituire mai la fodera con un prodotto non consigliato dal produttore, poiché è una parte importante del concept di sicurezza.
- In caso di dubbi sulla posizione del seggiolino in auto, consultare il manuale di istruzioni del veicolo.

- Es handelt sich um ein „i-Size“ Kinderrückhaltesystem. Das System ist nach EU-Verordnung ECE R129 für den Gebrauch in einem Fahrzeug mit i-Size-fähigen Sitzen, wie in der Bedienungsanleitung des Fahrzeugherstellers angegeben, zugelassen. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Hersteller des Kindersitzes oder an Ihren Händler. Es handelt sich um ein, als Aufsatz klassifiziertes, i-Size-Kinderrückhaltesystem. Das System ist nach EU-Verordnung ECE R129 für den Gebrauch in einem Fahrzeug mit i-Size-fähigen Sitzen, wie in der Bedienungsanleitung des Fahrzeugherstellers angegeben, zugelassen. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Hersteller des Kindersitzes oder an Ihren Händler.

## MASSNAHMEN NACH EINEM UNFALL

**WARNUNG!** Der Kindersitz sollte ersetzt werden, wenn er in einen Unfall verwickelt war. Ein Unfall kann das Produkt beschädigen, ohne sichtbare Spuren zu hinterlassen. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an den RECARO Kundendienst.

- This is an i-Size Enhanced Child Restraint System. It is approved according to UN Regulation No. 129, for use in, i-Size compatible vehicle seating positions as indicated by vehicle manufacturers in the vehicle users' manual. If in doubt, consult either the Enhanced Child Restraint System manufacturer or the retailer. This is a i-Size booster seat Enhanced Child Restraint System. It is approved according to UN Regulation No. 129, for use primarily in "i-Size seating positions" as indicated by vehicle manufacturers in the vehicle user's manual. If in doubt, consult either the Enhanced Child Restraint System manufacturer or the retailer.
- Questo è un sistema di ritenuta per bambini avanzato "i-Size". È omologato ai sensi del regolamento No. 129 per l'utilizzo all'interno di veicoli su sedili "compatibili con i sistemi i-Size", come indicato dal costruttore del veicolo nel manuale dell'automobile. In caso di dubbi, consultare il produttore del sistema di ritenuta per bambini o il rivenditore. Questo è un sistema di ritenuta per bambini avanzato classificato come rialzo i-Size. È omologato ai sensi del regolamento No. 129, per l'utilizzo all'interno di veicoli su sedili "compatibili con i sistemi i-Size" come indicato dal costruttore del veicolo nel manuale dell'automobile. In caso di dubbi, consultare il produttore del sistema di ritenuta per bambini o il rivenditore.

## MEASURES AFTER AN ACCIDENT

**WARNING!** The car seat should be replaced if it has been involved in an accident. An accident can damage the product without leaving any visible marks. If in doubt, please contact RECARO customer service.

## MISURE IN SEGUITO A UN INCIDENTE

**AVVERTENZA!** Se il seggiolino è stato coinvolto in un incidente, deve essere sostituito. Un incidente potrebbe danneggiare il prodotto senza lasciare segni visibili. In caso di dubbi, contattare il servizio clienti RECARO.

## PRODUKTLIEBENSDAUER

Dieser Kindersitz ist auf eine Nutzungsdauer von ca. 7 Jahren ausgelegt. Um dies zu gewährleisten, beachten Sie bitte die folgenden Punkte:

- Schützen Sie den Kindersitz möglichst vor intensiver Sonneneinstrahlung, um eine langsame UV-Degradierung der Kunststoffteile zu verhindern. Nutzen Sie dazu beispielsweise ein helles Tuch.
- Wenn Sie den Kindersitz längere Zeit nicht verwenden, sollten Sie ihn aus dem Fahrzeug ausbauen und an einem kühlen, trockenen und schattigen Ort lagern.
- Prüfen Sie die Kunststoff- und Metallteile des Kindersitzes regelmäßig auf Beschädigungen und Veränderung von Form und Farbe. Stellen Sie dabei Veränderungen fest, wenden Sie sich bitte umgehend an den RECARO Kundendienst.
- Veränderungen des Stoffes, insbesondere ein Ausbleichen, sind normal und stellen keine Beeinträchtigung dar.

## ENTSORGUNG

Wir bitten Sie um eine umweltgerechte Entsorgung der Verpackungsmaterialien und des Kindersitzes am Ende ihrer Lebensdauer. Kindersitze sind in aller Regel kein Hausmüll, sondern sollten etwa im Rahmen von Sperrmüllaktionen oder über einen Wertstoffhof entsorgt werden.

Für die genauen Entsorgungsmöglichkeiten und Bestimmungen in Ihrer Region, verweisen wir Sie an die Verwaltung Ihres Wohnortes. Beachten Sie außerdem eventuell abweichende Entsorgungsbestimmungen Ihres Landes.

**WARNUNG!** Bewahren Sie Verpackungsmaterial außer Reichweite des Kindes auf, da Erstickungsgefahr besteht!

## PRODUCT LIFESPAN

This car seat is designed for a service life of approximately 7 years. To ensure this, please observe the following points:

- If possible, protect the car seat from intense sunlight to prevent slow UV degradation of the plastic parts, for example, by using a light-colored cloth.
- If you do not use the car seat for a longer period of time, you should remove it from the vehicle and store it in a cool, dry and shady place.
- Regularly check the plastic and metal parts of the car seat for damage and changes in shape and color. If you notice any changes, please contact RECARO Customer Service immediately.
- Changes to the fabric, in particular fading, are normal and do not represent any impairment.

## DISPOSAL

We ask you to dispose of the packaging materials and the car seat in an environmentally friendly manner at the end of their service life. Generally, car seats are not household waste, but should be disposed of during special waste collection campaigns or at a recycling center.

For the exact disposal options and regulations in your region, we refer you to the administration of your place of residence. Also note any different disposal regulations of your country.

**WARNING!** Keep the packaging material out of reach of the child, as there is a risk of suffocation!

## CICLO DI VITA DEL PRODOTTO

Questo seggiolino è stato progettato per una vita utile di circa 7 anni. Per garantirlo, osservare i seguenti punti:

- Se possibile, proteggere il seggiolino auto dalla luce solare intensa per evitare una lenta degradazione ai raggi UV delle parti in plastica, ad esempio usando un panno dai colori chiari.
- Se il seggiolino non viene usato per lunghi periodi di tempo, rimuoverlo dal veicolo e conservarlo in un luogo fresco, asciutto e al riparo dalla luce.
- Esaminare regolarmente le parti metalliche e in plastica del seggiolino per verificare l'assenza di danni e modifiche alla forma e al colore. In caso di cambiamenti, contattare immediatamente il servizio clienti RECARO.
- Cambiamenti al tessuto, soprattutto uno scolorimento, sono normali e non rappresentano alcuna compromissione.

## SMALTIMENTO

Smaltire i materiali di imballaggio e il seggiolino auto nel rispetto dell'ambiente alla fine della sua vita utile. In generale, i seggiolini auto non sono rifiuti domestici, ma vanno smaltiti in occasione di campagne di raccolta dei rifiuti speciali, o presso un centro di riciclo.

Per le alternative di smaltimento e i regolamenti specifici per la propria regione, consigliamo di contattare l'amministrazione del proprio luogo di residenza. Prestare attenzione, inoltre, alle diverse normative in merito allo smaltimento dei rifiuti in vigore nel proprio paese.

**AVVERTENZA!** Tenere l'imballaggio fuori dalla portata dei bambini, poiché esiste un rischio di soffocamento!

## GARANTIEBESTIMMUNGEN

Die nachfolgenden Garantiebestimmungen gelten nur in dem Land, in dem dieses Produkt erstmalig über den Einzelhandel an einen Verbraucher verkauft wurde.

1. Die Garantie deckt sämtliche Herstellungs- und Materialfehler ab, die zum Zeitpunkt des Kaufs bestanden haben oder die innerhalb von zwei (2) Jahren nach dem Erstverkauf dieses Produkts über den Einzelhandel an einen Verbraucher in Erscheinung getreten sind (Herstellergarantie). Bitte überprüfen Sie das Produkt nach dem Kauf oder wenn es im Versandhandel gekauft wurde nach Erhalt umgehend auf Vollständigkeit, Herstellungs- und Materialfehler.
2. Falls Schäden vorhanden sind, darf das Produkt nicht mehr benutzt werden. Um Leistungen im Rahmen dieser Garantie in Anspruch nehmen zu können, muss das Produkt in einem vollständigen und sauberen Zustand an den Einzelhändler zurückgegeben werden, der es erstmalig verkauft hat und ein Nachweis über den Kauf (Kaufbeleg oder Rechnung) im Original vorgelegt werden. Bitte bringen oder schicken Sie das Produkt nicht direkt zum Hersteller!
3. Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch Fehlgebrauch, äußere Einflüsse (Wasser, Feuer, Unfälle o.ä.), normalen Verschleiß oder durch Behandlung und Benutzung entstanden sind, die im Gegensatz zu den Instruktionen dieser Gebrauchsanweisung stehen. Die Garantie wird nur gewährt, wenn Reparaturen oder Veränderungen ausschließlich durch Personen vorgenommen wurden, die hierzu befugt waren und stets nur originale Bau- und Zubehörteile verwendet wurden.
4. Durch diese Garantie werden weder bestehende Verbraucherrechte noch Rechte gegen den Verkäufer wegen Vertragswidrigkeit des Produkts beeinflusst.
5. Alle unsere Stoffe erfüllen hohe Anforderungen in Bezug auf Farbbeständigkeit. Dennoch bleichen Stoffe durch UV-Strahlung aus. Hierbei handelt es sich um keinen Materialfehler, sondern um normale Verschleißerscheinungen, für die keine Gewährleistung übernommen werden kann.



## WARRANTY TERMS

The following warranty applies solely in the country where this product was initially sold by a retailer to a customer.

1. The warranty covers all manufacturing and material defects, existing and appearing, at the date of purchase or appearing within a term of two (2) years from the date of purchase from the retailer who initially sold the product to a consumer (manufacturer's warranty). Please check the product with respect to completeness and manufacturing or material defects immediately at the date of purchase or immediately after receipt. Please always keep your dated proof of purchase.
2. In case of a defect, stop using the product immediately. To obtain the Warranty, please take or ship the product to the original retailer, who initially sold this product to you in a clean and complete condition and submit an original proof of purchase (sales receipt or invoice). Please do not take or ship the product to the manufacturer directly.
3. This warranty does not cover any damages which result from misuse, environmental influence (water, fire, accidents etc.), normal wear and tear or failure to comply with the instructions provided in this user manual. The warranty does not apply if modifications and services were performed by unauthorized persons or if non-original components and accessories were used.
4. This warranty does not affect any statutory consumer rights, including claims in tort and claims with respect to a breach of contract, which the buyer may have against the seller or the manufacturer of the product.
5. All our fabrics meet high standards with regard to colorfastness. However, UV radiation may cause colors to fade. This is not a material fault, but simply normal wear and tear, for which no warranty can be given.

## TERMINI DELLA GARANZIA

La seguente garanzia si applica esclusivamente nel paese in cui il prodotto è stato originariamente venduto da un rivenditore a un cliente.

1. La garanzia copre tutti i difetti di produzione e dei materiali, esistenti o che compaiono, alla data dell'acquisto o che si verificano entro due (2) anni a partire dalla data di acquisto da parte del rivenditore che ha inizialmente venduto il prodotto a un consumatore (garanzia del produttore). Esaminare il prodotto per verificarne la completezza ed eventuali difetti di produzione o di materiali immediatamente alla data dell'acquisto o immediatamente dopo averlo ricevuto. Conservare sempre una ricevuta di acquisto indicante la data.
2. In caso di difetti, smettere immediatamente di usare il prodotto. Per ottenere la garanzia, portare il prodotto o spedirlo presso il rivenditore originale che ha inizialmente venduto il prodotto in condizioni pulite e complete e inviare una prova di acquisto originale (ricevuta di vendita o fattura). Non portare né spedire il prodotto direttamente al produttore.
3. La presente garanzia non copre eventuali danni derivanti da uso improprio, influenze ambientali (acqua, fuoco, incidenti ecc.), normale usura o inosservanza delle istruzioni fornite nel presente manuale utente. La garanzia non si applica se sono state apportate modifiche e servizi da persone non autorizzate o se sono stati usati componenti e accessori non originali.
4. Questa garanzia non pregiudica eventuali diritti statutari dei consumatori, comprese richieste di risarcimento e reclami relativi a violazioni del contratto che l'acquirente potrebbe avere nei confronti del venditore o del produttore del prodotto.
5. Tutti i nostri tessuti rispettano alti standard di solidità del colore. Tuttavia, i raggi UV potrebbero far sbiadire i colori. Non si tratta di un danno materiale ma di normale usura, per la quale non può essere concessa alcuna garanzia.

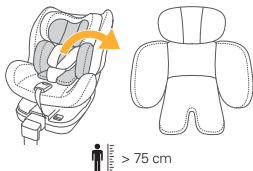
# RECARO SALIA 125 UN R129/03, i-Size

 40 – 125 cm

 0 – 7 Y

 i-Size

 ISOFIX



## NL- NEDERLANDS PRODUCTOVERZICHT


Dank u voor het kiezen van een kinderzitje van RECARO.



Met meer dan 100 jaar unieke ervaring, heeft RECARO een revolutie teweeg gebracht op het gebied van zitmeubilair in auto's, vliegtuigen, racesport en gaming. Deze ongeëvenaarde kennis komt ook tot uiting in de ontwikkeling van elk van onze kinderveiligheidssystemen. Ons doel is u producten te leveren die nieuwe normen stellen op het gebied van design, functionaliteit, comfort en veiligheid. Bij de ontwikkeling van dit autostoeltje werd de nadruk gelegd op veiligheid, comfort en gebruiksgemak. Het product wordt vervaardigd onder zorgvuldige kwaliteitscontrole en voldoet aan de strengste veiligheidseisen.

Wij wensen u altijd veel plezier en veilige ritten.  
Uw RECARO Kids Team.

**WAARSCHUWING!** Voor een goede bescherming van uw kind is het absoluut noodzakelijk dat u het autostoeltje gebruikt zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing.

**LET OP!** Houd deze handleiding altijd bij de hand in het daarvoor bestemde vak van het autostoeltje.

 Configuration 1  
40-105 cm

 Configuration 2  
 76-105 cm

 Configuration 3  
 100-125 cm



PL- POLSKI

## PRZEGLĄD RODUKTU

Dziękujemy ci za wybranie fotelika RECARO.

Z ponad 100-letnim doświadczeniem w zapewnianiu niezapomnianych doświadczeń RECARO zrewolucjonizowało siedzenia w samochodach, samolotach, samochodach wyścigowych i do gier. Ta bezkonkurencyjna wiedza została również wykorzystana do zaprojektowania wszystkich naszych systemów zabezpieczeń dla dzieci. Naszym celem jest dostarczanie produktów, które sprostają najnowszym standardom pod względem projektu, użytkowania, wygody i bezpieczeństwa. Podczas projektowania tego siedzenia do samochodu akcent został położony na bezpieczeństwie, wygodzie i łatwości użycia. Produkt został wyprodukowany, zachowując najwyższe standardy jakości i spełnia najwyższe wymagania w kwestii bezpieczeństwa.

Życzymy ci mnóstwa radości i bezpiecznej podróży, zawsze.  
Twój Zespół RECARO ds. produktów dla dzieci.

**UWAGA!** Aby twoje dziecko było prawidłowo chronione, należy używać fotelika w sposób opisany w tej instrukcji.

**NOTATKA!** Zawsze trzymaj tę instrukcję pod ręką w przeznaczonym do tego miejscu w samochodzie.

FR- FRANÇAIS

## APERÇU PRODUIT

Merci d'avoir choisi votre siège auto chez RECARO.

Avec plus de 100 ans d'expérience unique, RECARO a révolutionné les assises dans les voitures, avions, courses automobiles et les jeux vidéo. Ce savoir-faire inégal se retrouve également dans le développement de chacun de nos systèmes de sécurité pour enfants. Notre objectif est de vous fournir des produits qui établissent de nouvelles normes en termes de conception, de fonctionnalité, de confort et de sécurité. Lors du développement de ce siège auto, l'accent a été mis sur la sécurité, le confort et la facilité d'utilisation. Le produit est fabriqué sous un contrôle de qualité rigoureux et répond aux exigences de sécurité les plus strictes.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir et des trajets sûrs à tout moment.  
Votre équipe RECARO Kids

**AVERTISSEMENT !** Pour que votre enfant soit correctement protégé, il est absolument nécessaire d'utiliser le siège auto comme décrit dans ces instructions.

**REMARQUE !** Gardez toujours ce manuel à portée de main dans le compartiment prévu à cet effet du siège auto.

# RECARO

Ingenious Parenthood.

NL- NEDERLANDS

## INDEX

### Beknopte gids

- 3 Configuratie 1: naar achteren gericht gebruik (40-105 cm)
- 4 Configuratie 2: voorwaarts gericht gebruik (76-105 cm)
- 5 Configuratie 3: voorwaarts gericht gebruik (100-125 cm)

50 Productoverzicht

### Kenmerken

- 54 Verstellen van de hoofdsteun
- 54 Verstellen van de rugleuning

### Gebruik in het voertuig

- 56 Veiligheid in het voertuig
- 60 Veiligheid voor het kind

### Configuratie 1 & 2: geschikt voor kinderen van 40-105 cm

- 62 Installatie van de autostoel
- 66 Inbinden van het kind
- 70 Checklist: het kind op de juiste manier inbinden
  
- 72 Omzetting naar configuratie 3 (100- 125 cm)

### Configuratie 3: geschikt voor kinderen van 100-125 cm

- 76 Inbinden van het kind
- 80 Checklist: het kind op de juiste manier inbinden

- 82 Onderhoud
- 82 Reiniging
- 84 Verwijdering van de bekleding van de autostoel
- 86 Algemene opmerkingen
- 88 Maatregelen na een ongeval
- 90 Levensduur van het product
- 90 Verwijdering
- 92 Garantievoorwaarden

PL- POLSKI  
SPIS TREŚCI

**Krótką instrukcja**

- 3 Ułożenie 1: Ułożenie tyłem do kierunku jazdy (40-105 cm)
- 4 Ułożenie 2: Ułożenie przodem do kierunku jazdy (76-105 cm)
- 5 Ułożenie 3: Ułożenie przodem do kierunku jazdy (100-125 cm)

50 Przegląd Funkcji Produktu

**Cechy produktu**

- 55 Dopasowywanie zagłówka
- 55 Ustawienie odchylenia

**Użytkowanie w samochodzie**

- 57 Bezpieczeństwo dziecka
- 61 Bezpieczeństwo dla dziecka

**Użytkowanie dla dzieci o wzroście od 40-105 cm**

- 63 Montaż fotelika samochodowego
- 67 Zakładanie dziecku pasów
- 71 Checklist: prawidłowe zabezpieczenie dziecka
  
- 73 Ustawienie do położenia 3 (100 – 125 cm)

**Użytkowanie dla dzieci o wzroście od 100-125 cm**

- 77 Zakładanie dziecku pasów
- 81 Checklist: prawidłowe zabezpieczenie dziecka
  
- 83 Pielęgnacja
- 83 Czyszczenie
- 85 Zdejmowanie pokrowca fotelika samochodowego
- 87 Ogólne uwagi
- 89 Postępowanie po wypadku
- 91 Żywność produktu
- 91 Utylizacja
- 93 Warunki gwarancji

FR- FRANÇAIS  
SOMMAIRE

**Guide rapide**

- 3 Configuration 1 : Orientation vers l'arrière (40-105 cm)
- 4 Configuration 2 : Orientation vers l'avant (76-105 cm)
- 5 Configuration 3 : Orientation vers l'avant (100-125 cm)

50 Aperçu produit

**Vue d'ensemble des caractéristiques du produit**

- 55 Régler l'appui-tête
- 55 Réglage de l'inclinaison

**Utilisation dans le véhicule**

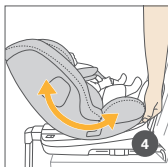
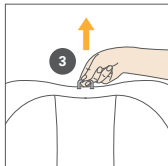
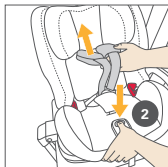
- 57 Sécurité dans le véhicule
- 61 Sécurité de l'enfant

**Configuration 1 et 2: utilisation pour les enfants mesurant entre 40 et 105 cm**

- 63 Installation du siège auto
- 67 Attacher l'enfant
- 71 Checklist : correctement sécuriser l'enfant
  
- 73 Conversion vers la configuration 3 100- 125 cm

**Configuration 3: utilisation pour les enfants mesurant entre 100 et 125 cm**

- 77 Attacher l'enfant
- 81 Checklist : correctement sécuriser l'enfant
  
- 83 Entretien
- 83 Nettoyage
- 85 Retirer la housse du siège auto
- 87 Remarques générales
- 89 Mesures après un accident
- 91 Durée de vie du produit
- 91 Élimination
- 93 Conditions de garantie



## KENMERKEN

### VERSTELLEN VAN DE HOOFDSTEUN

**LET OP!** Alleen een hoofdsteun die op de optimale hoogte is ingesteld, biedt uw kind de best mogelijke bescherming en comfort. Daartoe kan de hoogte in 9 standen worden ingesteld.

- De hoofdsteun **(1)** moet zo worden ingesteld dat de afstand tussen de schouders van het kind en de hoofdsteun 3 cm (ongeveer 2 vingers) bedraagt.
- Maak de schouderriemen los door de verstelknop op de centrale gordelspanner **(2)** in te drukken en tegelijkertijd beide schouderriemen naar u toe te trekken.
- Bedien de verstelhendel **(3)** aan de bovenrand van de hoofdsteun om de hoofdsteun in de juiste stand te zetten.
- Zorg ervoor dat de hoofdsteun met een hoorbare klik in de gewenste stand wordt vergrendeld.

**LET OP!** De schouderriemen zijn aan de hoofdsteun bevestigd en hoeven niet apart te worden afgesteld.

## KENMERKEN

### VERSTELLEN VAN DE RUGLEUNING

De RECARO Salia 125 biedt 4 verschillende ligposities voor een veilig en comfortabel vervoer van het kind in het voertuig.

Trek aan de verstelhendel **(4)** aan de voorkant van de autostoel om de rugleuning te verstellen. Nu kan de helling van de autostoel worden aangepast. Zorg er altijd voor dat het autostoeltje hoorbaar vastklikt.

**LET OP!** Om orthopedische en veiligheidsredenen moeten pasgeborenen en baby's die nog niet zelfstandig kunnen zitten (jonger dan 1 jaar) altijd achterwaarts gericht worden vervoerd in de meest vlakke ligpositie.

**WAARSCHUWING!** Om veiligheidsredenen is het ten strengste verboden de rugleuning tijdens het rijden te verstellen!

## WŁAŚCIWOŚCI

# DOPASOWYWANIE ZAGŁÓWKA

**NOTATKA!** Tylko i wyłącznie ułożenie zagłówek na prawidłowej wysokości zapewni twojemu dziecku najlepszą ochronę i wygodę. W tym celu można ustawić zagłówek w 9 pozycjach.

- Zagłówek **(1)** musi być ustawiony w taki sposób, żeby odległość pomiędzy ramieniem dziecka a zagłównikiem wynosiła 3 cm (około 2 palce).
- Połóżnij pasy przy ramionach poprzez naciśnięcie na przycisk regulacji w głównym regulatorze **(2)** i jednocześnie pociągnij do siebie za dwa pasy przy ramionach.
- Dostosuj uchwyt zagłówek **(3)** na górnej krawędzi zagłówek, żeby ustawić zagłówek w prawidłowym położeniu.
- Będziesz miał pewność, że zagłówek stabilizuje się w tej pozycji, kiedy usłyszysz kliknięcie.

**NOTATKA!** Pasy przy ramionach są przymocowane do zagłówek a nie trzeba ich dopasowywać oddzielnie.

## WŁAŚCIWOŚCI

# USTAWIENIE ODCHYLENIA

RECARO Salia 125 posiada 4 różne pozycje odchylenia, żeby zapewnić bezpieczną i wygodną podróż dziecka samochodem.

W celu dopasowania odchylenia, naciśnij na uchwyt regulacji **(4)** z przodu siedliska samochodowego. Teraz odchylenie siedliska samochodowego może zostać dopasowane. Zawsze upewnij się, że w siedlisku samochodowym słychać kliknięcie.

**NOTATKA!** Ze względów ortopedycznych i bezpieczeństwa noworodki i małe dzieci, które nie są w stanie same siedzieć (poniżej 1 roku życia) zawsze powinny podróżować tyłem do kierunku jazdy, ustawione w pozycji leżącej.

**UWAGA!** Ze względów bezpieczeństwa jest bezwzględnie zabronione, żeby odchyłać fotelik w trakcie jazdy!

## CARACTÉRISTIQUES

# RÉGLER L'APPUI-TÊTE

**REMARQUE !** Seul un appui-tête réglé à la hauteur optimale offrira à votre enfant la meilleure protection et le meilleur confort possible. À cet effet, la hauteur peut être réglée sur 9 positions.

- L'appui-tête **(1)** doit être réglé de manière à ce que la distance entre les épaules de l'enfant et l'appui-tête soit de 3 cm (environ 2 doigts).
- Desserrez les bretelles en appuyant sur le bouton de réglage de l'adaptateur central **(2)** et en tirant simultanément les deux bretelles vers vous.
- Actionnez la poignée de réglage **(3)** située sur le bord supérieur de l'appui-tête pour déplacer l'appui-tête dans la position appropriée.
- Assurez-vous que l'appui-tête se verrouille dans la position souhaitée avec un clic audible.

**REMARQUE !** Les bretelles sont fixées à l'appui-tête et n'ont pas besoin d'être réglées séparément.

## CARACTÉRISTIQUES

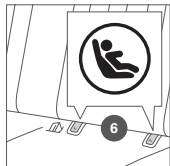
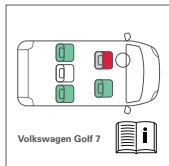
# RÉGLAGE DE L'INCLINAISON

Le RECARO Salia 125 offre 4 positions d'inclinaison différentes pour un transport sûr et confortable de l'enfant dans le véhicule.

Pour régler la position d'inclinaison, tirez la poignée de réglage **(4)** à l'avant du siège auto. Il est maintenant possible de régler l'inclinaison du siège auto. Assurez-vous toujours que le siège auto s'enclenche de manière audible.

**REMARQUE !** Pour des raisons orthopédiques et de sécurité, les nouveau-nés et les nourrissons qui ne sont pas encore capables de s'asseoir seuls (moins d'un an) doivent toujours être transportés dos à la route dans la position d'inclinaison la plus plate.

**AVERTISSEMENT !** Pour des raisons de sécurité, il est strictement interdit de régler la position d'inclinaison pendant la conduite !



## GEbruik IN HET VOERTUIG VEILIGHEID IN HET VOERTUIG

De RECARO Salia 125 is een kinderveiligheidssysteem van de categorie i-Size.

Installatie is mogelijk op alle i-Size autostoelen. I-Size zitplaatsen zijn gemarkeerd met het symbool **(5)**. Bovendien kunt u de handleiding van het voertuig raadplegen voor hulp.

Als uw auto geen i-Size zijte heeft, gebruik dan de compatibiliteitslijst op onze website om te controleren op welke autostoel de autostoel geïnstalleerd kan worden. Scan daarvoor de QR-code hiernaast.

Wij raden aan het autostoeltje op de achterbank te installeren en, indien mogelijk, achter de passagiersstoel. Als u de autostoel op de passagiersstoel voorin wilt gebruiken, volg dan de instructies op de volgende bladzijde.

**LET OP!** I-Size autostoelen zijn tevens altijd voorzien van twee ISOFIX-bevestigingspunten **(6)**. Zonder deze ISOFIX-bevestigingspunten kan de autostoel niet in Configuratie 1 en 2 worden geïnstalleerd.

**WAARSCHUWING!** De autostoel mag niet gecombineerd worden met andere systemen. De goedkeuring vervalt zodra wijzigingen worden aangebracht.

**WAARSCHUWING!** Zorg ervoor dat bagage en andere voorwerpen die de inzittenden bij een ongeval zouden kunnen verwonden, veilig zijn opgeborgen.

**WAARSCHUWING!** Zet het kindersitje altijd goed vast in de auto, ook als het niet in gebruik is. Zelfs bij een noodstop of een kleine botsing kunnen niet-beveiligde onderdelen andere passagiers en uzelf verwonden.

**WAARSCHUWING!** Het gebruik van de autostoel is niet toegestaan op naar achteren gerichte autostoelen of op stoelen die loodrecht op de rijrichting zijn geplaatst!





## BEZPIECZEŃSTWO W SAMOCHODZIE

# BEZPIECZEŃSTWO DZIECKA

RECARO Salia 125 to system siedisk dla dzieci kategorii i-Size.

Można go zamontować we wszystkich siedzeniach i-Size. Siedzenia i-Size są oznaczone cyfrą **(5)**. Ale, jeśli potrzebujesz więcej informacji, znajdziesz ją w instrukcji obsługi samochodu.

Jeśli twój pojazd nie posiada siedzenia i-Size, skorzystaj z listy kompatybilności na naszej stronie, żeby sprawdzić, na których siedzeniach w samochodzie siedzenie może zostać zamontowane. Aby to zrobić, zeskanuj załączony kod QR.

Zalecamy zamontowanie siedzenia na tylnym siedzeniu, a jeśli jest to możliwe, za przednim siedzeniem pasażera. Jeśli chcesz użyć przedniego siedzenia pasażera, upewnij się, że postępujesz zgodnie z instrukcjami na następnej stronie.

**NOTATKA!** Siedzenia samochodowe i-Size są również wyposażone w punkty mocowania ISOFIX **(6)**. Bez punktów mocowania ISOFIX siedzenie samochodowe nie może być zamontowane w Położeniu 1 i 2.

**UWAGA!** Siedzenie samochodowe nie może być połączone z innymi systemami. Gwarancja wygasa, jak tylko zostają wprowadzone jakiegokolwiek zmiany.

**UWAGA!** Upewnij się, że bagaże i inne przedmioty, które mogłyby zranić pasażerów w razie wypadku, są poprawnie przechowywane.

**UWAGA!** Zawsze montuj fotelik dziecięcy w prawidłowy sposób, nawet jeśli nie jest on używany. Nawet w razie hamowania awaryjnego lub drobnej stłuczki, niezabezpieczone przedmioty mogą zranić pasażerów lub ciebie.

**UWAGA!** Korzystanie z fotelika tyłem do kierunku jazdy nie jest dozwolone na siedzeniach w pojeździe, które są ustawione prostopadle do kierunku jazdy!

## UTILISATION DANS LE VÉHICULE

# SÉCURITÉ DANS LE VÉHICULE

Le RECARO Salia 125 est un système de retenue pour enfants de la catégorie i-Size.

L'installation est possible sur tous les sièges pour véhicule i-Size. Les sièges i-Size sont marqués du symbole **(5)**. En outre, vous pouvez vous référer au manuel du véhicule pour obtenir de l'aide.

Si votre véhicule n'est pas équipé d'un siège i-Size, veuillez utiliser la liste de compatibilité des véhicules sur notre site Web pour vérifier sur quel siège de véhicule le siège auto peut être installé. Pour ce faire, scannez le code QR adjacent.

Nous recommandons d'installer le siège auto sur le siège arrière et, si possible, derrière le siège du passager avant. Si vous souhaitez utiliser le siège auto sur le siège du passager avant, veillez à suivre les instructions de la page suivante.

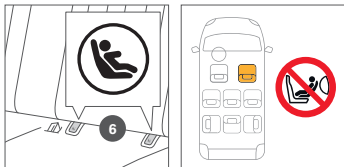
**REMARQUE !** Les sièges pour véhicules i-Size sont toujours équipés de deux points de fixation ISOFIX **(6)**. Sans ces points de fixation ISOFIX, le siège auto ne peut pas être installé dans les configurations 1 et 2.

**AVERTISSEMENT !** Le siège auto ne doit pas être combiné avec d'autres systèmes. L'homologation expire dès que des modifications sont apportées.

**AVERTISSEMENT !** Veillez à ce que les bagages et autres objets qui pourraient blesser les occupants en cas d'accident soient rangés en toute sécurité.

**AVERTISSEMENT !** Fixez toujours correctement le siège enfant dans le véhicule, même lorsqu'il n'est pas utilisé. Même en cas de freinage d'urgence ou de choc mineur, les pièces non fixées peuvent blesser les autres passagers et vous-même.

**AVERTISSEMENT !** L'utilisation du siège auto n'est pas autorisée sur les sièges de véhicules orientés vers l'arrière ou sur les sièges disposés perpendiculairement au sens de la conduite !

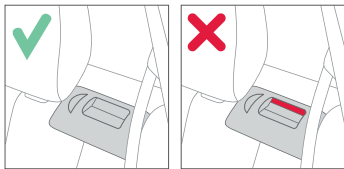


Sommige autostoelen van gevoelige materialen (bv. velours, leder) kunnen tekenen van slijtage of verkleuring vertonen als gevolg van het gebruik van autostoelen. Om dit te voorkomen, kunt u bijvoorbeeld de RECARO autostoel-beschermer gebruiken, die apart verkrijgbaar is.

In uitzonderlijke gevallen kan het autostoeltje ook voorin op de passagiersstoel worden gebruikt. Let op de volgende punten:

- Deactiveer de airbag van de passagier voorin! Als dit in uw voertuig niet mogelijk is, is het gebruik op de passagiersstoel voorin verboden.
- Controleer of de passagiersstoel voorin is uitgerust met ISOFIX-bevestigingspunten **(6)**. Zonder ISOFIX is gebruik in configuratie 1 en 2 niet mogelijk.
- Het is absoluut noodzakelijk de aanbevelingen van de voertuigfabrikant op te volgen!

**WAARSCHUWING!** Gebruik de autostoel niet op een autostoel waarop een frontale airbag is geactiveerd. Deze moet eerst gedeactiveerd worden. Bij een ongeval kan de frontale airbag met een groot volume explosief ontplooiën, waardoor het kind ernstig letsel oploopt of zelfs overlijdt. Zij-airbags daarentegen hoeven niet te worden gedeactiveerd.



Voor de bescherming van alle inzittenden van het voertuig moet u er altijd voor zorgen dat:

- de opklapbare rugleuningen van de voertuigstoelen zijn vastgeklikt en rechtop staan,
- als de autostoel op de passagiersstoel voorin is geïnstalleerd, de autostoel in de achterste stand staat,
- alle beweegbare voorwerpen in het voertuig zijn vastgezet,
- alle personen in het voertuig een veiligheidsgordel dragen.

**WAARSCHUWING!** Houd het kind nooit op uw schoot in de auto! Door de enorme krachten die bij een ongeval worden uitgeoefend, is het voor u onmogelijk het kind vast te houden. Maak ook nooit uzelf en het kind vast met een autogordel.

Niektóre siedzenia w samochodzie wykonane z delikatnych materiałów (np. weluru, skóry) mogą wykazywać ślady zużycia ze względu na użycie fotelików. Aby tego uniknąć możesz użyć RECARO Car Seat Protector, który jest sprzedawany osobno.

W wyjątkowych przypadkach fotelik może być również użyty z przodu na przednim siedzeniu pasażera. Należy wziąć pod uwagę następujące punkty:

- Wyłącz poduszkę powietrzną na przednim siedzeniu pasażera! Jeśli nie można tego zrobić w twoim samochodzie, użycie przedniego siedzenia pasażera jest zabronione.
- Sprawdź, czy przednie siedzenia pasażera jest wyposażone w punkty mocujące ISOFIX (6). W przypadku braku ISOFIX, korzystanie z ułożenia 1 i 2 nie jest możliwe.
- Koniecznie trzeba stosować się do zaleceń producenta pojazdu!

**UWAGA!** Nie używaj fotelika na siedzeniu w samochodzie na przeciwko, którego znajduje się włączona poduszka powietrzna. Najpierw musi zostać wyłączona. Podczas wypadku przednia poduszka powietrzna o dużej objętości może wystrzelić, powodując poważne obrażenia, a nawet śmierć dziecka. Nie ma potrzeby, żeby poduszki powietrzne ulokowane po bokach były wyłączone.

Aby zapewnić bezpieczeństwo wszystkich pasażerów podróżujących pojazdem zawsze.

- Upewnij się, że oparcia w tylnych siedzeniach są zamocowane i ustawione w pozycji pionowej.
- Jeśli fotelik samochodowy jest zamontowany na przednim siedzeniu pasażera, siedzenie pojazdu znajduje się w najbardziej odchylonym położeniu.
- Wszystkie ruchome przedmioty w pojeździe są zabezpieczone.
- Wszystkie osoby w pojeździe mają zapięte pasy bezpieczeństwa.

**UWAGA!** Nigdy nie trzymaj dziecka na kolanach w samochodzie! Ze względu na ogromne siły działające podczas wypadku nie można utrzymać dziecka. Nigdy też nie zapinaj siebie i dziecka tym pasem bezpieczeństwa w pojeździe.

Certains sièges auto fabriqués dans des matériaux sensibles (par exemple, le velours, le cuir) peuvent présenter des signes d'usure ou de décoloration dus à l'utilisation du siège auto. Pour éviter cela, vous pouvez utiliser, par exemple, la protection siège auto RECARO, disponible séparément.

Dans des cas exceptionnels, le siège auto peut également être utilisé à l'avant sur le siège du passager avant. Veuillez noter les points suivants :


- Désactivez l'airbag passager avant ! Si cela n'est pas possible dans votre véhicule, l'utilisation sur le siège passager avant est interdite.
- Vérifiez si le siège passager avant est équipé de points de fixation ISOFIX (6). Sans ISOFIX, l'utilisation en configuration 1 et 2 n'est pas possible.
- Il est absolument nécessaire de suivre les recommandations du constructeur du véhicule !



**AVERTISSEMENT !** N'utilisez pas le siège auto sur un siège de véhicule sur lequel un airbag frontal est activé. Celui-ci doit d'abord être désactivé. En cas d'accident, l'airbag frontal à grand volume peut se déployer de manière explosive et provoquer des blessures graves, voire la mort de l'enfant. Les airbags latéraux, en revanche, n'ont pas besoin d'être désactivés.

Pour la protection de tous les occupants du véhicule, veuillez toujours à ce que :

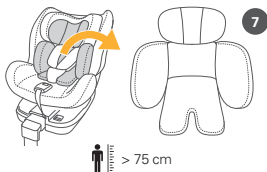
- les dossiers rabattables des sièges du véhicule sont engagés et en position verticale,
- si le siège auto est installé sur le siège passager avant, le siège du véhicule est dans la position la plus reculée,
- tous les objets mobiles du véhicule sont fixés,
- toutes les personnes à bord du véhicule portent leur ceinture de sécurité.

**AVERTISSEMENT !** Ne gardez jamais l'enfant sur vos genoux dans la voiture ! En raison des forces énormes exercées en cas d'accident, il vous est impossible de tenir l'enfant. De même, ne vous attachez jamais avec l'enfant avec la ceinture de sécurité du véhicule.

 Configuration 1  
40-105 cm

 Configuration 2  
 76-105 cm

 Configuration 3  
 100-125 cm



## GEbruik IN HET VOERTUIG VEILIGHEID VOOR HET KIND

Deze autostoel kan in totaal in 3 configuraties worden gebruikt voor een kindmaat van 40-125 cm.

Voor gebruik vanaf 40 cm (vanaf de geboorte), moet het zitje worden gebruikt met het baby-inzetstuk.

Het kinderzitje kan zowel naar achteren als naar voren gericht worden gebruikt. Bij een kindlengte minder dan 76 cm en een kindleeftijd van minder dan 15 maanden is achterwaarts gericht gebruik verplicht.

Haal het kind zo vaak mogelijk uit het kinderzitje om de ruggengraat te ontlasten. Om dit te doen, onderbreek langere autoritten.

### Gebruik van het baby-inzetstuk

Het inzetstuk voor pasgeborenen (7) biedt extra comfort en de nodige bescherming bij een ongeval gedurende de eerste maanden na de geboorte. Vanaf een kindlengte van 75 cm (ca. 15 maanden) moet het uit de autostoel worden verwijderd om voldoende ruimte te bieden.

**WAARSCHUWING!** Laat uw kind nooit zonder toezicht in het kinderzitje zitten!

**WAARSCHUWING!** Zelfs als u het kind maar een paar minuten alleen in de auto laat, bestaat er al een risico op een hitteberoerte!

**WAARSCHUWING!** De plastic onderdelen van het kinderzitje warmen op in de zon. Het kind kan zich eraan branden. Bescherm het kind en het autostoeltje tegen intens zonlicht, bijvoorbeeld door een lichtgekleurde doek over het stoeltje te leggen. Hiervoor is ook een RECARO Zomerhoes in de handel verkrijgbaar.

## ZASTOSOWANIE W POJEŹDZIE BEZPIECZEŃSTWO DLA DZIECKA

Ten fotelik samochodowy może być używany w 3 położeniach, dla dziecka o wzroście od 40 do 125 cm. Do użytku od 40 cm (od urodzenia) siedzisko musi być używane z wkładką dla noworodków.

Fotelik dziecięcy może być montowany tyłem do kierunku jazdy i przodem do kierunku jazdy. W przypadku dzieci o wzroście 76 cm i w wieku poniżej 15 miesięcy obowiązkowe jest użytkowanie fotelika ustawionego tyłem do kierunku jazdy!

Wyjmuj dziecko z fotelika tak często, jak to możliwe i odciążaj jego kręgosłup. Aby to zrobić, rób przerwy podczas długich podróży samochodem.

### Używaj wkładki dla noworodków.

Wkładka dla noworodków (7) zapewni dodatkowy komfort, a także niezbędną ochronę w razie wypadku w pierwszych miesiącach od narodzin. Kiedy dziecko jest wyższe niż 75 cm (ok. 15 miesięcy) należy wyjąć wkładkę z fotelika, aby zapewnić mu wystarczającą ilość miejsca.

**UWAGA!** Nigdy nie zostawiaj dziecka w foteliku samochodowym bez opieki.

**UWAGA!** Nawet jeśli zostawisz dziecko samo w samochodzie tylko na kilka minut, może wystąpić u niego udar ciepłoty!

**UWAGA!** Plastikowe części fotelika nagrzewają się na słońcu. Dziecko może się nimi poparzyć. Chroń dziecko i fotelik przed intensywnym działaniem promieni słonecznych m.in. umieszczając jasną szmatkę na siedzeniu. U sprzedawców detalicznych dostępna jest również letnia osłona RECARO, spełniająca tę samą funkcję.

## UTILISATION DANS LE VÉHICULE SÉCURITÉ DE L'ENFANT

Ce siège auto peut être utilisé dans 3 configurations au total pour une des enfants mesurant entre 40 et 125 cm. Pour une utilisation à partir de 40 cm (dès la naissance), le siège doit être utilisé avec l'insert pour nouveau-né.

Le siège enfant peut être utilisé orienté vers l'arrière et vers l'avant. Si l'enfant mesure moins de 76 cm et n'a pas encore 15 mois, l'utilisation orientée vers l'arrière est obligatoire.

Sortez l'enfant du siège enfant aussi souvent que possible et soulagez la colonne vertébrale de l'enfant. Pour ce faire, faites des pauses pendant les longs trajets en voiture.


### Utilisation de l'insert pour nouveau-né


L'insert pour nouveau-né (7) offre un confort supplémentaire ainsi que la protection nécessaire en cas d'accident pendant les premiers mois après la naissance. Pour les enfants mesurant plus de 75 cm (environ 15 mois), il doit être retiré du siège auto pour offrir un espace suffisant.

**AVERTISSEMENT !** Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance dans le siège enfant !

**AVERTISSEMENT !** Même si vous laissez l'enfant seul dans la voiture pendant quelques minutes seulement, il y a déjà un risque de coup de chaleur !

**AVERTISSEMENT !** Les pièces en plastique du siège enfant chauffent au soleil. L'enfant peut se brûler au contact de celles-ci. Protégez l'enfant et le siège auto des rayons intenses du soleil, par exemple en plaçant un tissu de couleur claire sur le siège. Une housse d'été RECARO est également disponible dans le commerce à cet effet.

 Configuration 1  
40-105 cm

 Configuration 2  
▲ 76-105 cm



GEbruik IN DE VOERTUIG

## CONFIGURATIE 1 & 2: GESCHIKT VOOR KINDEREN VAN 40-105 CM

Bij een kindlengte minder dan 76 cm en een kindleeftijd van minder dan 15 maanden is achterwaarts gericht gebruik (Configuratie 1) verplicht.

**LET OP!** Uit ongevalstatistieken blijkt dat achterwaarts gericht vervoer van het kind in de auto het veiligst is. Wij raden dan ook aan om zo lang mogelijk vast te houden aan configuratie 1 (tot 105 cm / ≤ 18 kg).

CONFIGURATIE 1 & 2 (40-105 CM)

## INSTALLATIE VAN DE AUTOSTOEL

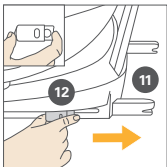
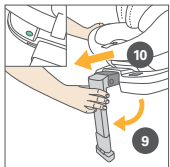
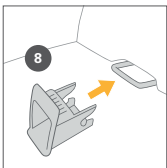
Kies een goedgekeurde autostoel zoals beschreven in het hoofdstuk „Veiligheid in de auto“.

**LET OP!** De ISOFIX-bevestigingspunten (6) zijn twee metalen clips per autostoel en bevinden zich tussen de rugleuning en het zitoppervlak. Ze zijn te herkennen aan het ISOFIX-symbool. Raadpleeg de handleiding van het voertuig voor meer informatie.

Als de ISOFIX-bevestigingspunten (6) van uw voertuig moeilijk toegankelijk zijn, kunt u de bijgeleverde ISOFIX-inzetstukgeleiders (8) er permanent in vastmaken.

**LET OP!** Plaats geen voorwerpen in de voetenruimte voor de autostoel.

- Klap de steunpoot helemaal naar buiten (9).
- Trek de slide-out horizontaal uit tot de indicator groen aangeeft (10).
- Duw beide ISOFIX-connectoren (11) zo ver mogelijk naar buiten. Om dit te doen, drukt u tegelijkertijd op de zijknoppen (12).



UŻYTKOWANIE W POŁOŻENIU 1 I 2

## UŻYTKOWANIE DLA DZIECI O WZROŚCIE OD 40-105 CM

W przypadku dzieci o wzroście 76 cm i w wieku poniżej 15 miesięcy obowiązkowe jest użytkowanie fotelika ustawionego tyłem do kierunku jazdy (Polożenie 1)!

**NOTATKA!** Statystyki wypadków pokazują, że transport dziecka tyłem do kierunku jazdy w pojeździe jest najbezpieczniejszy. Dlatego zalecamy jak najdłuższe zachowanie położenia 1 (do 105 cm / ≤ 18 kg).

POŁOŻENIE 1 I 2 (40-105 CM)

## MONTAŻ FOTELIKA SAMOCHODOWEGO

Wybierz homologowane siedzenie samochodowe zgodnie z opisem w rozdziale „Bezpieczeństwo w pojeździe”.

**NOTATKA!** Punkty mocowania ISOFIX (6) to dwa metalowe klipsy na siedzeniu pojazdu, które znajdują się pomiędzy oparciem a powierzchnią siedzenia. Są oznaczone symbolem ISOFIX. Więcej informacji można znaleźć w instrukcji pojazdu.

Jeśli dostęp do punktów mocowania ISOFIX (6) w Twoim pojeździe jest utrudniony, możesz na stałe przymocować do nich dostarczone prowadnice ISOFIX (8).

**NOTATKA!** Nie umieszczaj żadnych przedmiotów w przestrzeni na nogi przed fotelikiem samochodowym.

- Całkowicie rozłóż podpórke (9).
- Wsuń prowadnicę poziomo, aż wskaźnik zaświeci się na zielono (10).
- Wypchnij oba złącza ISOFIX (11) do oporu. W tym celu naciśnij jednocześnie przyciski boczne (12).

UTILISATION DANS LE VÉHICULE

## CONFIGURATION 1 ET 2: UTILISATION POUR LES ENFANTS MESURANT ENTRE 40 ET 105 CM

Si l'enfant mesure moins de 76 cm et n'a pas encore 15 mois, l'utilisation orientée vers l'arrière (configuration 1) est obligatoire.

**REMARQUE !** Les statistiques d'accidents montrent que le transport de l'enfant dos à la route dans le véhicule est le plus sûr. Nous recommandons donc de conserver la configuration 1 aussi longtemps que possible (jusqu'à 105 cm / ≤ 18 kg).

CONFIGURATION 1 ET 2 (40-105 CM)

## INSTALLATION DU SIÈGE AUTO

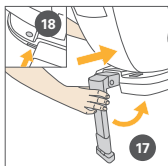
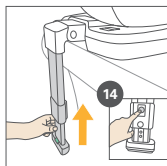
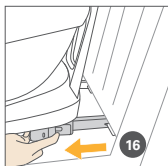
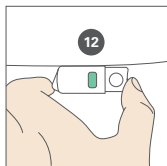
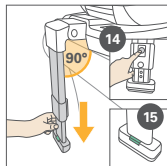
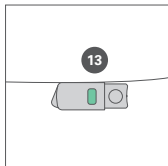
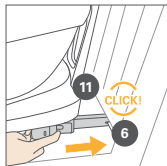
Choisissez un siège pour véhicule homologué, comme décrit dans le chapitre « Sécurité dans le véhicule ».

**REMARQUE !** Les points de fixation ISOFIX (6) sont deux clips métalliques par siège de véhicule et sont situés entre le dossier et la surface du siège. Ils sont identifiés par le symbole ISOFIX. Pour plus d'informations, reportez-vous au manuel du véhicule.

Si les points de fixation ISOFIX (6) de votre véhicule sont difficiles d'accès, vous pouvez y accrocher de façon permanente les guides d'insertion ISOFIX (8) fournis.

**REMARQUE !** Ne pas placer d'objets dans l'espace pour les pieds devant le siège auto.

- Déployez complètement la jambe de support (9).
- Tirez la glissière horizontalement jusqu'à ce que l'indicateur soit vert (10).
- Poussez les deux connecteurs ISOFIX (11) jusqu'à la butée. Pour ce faire, appuyez simultanément sur les boutons latéraux (12).



- De ISOFIX-connectoren (11) moeten hoorbaar vastklikken in de ISOFIX-bevestigingspunten (6).
- Controleer of het autostoeltje goed vastzit door te proberen het uit de ISOFIX-bevestigingspunten te trekken.
- Duw nu de autostoel tegen de rugleuning van de autostoel en beweeg het naar rechts en naar links. Dit zorgt ervoor dat het autostoeltje stevig verankerd is en in contact staat met de autostoel.
- Beide ISOFIX indicatoren moeten nu groen (13) tonen.

### Opzetten van de steunpoot

- Druk op de afstelknop op de steunpoot (14) en trek tegelijkertijd de steunpoot naar buiten totdat deze de vloer van het voertuig raakt.
- Trek nu de steunpoot nog een stand naar buiten om direct contact met de vloer te verzekeren.
- De steunpootindicator (15) aan de onderzijde moet nu groen aangeven.

**WAARSCHUWING!** De steunpoot moet altijd in direct contact met de vloer staan. Er mogen zich geen voorwerpen of holtes tussen de vloer van het voertuig en de steunpoot bevinden. Als uw auto opbergvakken in de voetenruimte heeft, raadpleeg dan de fabrikant van de auto. In geval van twijfel, gebruik dan een andere autostoel.

### CONFIGURATIE 1 & 2 (40-105 CM)

## VERWIJDERING VAN DE AUTOSTOEL

Voer de installatiestappen in omgekeerde volgorde uit:

- Ontgrendel beide ISOFIX connectoren door de zijknoppen (12) gelijktijdig in te drukken.
- Trek de ISOFIX-connectoren uit de ISOFIX-bevestigingspunten (16).
- Duw de ISOFIX-connectoren terug in de autostoel.
- De steunpoot kan worden ingetrokken door de verstelknop (14) in te drukken en vervolgens worden ingeklapt (17).
- Druk op de grijze knop (18) links van de steunpoot om de slide-out horizontaal in te schuiven.



- Złącza ISOFIX **(11)** muszą słyszalnie zatrzasnąć się w punktach mocowania ISOFIX **(6)**.
- Upewnij się, że fotelik jest dobrze umocowany, próbując wyciągnąć go z punktów mocowania ISOFIX.
- - Teraz dociśnij fotelik samochodowy do oparcia fotela samochodowego i przesun go w prawo i lewo. Zapewni to solidne zamocowanie fotelika samochodowego i będzie on przylegał do siedzenia w pojeździe.
- Oba wskaźniki ISOFIX muszą zaświecić się teraz na zielono **(13)**.

### Konfiguracja podpórki

- Naciśnij przycisk regulacji na podpórce **(14)** i jednocześnie wysunąć podpórke, aż dotknie podłogi pojazdu.
- Teraz wyciągnij podpórke o jeszcze jedną kreskę bliżej, aby zapewnić bezpośredni kontakt z podłogą.
- Wskaźnik podpórki **(15)** na dole musi teraz zaświecić się na zielono.

**UWAGA!** Podpórka musi zawsze mieć bezpośredni kontakt z podłogą. Pomiędzy podłogą pojazdu a podpórką nie mogą znajdować się żadne przedmioty ani puste przestrzenie. Jeśli twój pojazd ma schowka w przestrzeni na nogi, skonsultuj się z producentem pojazdu. W razie wątpliwości skorzystaj z innego fotelika samochodowego.

- Les connecteurs ISOFIX **(11)** doivent s'enclencher de manière audible dans les points de fixation ISOFIX **(6)**.
- Assurez-vous que le siège auto tient correctement en essayant de le tirer hors des points de fixation ISOFIX.
- Maintenant, poussez le siège auto contre le dossier du siège du véhicule et déplacez-le vers la droite et la gauche. Cela permettra de s'assurer que le siège auto est fermement ancré et en contact avec le siège du véhicule.
- Les deux indicateurs ISOFIX doivent maintenant être verts **(13)**.

### Réglage de la jambe de support

- Appuyez sur le bouton de réglage de la jambe de support **(14)** et tirez simultanément la jambe de support jusqu'à ce qu'elle touche le plancher du véhicule.
- Tirez maintenant la jambe de support d'un cran supplémentaire pour assurer un contact direct avec le sol.
- L'indicateur de la jambe de support **(15)** situé en bas doit maintenant être vert.

**AVERTISSEMENT !** La jambe de support doit toujours être en contact direct avec le plancher. Il ne doit y avoir aucun objet ou cavité entre le plancher du véhicule et la jambe de support. Si votre véhicule dispose de compartiments de rangement dans l'espace pour les pieds, consultez le constructeur du véhicule. En cas de doute, veuillez utiliser un autre siège pour véhicule.

## POŁOŻENIE 1 I 2 (40-105 CM)

# DEMONTAŻ FOTELIKA SAMOCHODOWEGO

Wykonaj kroki instalacji w odwrotnej kolejności:

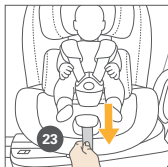
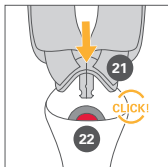
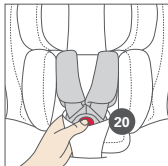
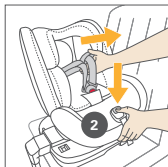
- Odblokuj oba złącza ISOFIX, naciskając jednocześnie boczne przyciski **(12)**.
- Wyciągnij złącza ISOFIX z punktów mocowania ISOFIX **(16)**.
- Wsuń złącza ISOFIX z powrotem do fotelika samochodowego.
- Podpórke można cofnąć, naciskając przycisk regulacji **(14)**, a następnie ją złożyć **(17)**.
- Naciśnij szary przycisk po lewej stronie podpórki **(18)**, aby wsunąć poziomo prowadnicę.

## CONFIGURATION 1 ET 2 (40-105 CM)

# RETIRER LE SIÈGE AUTO

Effectuez les étapes d'installation dans l'ordre inverse :

- Déverrouillez les deux connecteurs ISOFIX en appuyant simultanément sur les boutons latéraux **(12)**.
- Tirez les connecteurs ISOFIX hors des points de fixation ISOFIX **(16)**.
- Repoussez les connecteurs ISOFIX dans le siège auto.
- La jambe de support peut être rétractée en appuyant sur le bouton de réglage **(14)**, puis repliée **(17)**.
- Appuyez sur le bouton gris **(18)** situé à gauche de la jambe de support pour rétracter le coulissant horizontalement.



## CONFIGURATIE 1 & 2 (40-105 CM) INBINDEN VAN HET KIND

- Trek aan de 360° draaiknop (19) en draai de autostoel zijwaarts naar de deur.

**WAARSCHUWING!** Deze zijwaartse positie is alleen bedoeld als instaphulp. Rijd nooit met het voertuig in deze positie!

Voordat u het kind in het zitje plaatst:

- Maak het harnessysteem los door de verstelknop op de centrale gordelspanner (2) in te drukken en tegelijkertijd beide schouderriemen naar u toe te trekken.
- Open de gesp door de rode knop (20) stevig in te drukken.
- Haal de riemen uit de weg om het instappen te vergemakkelijken.
- Plaats nu uw kind in het autostoeltje.

**LET OP!** Zorg ervoor dat er 3 cm (ongeveer 2 vingers) ruimte is tussen de hoofdsteen en de schouder van het kind. Zie hoofdstuk "Verstellen van de hoofdsteen".

- Leid de schouderriemen over de schouders van het kind.
- Breng beide gespen (21) naar elkaar toe en sluit ze met een hoorbare „KLIK“ in de gesp (22).
- Trek voorzichtig aan de centrale verstelband (23) om de schouderriemen aan te spannen tot ze goed tegen het lichaam van het kind aanliggen.

**LET OP!** Voor een optimale bescherming van het kind moeten de schouderriemen zo dicht mogelijk tegen het lichaam aanliggen. Zorg er daarom voor dat het kind geen dikke kleding draagt, zoals een winterjas.



## ZAKŁADANIE DZIECKU PASÓW

- Pociągnij przycisk obrotu 360° **(19)** i obróć fotelik bokiem do drzwi.

**UWAGA!** Ta pozycja boczna ma służyć jedynie jako pomoc przy wsiadaniu. Nigdy nie prowadź pojazdu w tej pozycji!

Zanim umieścisz dziecko w foteliku:

- Poluźnij pasy przy ramionach poprzez naciśnięcie na przycisk regulacji w głównym regulatorze **(2)** i jednocześnie pociągnij za dwa pasy przy ramionach do siebie.
- Otwórz sprzączkę, mocno naciskając czerwony przycisk **(20)**.
- Odsuń paski na bok, aby uprościć posadzenie dziecka w foteliku.
- Umieść dziecko w foteliku samochodowym.

**NOTATKA!** Upewnij się, że odstęp między zagłówkiem a ramieniem dziecka wynosi 3 cm (ok. 2 palce). Zobacz rozdział „Dopasowywanie zagłówka”.

- Połóż szelki na ramionach dziecka.
- Połącz oba języczki sprzączki **(21)** i załóż je na sprzączkę **(22)** ze słyszalnym „KLIKNIĘCIEM”.
- Delikatnie pociągnij środkowy pasek regulacyjny **(23)**, aby napiąć paski naramienne, aż będą przylegać do ciała dziecka.

**NOTATKA!** Dla optymalnej ochrony dziecka szelki powinny znajdować się jak najbliżej ciała. Dlatego należy upewnić się, czy dziecko nie ma na sobie grubej odzieży, takiej jak kurtka zimowa.

## ATTACHER L'ENFANT

- Tirez sur le bouton de rotation à 360° **(19)** et tournez le siège auto latéralement vers la porte.

**AVERTISSEMENT !** Cette position latérale est uniquement destinée à faciliter l'embarquement. Ne conduisez jamais le véhicule dans cette position !

Avant de placer l'enfant dans le siège :


- Desserrez le système de harnais en appuyant sur le bouton de réglage de l'adaptateur central **(2)** et en tirant simultanément les deux bretelles vers vous.
- Ouvrez la boucle en appuyant fermement sur le bouton rouge **(20)**.
- Déplacez les bretelles pour faciliter l'entrée.
- Placez maintenant votre enfant dans le siège auto.

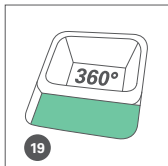
**REMARQUE !** Assurez-vous qu'il y a un espace de 3 cm (environ 2 doigts) entre l'appui-tête et l'épaule de l'enfant. Voir le chapitre « Régler l'appui-tête ».


- Guidez les bretelles sur les épaules de l'enfant.
- Rapprochez les deux languettes de la boucle **(21)** et engagez-les dans la boucle **(22)** jusqu'à ce que vous entendiez un « clic ».
- Tirez doucement sur la sangle de réglage centrale **(23)** pour serrer les bretelles jusqu'à ce qu'elles soient bien ajustées au corps de l'enfant.

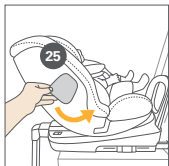
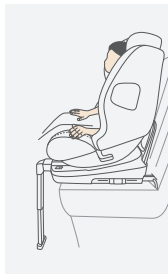
**REMARQUE !** Pour une protection optimale de l'enfant, les bretelles doivent être aussi proches du corps que possible. Par conséquent, veillez à ce que l'enfant ne porte pas de vêtements épais, comme une veste d'hiver.



 Configuration 1  
40-105 cm



 Configuration 2  
▲ 76-105 cm



- Draai nu de autostoel naar de achterwaarts gerichte positie (24).

**LET OP!** Het zijte mag alleen in de voorwaarts gerichte positie worden gebruikt vanaf een kindlengte van 76 cm of vanaf 16 maanden.

- De autostoel moet vastklikken met een „Klik“ en de 360° draaiknop (19) moet op groen springen.

**WAARSCHUWING!** Bij een kindlengte minder dan 76 cm en een kindleeftijd van minder dan 15 maanden is achterwaarts gericht gebruik in Configuratie 1 verplicht. Het kinderzijte mag niet van tevoren naar voren worden gedraaid!

## CONFIGURATIE 1 & 2 (40-105 CM)

### ACTIVERING VAN DE ZIJBESCHERMER

De RECARO Salia 125 is voorzien van het „Advanced Side-Impact Protection“ systeem (ASP). De ASP verhoogt de bescherming van het kind bij een zijdelingse botsing door de krachten rond het lichaam van het kind te leiden, waardoor de impact op het hoofd wordt verminderd.

- Trek de bescherming tegen zijdelingse botsingen (25) aan de deurzijde naar buiten.
- Zorg ervoor dat de bescherming tegen zijdelingse botsingen is ingeschakeld.
- Controleer of het klaar is voor gebruik door de bescherming tegen zijdelingse botsingen vanaf de zijkant in te drukken. Het ASP moet dit doorstaan zonder terug te trekken.

**LET OP!** De bescherming tegen zijdelingse botsingen mag niet worden gebruikt als handvat of instaphulp.

**LET OP!** Als de bescherming tegen zijdelingse botsingen tegen de deur zit, vouw deze dan terug naar binnen. Gebruik met de zijdelingse bescherming naar behoren ingeschoven is nog steeds toegestaan.

**LET OP!** De autostoel biedt voldoende bescherming tegen aanrijdingen van opzij, zelfs zonder de zijdelingse bescherming uitgeklaapt en kan dus ook zonder worden gebruikt. We raden echter aan de bescherming tegen zijdelingse botsingen te gebruiken.

**WAARSCHUWING!** Wanneer u de autostoel in de middelste zitpositie installeert, mag u de bescherming tegen zijdelingse botsingen niet uitklappen.

- Teraz obróć fotelik do pozycji tyłem do kierunku jazdy (**24**).

**NOTATKA!** Fotelik może być używany tylko przodem do kierunku jazdy przez dziecko o wzroście 76 cm i od 16 miesiąca życia.

- Fotelik samochodowy musi zatrzasnąć się z „kliknięciem”, a przycisk obrotu o 360° (**19**) musi zmienić kolor na zielony.

**UWAGA!** W przypadku dzieci o wzroście 76 cm i w wieku poniżej 15 miesięcy obowiązkowe jest użytkowanie fotelika ustawionego tyłem do kierunku jazdy w Położeniu 1. Fotelika dziecięcego nie wolno wcześniej obracać do przodu!

## POŁOŻENIE 1 I 2 (40-105 CM)

### AKTYWACJA OSŁONY BOCZNEJ

RECARO Salia 125 jest wyposażony w system „Advanced Side-Impact Protection” (ASP). ASP zwiększa ochronę dziecka w przypadku zderzenia bocznego poprzez skierowanie sił na ciało dziecka, zmniejszając tym samym siłę uderzenia w głowę.

- Wyciągnij osłonę przed bocznym uderzeniem (**25**) po stronie drzwi.
- Upewnij się, że osłona przed bocznym uderzeniem zaskoczyła.
- Sprawdź, czy jest gotowa do pracy, naciskając z boku osłonę przed uderzeniem bocznym. ASP musi wytrzymać to bez wycofywania się.

**NOTATKA!** Osłony przed uderzeniem bocznym nie wolno używać jako uchwyty do przenoszenia lub pomocy przy wsiadaniu.

**NOTATKA!** Jeśli osłona przed uderzeniem bocznym przylega do drzwi, złóż ją z powrotem. Używanie fotelika z prawidłowo schowaną osłoną przed uderzeniem bocznym jest nadal dopuszczalne.

**NOTATKA!** Fotelik samochodowy zapewnia wystarczającą ochronę przed uderzeniem bocznym, nawet bez rozłożonej osłony przed uderzeniem bocznym, dlatego można go używać również bez osłony. Zalecamy jednak korzystanie z osłony przed uderzeniem bocznym.

**UWAGA!** Montując fotelik samochodowy w pozycji środkowej siedzenia, nie rozkładaj osłony przed uderzeniem bocznym.

- Tournez maintenant le siège auto pour qu’il soit orienté vers l’arrière (**24**).

**REMARQUE !** Le siège ne peut être utilisé orienté vers l’avant que si l’enfant mesure plus de 76 cm ou est âgé de plus de 16 mois.

- Le siège auto doit s’enclencher avec un « clic » et le bouton de rotation à 360° (**19**) doit passer au vert.

**AVERTISSEMENT !** Si l’enfant mesure moins de 76 cm et n’a pas encore 15 mois, l’utilisation orientée vers l’arrière en configuration 1 est obligatoire. Le siège enfant ne doit pas être tourné vers l’avant au préalable !

## CONFIGURATION 1 ET 2 (40-105 CM)

### ACTIVER LA PROTECTION LATÉRALE

Le RECARO Salia 125 est équipé du système « Advanced Side-Impact Protection » (ASP). L’ASP augmente la protection de l’enfant en cas de choc latéral en dirigeant les forces autour du corps de l’enfant, réduisant ainsi l’impact sur la tête.

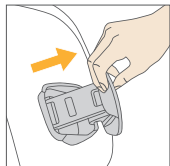
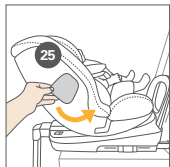
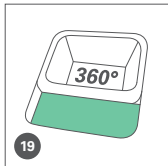
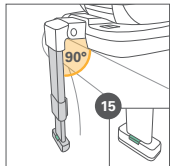
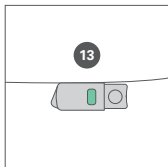
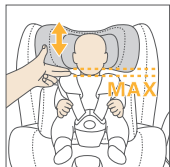
- Retirez la protection contre les chocs latéraux (**25**) du côté de la porte.
- Assurez-vous que la protection contre les chocs latéraux s’enclenche.
- Vérifiez qu’il est prêt à fonctionner en poussant sur la protection contre les chocs latéraux depuis le côté. L’ASP doit résister sans se rétracter.

**REMARQUE !** La protection contre les chocs latéraux ne doit pas être utilisée comme poignée de transport ou comme aide à l’embarquement.

**REMARQUE !** Si la protection contre les chocs latéraux est contre la porte, pliez-la. L’utilisation avec la protection contre les chocs latéraux correctement rétractée est toujours autorisée.

**REMARQUE !** Le siège auto offre une protection suffisante contre les chocs latéraux, même sans la protection contre les chocs latéraux, et peut donc être utilisé sans celle-ci. Nous recommandons toutefois d’utiliser la protection contre les chocs latéraux.

**AVERTISSEMENT !** Lorsque vous installez le siège auto sur le siège du milieu, ne dépliez pas la protection contre les chocs latéraux.



CONFIGURATIE 1 & 2 (40-105 CM)

## CHECKLIST: HET KIND OP DE JUISTE MANIER INBINDEN

### Voor de veiligheid van het kind, gelieve te controleren dat:

- het 5-punts gordelsysteem goed aansluit op het lichaam van het kind zonder het te beknellen,
- de schoudergordels niet zijn gedraaid,
- de positie van de hoofdsteun correct is ingesteld en vergrendeld (zie hoofdstuk "Verstellen van de hoofdsteun"),
- de tongen van het gordelslot vast in het gordelslot zitten.

### Zo wordt het autostoeltje correct geïnstalleerd:

- de ISOFIX-connectoren zijn correct op het voertuig aangesloten (**13**) en de steunpoot is correct geïnstalleerd (**15**),
- de autostoel is ingeschakeld in de toegestane rijrichting (**19**).

**WAARSCHUWING!** Het zijte mag alleen voorwaarts gericht worden gebruikt vanaf een kindlengte van 76 cm en vanaf 16 maanden.

- Indien mogelijk, moet de bescherming tegen zijdelingse botsingen (**25**) aan de deurzijde worden uitgeklappt.
- Geen enkele frontale airbag mag een impact hebben op de autostoel.
- Als het kind jonger is dan 1 jaar, moet het autostoeltje naar achteren gericht zijn en in de meest vlakke ligpositie staan (zie hoofdstuk "Verstellen van de rugleuning").

## CHECKLIST: PRAWIDŁOWE ZABEZPIECZENIE DZIECKA

### Dla bezpieczeństwa dziecka sprawdź, czy:

- 5-punktowy system szelek ściśle przylega do ciała dziecka, nie uciskając go,
- pasy naramienne nie są skręcone,
- pozycja zagłówka jest prawidłowo wyregulowana i umocowana (patrz rozdział „Regulacja zagłówka”),
- wypust **(32)** klamry pasa jest wpięty w klamrę pasa **(31)**.

### Jak prawidłowo zamontować fotelik samochodowy:

- złącza ISOFIX są prawidłowo podłączone do pojazdu **(13)**, a lampki świecą się na zielono **(15)**,
- fotelik jest ustawiony w dozwolonym kierunku jazdy **(19)**.

**UWAGA!** Fotelik może być używany tylko przodem do kierunku jazdy dla dziecka o wzroście 76 cm i od 16 miesiąca życia.

- Jeśli jest to możliwe, osłona przed bocznym uderzeniem po wewnętrznej stronie drzwi jest rozłożona.
- żadna przednia poduszka powietrzna nie powinna być w stanie uderzyć w fotelik samochodowy.
- Jeśli dziecko ma mniej niż 1 rok, fotelik musi być zwrócony tyłem do kierunku jazdy i powinien znajdować się w najbardziej płaskiej pozycji leżącej (patrz rozdział „Regulacja pochylenia”).

## CHECKLIST : CORRECTEMENT SÉCURISER L'ENFANT

### Pour la sécurité de l'enfant, veuillez vérifier que :

- le système de harnais à 5 points est bien collé au le corps de l'enfant sans le serrer,
- les bretelles ne sont pas vrillées,
- la position de l'appui-tête est correctement réglée et verrouillée (voir chapitre « Régler l'appui-tête »),
- les languettes de la boucle de la ceinture sont engagées dans la boucle.

### Voici comment le siège auto est correctement installé :

- les connecteurs ISOFIX sont correctement connectés au véhicule **(13)** et la jambe de support est installée correctement **(15)**,
- le siège auto est engagé dans le sens de conduite autorisé **(19)**.

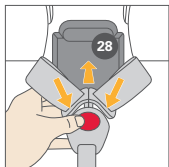
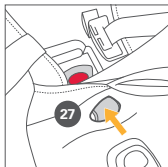
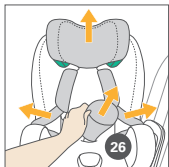
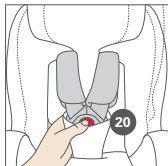
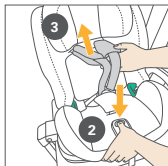
**AVERTISSEMENT !** Le siège ne peut être orienté vers l'avant que si l'enfant mesure plus de 76 cm et est âgé de plus de 16 mois.

- Si possible, la protection contre les chocs latéraux **(25)** du côté de la porte doit être dépliée.
- Aucun airbag frontal ne doit pouvoir heurter le siège auto.
- Si l'enfant a moins de 1 an, le siège auto doit être orienté vers l'arrière et se trouver dans la position d'inclinaison la plus plate (voir chapitre 1 Réglage de l'inclinaison »).



Configuration 3

▲ 100-125 cm



## OMZETTING NAAR CONFIGURATIE 3 100- 125 CM

Als het kind ten minste 100 cm lang is, kan het zijje worden omgebouwd tot Configuratie 3. Dit houdt in dat het 5-punts gordelsysteem van het autostoeltje wordt opgeborgen en het kind in plaats daarvan met de 3-punts gordel wordt vastgemaakt. De autostoel kan zo meer ruimte bieden aan het grotere lichaam.

Voor de omzetting gaat u als volgt te werk:

- Maak het harnessysteem volledig los door de verstelknop op de centrale gordelspanner (**2**) in te drukken en trek tegelijkertijd beide schoudergordels naar u toe. (trek niet aan de schouderkussentjes).
- Zet de hoofdsteun (**3**) in de hoogst mogelijke stand.
- Open de gesp door de rode knop (**20**) stevig in te drukken.
- Trek het gespstukken (**26**) eraf.
- Maak de bekleding van de onderrugleuning los en haal de gesp van de gordel door het gat in de bekleding (**27**).
- Sluit de gesp weer met de twee gespstongen en plaats de gesp in de uitsparing (**28**).





## USTAWIENIE DO POŁOŻENIA 3 100 – 125 CM

Jeśli dziecko osiągnęło wzrost co najmniej 100 cm, fotelik można ustawić w położeniu 3. Obejmuje to schowanie 5-punktowego systemu pasów fotelika i przypięcie dziecka 3-punktowym pasem samochodowym. Dzięki temu fotelik samochodowy może zapewnić więcej miejsca dla większego ciała.

W celu przeliczenia należy postępować w następujący sposób:

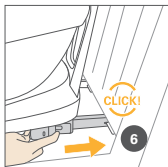
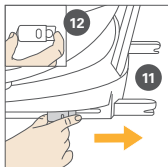
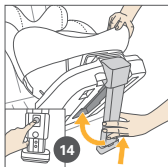
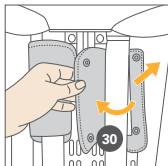
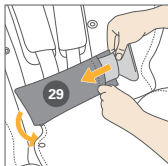
- Całkowicie poluzuj system uprząży, naciskając przycisk regulacji na środkowym regulatorze.
- **(2)** i jednocześnie przyciągaj za oba pasy barkowe do siebie. (nie ciągnij za naramienniki).
- Ustaw zagłówek **(3)** w najwyższej możliwej pozycji.
- Otwórz sprzączkę, mocno naciskając czerwony przycisk **(20)**.
- Zdjąć podkładkę sprzączki **(26)**.
- Poluzuj dolną osłonę oparcia i przelóż sprzączkę pasa przez otwór w pokrowcu **(27)**.
- Ponownie zamknij sprzączkę dwoma językami sprzączki i umieść sprzączkę we wgłębieniu **(28)**.

## CONVERSION VERS LA CONFIGURATION 3 100- 125 CM

Si l'enfant a atteint une taille d'au moins 100 cm, le siège peut être converti en configuration 3. Pour ce faire, il faut ranger le système de harnais à 5 points du siège auto et attacher l'enfant avec la ceinture à 3 points du véhicule. Le siège auto peut ainsi offrir plus d'espace pour un corps plus grand.

Pour la conversion, veuillez procéder comme suit :

- Desserrez complètement le système de harnais en appuyant sur le bouton de réglage de l'adaptateur central **(2)** et en tirant simultanément les deux bretelles vers vous (ne pas tirer sur les épaulettes).
- Déplacez l'appui-tête **(3)** vers la position la plus haute possible.
- Ouvrez la boucle en appuyant fermement sur le bouton rouge **(20)**.
- Retirez le coussinet de la boucle **(26)**.
- Desserrez la housse du dossier inférieur et passez la boucle de la ceinture dans le trou de la housse **(27)**.
- Fixez à nouveau la boucle avec les deux languettes de la boucle et placez la boucle dans le logement **(28)**.



- Berg het gespknussen op in het zakje dat aan de bekleding is genaaid (**29**).  
Vouw later de zak onder de hoes om de gesp van de riem in de uitsparing af te dekken.
- Open de schouderkussentjes (**30**) en verwijder ze.
- Trek aan de 360° draaiknop (**19**) en draai de autostoel naar de voorwaarts gerichte positie.
- Druk op de grijze knop links van de steunpoot (**18**) om de slide-out horizontaal in te schuiven. Om dit te doen, tilt u de autostoel iets op.
- Trek de steunpoot in door op de verstelknop (**14**) te drukken en klap de steunpoot in.

**LET OP!** De installatie in Configuratie 3 wordt uitgevoerd met een 3-punts autogordel en als optie bijkomend met ISOFIX. Dit geldt niet voor Configuratie 1 en 2!

### Voor Configuratie 3, raden wij de installatie met 3-punts autogordel en ISOFIX aan:

- Duw beide ISOFIX-connectoren (**11**) zo ver mogelijk naar buiten. Om dit te doen, drukt u tegelijkertijd op de zijknoppen (**12**).
- De ISOFIX-connectoren (**11**) moeten hoorbaar vastklikken in de ISOFIX-bevestigingspunten (**6**).
- Controleer of het autostoeltje goed vastzit door te proberen het uit de ISOFIX-bevestigingspunten te trekken.
- Duw nu de autostoel tegen de rugleuning van de autostoel en beweeg het naar rechts en naar links. Dit zorgt ervoor dat het autostoeltje zo stevig mogelijk verankerd is en contact maakt met de autostoel.
- beide ISOFIX-indicatoren moeten nu groen (**13**) tonen.

- Schowaj ochraniacz klamry w torbie przyszytej do pokrowca **(29)**. Następnie złóż torbę pod pokrowiec, aby zakryć sprzączkę paska we wgłębieniu.
- Otwórz naramienniki **(30)** i zdejmij je.
- Pociągnij przycisk obrotu 360° **(19)** i obróć fotelik do pozycji przodem do kierunku jazdy.
- Naciśnij szary przycisk po lewej stronie podpory **(18)**, aby wsunąć poziomo prowadnicę. Aby to zrobić, podnieś lekko fotelik.
- Cofnij podpórkę, naciskając przycisk regulacji **(14)** i złóż ją.

**NOTATKA!** Ułożenie w położeniu 3 odbywa się za pomocą 3-punktowego pasa samochodowego i opcjonalnie dodatkowo za pomocą ISOFIX. Nie dotyczy to położenia 1 i 2!

### **Zalecana jest instalacja przy użyciu 3-punktowego pasa samochodowego i systemu ISOFIX w położeniu 3:**

- Wypchnij oba złącza ISOFIX **(11)** do oporu. W tym celu naciśnij jednocześnie przyciski boczne **(12)**.
- Złącza ISOFIX **(11)** muszą słyszalnie zatrzasnąć się w punktach mocowania ISOFIX **(6)**.
- Upewnij się, że fotelik jest dobrze umocowany, próbując wyciągnąć go z punktów mocowania ISOFIX.
- Teraz dociśnij fotelik samochodowy do oparcia fotela samochodowego i przesun go w prawo i lewo. Zapewni to solidne zamocowanie fotelika samochodowego i będzie on przylegał do siedzenia w pojeździe.
- A oba wskaźniki ISOFIX muszą zaświecić się teraz na zielono **(13)**.

- Rangez le coussinet de la boucle dans le sac cousu à la housse **(29)**. Plus tard, repliez le sac sous la housse pour recouvrir la boucle de ceinture dans le renforcement.
- Ouvrez les épaulettes **(30)** et retirez-les.
- Tirez sur le bouton de rotation à 360° **(19)** et faites pivoter le siège auto de sorte qu'il soit orienté vers l'avant.
- Appuyez sur le bouton gris situé à gauche de la jambe de support **(18)** pour rétracter le coulissant horizontalement. Pour ce faire, soulevez légèrement le siège d'auto.
- Repliez la jambe de support en appuyant sur le bouton de réglage **(14)**, puis repliez-la.

**REMARQUE !** L'installation dans la configuration 3 s'effectue avec la ceinture de sécurité à 3 points du véhicule et, en option, avec ISOFIX. Ceci ne s'applique pas aux configurations 1 et 2 !

### **Pour la configuration 3, nous recommandons l'installation avec la ceinture de sécurité du véhicule à 3 points et ISOFIX :**

- Pousser les deux connecteurs ISOFIX **(11)** le plus loin possible. Pour ce faire, appuyez simultanément sur les boutons latéraux **(12)**.
- Les connecteurs ISOFIX **(11)** doivent s'enclencher de manière audible dans les points de fixation ISOFIX **(6)**.
- Assurez-vous que le siège auto tient bien en essayant de le tirer hors des points de fixation ISOFIX.
- Maintenant, poussez le siège auto contre le dossier du siège du véhicule et déplacez-le vers la droite et la gauche. Cela permettra de s'assurer que le siège auto est ancré aussi fermement que possible et est en contact avec le siège du véhicule.
- Les deux indicateurs ISOFIX doivent maintenant être verts **(13)**.



Configuration 3

▲ 100-125 cm



GEBRUIK IN HET VOERTUIG

## CONFIGURATIE 3:

### GESCHIKT VOOR KINDEREN VAN 100-125 CM

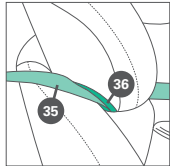
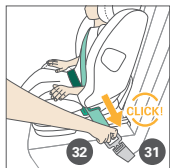
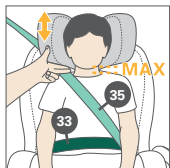
Als het kind ten minste 100 cm lang is, kan het zijje worden omgebouwd tot Configuratie 3. Hierdoor biedt het autostoeltje meer ruimte voor het grotere lichaam. Voer daartoe de conversie uit zoals beschreven in het hoofdstuk "Omzetten naar Configuratie 3".

CONFIGURATIE 3 & (100-125 CM)

### INBINDEN VAN HET KIND

- Plaats uw kind in het autostoeltje.

**LET OP!** Zorg ervoor dat er 3 cm (ongeveer 2 vingers) ruimte is tussen de hoofdsteen en de schouder van het kind. Zie hoofdstuk "Verstellen van de hoofdsteen".



- Trek de autogordel ver naar buiten en leid het langs de voorkant van het kind in de richting van het gordelslot (31).
- Steek de gordeltong (32) in het gordelslot (31). Het moet vastklikken met een hoorbare „KLIK!“
- Steek de heupgordel (33) in beide onderste groene gordelgeleiders (34) van het autostoeltje.
- Trek nu stevig aan de diagonale gordel (35) om de heupgordel strak te trekken. Hoe strakker de riem aansluit, hoe beter het kan beschermen tegen verwondingen.
- Steek nu ook de diagonale gordel alleen in de onderste groene gordelgeleider bij het gordelslot van het voertuig.
- Haal nu de diagonale gordel (35) door de bovenste groene gordelgeleider in de hoofdsteen (36), zodat het door de gordelgeleider loopt. Zorg ervoor dat de diagonale gordel tussen de buitenrand van de schouder en de nek van het kind loopt.



## UŻYTKOWANIE DLA DZIECI O WZROŚCIE OD 100-125 CM

Gdy dziecko osiągnie wzrost co najmniej 100 cm, fotelik można przestawić do położenia 3. Dzięki temu fotelik samochodowy może zapewnić więcej miejsca dla większego ciała. W tym celu należy przeprowadzić zmianę położenia zgodnie z opisem w rozdziale „Zmiana położenia do położenia 3”.

### POŁOŻENIE 3 (100-125 CM)

## ZAKŁADANIE DZIECKU PASÓW

- Umieść dziecko w foteliku samochodowym.

**NOTATKA!** Upewnij się, że odstęp między zagłówkiem a ramieniem dziecka wynosi 3 cm (ok. 2 palce). Zobacz rozdział „Dopasowywanie zagłówka”.

- Wyciągnij pas bezpieczeństwa pojazdu daleko i poprowadź go przed dzieckiem w kierunku klamry pasa pojazdu **(31)**.
- Włóż języczek pasa **(32)** do klamry pasa **(31)**. Musi zadziać z słyszalnym „KLIKNIĘCIEM”.
- Włóż pas biodrowy **(33)** do obu dolnych zielonych prowadnic pasa **(34)** fotelika samochodowego.
- Teraz mocno pociągnij za pas ukośny **(35)**, aby zacisnąć pas biodrowy. Im ciaśniejszy pas, tym lepiej
- chroni przed urazami.
- Teraz również włóż pas diagonalny tylko do dolnej zielonej prowadnicy pasa koło klamry pasa pojazdu.
- Przelóż teraz pas ukośny **(35)** przez górną zieloną prowadnicę pasa w zagłówku **(36)**, tak aby przechodził przez prowadnicę pasa. Upewnij się, że ukośny pas biegnie między zewnętrzną krawędzią barku a szyją dziecka.

## CONFIGURATION 3: UTILISATION POUR LES ENFANTS MESU- RANT ENTRE 100 ET 125 CM

Lorsque l'enfant atteint une taille d'au moins 100 cm, le siège peut être converti en configuration 3. Cela permet d'offrir plus d'espace pour un corps plus grand. Pour ce faire, veuillez effectuer la conversion comme décrit dans le chapitre « Conversion vers la configuration 3 ».

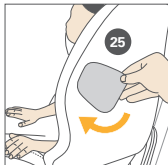
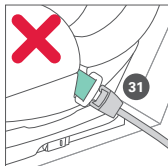
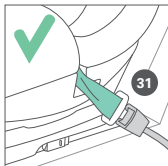
### CONFIGURATION 3 (100-125 CM)

## ATTACHER L'ENFANT

- Placez votre enfant dans le siège auto.

**REMARQUE !** Assurez-vous qu'il y a un espace de 3 cm (environ 2 doigts) entre l'appui-tête et l'épaule de l'enfant. Voir le chapitre « Régler l'appui-tête ».

- Tirez la ceinture de sécurité du véhicule au maximum et guidez-la devant l'enfant vers la boucle de la ceinture du véhicule **(31)**.
- Insérez la languette de la ceinture **(32)** dans la boucle de la ceinture **(31)**. Elle doit s'engager avec un « clic ».
- Insérez la ceinture abdominale **(33)** dans les deux guides de ceinture verts inférieurs **(34)** du siège auto.
- Tirez maintenant fermement sur la ceinture diagonale **(35)** pour serrer la ceinture abdominale. Plus la ceinture est serrée, mieux elle plus elle protège contre les blessures.
- Insérez maintenant la ceinture diagonale uniquement dans le guide inférieur vert de la ceinture, près de la boucle de ceinture du véhicule.
- Faites maintenant passer la ceinture diagonale **(35)** dans le guide de ceinture vert supérieur de l'appui-tête **(36)** de manière à ce qu'elle traverse le guide de ceinture. Veillez à ce que la ceinture diagonale passe entre le bord extérieur de l'épaule et le cou de l'enfant.



**WAARSCHUWING!** Zorg ervoor dat de autogordel niet gedraaid zit en dat deze vlak op het lichaam van het kind ligt.

**WAARSCHUWING!** De autogordel (31) mag niet in direct contact staan met de onderste gordelgeleider. Als de gordelslag te lang is, is het autostoeltje niet geschikt voor gebruik in deze positie in de auto. Neem in geval van twijfel contact op met de fabrikant van uw voertuig.

Span tenslotte nu ook de diagonale gordel (35).

CONFIGURATIE 3 (100-125 CM)

## ACTIVERING VAN DE ZIJBESCHERMER

De RECARO Salia 125 is voorzien van het „Advanced Side-Impact Protection“ systeem (ASP). De ASP verhoogt de bescherming van het kind bij een zijdelingse botsing door de krachten rond het lichaam van het kind te leiden, waardoor de impact op het hoofd wordt verminderd.

- Trek de bescherming tegen zijdelingse botsingen (25) aan de deurszijde naar buiten.
- Zorg ervoor dat de bescherming tegen zijdelingse botsingen is ingeschakeld.
- Controleer of het klaar is voor gebruik door de bescherming tegen zijdelingse botsingen vanaf de zijkant in te drukken. Het ASP moet dit doorstaan zonder terug te trekken.

**LET OP!** De bescherming tegen zijdelingse botsingen mag niet worden gebruikt als handvat of instaphulp.

**LET OP!** Als de bescherming tegen zijdelingse botsingen tegen de deur zit, vouw deze dan terug naar binnen. Gebruik met de zijdelingse bescherming naar behoren ingeschoven is nog steeds toegestaan.

**LET OP!** De autostoel biedt voldoende bescherming tegen aanrijdingen van opzij, zelfs zonder dat de zijdelingse bescherming is uitgeklaapt en kan dus ook zonder deze bescherming worden gebruikt. We raden echter aan de bescherming tegen zijdelingse botsingen te gebruiken.

**WAARSCHUWING!** Wanneer u de autostoel in de middelste zitpositie installeert, mag u de bescherming tegen zijdelingse botsingen niet uitklappen.

**UWAGA!** Upewnij się, że pas samochodowy nie jest skręcony i leży płasko na ciele dziecka.

**UWAGA!** Klamra pasa samochodowego nie styka się z dolną prowadnicą pasa w foteliku samochodowym. Jeśli pas jest zbyt długi, fotelik samochodowy nie nadaje się do użytku w tej pozycji w pojeździe. W razie wątpliwości skontaktuj się z producentem pojazdu.

Teraz w końcu zaciśnij również pas ukośny **(35)**.

### POŁOŻENIE 3 (100-125 CM)

## AKTYWACJA OSŁONY BOCZNEJ

RECARO Salia 125 jest wyposażony w system „Advanced Side-Impact Protection” (ASP). ASP zwiększa ochronę dziecka w przypadku zderzenia bocznego poprzez skierowanie sił na ciało dziecka, zmniejszając tym samym siłę uderzenia w głowę.

- Wyciągnij osłonę przed bocznym uderzeniem **(25)** po stronie drzwi.
- Upewnij się, że osłona przed bocznym uderzeniem zaskoczyła.
- Sprawdź, czy jest gotowa do pracy, naciskając z boku osłonę przed uderzeniem bocznym. ASP musi wytrzymać to bez wycofywania się.

**NOTATKA!** Osłony przed uderzeniem bocznym nie wolno używać jako uchwytu do przenoszenia lub pomocy przy wsiadaniu.

**NOTATKA!** Jeśli osłona przed uderzeniem bocznym przylega do drzwi, złóż ją z powrotem. Używanie fotelika z prawidłowo schowaną osłoną przed uderzeniem bocznym jest nadal dopuszczalne.

**NOTATKA!** Fotelik samochodowy zapewnia wystarczającą ochronę przed uderzeniem bocznym, nawet bez rozłożonej osłony przed uderzeniem bocznym. Zalecamy jednak korzystanie z osłony przed uderzeniem bocznym.

**UWAGA!** Montując fotelik samochodowy w pozycji środkowej siedzenia, nie rozkładaj osłony przed uderzeniem bocznym.

**AVERTISSEMENT !** Assurez-vous que la ceinture du véhicule n'est pas vrillée et qu'elle repose à plat sur le corps de l'enfant.

**AVERTISSEMENT !** La boucle de la ceinture du véhicule **(31)** ne doit pas être en contact direct avec le guide inférieur de la ceinture. Si le bout de la ceinture est trop long, le siège auto ne peut pas être utilisé dans cette position dans le véhicule. En cas de doute, veuillez contacter le constructeur de votre véhicule.

Enfin, serrez également la ceinture diagonale **(35)**.

### CONFIGURATION 3 (100-125 CM)

## ACTIVER LA PROTECTION LATÉRALE

Le RECARO Salia 125 est équipé du système « Advanced Side-Impact Protection » (ASP). L'ASP augmente la protection de l'enfant en cas de choc latéral en dirigeant les forces autour du corps de l'enfant, réduisant ainsi l'impact sur la tête.

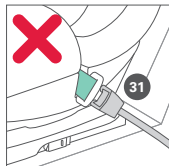
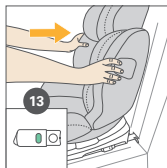
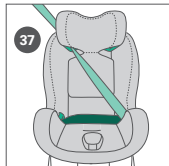
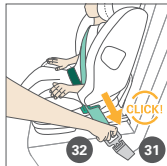
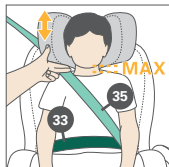
- Retirez la protection contre les chocs latéraux **(25)** du côté de la porte.
- Assurez-vous que la protection contre les chocs latéraux s'enclenche.
- Vérifiez qu'il est prêt à fonctionner en poussant sur la protection contre les chocs latéraux depuis le côté. L'ASP doit résister sans se rétracter.

**REMARQUE !** La protection contre les chocs latéraux ne doit pas être utilisée comme poignée de transport ou comme aide à l'embarquement.

**REMARQUE !** Si la protection contre les chocs latéraux est contre la porte, repliez-la. L'utilisation avec la protection contre les chocs latéraux correctement rétractée est toujours autorisée.

**REMARQUE !** Le siège auto offre une protection suffisante contre les chocs latéraux, même sans la protection contre les chocs latéraux et peut donc être utilisé sans celle-ci. Nous recommandons toutefois d'utiliser la protection contre les chocs latéraux.

**AVERTISSEMENT !** Lorsque vous installez le siège auto sur le siège du milieu, ne déployez pas la protection contre les chocs latéraux.



## CONFIGURATIE 3 (100-125 CM)

### CHECKLIST: HET KIND OP DE JUISTE MANIER INBINDEN

Voor de veiligheid van het kind, controleer dat:

- de diagonale riem (35) door de bovenste groene riemgeleider loopt,
- de heupgordel (33) door beide onderste groene gordelgeleiders loopt,
- de diagonale gordel aan de zijde van het autogordelslot ook door de onderste groene gordelgeleider loopt,
- de tong van het gordelslot (32) vast zit in het gordelslot (31),
- de autogordel dicht bij het lichaam van het kind zit zonder het te beklemmen,
- de autogordel op geen enkel punt gedraaid is- de positie van de hoofdsteun correct is afgesteld (zie hoofdstuk "Verstellen van de hoofdsteun").

#### Dit garandeert dat de autostoel correct wordt geïnstalleerd:

De installatie in Configuratie 3 kan optioneel worden uitgevoerd met 3-punts autogordel en ISOFIX. De installatie in Configuratie 3 kan ook alleen met de 3-punts gordel van het voertuig worden uitgevoerd. Dit geldt niet voor Configuratie 1 en 2!

**WAARSCHUWING!** Als u geen ISOFIX gebruikt, zorg er dan voor dat het zetje vastgespjt is, ook al zit er geen kind in (37). Anders kan de stoel bij hard remmen een schadelijk projectiel worden.

Wij adviseren de installatie met 3-punts autogordel en ISOFIX in Configuratie 3. Controleer in dit geval dat:

- de rugleuning van de autostoel volledig in contact is met de rugleuning van de autostoel.
- de ISOFIX-connectoren correct op het voertuig zijn aangesloten en de indicatoren groen (13) aangeven.
- indien mogelijk, wordt de zijdelingse bescherming tegen botsingen aan de deurszijde uitgeklapt
- geen enkele frontale airbag kan inwerken op de autostoel (vooral niet op de voorste passagiersstoel)
- het gordelslot van de auto niet in contact is met de onderste gordelgeleider van de autostoel



## POŁOŻENIE 3 (100-125 CM)

### CHECKLIST:

## PRAWIDŁOWE ZABEZPIECZENIE DZIECKA

Dla bezpieczeństwa dziecka sprawdź, czy:

- pas ukośny **(35)** przebiega przez górną zieloną prowadnicę pasa,
- pas biodrowy **(33)** przechodzi przez obie dolne zielone prowadnice pasa,
- pas ukośny po stronie klamry pasa pojazdu przebiega również przez dolną zieloną prowadnicę pasa,
- wypust **(32)** klamry pasa jest wpięty w klamrę pasa **(31)**,
- pas samochodowy jest blisko ciała dziecka, nie uciskając go,
- pas samochodowy nie jest skręcony w żadnym miejscu – pozycja zagłówka jest prawidłowo wyregulowana (patrz rozdział „Regulacja zagłówka”).

### Zapewnia tym samym, że fotelik jest prawidłowo zainstalowany:

Ułożenie w położeniu 3 odbywa się za pomocą 3-punktowego pasa samochodowego i opcjonalnie dodatkowo za pomocą ISOFIX. Zapięcie dziecka w położeniu 3 można przeprowadzić tylko za pomocą 3-punktowego pasa samochodowego. Nie dotyczy to położeni 1 i 2!

**UWAGA!** Jeśli nie korzystasz z systemu ISOFIX, upewnij się, że fotelik jest zapięty, nawet jeśli nie siedzi w nim dziecko **(37)**. W przeciwnym razie siedzenie może stać się pociskiem powodującym obrażenia podczas gwałtownego hamowania.

Zalecana jest instalacja przy użyciu 3-punktowego pasa samochodowego i systemu ISOFIX w położeniu 3. W takim przypadku sprawdź, czy:

- oparcie fotelika w pełni przylega do oparcia fotelu pojazdu,
- złącza ISOFIX są prawidłowo podłączone do pojazdu, a lampki świecą na zielono **(13)**,
- jeśli jest to możliwe, boczna ochrona przed uderzeniem po wewnętrznej stronie drzwi jest rozłożona,
- żadna przednia poduszka powietrzna nie znajduje się w zasięgu fotelika samochodowego (szczególnie na przednim siedzeniu pasażera),
- klamra pasa samochodowego nie styka się z dolną prowadnicą pasa w foteliku samochodowym.

## CONFIGURATION 3 (100-125 CM)

### CHECKLIST :

## CORRECTEMENT SÉCURISER L'ENFANT

Pour la sécurité de l'enfant, vérifiez que :

- la ceinture diagonale **(35)** passe dans le guide supérieur vert de la ceinture,
- la ceinture abdominale **(33)** passe dans les deux guides verts inférieurs de ceinture,
- la ceinture diagonale du côté de la boucle de la ceinture du véhicule passe également dans le guide vert inférieur de la ceinture,
- la languette de la boucle de la ceinture **(32)** est engagée dans la boucle de la ceinture **(31)**,
- la ceinture du véhicule est proche du corps de l'enfant sans le serrer,
- la ceinture du véhicule n'est pas vrillée ou que ce soit, la position de l'appui-tête est correctement réglée (voir chapitre « Régler l'appui-tête »).

### Cela permet de s'assurer que le siège auto est installé correctement :

L'installation dans la configuration 3 s'effectue en option avec la ceinture de sécurité à 3 points du véhicule et avec ISOFIX. L'installation dans la configuration 3 peut aussi s'effectuer seulement avec la ceinture de sécurité à 3 points du véhicule. Ceci ne s'applique pas aux configurations 1 et 2 !

**AVERTISSEMENT !** Si vous n'utilisez pas ISOFIX, assurez-vous que le siège est bouclé même si aucun enfant n'y est assis **(37)**. Sinon, le siège peut devenir un projectile blessant en cas de freinage brusque.

Nous recommandons l'installation avec la ceinture du véhicule à 3 points et ISOFIX dans la configuration 3. Dans ce cas, veuillez vérifier que :

- le dossier du siège auto est en contact total avec le dossier du siège du véhicule,
- les connecteurs ISOFIX sont correctement connectés au véhicule et les indicateurs sont verts **(13)**,
- si possible, la protection contre les chocs latéraux du côté de la porte est dépliée,
- aucun airbag frontal ne peut agir sur le siège du véhicule (en particulier sur le siège passager avant),
- la boucle de la ceinture du véhicule n'est pas en contact direct avec le guide inférieur de la ceinture du siège auto.

## ONDERHOUD

Om de maximale beschermende werking van de autostoel te garanderen, is het van essentieel belang het volgende in acht te nemen:

- Alle belangrijke onderdelen van de autostoel moeten regelmatig op beschadigingen worden gecontroleerd. De mechanische onderdelen moeten perfect functioneren.
- De autostoel mag niet klem komen te zitten tussen harde delen zoals de deur of de stoelleuning van de auto, omdat dit tot beschadiging kan leiden.



## REINIGING

Zorg ervoor dat alleen een RECARO Salia 125 stoelhoes wordt gebruikt, want de hoës is ook een essentieel onderdeel van het beschermingsconcept. Vervangingshoezen zijn verkrijgbaar bij de vakhandel.

Was de hoës voordat u hem voor het eerst gebruikt. Ga hiervoor te werk zoals beschreven in het volgende hoofdstuk „Verwijderen van de stoelbekleding“. Verwijder voor het wassen alle verwijderbare schuimdelen van de hoezen. Deze mogen niet gewassen worden. De hoës kan worden gewassen op max. 30°C op de fijne was. Hogere temperaturen kunnen verkleuring veroorzaken. Gelieve de hoës apart van ander wasgoed te wassen en nooit in de machine te drogen! Droog de hoës niet in de felle zon! De plastic onderdelen kunnen worden gewassen met een mild afwasmiddel en warm water.

**WAARSCHUWING!** Gebruik nooit chemische reinigingsmiddelen of bleekmiddel!

**WAARSCHUWING!** Het gordelsysteem kan niet worden verwijderd! Verwijder nooit afzonderlijke onderdelen van het gordel systeem!

**LET OP!** Het wordt aanbevolen een extra hoës voor de autostoel aan te schaffen, zodat u het kunt blijven gebruiken terwijl de oorspronkelijke hoës wordt gewassen en gedroogd.

## PIELĘGNACJA

W celu zapewnienia maksymalnej ochrony fotelika samochodowego, należy przestrzegać następujących zasad:

- Wszystkie ważne części fotelika samochodowego powinny być regularnie sprawdzane pod kątem uszkodzeń. Elementy mechaniczne muszą działać bez zarzutu.
- Fotelik samochodowy nie może być zaklinowany między twardymi częściami, takimi jak drzwi pojazdu lub szyna fotela, ponieważ może to doprowadzić do jego uszkodzenia.

## CZYSZCZENIE

Upewnij się, że używasz tylko pokrowca na siedzenie RECARO Salia 125, ponieważ pokrowiec jest również istotną częścią planu ochrony. Zamienne osłony można nabyć u wyspecjalizowanych sprzedawców.

Pokrowiec należy umyć przed pierwszym użyciem. W tym celu postępuj zgodnie z opisem w następnym rozdziale „Zdejmowanie pokrowca z siedzenia”. Przed praniem należy usunąć wszystkie zdejmowane części piankowe z pokrowca. Nie można ich prać. Pokrowiec można prać w max. 30°C w programie do prania delikatnych ubrań. Wyższe temperatury mogą odbarwić pokrowiec. pokrowiec oddzielnie od innych rzeczy do prania i nigdy nie susz go w pralce. Nie susz pokrowca na palącym słońcu! Plastikowe części można myć łagodnym detergentem i ciepłą wodą.

**UWAGA!** Nigdy nie używaj chemicznych środków czyszczących ani wybielaczy!

**UWAGA!** System pasów nie może być zdejmowany! Nigdy nie usuwaj poszczególnych elementów systemu pasów!

**NOTATKA!** Zaleca się zakup dodatkowego pokrowca na fotelik samochodowy, aby móc dalej z niego korzystać podczas prania i suszenia oryginalnego pokrowca.

## ENTRETIEN

Pour assurer une protection maximale du siège auto pour enfants, il est essentiel de respecter les points suivants :

- Toutes les pièces importantes du siège auto doivent être contrôlées régulièrement pour vérifier qu'elles ne sont pas endommagées. Les composants mécaniques doivent fonctionner parfaitement.
- Le siège auto ne doit pas être coincé entre des parties dures telles que la porte du véhicule ou le rail du siège, car cela pourrait entraîner des dommages.

## NETTOYAGE

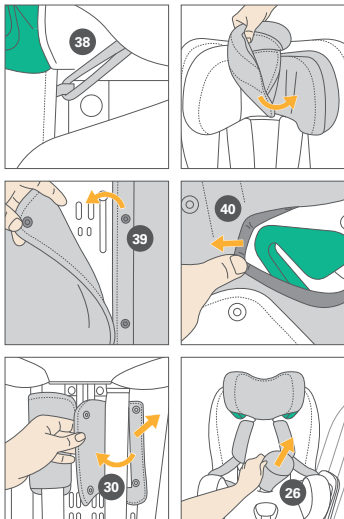
Veillez à utiliser uniquement une housse de siège RECARO Salia 125, car la housse est également un élément essentiel du concept de protection. Les housses de rechange sont disponibles dans les commerces spécialisés.

Veillez laver la housse avant de l'utiliser pour la première fois. Pour ce faire, procédez comme indiqué dans le chapitre suivant « Retirer la housse de siège ». Avant le lavage, retirez toutes les parties en mousse amovibles des housses. Elles ne doivent pas être lavées. La housse peut être lavée à 30°C maximum en cycle délicat. Des températures plus élevées peuvent entraîner une décoloration. Lavez la housse séparément du reste du linge et ne la séchez jamais en machine ! Ne séchez pas la housse sous un soleil de plomb ! Les parties en plastique peuvent être lavées avec un détergent doux et de l'eau chaude.

**AVERTISSEMENT !** N'utilisez jamais de produits de nettoyage chimiques ou d'eau de Javel !

**AVERTISSEMENT !** Le système de ceinture ne peut pas être retiré ! Ne démontez jamais les composants individuels du système de la ceinture !

**REMARQUE !** Il est recommandé d'acheter une housse supplémentaire pour le siège auto afin de pouvoir continuer à l'utiliser pendant que la housse originale est lavée et séchée.



## VERWIJDERING VAN DE BEKLEDING VAN DE AUTOSTOEL

De bekleding van de stoel bestaat uit 5 delen:

- 1 hoofdhoes
- 1 hoofdsteunhoes
- 2 schouderkussentjes
- 1 gordelsluitingkussen

### Verwijdering

Voor verwijdering, gaat u als volgt te werk:

- Verwijder het baby-inzetstuk als die nog in gebruik is.
- Maak de riemen van de bovenste gordelgeleider (38) los en verwijder de afdekking van de hoofdsteun.
- Open de drukknoppen (39) achter het kussen van de rugleuning en verwijder de hoofdafdekking door het elastiek rondom uit de geleiders (40) te trekken.
- Verwijder, indien van toepassing, de twee schouderkussentjes (30) van de metalen haken.
- Indien van toepassing, verwijder het gesp-kussen (26).

**WAARSCHUWING!** De autostoel mag nooit zonder bekleding worden gebruikt.

**LET OP!** Alleen originele RECARO Salia 125 bekleding mag worden gebruikt.

### Bevestigen van de stoelbekleding

Voer de eerder beschreven stappen in omgekeerde volgorde uit om de bekleding weer te bevestigen. De schouderriemen daarbij niet verdraaien of door elkaar halen.

## ZDEJMOWANIE POKROWCA FOTELIKA SAMOCHODOWEGO

Pokrowiec fotelika składa się z 5 części:

- 1 główny pokrowiec
- 1 pokrowiec na zagłówek
- 2 naramienniki
- 1 ochraniacz na klamrę paska

### Zdejmowanie

Aby zdjąć pokrowiec, należy postępować w następujący sposób:

- Usunąć wkładkę na noworodka, jeśli jest ona nadal używana.
- Poluzuj paski na górnej prowadnicy pasa **(38)** i zdejmij pokrowiec zagłówka.
- Otwórz przyciski **(39)** za poduszką oparcia i zdejmij główną osłonę, wyciągając elastyczną taśmę z prowadnic **(40)** dookoła.
- Jeśli istnieje taka możliwość, zdejmij dwie naramienniki **(30)** z metalowych haczyków.
- Jeśli istnieje taka możliwość, zdejmij podkładkę sprzączki **(26)**.

**UWAGA!** Fotelik samochodowy nie może być używany bez pokrowca.

**NOTATKA!** Można używać wyłącznie oryginalnych pokrowców RECARO Salia 125.

### Mocowanie pokrowca na siedzenie

Aby ponownie założyć pokrowiec, wykonaj wcześniej opisane czynności w odwrotnej kolejności. Nie wykręcaj ani nie krzyżuj pasków naramiennych podczas tej czynności.

## RETIRER LA HOUSSE DU SIÈGE AUTO

La housse de siège se compose de 5 parties :

- 1 housse principale
- 1 housse d'appui-tête
- 2 coussinets d'épaule
- 1 coussinet de boucle de ceinture

### Retrait

Pour le retrait, veuillez procéder comme suit :


- Retirez l'insert pour nouveau-né s'il est encore utilisé.
- Desserrez les sangles du guide de ceinture supérieur **(38)** et retirez la housse de l'appui-tête.
- Ouvrez les boutons poussoirs **(39)** derrière le coussin du dossier et retirez la housse principale en tirant l'élastique hors des guides **(40)** tout autour.
- S'il y a lieu, retirez les deux épaulettes **(30)** des crochets métalliques.
- S'il y a lieu, retirez le coussin de la boucle **(26)**.


**AVERTISSEMENT !** Le siège auto ne doit jamais être utilisé sans la housse.

**REMARQUE !** Seules les housses originales RECARO Salia 125 peuvent être utilisées.

### Fixation de la housse de siège

Effectuez les étapes décrites précédemment dans l'ordre inverse pour remettre la housse en place. Ne tordez pas et ne mélangez pas les bretelles au cours du processus.

 Configuration 1  
40-105 cm

 Configuration 2  
▲ 76-105 cm

 Configuration 3  
▲ 100-125 cm



## ALGEMENE OPMERKINGEN

- De stijve delen van de autostoel, alsmede die van kunststof, moeten zodanig worden geplaatst of bevestigd dat zij bij dagelijks gebruik niet bekneld kunnen raken tussen bewegende stoelen of in de deur van de auto.
- Deze autostoel kan worden gebruikt voor kinderen met een lengte van 40-125 cm. Het gebruik van het geïntegreerde 5-punts gordelsysteem van configuratie 1 en 2 is toegestaan tot een maximumgewicht van het kind van 18 kg.
- Het baby-inzetstuk moet worden gebruikt vanaf de geboorte tot een kindlengte van 75 cm.
- Bij een kindlengte minder dan 76 cm en een kindleeftijd van minder dan 15 maanden is het achterwaarts gericht gebruik verplicht!
- Het gebruik van het gordelslot wordt uitgelegd in elk van de hoofdstukken „Het kind inbinden“. Informatie over het aanpassen aan de lichaamslengte vindt u in het hoofdstuk “Verstellen van de hoofdsteun”.
- Bij configuratie 1 en 2 moet de steunpoot in contact zijn met de vloer van het voertuig.
- De gordels waarmee het kind in het zijje wordt vastgemaakt, moeten zijn aangepast aan de lichaamsgrootte van het kind en mogen niet gedraaid zijn. De heupgordels moeten zo laag mogelijk lopen, zodat het bekken stevig wordt vastgezet.
- De autostoel moet worden vervangen als het bij een ongeval betrokken is geweest. Een ongeval kan het product beschadigen zonder zichtbare sporen na te laten.
- Voor reinigingsinstructies, zie het hoofdstuk „Onderhoud & Reiniging“.
- De autostoel mag niet gecombineerd of gebruikt worden met andere systemen. De goedkeuring vervalt zodra er iets wordt veranderd. Voor een goede bescherming van uw kind is het van essentieel belang dat u de autostoel gebruikt zoals beschreven in deze handleiding.
- Laat uw kind nooit zonder toezicht in de autostoel.
- Zorg ervoor dat bagage en andere voorwerpen die de inzittenden bij een ongeval kunnen verwonden, veilig zijn opgeborgen.
- Gebruik de autostoel niet zonder de bekleding. Vervang de bekleding nooit door een merk dat niet door de fabrikant wordt aanbevolen, aangezien het een belangrijk onderdeel van het veiligheidsconcept is.
- Raadpleeg het instructieboekje van uw voertuig als u niet zeker bent van de stoelpositie in de auto.

## OGÓLNE UWAGI

- Części sztywne fotelika samochodowego, jak również te wykonane z tworzywa sztucznego, muszą być umieszczone lub zamocowane w taki sposób, aby podczas codziennego użytkowania nie zablokowały się pomiędzy ruchomymi siedzeniami lub w drzwiach pojazdu.
- Ten fotelik samochodowy może być używany dla dziecka o wzroście 10-125 cm. Używanie zintegrowanego 5-punktowego systemu uprząży w położeniu 1 i 2 jest dozwolone do maksymalnej wagi dziecka 18 kg. Wzrost dziecka 40-125 cm.
- Wkładkę dla noworodków należy stosować od urodzenia do wzrostu dziecka do 75 cm.
- W przypadku dzieci o wzroście 76 cm i w wieku poniżej 15 miesięcy obowiązkowa jest użytkowanie fotelika ustawionego tyłem do kierunku jazdy!
- Obsługa klamry pasa jest wyjaśniona w każdym z rozdziałów „Zapinanie dziecka pasami”. Informacje dotyczące dopasowania fotelika do wielkości ciała znajdziesz w rozdziale „Regulacja zagłówka”.
- Noga podpierająca musi stykać się z podłogą pojazdu w położeniu 1 i 2.
- Pasy mocujące dziecko do fotelika muszą być dopasowane do wzrostu dziecka i nie mogą być poskręcane. Pasy bidrowe powinny być zapięte jak najniżej, aby miednica była dobrze zabezpieczona.
- Fotelik samochodowy należy wymienić, jeśli znajdował się w samochodzie podczas wypadku. Wypadek samochodowy może uszkodzić produkt, nie pozostawiając żadnych widocznych śladów.
- Instrukcje dotyczące czyszczenia znajdują się w rozdziale „Pielęgnacja i czyszczenie”.
- Siedzenia samochodowe nie może być połączone z innymi systemami. Gwarancja wygasa, jak tylko zostaną wprowadzone jakiegokolwiek zmiany. Aby twoje dziecko było prawidłowo chronione, należy używać fotelika w sposób opisany w tej instrukcji.
- Nigdy nie zostawiaj dziecka w foteliku samochodowym, bez opieki.
- Upewnij się, że bagaże i inne przedmioty, które mogłyby zranić pasażerów w razie wypadku, są poprawnie przechowywane.
- Nie używaj fotelika bez pokrowca. Nigdy nie wymieniaj pokrowca na markę niezalecaną przez producenta, ponieważ jest to ważna część planu bezpieczeństwa.
- Jeśli nie masz pewności, co do ustawienia siedzenia w pojeździe, zapoznaj się z instrukcją obsługi pojazdu.

## REMARQUES GÉNÉRALES

- Les parties rigides du siège auto, ainsi que celles en plastique, doivent être placées ou fixées de manière à ce qu'elles ne puissent pas être coincées entre les sièges mobiles ou dans la porte du véhicule lors de l'utilisation quotidienne.
- Ce siège auto peut être utilisé pour un enfant mesurant entre 40 et 125 cm. L'utilisation du système de harnais intégré à 5 points des configurations 1 et 2 est autorisée jusqu'à un poids maximal de l'enfant de 18 kg.
- L'insert pour nouveau-né doit être utilisé dès la naissance jusqu'à ce que l'enfant mesure 75 cm.
- En dessous de 76 cm et d'un âge de 15 mois, l'utilisation orientée vers l'arrière est obligatoire !
- La manipulation de la boucle de la ceinture est expliquée dans chacun des chapitres « Attacher l'enfant ». Les informations sur l'adaptation à la taille de l'enfant se trouvent dans le chapitre « Régler l'appui-tête ».
- La jambe de support doit être en contact avec le plancher du véhicule dans les configurations 1 et 2.
- Les ceintures qui attachent l'enfant au siège doivent être adaptées à la taille de l'enfant et ne doivent pas être tordues. Les ceintures abdominales doivent descendre le plus bas possible afin que le bassin soit fermement maintenu.
- Le siège auto doit être remplacé s'il a été impliqué dans un accident. Un accident peut endommager le produit sans laisser de traces visibles.
- Pour les instructions de nettoyage, veuillez vous référer au chapitre « Entretien et nettoyage ».
- Le siège auto ne doit pas être combiné ou utilisé avec d'autres systèmes. L'homologation expire dès que des modifications sont apportées. Pour que votre enfant soit correctement protégé, il est essentiel d'utiliser le siège auto comme décrit dans ce manuel.
- Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance dans le siège auto !
- Veillez à ce que les bagages et autres objets qui pourraient blesser les occupants en cas d'accident soient rangés en toute sécurité.
- N'utilisez pas le siège auto sans sa housse. Ne remplacez jamais la housse par une marque non recommandée par le fabricant, car elle constitue un élément important du concept de sécurité.
- En cas de doute sur la position du siège dans le véhicule, consultez le manuel d'utilisation de votre véhicule.

- Dit is een geavanceerd "i-Size"-kinderbevestigingssysteem. Het is goedgekeurd op grond van reglement nr. 129 voor gebruik in voertuigen voorzien van "i-Size-compatibele"-zetels zoals aangegeven door voertuigproducenten in de gebruikershandleiding bij hun voertuigen. Bij twijfel dient de producent van het kinderbevestigingssysteem of de detailhandelaar te worden geraadpleegd. Dit is een geavanceerd kinderbevestigingssysteem type i-Size-zitverhoger. Het is goedgekeurd op grond van reglement nr. 129 voor gebruik in voertuigen voorzien van "i-Size-compatibele"-zetels zoals aangegeven door voertuigproducenten in de gebruikershandleiding bij hun voertuigen. Bij twijfel dient de producent van het kinderbevestigingssysteem of de detailhandelaar te worden geraadpleegd.

## MAATREGELEN NA EEN ONGEVAL

**WAARSCHUWING!** De autostoel moet worden vervangen als het bij een ongeval betrokken is geweest. Een ongeval kan het product beschadigen zonder zichtbare sporen na te laten. Neem in geval van twijfel contact op met de RECARO klantenservice.



- Jest to zaawansowany system przytrzymywania dzieci "i-Size". Ma homologację zgodną z rozporządzeniem nr 129 dopuszczającą do użytku w pojazdach, na siedzeniach „kompatybilnych z systemami i-Size”, zgodnie z informacjami podanymi przez producenta pojazdu w instrukcji obsługi pojazdu. W razie wątpliwości należy skontaktować się z producentem lub sprzedawcą samochodowego fotelika dziecięcego. To jest zaawansowany system przytrzymujący dla dzieci, sklasyfikowany jako fotelik i-Size. Ma homologację zgodną z rozporządzeniem nr 129 dopuszczającą do użytku w pojazdach, na siedzeniach „kompatybilnych z systemami i-Size”, zgodnie z informacjami podanymi przez producenta pojazdu w instrukcji obsługi pojazdu. W razie wątpliwości należy skontaktować się z producentem lub sprzedawcą samochodowego fotelika dziecięcego.

- Ceci est un système de retenue avancé « i-Size » pour enfants. Il est homologué selon la norme n° 129 pour une utilisation dans des véhicules sur les sièges « compatibles i-Size », selon les indications fournies par les constructeurs automobiles dans le manuel d'utilisation du véhicule. En cas de doute, consulter le fabricant ou le revendeur du système de retenue pour enfants. Ceci est un système de retenue avancé pour enfants classé rehausseur i-Size. Il est homologué selon la norme n° 129 pour l'utilisation dans des véhicules sur les sièges « compatibles à système i-Size », selon les indications fournies par les constructeurs automobiles dans le manuel d'utilisation du véhicule. En cas de doute, consulter le fabricant ou le revendeur du système de retenue pour enfants.

## POSTĘPOWANIE PO WYPADKU

**UWAGA!** Fotelik samochodowy należy wymienić, jeśli znajdował się w samochodzie podczas wypadku. Wypadek samochodowy może uszkodzić produkt, nie pozostawiając żadnych widocznych śladów. W razie wątpliwości prosimy o kontakt z obsługą klienta RECARO.

## MESURES APRÈS UN ACCIDENT

**AVERTISSEMENT !** Le siège auto doit être remplacé s'il a été impliqué dans un accident. Un accident peut endommager le produit sans laisser de traces visibles. En cas de doute veuillez contacter le service client RECARO.

## LEVENSDUUR VAN HET PRODUCT

Deze autostoel is ontworpen voor een levensduur van ongeveer 7 jaar. Neem daartoe de volgende punten in acht:

- Bescherm de autostoel indien mogelijk tegen intens zonlicht om langzame UV-degradatie van de plastic onderdelen te voorkomen, bijvoorbeeld door een lichtgekleurde doek te gebruiken.
- Als u de autostoel langere tijd niet gebruikt, moet u het uit de auto halen en op een koele, droge en schaduwrijke plaats opbergen.
- Controleer regelmatig de plastic en metalen onderdelen van de autostoel op beschadigingen en veranderingen in vorm en kleur. Als u veranderingen opmerkt, neem dan onmiddellijk contact op met de RECARO Klantenservice.
- Veranderingen aan de stof, met name het verbleken, zijn normaal en vormen geen aantasting.

## VERWIJDERING

Wij verzoeken u het verpakkingsmateriaal en de autostoel aan het einde van hun levensduur op milieuvriendelijke wijze af te voeren.

Autostoelen behoren over het algemeen niet tot het huishoudelijk afval, maar moeten worden ingeleverd tijdens speciale afvalinzamelingscampagnes of bij een recyclingcentrum.

Voor de exacte verwijderingsmogelijkheden en voorschriften in uw regio verwijzen wij u naar de overheidsinstantie van uw woonplaats. Let ook op eventuele afwijkende verwijderingsvoorschriften van uw land.

**WAARSCHUWING!** Houd het verpakkingsmateriaal buiten het bereik van het kind, aangezien er verstikkingsgevaar bestaat!

## ŻYWOTNOŚĆ PRODUKTU

Ten fotelik samochodowy został zaprojektowany na około 7 lat. Aby to zapewnić, należy wziąć pod uwagę następujące punkty:

- Jeśli to możliwe, chroń fotelik przed intensywnym działaniem promieni słonecznych, aby zapobiec stopniowemu niszczeniu plastikowych części przez promieniowanie UV, na przykład za pomocą jasnej szmatki.
- Jeśli nie używasz fotelika przez dłuższy czas, wyjmij go z pojazdu i przechowuj w chłodnym, suchym i zacienionym miejscu.
- Regularnie sprawdzaj plastikowe i metalowe części fotelika samochodowego pod kątem uszkodzeń oraz zmian w kształcie i kolorze. Jeśli zauważysz jakiegokolwiek zmiany, natychmiast skontaktuj się z obsługą klienta RECARO.
- Zmiany w tkaninie, w szczególności wyblaknięcie są normalne i nie stanowią żadnego uszczerbku.

## UTYLIZACJA

Prosimy cię o nieszkodzącą środowisku utylizację materiałów, w które był zapakowany fotelik i fotelika po zakończeniu użytkowania. W zasadzie foteliki samochodowe nie są odpadami gospodarstwa domowego, dlatego należy je wyrzucić podczas specjalnych zbiórek odpadów lub zawieźć do sortowni śmieci.

Aby dowiedzieć się jak dokładnie utylizować odpady i jakie są obowiązujące w Twoim regionie przepisy, skieruj się do władz administracyjnych w twoim miejscu zamieszkania. Należy również wziąć pod uwagę pozostałe przepisy dotyczące utylizacji obowiązujące w twoim kraju.

**UWAGA!** Opakowanie należy przechowywać poza zasięgiem dziecka, aby uniknąć ryzyka uduszenia!

## DURÉE DE VIE DU PRODUIT

Ce siège auto est conçu pour une durée de vie d'environ 7 ans. Pour y parvenir, veuillez respecter les points suivants :

- Si possible, protégez le siège auto d'une lumière solaire intense afin d'éviter une dégradation lente des pièces en plastique par les UV, par exemple en utilisant un tissu de couleur claire.
- Si vous n'utilisez pas le siège auto pendant une période prolongée, vous devez le retirer du véhicule et le ranger dans un endroit frais, sec et ombragé.
- Vérifiez régulièrement que les parties en plastique et en métal du siège auto ne sont pas endommagées et que leur forme et leur couleur n'ont pas changé. Si vous remarquez des changements, veuillez contacter immédiatement le service client RECARO.
- Les modifications du tissu, en particulier la décoloration, sont normales et ne constituent pas une déficience.

## ÉLIMINATION

Nous vous demandons de vous débarrasser des matériaux d'emballage et du siège auto de manière écologique à la fin de leur durée de vie. En général, les sièges auto ne sont pas des déchets ménagers, mais doivent être éliminés lors de campagnes de collecte de déchets spéciaux ou dans une déchetterie. Pour connaître les possibilités exactes d'élimination et les réglementations en vigueur dans votre région, nous vous renvoyons à l'administration de votre lieu de résidence. Notez également les éventuelles réglementations différentes de votre pays en matière d'élimination.

**AVERTISSEMENT !** Gardez le matériel d'emballage hors de portée de l'enfant, car il y a un risque de suffocation !

## GARANTIEVOORWAARDEN

De volgende garantie is uitsluitend van toepassing in het land waar dit product oorspronkelijk door een detailhandelaar aan een klant is verkocht.

1. De garantie dekt alle fabricage- en materiaalfouten, bestaande en optredende, op de datum van aankoop of optredend binnen een termijn van twee (2) jaar vanaf de datum van aankoop bij de detailhandelaar die het product in eerste instantie aan een consument heeft verkocht (fabrieksgarantie). Controleer het product op volledigheid en fabricage- of materiaal fouten onmiddellijk op de datum van aankoop of onmiddellijk na ontvangst. Bewaar altijd uw gedateerde aankoopbewijs.
2. In geval van een defect, stop dan onmiddellijk met het gebruik van het product. Om voor garantie in aanmerking te komen, dient u het product in schone en volledige staat naar de oorspronkelijke verkoper, die het product in eerste instantie aan u heeft verkocht, te brengen of te verzenden en dient u een origineel aankoopbewijs (kassabon of factuur) te overleggen. Gelieve het product niet rechtstreeks naar de fabrikant te brengen of te verzenden.
3. Deze garantie dekt geen schade die het gevolg is van verkeerd gebruik, omgevingsinvloeden (water, brand, ongelukken, enz.), normale slijtage of het niet opvolgen van de instructies in deze gebruiksaanwijzing. De garantie is niet van toepassing indien modificaties en diensten werden uitgevoerd door onbevoegden of indien niet-originele onderdelen en accessoires werden gebruikt.
4. Deze garantie doet geen afbreuk aan de wettelijke rechten van de consument, met inbegrip van vorderingen uit onrechtmatige daad en vorderingen met betrekking tot contractbreuk, die de koper tegen de verkoper of de fabrikant van het product kan hebben.
5. Al onze stoffen voldoen aan hoge normen wat betreft kleurvastheid. UV-straling kan de kleuren echter doen verbleken. Dit is geen materiaal fout, maar gewoon normale slijtage, waarvoor geen garantie kan worden gegeven.

## WARUNKI GWARANCJI

Poniższa gwarancja obowiązuje jedynie w kraju, w którym produkt został pierwotnie sprzedany klientowi przez sprzedawcę.

1. Gwarancja obejmuje wszystkie wady produkcyjne i materiałowe, istniejące i te, które pojawiają się w chwili zakupu lub w terminie do dwóch (2). Lat od daty zakupu od sprzedawcy, który pierwotnie sprzedał produkt klientowi (gwarancja producenta). Proszę sprawdzić produkt pod względem kompletności i wykonania oraz wad materiałowych natychmiast w dniu zakupu lub natychmiast po odbiorze. Proszę mieć zawsze przy sobie dowód zakupu z datą.
2. Jeśli występują wady, należy natychmiast zaprzestać korzystania z produktu. W celu uzyskania gwarancji zanieś lub wyślij produkt do pierwotnego sprzedawcy, który pierwotnie sprzedał tobie ten produkt w czystym i kompletnym stanie i przedstaw oryginał dowodu zakupu (paragon sprzedażowy lub fakturę). Proszę nie przynosić lub nie wysyłać produktu bezpośrednio do producenta.
3. Poniższa gwarancja nie obejmuje żadnych uszkodzeń wynikających z niewłaściwego użytkowania, wpływu środowiska (wody, ognia, wypadków, itd.), zwykłego użytkowania lub uszkodzeń zgodnych z instrukcjami zawartymi w poniższej instrukcji obsługi. Gwarancja nie jest ważna, jeśli wprowadzone zmiany i usługi zostały wykonane przez osoby nieuprawnione lub, jeśli zastosowano nieoryginalne komponenty i akcesoria.
4. Niniejsza gwarancja nie narusza żadnych ustawowych praw konsumenta, w tym roszczeń deliktowych i roszczeń z tytułu naruszenia umowy, które kupujący może mieć wobec sprzedawcy lub producenta produktu.
5. Nasze tkaniny spełniają najwyższe standardy w kwestii trwałości koloru. Chociaż promieniowanie UV może doprowadzić do wyblaknięcia koloru. Nie jest to winą materiału, ale wynika z użytkowania i zużycia, co nie jest objęte gwarancją.

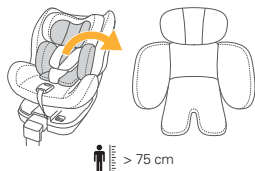
## CONDITIONS DE GARANTIE

La garantie suivante s'applique uniquement dans le pays où ce produit a été initialement vendu par un détaillant à un client.

1. La garantie couvre tous les défauts de fabrication et de matériaux, existants et apparaissant à la date d'achat ou apparaissant dans un délai de deux (2) ans à compter de la date d'achat chez le détaillant qui a initialement vendu le produit à un consommateur (garantie du fabricant). Veuillez vérifier l'intégralité du produit et les défauts de fabrication ou de matériaux immédiatement à la date d'achat ou immédiatement après réception. Veuillez toujours conserver votre preuve d'achat datée.
2. En cas de défaut, cessez immédiatement d'utiliser le produit. Pour bénéficier de la garantie, veuillez apporter ou expédier le produit au détaillant d'origine, qui vous a initialement vendu ce produit, dans un état propre et complet, et présenter une preuve d'achat originale (reçu de vente ou facture). Veuillez ne pas apporter ou expédier le produit directement au fabricant.
3. Cette garantie ne couvre pas les dommages résultant d'une mauvaise utilisation, de l'influence de l'environnement (eau, feu, accidents, etc.), de l'usure normale ou du non-respect des instructions fournies dans ce manuel d'utilisation. La garantie ne s'applique pas si des modifications et des services ont été effectués par des personnes non autorisées ou si des composants et des accessoires non originaux ont été utilisés.
4. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs, y compris les réclamations en matière de délit civil et de rupture de contrat, que l'acheteur peut avoir contre le vendeur ou le fabricant du produit.
5. Tous nos tissus répondent à des normes élevées en matière de solidité des couleurs. Toutefois, le rayonnement UV peut entraîner une décoloration. Il ne s'agit pas d'un défaut de matériau, mais simplement d'une usure normale, pour laquelle aucune garantie ne peut être donnée.

# RECARO SALIA 125 UN R129/03, i-Size

-  40 – 125 cm
-  0 – 7 Y
-  i-Size
-  ISOFIX



## ES- ESPAÑOL CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

Muchas gracias por haber elegido la silla infantil RECARO.


Gracias a su experiencia única, RECARO ha revolucionado el mundo de los asientos para coches, aviones, vehículos de competición y gaming durante más de 100 años. Este conocimiento inmejorable deja también su huella en el desarrollo de cada uno de nuestros sistemas de seguridad infantil. Nuestro objetivo es ofrecerle productos que marquen nuevas pautas en términos de diseño, funcionalidad, confort y seguridad. La seguridad, el confort y la facilidad de manejo han sido nuestras principales prioridades durante el desarrollo de esta silla infantil. Este producto se ha fabricado siguiendo controles de calidad especiales y cumple con los criterios de seguridad más estrictos.



Esperamos que disfrute de este producto y le deseamos que tenga siempre un viaje seguro.

El equipo de RECARO Kids

**¡ADVERTENCIA!** Para proteger adecuadamente al niño, es esencial que use la silla infantil tal y como se describe en este manual.

**¡AVISO!** Guarde las instrucciones en el compartimento correspondiente de la silla infantil para tenerlas siempre a mano.

 Configuration 1  
40-105 cm

 Configuration 2  
 76-105 cm

 Configuration 3  
 100-125 cm



## PT- PORTUGUÊS

# RESUMO DO PRODUTO

Obrigado por escolher uma cadeira de criança da RECARO.

Com mais de 100 anos de uma experiência única, a RECARO revolucionou os assentos em automóveis, aviões, corridas e jogos. Este know-how inigualável também alimenta o desenvolvimento de cada um dos nossos sistemas de segurança infantil. O nosso objetivo é fornecer-lhe produtos que estabeleçam novos padrões em termos de design, funcionalidade, conforto e segurança. No desenvolvimento desta cadeira auto foi colocada toda a importância na segurança, conforto e facilidade de utilização. O produto é fabricado sob cuidadoso controlo de qualidade e cumpre os mais rigorosos requisitos de segurança.

Desejamos-lhe muitos passeios divertidos e seguros, sempre.  
A sua equipa RECARO Kids

**AVISO!** Para que o seu filho esteja devidamente protegido, é absolutamente necessário utilizar a cadeira auto tal como descrito nas presentes instruções.

**ATENÇÃO!** Mantenha sempre este manual à mão no respetivo compartimento da cadeira auto.

## HU- MAGYAR

# TERMÉK ÁTTEKINTŐ

Köszönjük, hogy a RECARO gyerekülést választotta.

Több, mint 100 év saját tapasztalattal a RECARO forradalmasította az autós, repülőgépes, versenyautós és játéküléseket. Ez a páratlan gyakorlati tudás minden egyes gyermekbiztonsági rendszerünk kifejlesztésének is az alapja. A célunk olyan termékinlát kialakítása, ami új sztenderdet állít fel dizájn, funkcionalitás, kényelem, és biztonság szempontjából is. Az autósülés kifejlesztésében a hangsúly a biztonságon, kényelmen, valamint a felhasználóbarát jellegben volt. A termék gondos minőségellenőrzés alatt készült, a legszigorúbb védelmi előírások betartásával.

Élvezetes utazásokat és biztonságos utat kívánunk!  
Az Ön RECARO Kids csapata

**FIGYELEM!** A gyermeke teljes biztonsága érdekében elengedhetetlen az autósülés leírás szerinti használata.

**FONTOS!** Mindig tartsa ezt a használati utasítást magánál a gyerekülés erre kijelölt részében.

# RECARO

Ingenious Parenthood.

## ES- ESPAÑOL

### CONTENIDO

#### Guía breve

- 3 Grupo 1: Uso en sentido contrario a la marcha (40- 105 cm)
- 4 Grupo 2: Uso en sentido de la marcha (76- 105 cm)
- 5 Grupo 3: Uso en sentido de la marcha (100- 125 cm)

- 94 Características del producto

#### Funciones

- 98 Ajuste del reposacabezas
- 98 Ajuste de la posición de sentado y posición de reclinado

#### Uso en el vehículo

- 100 Seguridad en el vehículo
- 104 Seguridad para el niño

#### Grupo 1 y 2: uso para niños de 40 - 105 cm

- 106 Montaje de la silla infantil
- 110 Abrochar al niño
- 114 Lista de control: siga los siguientes pasos para asegurar correctamente al niño

- 116 Conversión al grupo 3 (100 – 125 cm)

#### Grupo 3: uso para niños de 100 – 125 cm

- 120 Abrochar al niño
- 124 Lista de control: siga los siguientes pasos para asegurar correctamente al niño

- 126 Cuidado
- 126 Limpieza
- 128 Extraer la funda de la silla
- 130 Advertencias generales
- 132 Qué hacer después de un accidente
- 134 Vida útil del producto
- 134 Eliminación
- 136 Garantía



## ÍNDICE

### Guia Rápido

- 3 Configuração 1: Utilização virada para a trás (40-105 cm)
- 4 Configuração 2: Utilização virada para a frente (76-105 cm)
- 5 Configuração 3 : Utilização virada para a frente (100-125 cm)

- 94 Resumo do produto

### Características

- 99 Ajuste do encosto de cabeça
- 99 Ajuste reclinável

### Utilização no automóvel

- 101 Segurança no veículo
- 105 Segurança para a criança

### Configuração 1 e 2: utilização para crianças de 40-105 cm

- 107 Instalação da cadeira auto
- 111 Colocar o cinto na criança
- 115 Lista de verificação: fixar corretamente a criança
  
- 117 Conversão para a configuração 3 (100- 125 cm)

### Configuração 3: utilização para crianças de 100-125 cm

- 121 Colocar o cinto na criança
- 125 Lista de verificação: fixar corretamente a criança
  
- 127 Cuidados
- 127 Limpeza
- 129 Remoção da cobertura da cadeira auto
- 131 Notas gerais
- 133 Medidas após um acidente
- 135 Duração de vida do produto
- 135 Eliminação
- 137 Termos da garantia

## TARTALOM

### Gyorstalpaló

- 3 1-es konfiguráció: Hátrafelé néző pozíció (40-105 cm)
- 4 2-es konfiguráció: Menetirányú pozíció (76-105 cm)
- 5 3-as konfiguráció : Menetirányú pozíció (100-125 cm)

- 94 Termékjellemzők áttekintése

### Jellemzők

- 99 A fejtámla beállítása
- 99 Dőlésszög beállítása

### Használat a járműben

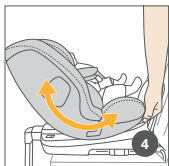
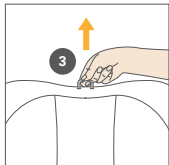
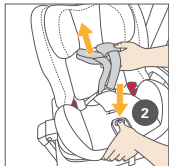
- 101 A járműben biztonság
- 105 Gyermekbiztonság

### 1-Es és 2-es konfiguráció: használat 40-105 cm magas gyermek esetében

- 107 Az autósülés beszerelése
- 111 A gyermek bekötése
- 115 Ellenőrzőlista: a gyermek biztonságos bekötése
  
- 117 Átállás a 3-as konfigurációra (100- 125 cm)

### 3-As konfiguráció: használat 100-125 cm magas gyermekek esetében

- 121 A gyermek bekötése
- 125 Ellenőrzőlista: a gyermek biztonságos bekötése
  
- 127 Karbantartás
- 127 Tisztítás
- 129 Az ülészet eltávolítása
- 131 Általános tudnivalók
- 133 Baleset utáni előírások
- 135 A termék élettartama
- 135 Hulladékkezelés
- 137 Jótállás



## FUNCIONES

### AJUSTE DEL REPOSACABEZAS

**¡AVISO!** El reposacabezas solo podrá proporcionar la mejor protección y comodidad para el niño si se ajusta de forma adecuada. La altura del reposacabezas puede regularse en 9 posiciones.

- El reposacabezas **(1)** se debe ajustar de manera que la distancia entre los hombros del niño y el reposacabezas sea de 3 cm (unos 2 dedos);
- Afloje los tirantes de los hombros pulsando el botón de ajuste en el regulador central **(2)** y tirando de ambos tirantes hacia arriba a la vez;
- Presione la manivela de ajuste **(3)** en la parte posterior del reposacabezas para colocar el reposacabezas en la posición adecuada;
- El reposacabezas se habrá bloqueado correctamente cuando escuche un clic.

**¡AVISO!** Los tirantes de los hombros están unidos al reposacabezas y no es necesario ajustarlos por separado.

## FUNCIONES

### AJUSTE DE LA POSICIÓN DE SENTADO Y POSICIÓN DE RECLINADO

La silla RECARO Saliá 125 ofrece hasta cuatro posiciones diferentes de sentado y reclinado para viajar con el niño en el vehículo de forma segura y cómoda.

Para ajustar la posición de sentado y reclinado, tire de la manivela de ajuste **(4)** situada en la parte delantera de la silla infantil. Ahora puede ajustar la inclinación de la silla infantil. Asegúrese siempre de que ha escuchado cómo encaja la silla infantil.

**¡AVISO!** Por motivos ortopédicos y de seguridad, los recién nacidos y los niños que aún no pueden sentarse por sí solos (menores de 1 año) deben viajar siempre en la posición más reclinada y en sentido contrario a la marcha.

**¡ADVERTENCIA!** Por razones de seguridad, ¡está terminantemente prohibido ajustar la silla a la posición de sentado o posición de reclinado durante el viaje!

## CARACTERÍSTICAS

### AJUSTE DO ENCOSTO DE CABEÇA

**ATENÇÃO!** Apenas um encosto de cabeça à altura ideal proporcionará ao seu filho a melhor proteção e conforto possíveis. A altura pode ser ajustada em 9 posições para este fim.

- O apoio de cabeça **(1)** deve ser ajustado de tal forma que a distância entre os ombros da criança e o apoio de cabeça seja de 3 cm (aprox. 2 dedos).
- Desaperte os cintos de ombro, premindo o botão de ajuste no ajustador central **(2)** e puxando simultaneamente os dois cintos de ombro na sua direção.
- Movimento o punho de ajuste **(3)** na extremidade superior do apoio de cabeça para mover o apoio de cabeça para a posição apropriada.
- Certifique-se de que o apoio de cabeça se prende na posição desejada com um clique audível.

**ATENÇÃO!** Os cintos de ombro são fixados ao apoio de cabeça e não precisam de ser ajustadas separadamente.

## CARACTERÍSTICAS

### AJUSTE RECLINÁVEL

A RECARO Salia 125 oferece 4 posições reclináveis diferentes para o transporte seguro e confortável da criança no automóvel.

Para ajustar a posição reclinada, puxe a pega de ajuste **(4)** na parte da frente da cadeira auto. Agora a inclinação da cadeira auto pode ser ajustada. Certifique-se sempre de que a cadeira auto encaixa de forma audível.

**ATENÇÃO!** Por razões ortopédicas e de segurança, os recém-nascidos e bebês que ainda não conseguem sentar-se sozinhos (com menos de 1 ano de idade) devem ser sempre transportados virados para trás, na posição mais reclinada.

**AVISO!** Por razões de segurança, é estritamente proibido ajustar a posição reclinada enquanto se conduz!

## JELLEMZŐK

### A FEJTÁMLA BEÁLLÍTÁSA

**FONTOS!** Kizárólag a helyes magasságra állított fejtámla nyújt optimális biztonságot és kényelmet gyermekének. E célból a magasság 9 féle pozícióban állítható.

- A fejtámlát **(1)** úgy kell beállítani, hogy a gyermek vállai és a fejtámla között 3 cm (kb. 2 ujjnyi) távolság maradjon.
- A vállpántok lazításához nyomja meg a központi állítógombot **(2)** és húzza maga felé mindkét vállpántot egyidejűleg.
- A fejtámla felső részén található állítókar **(3)** segítségével állíthatja a fejtámlát a megfelelő pozícióba.
- Győződjön meg róla, hogy a fejtámla egy kattánással rögzült a kiválasztott pozícióban.

**FONTOS!** A vállpántok a fejtámlához vannak rögzítve, ezeket nem kell külön beállítani.

## JELLEMZŐK

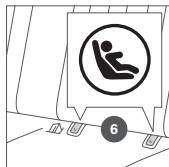
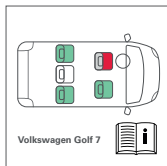
### DŐLÉSSZÖG BEÁLLÍTÁSA

A RECARO Salia 125 4 féle hátradöntési lehetőséget kínál a gyermeke autóban való biztonságos és kényelmes utaztatásához.

A dőlésszög beállításához húzza meg az autósülés elülső részén található állítókart **(4)**. Ezáltal az autósülés dőlésszöge állíthatóvá válik. Győződjön meg róla, hogy autósülés kattán hanggal rögzült a kiválasztott helyre.

**FONTOS!** Ortopédiai és biztonsági okokból kifolyólag az újszülöttek és azon gyermekek, akik még nem képesek önállóan felülni (1 év alatt) szállítása kizárólag hátrafelé néző pozícióban és a legalaposabb dőlésszögben történik.

**FIGYELEM!** Biztonsági okokból kifolyólag szigorúan tilos a dőlésszöget vezetés közben állítani!



## USO EN EL VEHÍCULO

### SEGURIDAD EN EL VEHÍCULO

La RECARO Salia 125 es un sistema de retención infantil de la categoría i-Size.

Puede instalarse en todos los asientos i-Size del vehículo. Los asientos i-Size se indican con el símbolo **(5)**. Consulte el manual del vehículo para más información.

Si su vehículo no dispone de un asiento i-Size, utilice la lista de compatibilidad de vehículos que encontrará en nuestro sitio web para comprobar en qué asiento del vehículo puede instalar la silla. Para ello, escanee el código QR que aparece al lado.

Instalarle recomendamos que instale la silla infantil en el asiento trasero y, si es posible, detrás del asiento del acompañante delantero.

Si desea utilizar la silla infantil en el asiento del acompañante delantero, asegúrese de seguir los puntos de la página siguiente.

**¡AVISO!** Los asientos i-Size siempre están equipados con dos puntos de fijación ISOFIX **(6)**. Sin los ganchos metálicos ISOFIX, la silla infantil no puede instalarse en el grupo 1 y 2.

**¡ADVERTENCIA!** La silla infantil no debe combinarse con otros sistemas. La homologación deja de tener validez en cuanto se realicen cambios.

**¡ADVERTENCIA!** Asegúrese de que ha guardado y asegurado correctamente cualquier bulto y otros objetos que puedan causar lesiones a los pasajeros del vehículo en caso de accidente.

**¡ADVERTENCIA!** Fije siempre correctamente la silla infantil en el vehículo, incluso cuando no se utilice. En caso de una frenada de emergencia o de una pequeña colisión, si la silla está suelta puede causar lesiones al resto de pasajeros o al conductor.

**¡ADVERTENCIA!** ¡La silla infantil no puede utilizarse en asientos orientados en sentido contrario a la marcha o en asientos colocados en sentido transversal a la marcha del vehículo!



## UTILIZAÇÃO NO VEÍCULO

# SEGURANÇA NO VEÍCULO

A RECARO Salia 125 é um sistema de retenção para crianças da categoria i-Size.

A instalação é possível em todos os bancos i-Size do automóvel. Os bancos i-Size são marcados com o símbolo **(5)**. E pode também consultar o manual do automóvel para mais informações.

Se o seu automóvel não tiver um banco i-Size, utilize a lista de compatibilidade de automóveis no nosso website para verificar em que banco do automóvel pode instalar a cadeira auto. Para o fazer, digitalize o código QR ao lado.

Recomendamos a instalação da cadeira auto no banco de trás e, se possível, atrás do banco do passageiro da frente. Se quiser utilizar a cadeira auto no banco do passageiro à frente, não se esqueça de seguir as instruções na página seguinte.

**ATENÇÃO!** Os bancos i-Size estão sempre também equipados com dois pontos de fixação ISOFIX **(6)**. Sem estes pontos de fixação ISOFIX, a cadeira auto não pode ser instalada nas configurações 1 e 2.

**AVISO!** A cadeira auto não deve ser combinada com outros sistemas. A aprovação expira assim que forem feitas alterações.

**AVISO!** Certifique-se de que a bagagem e outros objetos que possam ferir os ocupantes em caso de acidente estão arrumados em segurança.

**AVISO!** Fixe sempre corretamente a cadeira auto, mesmo quando não está a ser utilizada. Mesmo em caso de travagem de emergência ou de um pequeno impacto, as peças não seguras podem ferir outros passageiros e a si próprio.

**AVISO!** A utilização da cadeira auto não é permitida nos bancos voltados para trás ou nos bancos dispostos perpendicularmente ao sentido da marcha!

## HASZNÁLAT

# A JÁRMŰBEN BIZTONSÁG

A RECARO Salia 125 egy i-Size kategóriájú gyermekbiztonsági rendszer.

Bármely i-Size járműülésre beszerelhető. I-Size üléseket az alábbi szimbólum jelöli **(5)**. Ezen kívül a jármű leírásában is megkeresheti a referenciát.

Ha az Ön járművében nem i-Size ülés van, akkor nézze meg honlapunkon a jármű-kompatibilitási listán, hogy mely járműülésekre rögzíthető az autósülés. Ehhez szkennelje be a mellékelt QR kódot.

Ajánljuk az autósülés hátsó ülésen való használatát és amennyiben megoldható, az anyósülés mögötti rögzítést. Amennyiben az anyósülésen kívánja használni az autósülést, fontos, hogy betartsa a következő oldalon leírt előírásokat.

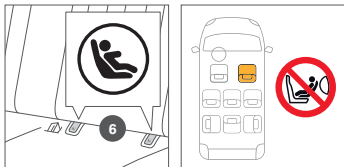
**FONTOS!** Az i-Size járműülések két ISOFIX rögzítési ponttal **(6)** vannak ellátva. Ezen ISOFIX rögzítési pontok nélkül az autósülést nem lehet az 1-es és 2-es konfigurációban rögzíteni.

**FIGYELEM!** Az autósülést nem lehet más rendszerekkel párosítani. A jóváhagyás érvényét veszti, ha módosítások történtek.

**FIGYELEM!** Győződjön meg róla, hogy csomagjai és más, baleset esetén az utasokra sérülésveszélyt jelentő tárgyak rögzítve vannak.

**FIGYELEM!** A gyerekülés mindig legyen biztosan rögzítve a járműben, akkor is, ha éppen nincs használatban. A nem rögzített elemek nagy vészfékezés vagy kisebb koccanás esetén is sérülést okozhatnak Önnek vagy utasainak.

**FIGYELEM!** Az autósülés használata hátrafelé néző járműüléseken vagy olyan üléseken amelyek az utazás irányára merőlegesen helyezkednek el, nem megengedett!



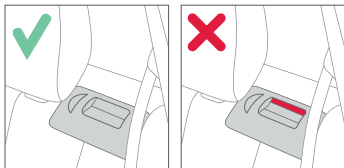
En algunos asientos de vehículos fabricados con material delicado (por ejemplo, terciopelo, piel, etc.) pueden aparecer signos de desgaste o decoloración si se usan sillas infantiles.

Para evitarlo, puede utilizar el protector de asientos „Car Seat Protector” de RECARO, que se vende por separado.

En casos excepcionales, la silla infantil también puede utilizarse en el asiento del acompañante delantero. Tenga en cuenta los siguientes puntos:

- ¡Desactive el airbag del acompañante delantero! Si esto no fuera posible en el vehículo, no está permitido usar la silla infantil en el asiento del acompañante delantero;
- Compruebe si el asiento del acompañante delantero está equipado con puntos de fijación ISOFIX (6). Sin ISOFIX, este producto no puede usarse en os grupos 1 y 2;
- ¡Siga siempre las recomendaciones del fabricante del vehículo!

**¡ADVERTENCIA!** No utilice la silla infantil en un asiento en el que el airbag delantero esté activado. Primero hay que desactivarlo. En caso de accidente, el airbag frontal se despliega de forma muy rápida y puede causar lesiones graves o mortales al niño. Por otro lado, no es necesario desactivar los airbags laterales.



Para proteger a todos los ocupantes del vehículo, asegúrese siempre de cumplir los siguientes puntos:

- Los respaldos abatibles del vehículo deben estar bloqueados en posición vertical;
- Al instalar la silla infantil en el asiento del acompañante delantero, el asiento debe estar en la posición más atrasada posible;
- Todos los objetos móviles deben estar asegurados en el vehículo;
- Todos los pasajeros del vehículo deben tener abrochado el cinturón de seguridad.

**¡ADVERTENCIA!** ¡Nunca lleve al niño en el regazo dentro del coche! Las fuerzas que se liberan en un accidente son tan grandes que no podrá sujetar al niño en caso de impacto. Usted debe abrocharse siempre su propio cinturón de seguridad y no compartir el mismo cinturón del vehículo con el niño.

Algumas cadeiras auto fabricadas com materiais sensíveis (por exemplo, veludo, couro) podem apresentar sinais de desgaste ou descoloração devido à utilização. Para evitar esta situação, pode utilizar, por exemplo, o RECARO Car Seat Protector, que está disponível para venda em separado.

Em casos excecionais, a cadeira auto também pode ser utilizada na frente do banco do passageiro da frente. Por favor, tenha em consideração os seguintes pontos:

- Desative o airbag do passageiro da frente! Se tal não for possível no seu automóvel, é proibida a utilização no banco do passageiro da frente.
- Verifique se o banco do passageiro da frente está equipado com pontos de fixação ISOFIX (6). Sem ISOFIX, a utilização na configuração 1 e 2 não é possível.
- É absolutamente necessário seguir as recomendações do fabricante do automóvel!

**AVISO!** Não utilizar a cadeira auto num banco de automóvel no qual se encontra ativo um airbag frontal. Primeiramente o airbag terá de ser desativado. Num acidente, o airbag frontal de grande volume pode acionar explosivamente, causando ferimentos graves ou mesmo a morte da criança. Os airbags laterais, por outro lado, não precisam de ser desativados.

Para a proteção de todos os ocupantes do automóvel, assegure-se sempre que

- os encostos rebatíveis dos bancos do automóvel estão engatados e na posição vertical;
- se a cadeira auto for instalada no banco do passageiro da frente, o banco do automóvel deverá estar na sua posição mais recuada;
- todos os objetos móveis no automóvel estão fixados;
- todas as pessoas no automóvel estão a usar o cinto de segurança.

**AVISO!** Nunca mantenha a criança ao seu colo, no carro! Devido às enormes forças exercidas em caso de acidente, é-lhe impossível agarrar a criança. Além disso, nunca deve prender a criança com o seu próprio cinto de segurança de um automóvel.

A kényesebb anyagokból (például velúr, bőr) készült autósüléseken a gyermekülés használata kopás vagy elszíneződés jeleit okozhatja. Ezt elkerülendő, ajánljuk a külön kapható RECARO Car Seat Protector-t.

Kivételes esetekben az autósülést használhatja elől, az anyósülésen. Kérjük kövesse az alábbi pontokat:


- Kapcsolja ki az anyósülés légszákját! Ha ez nem lehetséges az Ön járművében, akkor az anyósülésen való használat tilos.
- Nézze meg, hogy az anyósülésen található-e ISOFIX rögzítési pontok (6). ISOFIX nélkül az 1-es és 2-es konfigurációk nem lehetségesek.
- A járműgyártó előírásainak betartása elengedhetetlen!



**FIGYELEM!** Ne használja az autósülést olyan járműülésen, ahol az elülső légszák be van kapcsolva. Ezt először ki kell kapcsolnia. Baleset esetén a nagy méretű elülső légszák nagy erővel aktiválódhat, ami gyermekének súlyos sérülést vagy akár halált is okozhat. Az oldalsó légszákokat ugyanakkor nem kell kikapcsolnia.

A jármű utasainak védelme érdekében mindig győződjön meg róla, hogy:

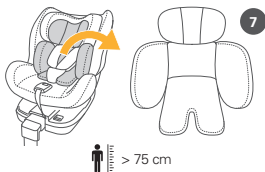
- a járműlések ledönthető háttámlái a helyükön vannak és függőleges helyzetbe vannak állítva,
- amennyiben az autósülés az anyósülésre van bekötve, a jármű ülése a leghátsó helyzetben van,
- minden mozdítható tárgy rögzítve van a járműben,
- a jármű minden utasa bekapcsolta a biztonsági övét.

**FIGYELEM!** Sose utazzon a gyermekével az ülésben az autóban! A baleset esetén fellépő hatalmas erők miatt nem fogja tudni a kezében tartani a gyermeket. És sose kösse be magát és a gyermeket egy biztonsági övvel.

 Configuration 1  
40-105 cm

 Configuration 2  
 76-105 cm

 Configuration 3  
 100-125 cm



## USO EN EL VEHÍCULO SEGURIDAD PARA EL NIÑO

Esta silla infantil puede utilizarse en 3 grupos distintos para adaptarse a un niño que mida entre 40 y 125 cm.

Para usarla a partir de 40 cm (desde el nacimiento), la silla debe utilizarse con el reductor para recién nacidos.

La silla infantil puede utilizarse orientada en sentido a la marcha del vehículo — hacia delante —, o en sentido contrario a la marcha —hacia atrás—. Es obligatorio usar la silla infantil en sentido contrario a la marcha si el niño mide 76 cm o menos o tiene 15 meses de edad o menos.

Saque al niño de la silla infantil con tanta frecuencia como sea posible para aliviar su columna vertebral.

Para ello, realice diversas paradas durante los trayectos más largos.

### Uso del reductor para recién nacidos

El reductor para recién nacidos (7) no solo ofrece una comodidad adicional, sino también la protección necesaria en caso de accidente durante los primeros meses de vida del bebé.

El reductor puede retirarse de la silla infantil para disponer de más espacio cuando el niño mida 75 cm (aprox. 15 meses).

**¡ADVERTENCIA!** ¡Nunca deje al niño desatendido en la silla infantil!

**¡ADVERTENCIA!** Aunque deje al niño solo en el coche durante solo unos minutos, ya existe el riesgo de que sufra un golpe de calor.

**¡ADVERTENCIA!** Los componentes de plástico de la silla infantil se calientan con la exposición al sol. El niño podría quemarse si las toca. Proteja al niño y la silla infantil de la exposición directa al sol (por ejemplo, colocando un paño de color claro sobre el asiento). La funda de verano RECARO también está disponible en los distribuidores especializados.



## UTILIZAÇÃO NO AUTOMÓVEL SEGURANÇA PARA A CRIANÇA

Esta cadeira auto pode ser utilizada através de 3 configurações no total para um tamanho de criança de 40-125 cm. Para utilização a partir de 40 cm (desde o nascimento), o assento deve ser utilizado com o unidade recém-nascido. A cadeira de criança pode ser utilizada virada para trás e virada para a frente. Com uma altura inferior a 76 cm e uma idade inferior a 15 meses, a utilização virada para trás é obrigatória.

Retire a criança da cadeira auto o mais frequentemente possível de forma a aliviar a tensão na sua coluna vertebral. Para o fazer, faça intervalos regulares em viagens de carro mais longas.

### Utilização da unidade para recém-nascido

A unidade para recém-nascido (7) proporciona conforto adicional assim como a proteção necessária em caso de acidente durante os primeiros meses após o nascimento. A partir de uma altura de criança de 75 cm (aprox. 15 meses), deve ser removida da cadeira auto para proporcionar espaço suficiente.

**AVISO!** Nunca deixe o seu filho na cadeirinha sem vigilância!

**AVISO!** Mesmo se deixar a criança sozinha no carro por apenas alguns minutos, já existe um risco de insolação!

**AVISO!** As partes de plástico da cadeira auto aquecem ao sol. A criança pode queimar-se nelas. Proteger a criança e a cadeira auto da luz intensa do sol, por exemplo, colocando um pano de cor clara sobre a cadeira. Existe disponível uma cobertura de proteção para o Verão RECARO.

## JÁRMŰBEN VALÓ HASZNÁLAT GYERMEKBIZTONSÁG

Ez az autósülés összesen 3 konfigurációban használható 40-125 cm magas gyermek esetén. A 40 cm-es magasságtól (születéstől), az ülést az újszülött betéttel kell használni.

Ez az autósülés használható menetirányba vagy hátrafelé néző pozícióban. 76 cm-nél alacsonyabb vagy 15 hónapnál fiatalabb gyermek esetében a hátrafelé néző használat kötelező.

Amilyen gyakran csak lehet, vegye ki a gyermeket az ülésből, hogy enyhítse a gerincét érő terhelést. Ennek érdekében a hosszabb autós utakon tartson pihenőket.

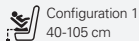
### Az újszülött-betét használata

Az újszülött-betét (7) plusz kényelmet, valamint baleset esetén szükséges védelmet biztosít a születés utáni első hónapokban. 75 cm-nél magasabb (köribelül 15 hónapos) gyermek esetén távolítsa azt el a gyermekülésből, hogy elég teret biztosítson a gyermeknek.

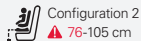
**FIGYELEM!** Sose hagyja gyermekét felügyelet nélkül a gyereklülésben!

**FIGYELEM!** Még ha csak pár percre is hagyja magára gyermekét az autóban, fennáll a gutaütés veszélye!

**FIGYELEM!** A gyereklülés műanyag részei felforrósodnak a napon. Ez a gyermeknek égési sérüléseket okozhat. Védje gyermekét és az autósülést a közvetlen napsütéstől, például úgy, hogy egy világos színű ruhát terít az ülésre. Erre a célra a RECARO Summer Cover is elérhető az értékesítőknél.



Configuration 1  
40-105 cm



Configuration 2  
▲ 76-105 cm



## USO EN EL VEHÍCULO

### GRUPO 1 Y 2: USO PARA NIÑOS DE 40- 105 CM

Es obligatorio usar la silla infantil en sentido contrario a la marcha (grupo 1) si el niño mide 76 cm o menos o tiene 15 meses de edad o menos.

**¡AVISO!** Los informes de estadísticas de accidentes indican que viajar con los niños en sentido contrario a la marcha del vehículo es la opción más segura. Por lo tanto, recomendamos mantener el grupo 1 el mayor tiempo posible (hasta 105 cm / ≤ 18 kg).

### GRUPO 1 Y 2 (40- 105 CM)

## MONTAJE DE LA SILLA INFANTIL

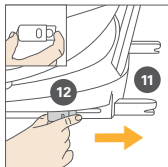
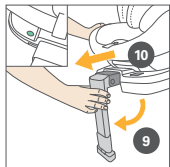
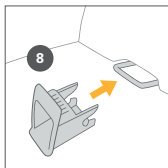
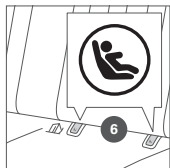
Seleccione un asiento del vehículo homologado como se describe en el capítulo „Seguridad del vehículo“.

**¡AVISO!** Los puntos de fijación ISOFIX **(6)** son dos ganchos metálicos por asiento que están situados entre el respaldo y la superficie de asiento del vehículo. Se identifican con el símbolo ISOFIX. Para más información, consulte el manual del vehículo.

Si los puntos de fijación ISOFIX **(6)** de su vehículo tienen un acceso difícil, puede fijar de forma permanente las guías de inserción ISOFIX **(8)** en estos puntos.

**¡AVISO!** No coloque ningún objeto en el espacio reposapiés delante de la silla infantil.

- Despliegue el pie de soporte **(9)** por completo;
- Tire de la corredera horizontalmente hasta que el indicador se muestre en verde **(10)**;
- Empuje ambos conectores ISOFIX **(11)** hasta el tope;
- Para ello, pulse al mismo tiempo los botones laterales **(12)**.



## UTILIZAÇÃO NO AUTOMÓVEL CONFIGURAÇÃO 1 E 2: UTILIZAÇÃO PARA CRIANÇAS DE 40-105 CM

Com uma altura inferior a 76 cm e uma idade inferior a 15 meses, a utilização virada para trás (Configuração 1) é obrigatória.

**ATENÇÃO!** As estatísticas de acidentes mostram que o transporte da criança virada para trás no automóvel é o mais seguro. Por conseguinte, recomendamos que mantenha a configuração 1 durante o máximo de tempo possível (até 105 cm / ≤ 18 kg).

## CONFIGURAÇÃO 1 E 2 (40-105 CM) INSTALAÇÃO DA CADEIRA AUTO

Selecione um banco de automóvel aprovado, tal como descrito no capítulo „Segurança no automóvel“.

**ATENÇÃO!** Os pontos de fixação ISOFIX (6) são dois aros metálicos para cada banco e estão localizados entre o encosto e a superfície do assento. São identificados pelo símbolo ISOFIX. Para mais informações, consulte o manual do automóvel.

Se os pontos de fixação (6) ISOFIX forem difíceis de alcançar no seu automóvel, pode utilizar de forma permanente as guias ISOFIX (8) incluídas.

**ATENÇÃO!** Não colocar quaisquer objetos na zona dos pés à frente da cadeira auto.

- Desdobre completamente o apoio de pernas (9).
- Puxe a barra deslizante para fora horizontalmente até o indicador ficar verde (10).
- Empurrar ambos os conectores ISOFIX (11) até ao limite.
- Para tal, pressione simultaneamente os botões laterais (12).

## HASZNÁLAT A JÁRMŰBEN 1-ES ÉS 2-ES KONFIGURÁCIÓ: HASZNÁLAT 40-105 CM MAGAS GYERMEK ESETÉBEN

76 cm-nél alacsonyabb vagy 15 hónapnál fiatalabb gyermek esetén a hátrafelé néző használat (1-es konfiguráció) kötelező.

**FONTOS!** A balesetstatisztikák azt mutatják, hogy a gyermek hátrafelé néző helyzetben való szállítása a járműben a legbiztonságosabb. Ezért azt ajánljuk, hogy a lehető legtovább (maximum 105 cm / ≤ 18 kg) maradjon az 1-es konfiguráció használatánál.

## 1-ES ÉS 2-ES KONFIGURÁCIÓ (40-105 CM) AZ AUTÓSÜLÉS BESZERELÉSE

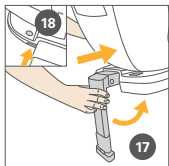
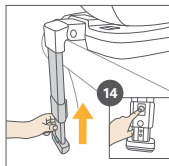
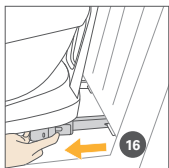
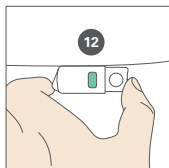
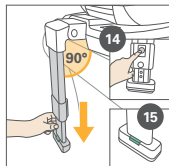
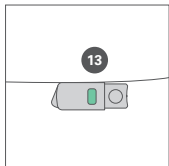
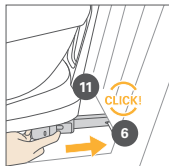
Válasszon egy jóváhagyott járműülést a Biztonság a járműben c. fejezetben leírtak alapján.

**FONTOS!** Az ISOFIX rögzítési pontok (6) járműnként két fémkapcsot tartalmaznak, amelyek a háttámla valamint az ülés felszíne között találhatóak. Ezeket az ISOFIX szimbólum jelöli. További információért nézze meg a jármű kézikönyvét.

Ha járművének ISOFIX rögzítési pontjai (6) nehezen elérhetőek, a mellékelt ISOFIX betétvezetőket (8) tartósan be lehet akasztani.

**FONTOS!** Ne helyezzen semmilyen tárgyat az autósülés előtti lábtérbe.

- Hajtsa ki teljesen a támasztólábát (9).
- Húzza ki a csúszkát vízszintesen, amíg a kijelző zöldet nem mutat (10).
- Tolja ki mindkét ISOFIX csatlakozót (11), ameddig csak lehet. Ezt a két oldalsó gomb (12) egyidejű benyomásával tudja megtenni.



- Los conectores ISOFIX (11) deben encajar de forma audible en los dos puntos de fijación ISOFIX (6);
- Tire de la silla infantil para asegurarse de que se ha quedado correctamente fijada en los puntos de fijación ISOFIX;
- Ahora empuje la silla infantil contra el respaldo del asiento del coche y muévala hacia derecha e izquierda. De este modo, comprobará que la silla infantil ha quedado anclada con la mayor firmeza posible y se apoyará en el asiento del coche;
- Ambos indicadores ISOFIX deben mostrarse en verde (13).

### Ajuste del pie de soporte

- Pulse el botón de ajuste del pie de soporte (14) y al mismo tiempo extiéndalo hasta que toque el suelo del vehículo;
- Ahora saque el pie de soporte una muesca más para garantizar el contacto directo con el suelo;
- El indicador del pie de soporte (15) situado en la parte inferior debe mostrarse ahora en verde.

**¡ADVERTENCIA!** El pie de soporte debe estar siempre en contacto directo con el suelo. No debe haber objetos ni huecos entre el suelo del vehículo y el pie de soporte. Si su vehículo tiene compartimentos para guardar objetos en el espacio reposapiés, póngase siempre en contacto con el fabricante del vehículo. En caso de duda, utilice otro asiento del vehículo.

GRUPO 1 Y 2 (40- 105 CM)

## DESMONTAJE DE LA SILLA INFANTIL

Realice los mismos pasos de la instalación pero en orden inverso:

- Desbloquee ambos conectores ISOFIX presionando ambos botones laterales (12);
- Extraiga los conectores ISOFIX de los puntos de fijación ISOFIX (16);
- Vuelva a introducir los conectores ISOFIX en la silla infantil;
- El pie de soporte puede extenderse y retraerse (17) pulsando el botón de ajuste (14);
- Pulse el botón gris (18) situado a la izquierda del pie de soporte para retraer el brazo horizontalmente.

- Os conectores ISOFIX **(11)** devem ser até se ouvir um «clique» nos pontos de fixação ISOFIX **(6)**.
- Certifique-se de que a cadeira auto está corretamente fixada tentando puxá-la para fora dos pontos de fixação ISOFIX.
- Agora empurre a cadeira auto contra o encosto do banco do automóvel e mova-a para a direita e para a esquerda. Isto assegurará que a cadeira auto está firmemente presa e em contacto com o banco do automóvel.
- Ambos os indicadores ISOFIX devem agora aparecer a verde **(13)**.

## Montagem do apoio de pernas

- Pressione o botão de ajuste no apoio de pernas **(14)** e simultaneamente puxe-o para fora até tocar no chão do automóvel.
- Agora puxe o apoio de pernas mais um ponto para assegurar o contacto direto com o chão.
- O indicador do apoio de pernas **(15)** na parte inferior deve agora aparecer verde.

**AVISO!** O apoio de pernas deve estar sempre em contacto direto com o chão. Não deve haver objetos ou cavidades entre o chão do automóvel e o apoio de pernas. Se o seu automóvel tiver compartimentos de armazenamento na zona dos pés, não se esqueça de consultar o fabricante do automóvel. Em caso de dúvida, por favor utilize outro banco de automóvel.

## CONFIGURAÇÃO 1 E 2 (40-105 CM)

### REMOÇÃO DA CADEIRA AUTO

Executar as etapas de instalação em ordem inversa:

- Desbloqueie ambos os conectores ISOFIX premindo simultaneamente os botões laterais **(12)**.
- Puxe os conectores ISOFIX dos pontos de fixação ISOFIX **(16)**.
- Empurre os conectores ISOFIX para a cadeira auto.
- O apoio de pernas pode ser retraído pressionando o botão de ajuste **(14)** depois dobrado **(17)**.
- Pressione o botão cinzento **(18)** à esquerda do apoio de pernas para retrain o deslizamento na horizontal.

- Az ISOFIX csatlakozóknak **(11)** hallhatóan be kell kattanniuk a megfelelő helyre az ISOFIX rögzítési pontokban **(6)**.
- Győződjön meg róla, hogy az autósülés ténylegesen rögzült-e azáltal, hogy megpróbálja azt kihúzni az ISOFIX rögzítési pontokból.
- Ezután nyomja a gyerekülést a jármű háttámlájának majd mozgassa azt jobbra-balra. Ezáltal biztosra veheti, hogy az autósülés szilárdan rögzítve van, és a jármű ülésével érintkezik.
- Mindkét ISOFIX kijelzőnek **(13)** zölden kell világítania.

## A támasztóláb beállítása

- Nyomja meg a támasztóláb beállítási gombját **(14)**, és ezzel egyidejűleg húzza ki a támasztólábat, amíg az a jármű padlójához nem ér.
- Most húzza ki a támasztólábat még egy résnyre, hogy biztosítsa a padlóval való közvetlen érintkezést.
- Az alján lévő támasztólábjelzőnek **(15)** most már zöld színűnek kell lennie.

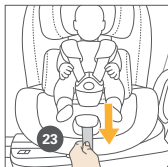
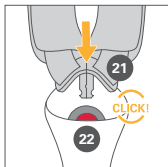
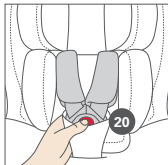
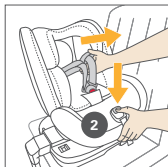
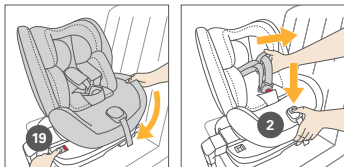
**FIGYELEM!** A támasztólábnak mindig közvetlenül kell érintkeznie a padlóval. A jármű padlója és a támasztóláb között nem lehetnek tárgyak vagy üregek. Ha az Ön járműve a lábtérben tárolórekeszekkel rendelkezik, mindenképpen kérdezze meg a jármű gyártóját. Ha kétségei vannak, kérjük, használjon másik járműülést.

## 1-ES & 2-ES (40-105 CM) KONFIGURÁCIÓ

### AZ AUTÓSÜLÉS ELTÁVOLÍTÁSA

Végezze el a beszerelés lépéseit fordított sorrendben:

- Az oldalsó gombok **(12)** egyidejű lenyomásával oldja ki mindkét ISOFIX csatlakozót.
- Húzza ki az ISOFIX csatlakozókat az ISOFIX rögzítő pontokból **(16)**.
- Tolja vissza az ISOFIX csatlakozókat az autó ülésébe.
- A támasztóláb az állítógomb **(14)** megnyomásával behúzható, majd behajtható **(17)**.
- Nyomja meg a támasztólábtól balra lévő szürke **(18)** gombot a csúszka vízszintesen történő visszahúzásához.



GRUPO 1 Y 2 (40- 105 CM)

## ABROCHAR AL NIÑO

- Tire del botón de rotación de 360° (**19**) y gire la silla infantil hacia la puerta.

**¡ADVERTENCIA!** Esta posición lateral es solo una ayuda para entrar y salir del vehículo. ¡No conduzca nunca el vehículo con la silla en esta posición!

Antes de sentar al niño:

- Afloje el sistema de cinturón pulsando el botón de ajuste en el regulador central (**2**) y tirando de ambos tirantes hacia arriba a la vez;
- Abra la hebilla del cinturón pulsando el botón rojo (**20**);
- Coloque los cinturones a un lado para que sea más fácil sentar al niño en la silla;
- Siente al niño en la silla infantil.

**¡AVISO!** Asegúrese de que haya un espacio de 3 cm (unos 2 dedos) entre el reposacabezas y los hombros del niño. Consulte el capítulo „Ajuste del reposacabezas“.

- Guíe los tirantes sobre los hombros del niño;
- Junte ambas lengüetas de cierre (**21**) e introdúzcalas en la hebilla del cinturón (**22**) hasta escuchar que encajan con un „clic“;
- Tire con cuidado del cinturón de ajuste central (**23**) para tensar los tirantes de los hombros y que se ajusten al cuerpo del niño.

**¡AVISO!** Para una protección óptima de la silla niño, los tirantes deben ajustarse lo más cerca posible del cuerpo. Asegúrese de que el niño no lleve ropa gruesa, por ejemplo, un abrigo.



## CONFIGURAÇÃO 1 E 2 (40-105 CM) COLOCAR O CINTO NA CRIANÇA

- Puxe o botão de rotação de 360° **(19)** e vire a cadeira auto de lado para a porta.

**AVISO!** Esta posição lateral destina-se apenas como auxiliar de entrada. Nunca conduza o automóvel nesta posição!

Antes de colocar a criança no banco:

- Desaperte o sistema de arnês pressionando o botão de ajuste no ajustador central **(2)** e puxando simultaneamente os dois cintos de ombro na sua direção.
- Abra a fivela pressionando firmemente o botão vermelho **(20)**.
- Afaste os cintos para simplificar a entrada.
- Agora coloque o seu filho na cadeira auto.

**ATENÇÃO!** Certifique-se de que há 3 cm (aprox. 2 dedos) de espaço livre entre o apoio de cabeça e o ombro da criança. Consultar o capítulo „Ajustar o apoio de cabeça“.

- Guie as alças sobre os ombros da criança.
- Junte as duas linguetas **(21)** e encaixá-las no fecho **(22)** com um „CLIQUE“ audível.
- Puxe suavemente o cinto de ajuste central **(23)** para apertar os cintos de ombro até ficarem justas ao corpo da criança.

**ATENÇÃO!** Para uma proteção ideal da criança, os cintos de ombros devem estar o mais próximo possível do corpo. Por conseguinte, certifique-se por favor de que a criança não está a usar roupa grossa, como um casaco de Inverno.

## 1 & 2 (40-105 CM) KONFIGURÁCIÓ A GYERMEK BEKÖTÉSE

- Húzza meg a 360°-os elforgatás gombot **(19)**, és fordítsa az autósülést oldalirányban az ajtó felé.

**FIGYELEM!** Ez az oldalirányú helyzet csak beszállási segítségként szolgál. Sosem vezesse a járművet ebben a helyzetben!

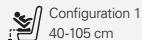
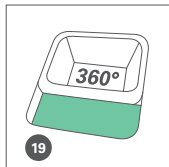
Mielőtt beültetné a gyermeket az ülésbe:

- Lazítsa meg a hevederrendszert a központi állítógomb **(2)** állítógombjának megnyomásával, és egyszerre húzza magához mindkét vállpántot.
- A piros gomb **(20)** határozott benyomásával oldja ki az övet.
- Távolítsa el a pántokat az útból, hogy megkönnyítse a beültetést.
- Most ültesse be gyermekét az ülésbe.

**FONTOS!** Ügyeljen arra, hogy a fejtámla és a gyermek válla között 3 cm (kb 2 ujjnyi) távolság legyen. Lásd a Fejtámla beállítása c. fejezetet.

- Vezesse a vállpántokat át a gyermek válla felett.
- Húzza össze a két csatnyelvet **(21)**, és egy hallható kattanó hanggal rögzítse őket a csatban **(22)**.
- Óvatosan húzza meg a központi beállítási hevedert **(23)** a vállpántok meghúzásához, amíg azok szorosan a gyermek testéhez simulnak.

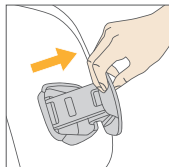
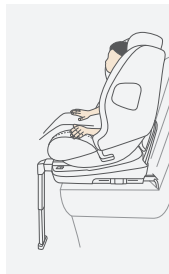
**FONTOS!** A gyermek optimális védelme érdekében a vállpántoknak a lehető legközelebb kell lenniük a testhez. Ezért győződjön meg arról, hogy a gyermek nem visel vastag ruházatot, például télikabátot.



Configuration 1  
40-105 cm



Configuration 2  
▲ 76-105 cm



- Ahora gire la silla infantil para que quede orientada en sentido contrario a la marcha (24).

**¡AVISO!** La silla solo puede utilizarse en sentido de la marcha si el niño mide 76 cm o más o tiene 16 meses de edad o más.

- La silla infantil debe encajar con un „clic” y el botón de rotación de 360° (19) debe mostrarse en verde.

**¡ADVERTENCIA!** Es obligatorio usar la silla infantil en sentido contrario a la marcha, grupo 1, si el niño mide 76 cm o menos o tiene 15 meses de edad o menos. ¡La silla infantil no debe usarse en sentido de la marcha del vehículo, es decir, orientada hacia delante!

GRUPO 1 Y 2 (40- 105 CM)

## ACTIVACIÓN DE LAS PROTECCIONES LATERALES

La RECARO Salia 125 está equipada con el sistema de protección avanzada contra impactos laterales „Advanced Side-Impact Protection” (ASP). El ASP aumenta la protección del niño en caso de impacto lateral al desviar la fuerza del cuerpo del niño y reducir, así, el impacto en la cabeza.

- Retire la protección contra impactos laterales (25) del lado de la puerta;
- Asegúrese de que la protección contra impactos laterales encaja;
- Compruebe que la protección contra impactos laterales está lista para funcionar presionándola. La ASP debe aguantar la presión que se ejerce sin retraerse.

**¡AVISO!** No utilice la protección contra impactos laterales como asa de transporte o como ayuda para subir al vehículo.

**¡AVISO!** Si la protección contra impactos laterales toca la puerta, repliéguela. El uso de la protección contra impactos laterales replegada correctamente sigue siendo admisible.

**¡AVISO!** La silla infantil ofrece suficiente protección contra impactos laterales incluso sin la ASP desplegada, por lo que puede utilizarse sin ella. Sin embargo, se recomienda utilizar la protección contra impactos laterales.

**¡ADVERTENCIA!** Cuando instale la silla infantil en el asiento central del vehículo, no puede desplegar la protección contra impactos laterales.



- Agora vire a cadeira auto para a posição voltada para trás **(24)**.

**ATENÇÃO!** A cadeira só pode ser utilizada na posição virada para a frente a partir de uma altura de criança de 76 cm ou a partir de 16 meses.

- A cadeira auto deve encaixar com um „Clique“ e o botão de rotação 360° **(19)** deve saltar para verde.

**AVISO!** Com uma altura inferior a 76 cm e uma idade inferior a 15 meses, é obrigatória a utilização virada para trás Configuração 1. A cadeira auto não deve ser rodada para a frente com antecedência!

## CONFIGURAÇÃO 1 E 2 (40-105 CM) ATIVAR O PROTETOR LATERAL

A RECARO Salia 125 apresenta o sistema „Advanced Side-Impact Protection“ (ASP). O ASP aumenta a proteção da criança em caso de impacto lateral, dirigindo as forças à volta do corpo da criança, reduzindo assim o impacto na cabeça.

- Puxe a proteção contra impactos laterais **(25)** do lado da porta.
- Certifique-se de que a proteção contra impactos laterais está fixo.
- Verifique se está pronto a funcionar, empurrando de lado a proteção contra impactos laterais. O ASP deve aguentar sem se retrair.

**ATENÇÃO!** A proteção contra impactos laterais não deve ser utilizada como pega de transporte ou auxiliar de entrada.

**ATENÇÃO!** Se a proteção contra impactos laterais for contra a porta, dobre-a novamente. A utilização com a proteção contra impactos laterais devidamente retraída continua a ser permitida.

**ATENÇÃO!** A cadeira auto oferece proteção suficiente contra impactos laterais, mesmo sem a proteção contra impactos laterais dobrado e pode, portanto, também ser utilizado sem o mesmo. No entanto, recomendamos a utilização da proteção contra impactos laterais.

**AVISO!** Ao instalar a cadeira auto na posição do banco central, não dobre a proteção contra impactos laterais.

- Most forgassa az ülést hátrafelé néző helyzetbe **(24)**.

**FONTOS!** 76 cm-es gyermekmagasságtól vagy 16 hónapos kortól az ülés csak menetirányba néző helyzetben használható.

- Az autósülésnek egy „kattanással“ kell becsatolódnia, és a 360°-os forgatás gombjának **(19)** zöldre kell váltania.

**FIGYELEM!** 76 cm-es gyermekmagasság és 15 hónapos kor alatt az 1-es konfigurációjú hátrafelé néző pozíció használata kötelező. A gyermekülést előzetesen nem szabad előre fordítani!

## 1 & 2-ES KONFIGURÁCIÓ (40-105 CM) AZ OLDALVÉDŐ AKTIVÁLÁSA

A RECARO Salia 125 „Advanced Side-Impact Protection“ (ASP) rendszerrel van ellátva. Az ASP növeli a gyermek védelmét oldalirányú ütközés esetén azért, hogy az erőket a gyermek teste köré irányítja, ezáltal csökkentve a fejét érő ütést.

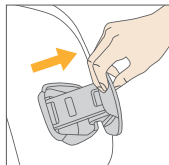
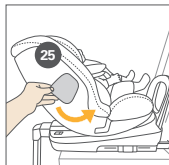
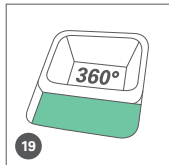
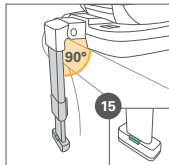
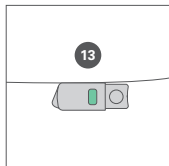
- Húzza ki az oldalsó ütközésvédőt **(25)** az ajtó oldalán.
- Győződjön meg róla, hogy az oldalsó ütközésvédelem bekapcsolt-e.
- Ellenőrizze, hogy készen áll-e a működésre az oldalütközés-védő oldalról történő megnyomásával. Az ASP-nek ezt visszahúzódnak nélkül kell kibírnia.

**FONTOS!** Az oldalsó ütközésvédő nem használható fogantyúként vagy beszálási segédeszközként.

**FONTOS!** Ha az oldalsó ütközésvédő az ajtóval szemben van, hajtsa azt vissza. Az oldalütközés elleni védelem megfelelően behúzott állapotban történő használata továbbra is megengedett.

**FONTOS!** Az autósülés megfelelő oldalsó ütközésvédelmet nyújt az oldalsó ütközésvédelem nélkül is ezért anélkül is használható. Mindenesetre mi javasoljuk az oldalsó ütközésvédelem használatát.

**FIGYELEM!** Ha az autósülést a középső ülés helyzetbe szereli be, ne hajtsa ki az oldalsó ütközésvédelmet.



GRUPO 1 Y 2 (40- 105 CM)

## LISTA DE CONTROL: SIGA LOS SIGUIENTES PASOS PARA ASEGURAR CORRECTAMENTE AL NIÑO

### Para garantizar la seguridad del niño, compruebe lo siguiente:

- El sistema de cinturón de 5 puntos se ajusta al cuerpo del niño sin apretarlo;
- Los tirantes de los hombros no están retorcidos;
- La posición del reposacabezas está correctamente ajustada y bloqueada (véase el capítulo „Ajuste del reposacabezas“);
- Las lengüetas del cinturón están enganchadas en la hebilla del cinturón.

### Si se cumplen estas condiciones, la silla infantil se ha instalado correctamente:

- Los conectores ISOFIX están debidamente conectados al vehículo (13) y el pie de soporte se ha instalado correctamente (15);
- La silla infantil está colocada en el sentido de la marcha permitido (19).

**¡ADVERTENCIA!** La silla solo puede utilizarse en sentido de la marcha si el niño mide 76 cm o más o tiene 16 meses de edad o más.

- Si es posible, la protección contra impactos laterales de la puerta (25) debe estar desplegada;
- Ningún airbag delantero debe poder impactar sobre la silla infantil;
- Si el niño tiene menos de 1 año, la silla infantil debe orientarse en sentido contrario a la marcha y ajustarse en posición reclinada (véase el capítulo „Ajuste de la posición de sentado y reclinado“).

CONFIGURAÇÃO 1 E 2 (40-105 CM)

## LISTA DE VERIFICAÇÃO: FIXAR CORRETAMENTE A CRIANÇA

### Para a segurança da criança, por favor verifique que:

- o sistema de arnês de 5 pontos está justo contra o corpo da criança sem o comprimir;
- os cintos de ombro não estão torcidos;
- a posição do apoio de cabeça está corretamente ajustada e bloqueada (ver capítulo „Ajustar o apoio de cabeça”);
- as linguetas do cinto estão engatadas no fecho.

### É assim que a cadeira auto fica corretamente instalada:

- os conetores ISOFIX estão corretamente fixados ao automóvel **(13)** e o apoio de pernas está corretamente instalado **(15)**;
- a cadeira auto está fixa na orientação de viagem permitida **(19)**.

**AVISO!** A cadeira auto só pode ser utilizada virada para a frente a partir de uma altura de criança de 76 cm e a partir de 16 meses.

- Se possível, a proteção contra impactos laterais **(25)** no lado da porta deve ser dobrada para fora.
- Nenhum airbag frontal deve poder ter impacto na cadeira auto.
- Se a criança tiver menos de 1 ano, a cadeira auto deve estar virada para trás e deve estar na posição de reclinção mais plana (ver capítulo „Ajuste reclinável”).

1 & 2-ES KONFIGURÁCIÓ (40-105 CM)

## ELLENŐRZŐLISTA: A GYERMEK BIZTONSÁGOS BEKÖTÉSE

### Gyermeke biztonsága érdekében, ellenőrizze, hogy:

- az 5 pontos hevederrendszer szorosan illeszkedik a gyermek testéhez anélkül, hogy összeszorítaná azt,
- a vállpántok nem csavarodtak meg,
- a fejtámla a megfelelő helyzetben rögzítve található (lásd A fejtámla beállítása c. fejezetet),
- a csatnyelvek a csatba illeszkednek.

### Így néz ki, ha az autósülés helyes van beszerelve:

- az ISOFIX csatlakozókat megfelelően csatlakoztatták a járműhöz **(13)**, és a támasztólábat helyesen szerelték fel **(15)**,
- az autósülés a megengedett haladási irányban van bekapcsolva **(19)**.

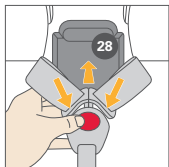
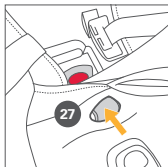
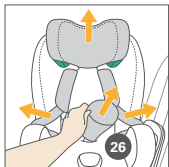
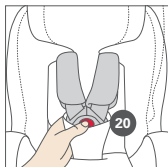
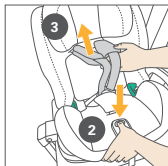
**FIGYELEM!** Az ülés csak 76 cm-es gyermekmagasságtól és 16 hónapos kortól használható menetirányba néző helyzetben.

- Ha lehetséges, az ajtó felőli oldalsó ütközésvédőt **(25)** ki kell hajtani.
- Az elülső légzsáknak sem szabad az ülésbe ütközni
- Ha a gyermek 1 évesnél fiatalabb, az autósülésnek hátrafelé néző helyzetben és a leglaposabb fekvőhelyzetben kell lennie (lásd a „Dőlésszög beállítása” című fejezetet).



Configuration 3

▲ 100-125 cm



## CONVERSIÓN AL GRUPO 3 100 – 125 CM

Si el niño mide al menos 100 cm, la silla puede montarse según el grupo 3. En este caso, el sistema de cinturón de 5 puntos de la silla infantil se guarda y el niño se sujeta con el cinturón del vehículo de 3 puntos del vehículo. Así, la silla infantil dispondrá de más espacio para acomodar un cuerpo más grande.

Para realizar la conversión, proceda de la siguiente manera:

- Afloje el sistema de cinturón pulsando el botón de ajuste del regulador central **(2)** y tirando de ambos tirantes hacia arriba a la vez (no tire de los acolchados);
- Coloque el reposacabezas **(3)** en la posición más elevada posible;
- Abra la hebilla del cinturón pulsando el botón rojo **(20)**;
- Retire el cubrehebillas acolchado **(26)**;
- Afloje la funda inferior del respaldo y pase la hebilla del cinturón por la abertura de la funda **(27)**;
- Vuelva a insertar ambas lengüetas en la hebilla del cinturón y coloque la hebilla en el hueco **(28)**;



## CONVERSÃO PARA A CONFIGURAÇÃO 3 100- 125 CM

Se a criança tiver atingido uma altura de pelo menos 100 cm, a cadeira auto pode ser convertida para a Configuração 3. Isto envolve arrumar o sistema de arnês de 5 pontos da cadeira auto e prender a criança com o cinto de segurança de 3 pontos do automóvel. A cadeira auto pode assim proporcionar mais espaço para um corpo maior.

Para a conversão, proceda da seguinte forma:

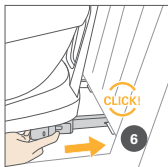
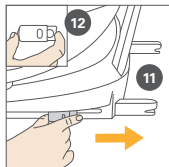
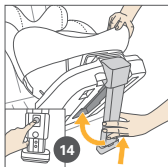
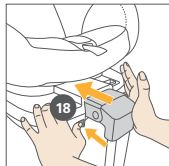
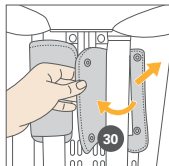
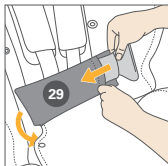
- Desaperte completamente o sistema de arnês pressionando o botão de ajuste no ajustador central
- **(2)** e simultaneamente puxe ambos os cintos de ombros na sua direção. (não puxar as ombreiras).
- Mova o apoio de cabeça **(3)** para a posição mais alta possível.
- Abra o fecho premindo firmemente o botão vermelho **(20)**.
- Retire a almofada do fecho **(26)**.
- Desaperte a cobertura inferior do encosto e passe a fivela do cinto através do orifício da cobertura **(27)**.
- Feche novamente o fecho com as duas linguetas e coloque o fecho em recesso **(28)**.

## ÁTÁLLÁS A 3-AS KONFIGURÁCIÓRA 100- 125 CM

Ha a gyermek elérte a legalább 100 cm-es magasságot, az ülés átalakítható 3. konfigurációra. Ennek során az autósülés 5 pontos biztonsági övrendszerét el kell pakolni, és a gyermeket helyette a jármű 3 pontos övével kell bekötni. Az autósülés így több helyet szabadít fel a nagyobb test számára.

Az átalakításhoz kövesse az alábbi utasításokat:

- Lazítsa meg teljesen a hevederrendszert a központi állítógomb megnyomásával.
- **(2)** és egyszerre húzza mindkét vállövet maga felé (ne húzza meg a vállpárnákat).
- Állítsa a fejtámlát **(3)** a lehető legmagasabb helyzetbe.
- Nyissa ki a csatot a piros gomb **(20)** erőteljes megnyomásával.
- Húzza ki a csatbetétet **(26)**.
- Lazítsa meg a háttámla alsó borítását, és vezesse át az övcsatot a borításon lévő lyukon **(27)**.
- Zárja be ismét a csatot a két csatnyelvvél, és helyezze a csatot a mélyedésbe **(28)**.



- Guarde el acolchado de la hebilla del cinturón en la bolsa cosida a la funda (29). Doble la bolsa bajo la funda para cubrir la hebilla del cinturón en el hueco;
- Abra las hombreras (30) y retírelas;
- Tire del botón de rotación de 360° (19) y gire la silla infantil para orientarla en el sentido de la marcha;
- Pulse el botón gris situado a la izquierda del pie de soporte (18) para retraer la corredera horizontalmente. Para ello, levante ligeramente la silla infantil;
- Retraiga el pie de soporte pulsando el botón de ajuste (14) y pliéguelo.

**¡AVISO!** La instalación en el grupo 3 se realiza con el cinturón del vehículo de 3 puntos y, como opción, también con ISOFIX. ¡Para los grupos 1 y 2 esto no es posible!

### Para el grupo 3, le recomendamos la instalación con el cinturón del vehículo de 3 puntos e ISOFIX:

- Empuje ambos conectores ISOFIX (11) hasta el tope.
- Para ello, pulse al mismo tiempo los botones laterales (12);
- Los conectores ISOFIX (11) deben encajar de forma audible en los dos puntos de fijación ISOFIX (6);
- Tire de la silla infantil para asegurarse de que se ha quedado correctamente fijada en los puntos de fijación ISOFIX;
- Ahora empuje la silla infantil contra el respaldo del asiento del coche y muévela hacia la derecha y hacia la izquierda. De este modo, comprobará que la silla infantil ha quedado anclada con la mayor firmeza posible y se apoyará en el asiento del coche;
- Los dos indicadores ISOFIX deben mostrarse ahora en verde (13).

- Arrume a almofada do fecho na bolsa da cobertura **(29)**. Seguidamente, dobre o saco debaixo da cobertura para cobrir a fivela do cinto no recesso.
- Abra as ombreiras **(30)** e retire-as.
- Puxe o botão de rotação de 360° **(19)** e rode a cadeira auto para a posição virada para a frente.
- Pressione o botão cinzento à esquerda do apoio de pernas **(18)** para retrair o deslizamento na horizontal. Para o fazer, levante ligeiramente a cadeira auto.
- Retire o apoio de pernas premindo o botão de ajuste **(14)** e dobre-o.

**ATENÇÃO!** A instalação na Configuração 3 é realizada com o cinto de segurança de 3 pontos e, como opção adicional, com ISOFIX. Tal não se aplica às configurações 1 e 2!

### Para a Configuração 3, recomendamos a instalação com cinto de segurança de 3 pontos para automóveis e ISOFIX:

- Empurre ambos os conectores ISOFIX **(11)** o mais afastados possível. Para o fazer, carregue simultaneamente nos botões laterais **(12)**.
- Os conectores ISOFIX **(11)** devem prender-se de forma audível nos pontos de fixação ISOFIX **(6)**.
- Certifique-se de que a cadeira auto se mantém bem fixa, tentando puxá-la para fora dos pontos de fixação ISOFIX.
- Agora empurre a cadeira auto contra o encosto do banco do automóvel e mova-a para a direita e para a esquerda. Isto assegurará que a cadeira auto está fixa o mais firmemente possível e em contacto com o banco do automóvel.
- ambos os indicadores ISOFIX devem agora aparecer a verde **(13)**.

- Tegye a csatpárnát a huzathoz varrt táskába **(29)**. Majd hajtsa be a zsákot a huzat alá, hogy az övcsat a mélyedésbe kerüljön.
- Nyissa ki a vállpárnákat **(30)**, és vegye ki őket.
- Húzza meg a 360°-os elforgató gombot **(19)**, és fordítsa az autósülést menetirányba.
- Nyomja meg a támasztólábtól balra lévő szürke gombot **(18)**, hogy a csúszka vízszintesen behúzódjön. Ehhez kissé emelje meg az autósülést.
- Húzza be a támasztólábat az állítógomb **(14)** megnyomásával, és hajtsa össze.

**FONTOS!** A 3-as konfigurációban a beszerelés 3 pontos biztonsági övvel és opcionálisan ISOFIX rendszerrel történik. Ez az 1-es és 2-es konfigurációra nem vonatkozik!

### A 3. konfiguráció esetében a 3 pontos biztonsági övvel és ISOFIX rendszerrel történő beszerelést javasoljuk:

- Tolja ki mindkét ISOFIX csatlakozót **(11)**, amennyire csak lehetséges. Ehhez nyomja meg egyszerre az oldalsó gombokat **(12)**.
- Az ISOFIX csatlakozóknak **(11)** hallhatóan be kell illeszkedniük az ISOFIX rögzítési pontokba **(6)**.
- Győződjön meg arról, hogy az autósülés jól tart-e, azáltal, hogy megpróbálja azt kihúzni az ISOFIX rögzítési pontokból.
- Ezután nyomja a gyerekülést a jármű háttámlájának majd mozgassa azt jobbra-balra. Ez biztosítja, hogy az autósülés a lehető legszorosabban rögzüljön, és érintkezzen a jármű ülésével.
- Mindkét ISOFIX kijelzőnek zölden kell világítania **(13)**.



Configuration 3

▲ 100-125 cm



USO EN EL VEHÍCULO

## GRUPO 3: USO PARA NIÑOS DE 100 – 125 CM

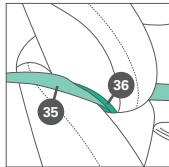
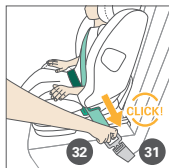
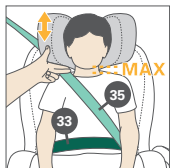
Si el niño mide al menos 100 cm, la silla puede montarse según el grupo 3. De esta manera, la silla infantil dispondrá de más espacio para acomodar a un cuerpo más grande. Realice la conversión como se describe en el capítulo „Conversión al grupo3“.

GRUPO 3 (100- 125 CM)

### ABROCHAR AL NIÑO

- Siente al niño en la silla infantil.

**¡AVISO!** Asegúrese de que haya un espacio de 3 cm (unos 2 dedos) entre el reposacabezas y los hombros del niño. Consulte el capítulo „Ajuste del reposacabezas“;



- Tire del cinturón del vehículo y páselo por delante del niño hasta llegar a la hebilla del cinturón del vehículo (31);
- Inserte la lengüeta del cinturón (32) en la hebilla del cinturón (31). Se bloquea cuando se escucha un „clic“;
- Pase el cinturón subabdominal (33) por las guías de cinturón inferiores verdes (34) de la silla infantil;
- Tire ahora del cinturón diagonal (35) para tensar el cinturón subabdominal.
- Cuanto más apretado esté el cinturón, mejor podrá proteger al niño contra las lesiones;
- Ahora introduzca el cinturón diagonal en la guía del cinturón inferior verde, cerca de la hebilla del cinturón del vehículo;
- Pase el cinturón diagonal (35) por la guía del cinturón superior verde del reposacabezas (36), de manera que se encuentre dentro de la guía del cinturón. Asegúrese de que el cinturón diagonal se encuentre entre la zona externa del hombro y el cuello del niño.





## UTILIZAÇÃO NO AUTOMÓVEL CONFIGURAÇÃO 3: UTILIZAÇÃO PARA CRIANÇAS DE 100-125 CM

Quando a criança atinge uma altura de pelo menos 100 cm, a cadeira auto pode ser convertido para a Configuração 3. Isto permite que a cadeira auto ofereça mais espaço para um corpo. Para o fazer, complete a conversão conforme descrito no capítulo „Conversão para a Configuração 3“.

### CONFIGURAÇÃO 3 (100-125 CM) COLOCAR O CINTO NA CRIANÇA

- Coloque o seu filho na cadeira auto.

**ATENÇÃO!** Certifique-se de que há 3 cm (aprox. 2 dedos) de espaço livre entre o apoio de cabeça e o ombro da criança. Consultar o capítulo „Ajustar o apoio de cabeça“.

- Puxe o cinto de segurança do automóvel para fora e guie-o à frente da criança em direção à fivela do cinto de segurança do automóvel **(31)**.
- Insira a lingueta do cinto **(32)** no fecho do cinto **(31)**. Deve bloquear ao ouvir-se um “CLIQUE”.
- Inserir o cinto abdominal **(33)** em ambas as guias inferiores verdes do cinto **(34)** do banco do automóvel.
- Agora puxe firmemente o cinto diagonal **(35)** para apertar o cinto abdominal. Quanto mais apertado for o cinto, melhor pode proteger contra lesões.
- Agora insira também o cinto diagonal apenas na guia verde inferior do cinto perto do fecho do cinto do automóvel.
- Por fim passe o cinto diagonal **(35)** através da guia superior verde do cinto no apoio de cabeça **(36)** de modo a que este passe através da guia do cinto. Certifique-se de que o cinto diagonal passa entre a borda exterior do ombro e o pescoço da criança.

## HASZNÁLAT A JÁRMŰBEN 3-AS KONFIGURÁCIÓ: HASZNÁLAT 100-125 CM MAGAS GYERME- KEK ESETÉBEN

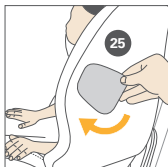
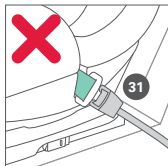
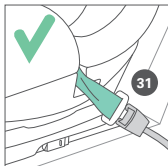
Amikor a gyermek eléri a legalább 100 cm-es magasságot, az ülés a 3-as konfigurációra alakítható át. Az autósülés így több helyet nyújt a nagyobb test számára. Ehhez végezze el a konverziót a „Átállítás a 3-as konfigurációra” című fejezetben leírtak szerint.

### 3-AS (100-125 CM) KONFIGURÁCIÓ A GYERMEK BEKÖTÉSE

- Űltesse be gyermekét az ülésbe.

**FONTOS!** Ügyeljen arra, hogy a fejtámla és a gyermek válla között 3 cm (kb 2 ujjnyi) távolság legyen. Lásd a „Fejtámla beállítása” című fejezetet.

- Jól húzza ki a jármű biztonsági övét, és vezesse végig a gyermek előtt a jármű övcsatja felé **(31)**.
- Helyezze az övnyelvet **(32)** az övcsatba **(31)**. Egy hallható kattanással kell rögzülnie.
- Helyezze be a biztonsági övet **(33)** az autósülés mindkét alsó zöld övvezetőjébe **(34)**.
- Most húzza meg erősen az átlós övet **(35)**, hogy meghúzza a biztonsági övet. Minél szorosabban illeszkedik az öv, annál jobb és annál jobban véd a sérülések ellen.
- Most az átlós övet is csak az alsó zöld övvezetőbe helyezze be a jármű övcsatjának közelében.
- Most vezesse át az átlós övet **(35)** a fejtámlában lévő felső zöld övvezetőn **(36)** úgy, hogy az átfusson az övvezetőn. Győződjön meg arról, hogy az átlós öv a gyermek válla és nyaka külső széle között fut.



**¡ADVERTENCIA!** Asegúrese de que el cinturón del vehículo no esté retorcido y que quede plano sobre el cuerpo del niño.

**¡ADVERTENCIA!** La hebilla del cinturón de seguridad del vehículo (31) no debe estar en contacto directo con la guía del cinturón inferior. Si el cinturón es demasiado largo, la silla infantil no es adecuada para usarse en esta posición en el vehículo. En caso de duda, consulte con el fabricante del vehículo.

Por último, apriete el cinturón diagonal (35).

GRUPO 3 (100- 125 CM)

## ACTIVACIÓN DE LAS PROTECCIONES LATERALES

La RECARO Salia 125 está equipada con el sistema de protección avanzada contra impactos laterales „Advanced Side-Impact Protection“ (ASP). El ASP aumenta la protección del niño en caso de impacto lateral al desviar la fuerza del cuerpo del niño y reducir, así, el impacto en la cabeza.

- Retire la protección contra impactos laterales (25) del lado de la puerta;
- Asegúrese de que la protección contra impactos laterales encaje;
- Compruebe que la protección contra impactos laterales está lista para funcionar presionándola. La ASP debe aguantar la presión que se ejerce sin retraerse.

**¡AVISO!** No utilice la protección contra impactos laterales como asa de transporte o como ayuda para subir al vehículo.

**¡AVISO!** Si la protección contra impactos laterales toca la puerta, repliéguela. El uso de la protección contra impactos laterales replegada correctamente sigue siendo admisible.

**¡AVISO!** La silla infantil ofrece suficiente protección contra impactos laterales incluso sin la ASP desplegada, por lo que puede utilizarse sin ella. Sin embargo, se recomienda utilizar la protección contra impactos laterales.

**¡ADVERTENCIA!** Cuando instale la silla infantil en el asiento central del vehículo, no puede desplegar la protección contra impactos laterales.

**AVISO!** Certifique-se de que o cinto do automóvel não está torcido e que se encontra bem assente no corpo da criança.

**AVISO!** O fecho de cinto do automóvel **(31)** não deve estar em contacto direto com a guia inferior do cinto. Se o cinto for demasiado comprido, o banco do automóvel não é adequado para ser utilizado nesta posição. Por favor contacte o fabricante do seu automóvel em caso de dúvida.

Agora finalmente aperte também o cinto diagonal **(35)**.

### CONFIGURAÇÃO 3 (100-125 CM)

## ATIVAR O PROTETOR LATERAL

A RECARO Salia 125 apresenta o sistema „Advanced Side-Impact Protection“ (ASP). O ASP aumenta a proteção da criança em caso de impacto lateral, dirigindo as forças à volta do corpo da criança, reduzindo assim o impacto na cabeça.

- Puxe a proteção contra impactos laterais **(25)** do lado da porta.
- Certifique-se de que a proteção contra impactos laterais está fixo.
- Verifique se está pronto a funcionar, empurrando de lado a proteção contra impactos laterais. O ASP deve aguentar sem se retrair.

**ATENÇÃO!** A proteção contra impactos laterais não deve ser utilizada como pega de transporte ou auxiliar de entrada.

**ATENÇÃO!** Se a proteção contra impactos laterais for contra a porta, dobre-a novamente. A utilização com a proteção contra impactos laterais devidamente retraída continua a ser permitida.

**ATENÇÃO!** A cadeira auto oferece proteção suficiente contra impactos laterais mesmo sem a proteção contra impactos laterais e pode, portanto, também ser utilizada sem esta. No entanto, recomendamos a utilização da proteção contra impactos laterais.

**AVISO!** Ao instalar a cadeira auto na posição do banco central, não dobre a proteção contra impactos laterais.

**FIGUELEM!** Győződjön meg arról, hogy a jármű biztonsági öve nem csavarodott meg, és hogy lapjával simul a gyermek testére.

**FIGUELEM!** A jármű övcsatja **(31)** nem érintkezhet közvetlenül az alsó övvezetővel. Ha az öv ostora túl hosszú, az autósülés nem alkalmas a járműben való használatra ebben a helyzetben. Kétség esetén forduljon a jármű gyártójához.

Most végül húzza meg az átlós szíjat **(35)** is.

### 3-AS KONFIGURÁCIÓ (100-125 CM)

## AZ OLDALVÉDŐ AKTIVÁLÁSA

A RECARO Salia 125 „Advanced Side-Impact Protection“ (ASP) rendszerrel van ellátva. Az ASP növeli a gyermek védelmét oldalirányú ütközés esetén azáltal, hogy az erőket a gyermek teste köré irányítja, ezáltal csökkentve a fejet érő ütést.

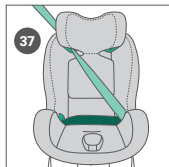
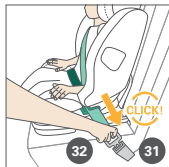
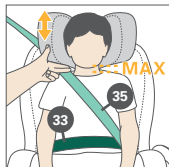
- Húzza ki az oldalsó ütközésvédőt **(25)** az ajtó oldalán.
- Győződjön meg róla, hogy az oldalsó ütközésvédelem bekapcsolt-e.
- Ellenőrizze, hogy készen áll-e a működésre az oldalütközés-védő oldalról történő megnyomásával. Az ASP-nek ezt visszahúzás nélkül kell kibírnia.

**FONTOS!** Az oldalsó ütközésvédő nem használható fogantyúként vagy beszálási segédeszközként.

**FONTOS!** Ha az oldalsó ütközésvédő az ajtóval szemben van, hajtsa azt vissza. Az oldalütközés elleni védelem megfelelően behúzott állapotban történő használata továbbra is megengedett.

**FONTOS!** Az autósülés megfelelő oldalsó ütközésvédelmet nyújt az oldalsó ütközésvédelem nélkül is ezért anélkül is használható. Mindenesetre mi javasoljuk az oldalsó ütközésvédelem használatát.

**FIGUELEM!** Ha az autósülést a középső ülés helyzetbe szereli be, ne hajtsa ki az oldalsó ütközésvédelmet.



GRUPO 3 (100- 125 CM)

## LISTA DE CONTROL: SIGA LOS SIGUIENTES PASOS PARA ASEGURAR CORRECTAMENTE AL NIÑO

Para garantizar la seguridad del niño, compruebe lo siguiente:

- El cinturón diagonal (**35**) pasa por la guía del cinturón superior verde;
- El cinturón subabdominal (**33**) pasa por las dos guías de cinturón inferiores verdes;
- El cinturón diagonal del lado de la hebilla del cinturón del vehículo también pasa por la guía del cinturón inferior verde;
- La lengüeta del cinturón (**32**) está enganchada en la hebilla del cinturón (**31**);
- El cinturón del vehículo se ajusta al cuerpo del niño sin apretarlo;
- El cinturón del vehículo no se retuerce en ningún punto;
- La posición del reposacabezas se ha ajustado correctamente (véase el capítulo „Ajuste del reposacabezas“).

**Si se cumplen estas condiciones, la silla infantil se ha instalado correctamente:**

Opcionalmente, la instalación en el grupo 3 puede realizarse con el cinturón del vehículo de 3 puntos e ISOFIX. La instalación en el grupo3 puede realizarse solo con el cinturón del vehículo de 3 puntos. ¡Para los grupos1 y 2 esto no es posible!

**¡ADVERTENCIA!** Si no utiliza ISOFIX, asegúrese de que la silla esté bien sujeta aunque no haya ningún niño en ella (**37**). En caso de una frenada de emergencia, la silla podría salir disparada y causar lesiones a los pasajeros.

Para el grupo 3, recomendamos la instalación con el cinturón del vehículo de 3 puntos e ISOFIX. Para ello, compruebe que:

- El respaldo de la silla infantil se apoya por completo contra el respaldo del asiento del vehículo;
- Los conectores ISOFIX están debidamente conectados al vehículo y los indicadores se muestran en verde (**13**);
- Si es posible, la protección contra impactos laterales de la puerta debe estar desplegada;

## CONFIGURAÇÃO 3 (100-125 CM)

### LISTA DE VERIFICAÇÃO: FIXAR CORRETAMENTE A CRIANÇA

Para a segurança da criança, verifique que:

- o cinto diagonal **(35)** passa através da guia superior verde do cinto;
- o cinto abdominal **(33)** passa por ambas as guias de cinto verde inferior;
- o cinto diagonal do lado do fecho do cinto do automóvel passa também através da guia verde inferior do cinto;
- a lingueta do cinto **(32)** está engatada na fivela do cinto **(31)**;
- o cinto do automóvel está perto do corpo da criança sem o comprimir;
- o cinto do automóvel não está torcido em nenhum ponto- a posição do apoio de cabeça está corretamente ajustada (ver capítulo „Ajustar o apoio de cabeça“).

#### Isto assegura que a cadeira auto está instalada corretamente:

A instalação na Configuração 3 pode ser feita opcionalmente com cinto de segurança de 3 pontos e ISOFIX. A instalação na Configuração 3 também só pode ser efetuada com o cinto de segurança de 3 pontos. Tal não se aplica às configurações 1 e 2!

**AVISO!** Se não utilizar ISOFIX, certifique-se de que a cadeira está presa com o cinto de segurança, mesmo que nenhuma criança esteja sentada nela **(37)**. Caso contrário, a cadeira pode tornar-se um projétil perigoso em caso de travagem brusca.

Recomendamos a instalação com cinto de segurança de 3 pontos e ISOFIX na Configuração 3. Neste caso, por favor verifique que:

- o encosto da cadeira auto está em contacto total com o encosto do banco do automóvel;
- os conetores ISOFIX estão devidamente fixados no automóvel e os indicadores mostram a cor verde **(13)**;
- se possível, a proteção contra impactos laterais no lado da porta está desdobrada;
- nenhum airbag frontal pode ser ativado no local onde se encontra a cadeira auto (especialmente no banco do passageiro da frente);
- o fecho do cinto de segurança do automóvel não está em contacto com a guia inferior do cinto de segurança do banco do automóvel.

## 3-AS KONFIGURÁCIÓ (100-125 CM)

### ELLENŐRZŐLISTA: A GYERMEK BIZTONSÁGOS BEKÖTÉSE

A gyermek biztonsága érdekében, ellenőrizze, hogy:

- az átlós szalag **(35)** áthalad a felső zöld szalagvezetőn,
- a derékszíj **(33)** áthalad mindkét alsó zöld övvezetőn,
- a jármű övcsatjának oldalán lévő átlós öv szintén az alsó zöld övvezetőn keresztül fut át,
- az övcsat nyelve **(32)** az övcsatban **(31)** van rögzítve,
- a jármű biztonsági öve közel van a gyermek testéhez anélkül, hogy összeszorítaná azt,
- a jármű öve egyetlen ponton sincs megcsavarodva- a fejtámla a megfelelő helyzetben van rögzítve (lásd „A fejtámla beállítása” című fejezetet).

#### Ez biztosítja, hogy az autósülés helyesen legyen beszerelve:

A 3-as konfiguráció szerinti beszerelés opcionálisan 3 pontos biztonsági övvel és ISOFIX rendszerrel is elvégezhető. A 3-as konfiguráció szerinti beszerelés szintén csak a 3 pontos járműszíjjal végezhető el. Ez az 1-es és 2-es konfigurációra nem vonatkozik!

**FIGYELEM!** Ha nem használja az ISOFIX rendszert, győződjön meg arról, hogy az ülés be van csatolva akkor is, ha nem ül benne gyermek **(37)**. Ellenkező esetben az ülés éles fékezés esetén kilövéshet és sérülést okozhat.

A 3-as konfiguráció esetében a 3 pontos biztonsági övvel és ISOFIX rendszerrel történő beszerelést javasoljuk. Ez esetben kérjük ellenőrizze, hogy:

- az autósülés háttámlája teljes mértékben érintkezik a járműülés háttámlájával,
- az ISOFIX csatlakozókat megfelelően csatlakoztatták a járműhöz és a kijelzők **(13)** zölden világítanak,
- ha lehetséges, az ajtó felőli oldalsó ütközésvédőt **(25)** ki kell hajtani,
- az első légzsák nem tud hatni a gépkocsi ülésére (különösen az anyósülésre),
- a jármű övcsatja **(31)** nem érintkezik közvetlenül az alsó övvezetővel.

- Ningún airbag delantero debe poder impactar sobre la silla infantil (especialmente en el asiento del acompañante delantero);
- La hebilla del cinturón del vehículo no está en contacto con la guía del cinturón inferior de la silla infantil.

## CUIDADO

Para garantizar la mejor protección posible de la silla infantil, es necesario que tenga en cuenta los siguientes puntos:

- Todas las piezas importantes de la silla infantil deben revisarse con regularidad para comprobar si están dañadas;
- Los componentes mecánicos deben funcionar correctamente;
- La silla infantil no debe quedarse atascada entre partes duras como son la puerta del vehículo o el riel del asiento, ya que podría sufrir daños.



## LIMPIEZA

Es importante usar solo la funda original de la RECARO Salia 125, pues esta es una parte fundamental del concepto de protección. Las fundas de repuesto están disponibles en comercios especializados.

Lave la funda antes de usarla por primera vez. Hágalo como se describe en el siguiente capítulo „Extraer la funda de la silla“. Antes de lavar la funda, retire todos los acolchados que se puedan quitar de la funda y del reductor para recién nacidos. Estas piezas no pueden lavarse. La funda puede lavarse a máquina en un programa para ropa delicada y a una temperatura máxima de 30 °C. Una temperatura más alta puede causar decoloración. ¡Lave la funda por separado y nunca la seque en la secadora! ¡Nunca seque la funda al sol! Los componentes de plástico pueden lavarse con un detergente suave y agua tibia.

**¡ADVERTENCIA!** ¡No utilice detergentes químicos ni lejía bajo ninguna circunstancia!

**¡ADVERTENCIA!** ¡El sistema de cinturón no puede desmontarse! ¡No retire nunca los componentes individuales del sistema de cinturón!

**¡AVISO!** Se recomienda comprar una funda adicional para seguir utilizando la silla infantil mientras se lava y se seca la primera funda original

## CUIDADOS

Para assegurar o máximo desempenho protetor da cadeira auto, é essencial observar o seguinte:

- Todas as partes importantes da cadeira auto devem ser verificadas regularmente para identificar possíveis danos. Os componentes mecânicos devem funcionar perfeitamente.
- A cadeira auto não deve estar encravada entre partes duras, tais como a porta do automóvel ou a calha do banco, uma vez que isto pode resultar em danos.

## LIMPEZA

Certifique-se de que utiliza apenas uma cobertura RECARO Salia 125, pois a cobertura é também uma parte essencial do conceito de proteção. As coberturas de substituição podem ser obtidas junto de revendedores especializados. Lave a cobertura antes de a utilizar pela primeira vez. Para tal, proceder como descrito no capítulo seguinte „Remoção da cobertura da cadeira auto”. Antes de lavar, por favor remover todas as peças de espuma removíveis. Estas não devem ser lavadas. A cobertura pode ser lavada no máximo. 30°C no ciclo suave. As temperaturas mais elevadas podem causar descoloração. Por favor, lave a cobertura em separado e nunca a seque na máquina! Não seque a cobertura ao sol escaldante! As peças de plástico podem ser lavadas com um detergente suave e água morna

**AVISO!** Nunca utilize produtos químicos de limpeza ou lixívia!

**AVISO!** O sistema de cinto não pode ser removido! Nunca retire componentes individuais do sistema do cinto!

**ATENÇÃO!** Recomenda-se a compra de uma cobertura adicional para a cadeira auto, a fim de poder continuar a utilizá-la enquanto a cobertura original está a ser lavada e seca.

## KARBANTARTÁS

A gyermekülés maximális védelmi teljesítményének biztosítása érdekében feltétlenül be kell tartani a következőket:

- Rendszeresen ellenőrizni kell autósülés minden fontos elemét, hogy van-e rajta sérülés. A mechanikus alkatrészeknek tökéletesen kell működniük.
- Az autósülés nem szorulhat kemény alkatrészek, például a jármű ajtaja vagy az üléstartó közé, mivel ez sérülést okozhat.

## TISZTÍTÁS

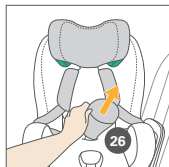
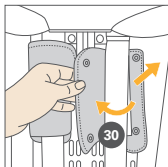
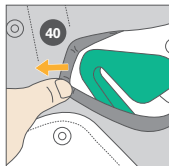
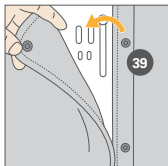
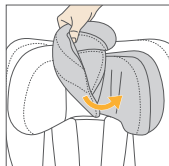
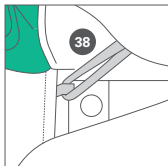
Ügyeljen arra, hogy kizárólag RECARO Salia 125 ülészuhatot használjon, mivel a huzat is lényeges része a védelmi koncepciónak. Cserehuzatok szakkereskedőtől szerezhetők be.

Kérjük, az első használat előtt mossa ki a huzatot. Ehhez a következő „Az ülés-huzat eltávolítása” című fejezetben leírtak szerint járjon el. Mosás előtt kérjük, távolítsa el a huzatokról az összes eltávolítható habszivacs részt. Ezeket nem szabad kimosni. A huzatot maximum 30°C-on, kíméletes mosási fokozaton szabad mosni. A magasabb hőmérséklet elszíneződést okozhat. Kérjük, hogy a huzatot a többi szennyesről elkülönítve mossa, és soha ne szárítsa gépben! Ne szárítsa a huzatot a tűző napon! A műanyag alkatrészek enyhé mosószerrel és meleg vízzel moshatók.

**FIGYELEM!** Soha ne használjon kémiai tisztítószereket vagy fehérítőt!

**FIGYELEM!** Az övrendszert nem lehet eltávolítani! Soha ne távolítsa el az egyes részeket az övrendszerről!

**FONTOS!** Javasoljuk, hogy vásároljon egy kiegészítő huzatot az autósüléshez, hogy az eredeti huzat mosása és szárítása közben is használhassa azt.



## EXTRAER LA FUNDA DE LA SILLA

La funda consta de 5 piezas:

- 1 funda principal
- 1 funda del reposacabezas
- 2 hombreras y
- 1 acolchado de la hebilla del cinturón

### Retirar la funda

Para retirar la funda, proceda de la siguiente manera:

- Retire el reductor para recién nacidos si lo está usando;
- Afloje las correas de la guía del cinturón superior (38) y retire la funda del reposacabezas;
- Abra los broches de presión (39) situados detrás del cojín del respaldo y retire la funda principal tirando de la goma de las guías (40) alrededor;
- Si es necesario, retire las dos hombreras (30) de los ganchos metálicos;
- Si es necesario, retire el acolchado de la hebilla del cinturón (26).

**¡ADVERTENCIA!** La silla infantil no debe utilizarse nunca sin la funda.

**¡AVISO!** Solo pueden utilizarse las fundas originales de la RECARO Salia 125.

### Colocar la funda

Para volver a colocar la funda realice los pasos descritos antes pero en orden inverso. Al hacerlo no retuerza ni intercambie los tirantes de los hombros.



# REMOÇÃO DA COBERTURA DA CADEIRA AUTO

A cobertura da cadeira auto é composta por 5 partes:

- 1 cobertura principal
- 1 cobertura do apoio de cabeça
- 2 ombreiras
- 1 almofada para o fecho

## Remoção

Para remoção, proceda da seguinte forma:

- Remova a unidade para recém-nascido se ainda estiver em uso.
- Desaperte as correias da guia superior do cinto **(38)** e retire a cobertura do apoio de cabeça.
- Abra os botões **(39)** atrás da almofada de encosto e remova a tampa principal puxando a faixa elástica para fora das guias **(40)** em toda a volta.
- Se aplicável, remova as duas ombreiras **(30)** dos ganchos de metal.
- Se aplicável, remova a almofada do fecho **(26)**.

**AVISO!** A cadeira auto nunca deve ser utilizada sem a cobertura.

**ATENÇÃO!** Só podem ser utilizadas coberturas originais RECARO Salia 125.

## Colocação da cobertura da cadeira

Execute os passos anteriormente descritos em ordem inversa para voltar a colocar a cobertura. Durante este processo, não torcer ou misturar os cintos dos ombros.

# AZ ÜLÉSHUZAT ELTÁVOLÍTÁSA

Az ülésheznek 5 része van:

- 1 fő huzat
- 1 fejtámla huzat
- 2 vállpárna
- 1 övcsat párna

## Eltávolítás

Az eltávolításhoz kövesse az alábbiakat:

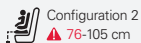
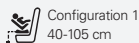
- Távolítsa el az újszülött-betétet, amennyiben az használatban van.
- Lazítsa meg a pántokat a felső övvezetőn **(38)**, és vegye le a fejtámláról a huzatot.
- Nyissa ki a nyomógombokat **(39)** a háttámlapárna mögött, és vegye le a főhuzatot úgy, hogy a gumiszalagot mindenhol kihúzza a vezetőkből **(40)**.
- Adott esetben távolítsa el a két vállpárnát **(30)** a fémhorgokról.
- Adott esetben távolítsa el a csatbetétet **(26)**.

**FIGYELEM!** Sose használja az autósülést huzat nélkül.

**FONTOS!** Kizárólag eredeti RECARO Salia 125 huzatot használjon.

## A huzat visszahelyezése

Végezze el a korábban leírt lépéseket fordított sorrendben a huzat visszahelyezéséhez. Ne csavarja vagy keverje össze a vállpántokat a folyamat során.



## ADVERTENCIAS GENERALES

- Las partes rígidas de la silla infantil y las partes de plástico deben colocarse o fijarse de forma que no puedan quedar atascadas entre los asientos móviles o en la puerta del vehículo durante el uso diario;
- Esta silla infantil puede utilizarse para niños que midan entre 40 y 125 cm. Puede usar el sistema de cinturón de 5 puntos integrado del grupo 1 y 2 si el niño pesa 18 kg como máximo;
- El reductor para recién nacidos debe utilizarse desde el nacimiento hasta que el bebé mida 75 cm;
- ¡Es obligatorio usar la silla infantil en sentido contrario a la marcha si el niño mide 76 cm o menos o tiene 15 meses de edad o menos!;
- El capítulo „Abrochar al niño“ explica cómo usar la hebilla del cinturón. En el capítulo „Ajuste del reposacabezas“ encontrará cómo ajustar la silla infantil a la estatura del niño;
- El pie de soporte debe tener contacto con el suelo del vehículo en el grupo 1 y 2;
- Los cinturones que sujetan al niño en la silla, el sistema de cinturón y el cinturón del vehículo, deben ajustarse a la estatura del niño y no deben estar retorcidos;
- El cinturón de cadera debe colocarse lo más bajo posible para que la pelvis quede firmemente sujeta:
- La silla infantil debe sustituirse si el vehículo donde está montada sufre un accidente. Un suceso así puede dañar el producto sin dejar marcas visibles;
- Encontrará más información sobre la limpieza en el capítulo „Cuidado y limpieza“;
- La silla infantil no debe combinarse con otros sistemas. La homologación carecerá de validez en cuanto se cambie algo;
- Para proteger adecuadamente al niño, es esencial utilizar la silla infantil tal y como se describe en este manual;
- Nunca deje al niño desatendido en la silla infantil;
- Asegúrese de que los bultos y otros objetos que puedan causar lesiones a los pasajeros del vehículo en caso de accidente estén guardados y asegurados correctamente;
- No utilice la silla infantil sin la funda del asiento;
- Nunca reemplace la funda por otra de una marca que no haya sido recomendada por el fabricante, pues la funda es un componente importante del concepto de seguridad;
- Si no está seguro de cuál es el asiento del vehículo adecuado para instalar la silla infantil, consulte el manual de instrucciones del vehículo.

## NOTAS GERAIS

- As partes rígidas da cadeira auto, bem como as de plástico, devem ser colocadas ou fixadas de modo a não ficarem presas entre bancos móveis ou na porta do automóvel durante a utilização diária.
- Esta cadeira auto pode ser utilizada para uma altura de criança de 40-125 cm. A utilização do sistema integrado de arnês de 5 pontos da Configuração 1 e 2 é permitida até um peso máximo de criança de 18 kg.
- A unidade para recém-nascido deve ser utilizada desde o nascimento até um tamanho de criança de 75 cm.
- Com uma altura inferior a 76 cm e uma idade inferior a 15 meses, a utilização virada para trás é obrigatória.
- A utilização do fecho do cinto é explicada em cada um dos capítulos „Colocar o cinto de segurança na criança”. Informações sobre o ajustamento ao tamanho do corpo podem ser encontradas no capítulo „Ajustar o apoio de cabeça”.
- O apoio de pernas deve estar em contacto com o chão do automóvel nas configurações 1 e 2.
- Os cintos que prendem a criança à cadeira devem ser ajustados ao tamanho do corpo da criança e não devem ficar torcidos. Os cintos abdominais devem correr o mais baixo possível para que a pélvis fique firmemente presa.
- A cadeira auto deve ser substituída se tiver estado envolvida num acidente. Um acidente pode danificar o produto sem deixar quaisquer marcas visíveis.
- Para instruções de limpeza, consulte por favor o capítulo „Cuidados e Limpeza”.
- A cadeira auto não deve ser combinada ou utilizada com outros sistemas. A aprovação expira assim que algo for alterado. Para que o seu filho esteja devidamente protegido, é essencial utilizar a cadeira auto tal como descrito neste manual.
- Nunca deixe o seu filho na cadeirinha sem vigilância!
- Certifique-se de que a bagagem e outros artigos que possam ferir os ocupantes em caso de acidente estão guardados em segurança.
- Não utilize a cadeira auto sem a cobertura. Nunca substituir a cobertura por uma marca não recomendada pelo fabricante, uma vez que é uma parte importante do conceito de segurança.
- Se tiver dúvidas sobre a posição da cadeira auto, consulte o manual de instruções do seu automóvel.

## ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

- Az autósülés merev részeit, valamint a műanyagból készült részeket úgy kell elhelyezni vagy rögzíteni, hogy azok a mindennapi használat során ne szorulhassanak be a mozgó ülések közé vagy a jármű ajtajába.
- Ez az autósülés 40-125 cm magasságú gyermekek esetében használható. Az 1. és 2. konfiguráció integrált 5 pontos biztonsági övrendszerének használata legfeljebb 18 kg-os gyermekúlyig engedélyezett.
- Az újszülött betétet születéstől kezdve 75 cm-es gyermekméretig kell használni.
- 76 cm-nél alacsonyabb vagy 15 hónapnál fiatalabb gyermek esetében a hátrafelé néző használat kötelező.
- Az övcsat kezelését a „A gyermek bekötése” című fejezetek mindegyike ismerteti. A testmérethez való beállítással kapcsolatos információk a „A fej támla beállítása” című fejezetben találhatók.
- Az 1-es és 2-es konfigurációban a támasztólábnak érintkeznie kell a jármű padlójával.
- Az öveket, amelyek a gyermeket az ülésbe rögzítik, a gyermek testméretéhez kell igazítani, és nem szabad megcsavarva lenniük. Az öveknek a lehető legalacsonyabban kell futniuk, hogy a medence szilárdan rögzítve legyen.
- Baleset után az autósülést ki kell cserélni. Egy baleset látható nyomok nélkül is károsíthatja a terméket.
- A tisztítási utasításokat lásd az „Karbantartás és tisztítás” című fejezetben.
- Az autósülés nem kombinálható vagy használható más rendszerekkel. A jóváhagyás érvényét veszti, ha bármilyen módosítás történik. A gyermeke optimális biztonsága érdekében elengedhetetlen az autósülés ezen leírás szerinti használata.
- Sose hagyja gyermekét felügyelet nélkül a gyerekülésben.
- Győződjön meg róla, hogy csomagjai és más, baleset esetén az utasokra sérülésveszélyt jelentő tárgyak rögzítve vannak.
- Ne használja az ülést huzat nélkül. Soha ne cserélje ki a huzatot a gyártó által nem támogatott gyártmányra, mivel az a biztonsági koncepció fontos része.
- Ha bizonytalan a járműben elfoglalt üléspozícióit illetően, olvassa el a jármű használati utasítását.

- Este es un sistema avanzado de retención infantil "i-Size". Está homologado, conforme a la normativa n.º 129, para ser utilizado en asientos de vehículos "compatibles con los sistemas i-Size"; según lo indica el fabricante del vehículo en el correspondiente manual de usuario. En caso de duda, consulta con el fabricante del sistema de retención o con el vendedor. Este es un sistema avanzado de retención infantil clasificado como elevador i-Size. Está homologado, conforme a la normativa n.º 129, para ser utilizado en asientos de vehículos "compatibles con los sistemas i-Size"; según lo indica el fabricante del vehículo en el manual de usuario. En caso de duda, consulta con el fabricante del sistema de retención o con el vendedor.

## QUÉ HACER DESPUÉS DE UN ACCIDENTE

**¡ADVERTENCIA!** La silla infantil debe sustituirse si el vehículo donde está montada sufre un accidente. Un suceso así puede dañar el producto sin dejar marcas visibles. En caso de duda, póngase en contacto con servicio de atención al cliente de RECARO.

- Este produto é um avançado sistema de retenção para crianças “i-Size”. Está homologado nos termos do Regulamento N.º 129, para a utilização em bancos de veículos automóveis “compatíveis com os sistemas i-Size”, como indicado pelo fabricante do veículo no respetivo Manual. Em caso de dúvidas, consulte o fabricante do sistema de retenção para crianças, ou o revendedor. Este produto é um sistema avançado de retenção para crianças, classificado como elevação i-Size. Está homologado nos termos do regulamento N.º 129, para a utilização dentro de veículos em bancos “compatíveis com os sistemas i-Size”, como indicado pelo fabricante do veículo no respetivo manual. Em caso de dúvidas, consulte o fabricante do sistema de retenção para crianças, ou o revendedor.
- Ez egy fejlett „i-Size” gyermekbiztonsági rendszer. A 129. sz. jogszabály alapján „i-Size compatible” (i-Size kompatibilis) ülésekkel rendelkező - a jármű gyártója által a jármű használati útmutatójában feltüntetett - járművekben használható. Kétség esetén vegye fel a kapcsolatot a gyermekbiztonsági rendszer vagy a jármű gyártójával. Ez a termék egy tökéletesített i-Size ülésmagasító gyermekbiztonsági rendszer. A termék megfelel a ENSZ 129. számú előírása szerinti, elsősorban „i-Size kompatibilis” autóülésekben való elhelyezésre, ahogyan azt a gépjármű használati útmutatója részletezi. Kérdés esetén forduljon a tökéletesített gyermekbiztonsági felszerelés gyártójához vagy forgalmazójához.

## MEDIDAS APÓS UM ACIDENTE

**AVISO!** A cadeira auto deve ser substituída se tiver estado envolvida num acidente. Um acidente pode danificar o produto sem deixar quaisquer marcas visíveis. Em caso de dúvida, por favor contacte o serviço ao cliente RECARO.

## BALESET UTÁNI ELŐÍRÁSOK

**FIGYELEM!** Baleset után az autósülést ki kell cserélni. Egy baleset látható nyomok nélkül is károsíthatja a terméket. Kétség esetén kérjük forduljon a RECARO ügyfélszolgálatához.

## VIDA ÚTIL DEL PRODUCTO

Esta silla infantil está diseñada para durar aproximadamente 7 años.

Para garantizar esta vida útil, tenga en cuenta los siguientes puntos:

- Si es posible, proteja la silla infantil de la exposición directa al sol para evitar la degradación lenta de los componentes de plástico debido a la luz ultravioleta de los rayos del sol. Por ejemplo, utilice un paño de color claro;
- Si no va a utilizar la silla infantil durante mucho tiempo, retírela del vehículo y guárdela en un lugar fresco, seco y protegido de la luz solar;
- Compruebe periódicamente todas los componentes de plástico y metal de la silla infantil para ver si presentan daños, deformación o decoloración. Si observa algún cambio, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de RECARO de inmediato;
- Los cambios en el tejido, y en particular la pérdida de color, son perfectamente normales y no constituyen un deterioro.

## ELIMINACIÓN

Le pedimos que elimine los materiales de embalaje y la silla infantil de forma respetuosa con el medioambiente al final de su vida útil. Por regla general, las sillas infantiles no son residuos domésticos, sino que deben eliminarse de acuerdo con las normativas de los puntos de recogida de residuos voluminosos o de centros de reciclaje.

Para conocer las posibilidades y normas exactas de eliminación en su región, diríjase a las autoridades competentes en su lugar de residencia. Tenga en cuenta también cualquier normativa de eliminación que sea diferente en su país.

**¡ADVERTENCIA!** ¡Mantenga el material de embalaje fuera del alcance de los niños ya que existe peligro de asfixia!

## DURAÇÃO DE VIDA DO PRODUTO

Esta cadeira auto é concebida para uma vida útil de aproximadamente 7 anos. Para garantir isto, é favor observar os seguintes pontos:

- Se possível, proteger o banco do automóvel da luz solar intensa para evitar a lenta degradação UV das peças de plástico, por exemplo, utilizando um pano de cor clara.
- Se não utilizar a cadeira auto durante um período de tempo mais longo, deve retirá-la do automóvel e guardá-la num local fresco, seco e com sombra.
- Verifique regularmente as partes de plástico e metal da cadeira auto para identificar possíveis danos e alterações na forma e cor. Se notar quaisquer alterações, contacte imediatamente o Serviço de Apoio ao Cliente RECARO.
- As alterações no tecido, em particular a descoloração, são normais e não representam qualquer deficiência.

## ELIMINAÇÃO

Pedimos-lhe que elimine os materiais de embalagem e a cadeira auto de uma forma amiga do ambiente no final da sua vida útil. Geralmente, as cadeiras auto não são lixo doméstico, mas devem ser eliminados durante campanhas especiais de recolha de resíduos ou num centro de reciclagem.

Para as opções e regulamentos exatos de eliminação na sua região, remeta-lo para a administração do seu local de residência. Verifique também quaisquer regulamentos de eliminação diferentes do seu país.

**AVISO!** Mantenha o material de embalagem fora do alcance da criança, pois existe um risco de asfixia!

## A TERMÉK ÉLETTARTAMA

Ezt az autósülést körülbelül 7 éves élettartamra tervezték. Ennek biztosítása érdekében kérjük, vegye figyelembe a következő pontokat:

- Ha lehetséges, védje az autósülést az intenzív napfénytől, hogy megakadályozza a műanyag alkatrészek lassú UV-romlását, például úgy, hogy letakarja egy világos színű ruhával.
- Ha hosszabb ideig nem használja az autósülést, vegye ki a járműből, és tárolja hűvös, száraz és árnyékos helyen.
- Rendszeresen ellenőrizze az autósülés műanyag és fém alkatrészeit a sérülések, valamint az alak- és színváltozások szempontjából. Ha bármilyen változást észlel, kérjük, azonnal forduljon a RECARO ügyfélszolgálatához.
- A szövet változásai, különösen a fakulás, normálisak, és nem jelentenek károsodást.

## HULLADÉKKEZELÉS

Kérjük, hogy a csomagolóanyagokat és az autósülést élettartamuk végén környezetbarát módon helyezze a hulladékok közé. Az autósülések általában nem számítanak háztartási hulladéknak, hanem speciális hulladékgyűjtési akciók során vagy újrahasznosító központban kell eldobni.

Az Ön régiójában érvényes pontos hulladékkezelési lehetőségekről és előírásokról a lakóhelye szerinti illetékes hatóságnál tájékozódhat. Vegye figyelembe országának eltérő hulladékkezelési előírásait is.

**FIGYELEM!** A csomagolóanyagot tartsa a gyermek számára elérhetetlen helyen, mert fennáll a fulladás veszélye!

## GARANTÍA

Las siguientes condiciones de garantía solo son válidas en el país donde se vendió por primera vez el producto a un consumidor a través de un minorista.

1. La garantía cubre todos los defectos de fabricación y materiales existentes en el momento de la compra o que aparezcan en un plazo de dos (2) años contados a partir de la fecha de venta de este producto a un consumidor por parte de un minorista (garantía del fabricante). Compruebe la integridad del producto y que este no presenta defectos de fabricación o materiales inmediatamente después de comprar el artículo o en el momento de recibirlo, si se trata de un pedido por correo.
2. Si detecta algún daño, deje de usar el producto de inmediato. Para que la garantía sea válida, devuelva el producto completo y limpio al minorista que se lo vendió por primera vez y presente el comprobante de compra original (ticket de compra o factura). ¡No lleve ni envíe el producto al fabricante!
3. La garantía no cubre los daños debidos al mal uso, influencias externas (agua, fuego, accidentes, etc.), desgaste normal o por no tratar y usar el producto tal y como se indica en este manual de instrucciones. La garantía solo se aplica si las reparaciones o modificaciones las han realizado personas autorizadas y se han utilizado componentes y accesorios originales.
4. Esta garantía no afecta a ningún derecho legal del consumidor ni tampoco a los derechos con respecto al vendedor por la no conformidad del producto.
5. Todos nuestros tejidos cumplen con altos estándares en cuanto a la resistencia del color. Sin embargo, los tejidos se decoloran si se exponen a radiación ultravioleta. En este caso, no se trata de un defecto de material sino de síntomas normales de desgaste por el que no puede concederse ninguna garantía.



## TERMOS DA GARANTIA

A seguinte garantia aplica-se apenas no país onde este produto foi inicialmente vendido por um retalhista a um cliente.

1. A garantia cobre todos os defeitos de fabrico e materiais, existentes e que possam surgir, na data da compra ou no prazo de dois (2) anos a partir da data de compra do retalhista que inicialmente vendeu o produto a um consumidor (garantia do fabricante). Favor verificar o produto no que diz respeito à completude e defeitos de fabrico ou material imediatamente na data da compra ou imediatamente após a sua receção. Por favor, guarde sempre o seu recibo datado.
2. Em caso de defeito, deixe imediatamente de utilizar o produto. Para obter a garantia, queira levar ou enviar o produto ao revendedor original, que inicialmente lhe vendeu este produto num estado limpo e completo e apresentar uma prova de compra original (recibo de venda ou fatura). Por favor, não leve nem envie o produto diretamente ao fabricante.
3. Esta garantia não cobre quaisquer danos resultantes de má utilização, influência ambiental (água, incêndio, acidentes, etc.), desgaste normal ou não cumprimento das instruções fornecidas neste manual do utilizador. A garantia não se aplica se forem realizadas modificações e serviços por pessoas não autorizadas ou se forem utilizados componentes e acessórios não originais.
4. Esta garantia não afeta quaisquer direitos estatutários do consumidor, incluindo reclamações em matéria de responsabilidade civil e reclamações relativas a uma violação do contrato, que o comprador possa ter contra o vendedor ou o fabricante do produto.
5. Todos os nossos tecidos cumprem padrões elevados no que diz respeito à solidez da cor. No entanto, a radiação UV pode provocar a descoloração. Isto não é uma falha material, mas simplesmente um desgaste normal, pelo qual não pode ser dada qualquer garantia.

## JÓTÁLLÁS

Az alábbi garantia kizárólag abban az országban érvényes, ahol ezt a terméket az értékesítő eredetileg eladta a vásárlónak.

1. A garancia kiterjed minden gyártási és anyaghibára, amely a vásárlás időpontjában vagy két éven belül jelentkezik (2) év attól a naptól számítva, amikor a terméket eredetileg a fogyasztónak értékesítő kiskereskedőtől megvásárolta (gyártói garancia). Kérjük, hogy a terméket a teljesség és a gyártási vagy anyaghibák tekintetében a vásárlás napján vagy közvetlenül az átvételt követően azonnal ellenőrizze. Kérjük, mindig őrizze meg a dátummal ellátott vásárlási bizonylatot.
2. Hiba esetén azonnal hagyja abba a termék használatát. A jótállás érvényesítéséhez tiszta és hiánytalan állapotban vigye el vagy küldje el a terméket az eredeti kiskereskedőnek, aki eredetileg eladta Önnek a terméket, és mutassa be a vásárlást igazoló eredeti bizonylatot (blokk vagy számla). Kérjük, ne vigye vagy küldje a terméket közvetlenül a gyártónak.
3. Ez a jótállás nem terjed ki a helytelen használatból, környezeti hatásokból (víz, tűz, baleset stb.), normál elhasználódásból vagy a jelen használati útmutatóban megadott utasítások be nem tartásából eredő károokra. A jótállás nem érvényes, ha a módosításokat és szervizeléseket illetéktelen személyek végezték, vagy ha nem eredeti alkatrészeket és tartozékokat használtak.
4. Ez a jótállás nem érinti azokat a törvényes fogyasztói jogokat, beleértve a kártérítési és szerződésszegéssel kapcsolatos reklamációkat, amelyekkel a vevő az eladóval vagy a termék gyártójával szemben élhet.
5. Minden szövetünk megfelel a magas szintartásági előírásoknak. Az UV sugárzás okozhat színtartóvesztést. Ez nem anyagi hiba, hanem egyszerűen használatból fakadó probléma, ezért jótállás erre nem vonatkozik.

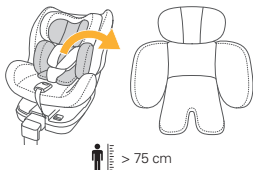
# RECARO SALIA 125 UN R129/03, i-Size

 40 – 125 cm

 0 – 7 Y

 i-Size

 ISOFIX




## RO- ROMÂNĂ PREZENTARE GENERALĂ A PRODUSELOR



Vă mulțumim că ați ales scaunul auto pentru copii de la RECARO!

Cu o experiență de peste 100 de ani, RECARO a revoluționat piața scaunelor pentru mașini, avioane, curse și jocuri. Aceste cunoștințe de neegalat sunt de asemenea reflectate în elaborarea fiecăruia dintre sistemele noastre de siguranță pentru copii. Scopul nostru este de a vă oferi produse care impun noi standarde în ceea ce privește designul, funcționalitatea, confortul și siguranța. În dezvoltarea acestui scaun auto s-a pus accentul pe siguranță, confort și ușurința în utilizare. Produsul este fabricat în condiții stricte de control al calității și îndeplinește cele mai exigente cerințe de siguranță.

Vă dorim multă distracție și călătorii sigure în orice moment.  
Echipa RECARO Kids

**ATENȚIE!** Pentru ca copilul dumneavoastră să fie protejat în mod corespunzător, este absolut necesar să utilizați scaunul auto conform acestor instrucțiuni.

 Configuration 1  
40-105 cm

 Configuration 2  
 76-105 cm

 Configuration 3  
 100-125 cm



**NOTĂ!** Păstrați întotdeauna acest manual la îndemână, în compartimentul prevăzut al scaunului auto.

## EL - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε το παιδικό κάθισμα της RECARO. Με πάνω από 100 χρόνια μοναδικής εμπειρίας, η RECARO έχει φέρει επανάσταση στα καθίσματα αυτοκινήτων, αεροπλάνων, αγώνων και παιχνιδιών. Αυτή η απaráμιλλη τεχνογνωσία τροφοδοτεί επίσης την ανάπτυξη καθενός από τα συστήματα ασφάλειας των παιδιών μας. Στόχος μας είναι να σας παρέχουμε προϊόντα που θέτουν νέα πρότυπα όσον αφορά το σχεδιασμό, τη λειτουργικότητα, την άνεση και την ασφάλεια. Κατά την ανάπτυξη αυτού του καθίσματος αυτοκινήτου δόθηκε έμφαση στην ασφάλεια, την άνεση και την ευκολία χρήσης. Το προϊόν κατασκευάζεται υπό προσεκτικό ποιοτικό έλεγχο και πληροί τις αυστηρότερες απαιτήσεις ασφάλειας.

Σας ευχόμαστε καλή διασκέδαση και ασφαλείς βόλτες ανά πάσα στιγμή. Η ομάδα για παιδιά της RECARO.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Για να προστατευτεί σωστά το παιδί σας, είναι απολύτως απαραίτητο να χρησιμοποιήσετε το κάθισμα αυτοκινήτου όπως περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Διατηρείτε πάντα αυτό το εγχειρίδιο στο καθορισμένο ντουλαπάκι του καθίσματος.

# RECARO

Ingenious Parenthood.

RO- ROMÂNĂ

## INDEX

### Ghid rapid

- 3 Configurația 1: Orientare cu spatele la direcția de deplasare a vehiculului (40-105 cm)
- 4 Configurația 2: Orientare cu fața la direcția de deplasare a vehiculului (76-105 cm)
- 5 Configurația 3: Orientare cu fața la direcția de deplasare a vehiculului (100-125 cm)

138 Prezentare generală a produsului

### Caracteristici

- 142 Reglarea tetierei
- 142 Reglarea gradului de înclinare

### Utilizarea în vehicul

- 144 Siguranța în vehicul
- 148 Siguranța copilului

### Configurația 1 și 2: utilizare pentru copiii cu înălțimea cuprinsă între 40 și 105 cm

- 150 Instalarea scaunului auto
- 154 Asigurarea copilului cu centura de siguranță
- 158 Lista de verificare: asigurarea corespunzătoare a copilului

160 Reconfigurare la configurația 3 (100 – 125 cm)

### Configurația 3: utilizare pentru copiii cu înălțimea cuprinsă între 100-125 cm

- 164 Asigurarea copilului cu centura de siguranță
- 168 Lista de verificare: asigurarea corespunzătoare a copilului

- 170 Mentenanța
- 170 Curățarea
- 172 Îndepărtarea husei scaunului auto
- 174 Informații generale
- 176 Măsuri post-accident
- 178 Durata de viață a produsului
- 178 Eliminarea
- 180 Condițiile de garanție

## EL - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

### Γρήγορος οδηγός

- 3 Διαμόρφωση 1: Χρήση προς τα πίσω (40-105 cm)
- 4 Διαμόρφωση 2: Χρήση προς τα εμπρός (76-105 cm)
- 5 Διαμόρφωση 3: Χρήση προς τα εμπρός (100-125 cm)

138 Επισκόπηση χαρακτηριστικών προϊόντος

### Χαρακτηριστικά

- 143 Προσαρμογή του προσκεφαλου
- 143 Ρυθμική κλίση

### Χρήση εντός οχήματος

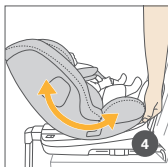
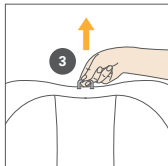
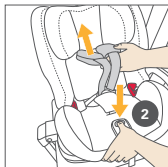
- 145 Ασφάλεια στο οχημα
- 149 Ασφάλεια για το παιδι

### Διαμορφωση 1 και 2: χρήση για παιδιά απο 40-105 cm

- 151 Εγκατάσταση του παιδικου καθισματος
- 155 Δεοντας το παιδι
- 159 Λιστα ελεγχου: ασφαλιζοντας σωστα το παιδι
  
- 161 Μετατροπη σε διαμορφωση 3 (100 - 125 cm)

### Διαμορφωση 3: χρήση για παιδιά απο 100-125 cm

- 165 Δεοντας το παιδι
- 169 Λιστα ελεγχου: ασφαλιζοντας σωστα το παιδι
  
- 171 Φροντιδα
- 171 Καθαρισμος
- 173 Αφαιρεση του καλυμματος του καθισματος αυτοκινητου
- 175 Γενικες σημειωσεις
- 177 Μετρα μετα απο ατυχημα
- 179 Διαιρκεια ζωης του προϊοντος
- 179 Απορριψη
- 181 Οροι εγγυησης



## CARACTERISTICI REGLAREA TETIEREI

**NOTĂ!** Pentru a-i oferi copilului dumneavoastră cel mai ridicat nivel posibil de protecție și confort, este imperativ ca tetiera să fie reglată la înălțimea optimă. În acest sens, dispuneți de 9 poziții pentru reglarea înălțimii.

- Tetiera **(1)** trebuie ajustată astfel încât distanța dintre umerii copilului și tetieră să fie de 3 cm (aproximativ 2 degete).
- Desfaceți curelele pentru umeri apăsând butonul de pe dispozitivul de reglare central **(2)** și trăgând simultan ambele curele pentru umeri spre dumneavoastră.
- Acționați mânerul de reglare **(3)** de pe marginea superioară a tetierei pentru a deplasa tetiera în poziția corespunzătoare.
- Asigurați-vă că tetiera este blocată în poziția dorită printr-un clic sonor.

**NOTĂ!** Curelele pentru umeri sunt fixate pe tetieră și nu trebuie reglate separat.

## CARACTERISTICI REGLAREA GRADULUI DE ÎNCLINARE

Scaunul RECARO Salia 125 este prevăzut cu 4 poziții diferite de înclinare pentru transportul sigur și confortabil al copilului în vehicul.

Pentru a regla gradul de înclinare, trageți de mânerul de reglare **(4)** aflat în partea frontală a scaunului auto. Acum puteți regla gradul de înclinare a scaunului auto. Asigurați-vă întotdeauna că scaunul auto se fixează printr-un clic sonor.

**NOTĂ!** Din motive ortopedice și de siguranță, nou-născuții și sugarii care nu au încă capacitatea de a-și susține singuri coloana vertebrală (cei cu vârsta de sub 1 an) trebuie să fie întotdeauna poziționați astfel încât să stea cu spatele la direcția de deplasare a autovehiculului, iar scaunul să fie înclinat la maximum spre axa orizontală.

**ATENȚIE!** Din motive de siguranță, este strict interzisă ajustarea înclinării scaunului în timpul conducerii autovehiculului!

## ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

### ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΤΟΥ ΠΡΟΣΚΕΦΑΛΟΥ

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Ένα σετ προσκέφαλου στο βέλτιστο ύψος θα παρέχει στο παιδί σας την καλύτερη δυνατή προστασία και άνεση. Για τον σκοπό αυτόν, το ύψος μπορεί να ρυθμιστεί σε 9 θέσεις.

- Το προσκέφαλο **(1)** πρέπει να ρυθμιστεί έτσι ώστε η απόσταση μεταξύ των ώμων του παιδιού και του προσκέφαλου να είναι 3 cm (περίπου 2 δάχτυλα).
- Χαλαρώστε τους ιμάντες ώμου πατώντας το κουμπί ρύθμισης στον κεντρικό ρυθμιστή **(2)** και τραβώντας ταυτόχρονα και τους δύο ιμάντες ώμου προς εσάς.
- Χρησιμοποιήστε τη λαβή ρύθμισης **(3)** στο πάνω άκρο του προσκέφαλου για να μετακινήσετε το προσκέφαλο στην κατάλληλη θέση.
- Βεβαιωθείτε ότι το προσκέφαλο ασφαλίζει στην επιθυμητή θέση με ένα «κλικ».

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Οι ιμάντες ώμου είναι στερεωμένοι στο προσκέφαλο και δεν χρειάζεται να ρυθμιστούν ξεχωριστά.

## ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

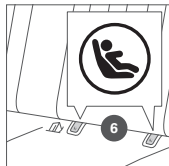
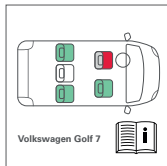
### ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΛΙΣΗΣ

Το RECARO Saliia 125 προσφέρει 4 διαφορετικές θέσεις κλίσης για ασφαλή και άνετη μεταφορά του παιδιού στο όχημα.

Για να ρυθμίσετε τη θέση κλίσης, τραβήξτε τη λαβή ρύθμισης **(4)** στο μπροστινό μέρος του καθίσματος αυτοκινήτου. Τώρα, μπορεί να ρυθμιστεί η κλίση του καθίσματος αυτοκινήτου. Πάντα να σιγουρεύεστε ότι ακούγεται «κλικ» στο κάθισμα του αυτοκινήτου όταν το ασφαλίσετε.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Για ορθοπεδικούς λόγους και λόγους ασφαλείας, τα νεογνά και τα βρέφη που δεν είναι ακόμη σε θέση να καθίσουν μόνα τους (κάτω του 1 έτους) πρέπει πάντα να μεταφέρονται στραμμένα προς τα πίσω στην πιο επίπεδη θέση κλίσης.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Για λόγους ασφαλείας, απαγορεύεται αυστηρά η ρύθμιση της θέσης κλίσης κατά την οδήγηση!



## UTILIZAREA ÎN VEHICUL SIGURANȚA ÎN VEHICUL

RECARO Salia 125 este un sistem de siguranță pentru copii din categoria i-size. Instalarea acestuia este posibilă pe toate scaunele auto i-size. Scaunele i-size sunt marcate cu simbolul (5). În plus, pentru suport, puteți consulta manualul vehiculului. Dacă autovehiculul dumneavoastră nu are un scaun i-size, vă rugăm să utilizați lista de compatibilitate a autovehiculelor de pe site-ul nostru pentru a verifica pe ce scaun auto poate fi instalat scaunul auto RECARO. Pentru a realiza acest lucru, scanați codul QR alăturat.

Vă recomandăm să instalați scaunul auto pe bancheta din spate și, dacă este posibil, în spatele scaunului pasagerului din față. Dacă doriți să instalați scaunul auto pe scaunul pasagerului din față, asigurați-vă că urmați instrucțiunile de pe pagina următoare.

**NOTĂ!** Scaunele auto i-size sunt întotdeauna echipate și cu două puncte de ancorare ISOFIX (6). Fără aceste puncte de ancorare ISOFIX, scaunul auto nu poate fi instalat în configurația 1 și 2.

**ATENȚIE!** Scaunul auto nu trebuie să fie combinat cu alte sisteme. Aprobarea pentru utilizarea scaunului auto devine invalidă din momentul efectuării modificărilor.

**ATENȚIE!** Asigurați-vă că bagajele și alte obiecte care ar putea vătăma pasagerii în caz de accident sunt depozitate în siguranță.

**ATENȚIE!** Asigurați-vă întotdeauna că scaunul pentru copii este fixat în mod corespunzător în vehicul, chiar și atunci când nu este utilizat. Chiar și în cazul unei frânări de urgență sau al unui impact minor, piesele neasigurate îi pot vătăma pe ceilalți pasageri și pe dumneavoastră.

**ATENȚIE!** Se interzice utilizarea scaunului auto pe scaunele din vehicul orientate cu spatele la direcția de deplasare sau pe scaunele dispuse perpendicular pe direcția de deplasare!





## ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΤΟ ΟΧΗΜΑ

Το RECARO Salia 125 είναι ένα σύστημα συγκράτησης παιδιών κατηγορίας i-Size.

Η εγκατάσταση είναι δυνατή σε όλα τα καθίσματα οχημάτων i-Size. Τα καθίσματα I-Size επισημαίνονται με το σύμβολο **(5)**. Επιπλέον, μπορείτε να ανατρέξετε στο εγχειρίδιο του οχήματος για βοήθεια.

Εάν το όχημά σας δεν διαθέτει κάθισμα i-Size, χρησιμοποιήστε τη λίστα συμβατότητας οχημάτων στον ιστότοπό μας για να ελέγξετε σε ποιο κάθισμα οχήματος μπορεί να εγκατασταθεί το κάθισμα αυτοκινήτου. Για να το κάνετε αυτό, σαρώστε τον παρακείμενο κωδικό QR.

Σας συνιστούμε να εγκαταστήσετε το κάθισμα αυτοκινήτου στο πίσω κάθισμα και, αν είναι δυνατόν, πίσω από το κάθισμα του συνοδηγού. Εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε το κάθισμα αυτοκινήτου στο κάθισμα του συνοδηγού, φροντίστε να ακολουθήσετε τις οδηγίες στην επόμενη σελίδα.

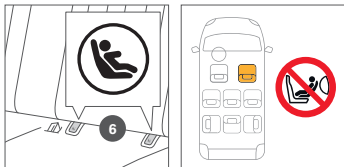
**ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Τα καθίσματα οχημάτων I-Size είναι πάντα εξοπλισμένα με δύο σημεία σύνδεσης ISOFIX **(6)**. Χωρίς αυτά τα σημεία σύνδεσης ISOFIX, το κάθισμα αυτοκινήτου δεν μπορεί να εγκατασταθεί στις διαμορφώσεις 1 και 2.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Το κάθισμα αυτοκινήτου δεν πρέπει να συνδυάζεται με άλλα συστήματα. Η έγκριση λήγει μόλις γίνουν αλλαγές.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Βεβαιωθείτε ότι οι αποσκευές και άλλα αντικείμενα που θα μπορούσαν να τραυματίσουν τους επιβάτες σε περίπτωση ατυχήματος είναι αποθηκευμένα με ασφάλεια.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ασφαλίστε πάντα το παιδικό κάθισμα σωστά στο όχημα, ακόμη και όταν δεν χρησιμοποιείται. Ακόμα και σε περίπτωση πέδησης έκτακτης ανάγκης ή αμελητέας σύγκρουσης, τα μη ασφαλή εξαρτήματα μπορεί να τραυματίσουν άλλους επιβάτες και εσάς.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Η χρήση του καθίσματος αυτοκινήτου δεν επιτρέπεται σε καθίσματα οχήματος που κοιτούν προς τα πίσω ή σε καθίσματα που είναι τοποθετημένα κάθετα προς την κατεύθυνση του ταξιδιού!

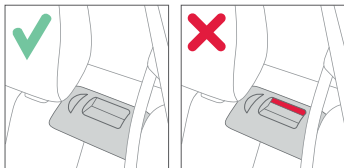


Unele scaune auto fabricate din materiale sensibile (de exemplu din catifea sau piele) pot prezenta semne de uzură sau decolorare din cauza utilizării acestora. Pentru a preveni acest lucru, puteți utiliza, de exemplu, husa de protecție pentru scaun auto RECARO, disponibil separat.

În cazuri excepționale, scaunul auto poate fi utilizat și pe scaunul pasagerului din față. În acest caz, vă rugăm să țineți cont de următoarele aspecte:

- Dezactivați airbagul pasagerului din față! Dacă vehiculul dumneavoastră nu permite acest lucru, se interzice utilizarea scaunului auto pentru copii pe scaunul pasagerului din față.
- Verificați dacă scaunul pasagerului din față este echipat cu puncte de ancorare ISOFIX (6). Fără sistemul ISOFIX, nu este posibilă utilizarea în configurația 1 și 2.
- Este absolut necesar să respectați recomandările producătorului vehiculului!

**ATENȚIE!** Nu utilizați scaunul auto pentru copii pe un scaun al autovehiculului care are activat un airbag frontal. Airbagul frontal trebuie mai întâi dezactivat, deoarece, în caz de accident, airbagurile frontale de talie mare se pot declanșa în mod exploziv, provocând vătămări grave sau chiar moartea copilului. În schimb, airbagurile laterale nu trebuie dezactivate.



Pentru protecția tuturor pasagerilor vehiculului, asigurați-vă întotdeauna că:

- spătarele rabatabile ale scaunelor vehiculului sunt fixate și se află în poziție verticală,
- în cazul în care scaunul auto pentru copii este instalat pe scaunul pasagerului din față, scaunul vehiculului este înclinat cât de mult posibil spre spate,
- toate obiectele mobile din vehicul sunt asigurate,
- toate persoanele din vehicul poartă centura de siguranță.

**ATENȚIE!** Nu țineți niciodată copilul în poala dumneavoastră atunci când sunteți în autovehicul! Din cauza forțelor puternice exercitate în cazul unui accident, vă este imposibil să țineți copilul. De asemenea, nu vă asigurați niciodată cu centura de siguranță a vehiculului împreună cu copilul.

Ορισμένα καθίσματα αυτοκινήτου κατασκευασμένα από ευαίσθητα υλικά (π.χ. βελούδο, δέρμα) μπορεί να εμφανίζουν σημάδια φθοράς ή αποχρωματισμού λόγω της χρήσης καθισμάτων αυτοκινήτου. Για να το αποφύγετε αυτό, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε, για παράδειγμα, το προστατευτικό καθισμάτων αυτοκινήτου της RECARO, το οποίο διατίθεται ξεχωριστά.

Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, το κάθισμα αυτοκινήτου μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί μπροστά στο κάθισμα του συνοδηγού. Σημειώστε τα ακόλουθα σημεία:

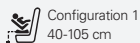
- Απενεργοποιήστε τον αερόσακο του συνοδηγού! Εάν αυτό δεν είναι δυνατό στο όχημά σας, απαγορεύεται η χρήση στο κάθισμα του συνοδηγού.
- Ελέγξτε εάν το κάθισμα του συνοδηγού είναι εξοπλισμένο με σημεία σύνδεσης ISOFIX (6). Χωρίς ISOFIX, η χρήση στις διαμορφώσεις 1 και 2 δεν είναι δυνατή.
- Είναι απολύτως απαραίτητο να ακολουθήσετε τις συστάσεις του κατασκευαστή του οχήματος!

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην χρησιμοποιείτε το κάθισμα αυτοκινήτου σε κάθισμα οχήματος στο οποίο είναι ενεργοποιημένος ο μπροστινός αερόσακος. Αυτός πρέπει πρώτα να απενεργοποιηθεί. Σε ατύχημα, ο μπροστινός αερόσακος μεγάλου όγκου μπορεί να ανοίξει εκρηκτικά, προκαλώντας σοβαρό τραυματισμό ή ακόμη και θάνατο στο παιδί. Οι πλευρικοί αερόσακοι, από την άλλη, δεν χρειάζεται να απενεργοποιηθούν.

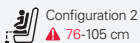
Για την προστασία όλων των επιβατών, βεβαιωθείτε πάντα ότι:

- οι αναδιπλούμενες πλάτες των καθισμάτων του οχήματος είναι δεσμευμένες και σε όρθια θέση,
- εάν το κάθισμα αυτοκινήτου είναι εγκατεστημένο στο κάθισμα του συνοδηγού, το κάθισμα του οχήματος βρίσκεται στην πιο πίσω θέση του,
- όλα τα κινητά αντικείμενα στο όχημα είναι ασφαλισμένα,
- όλα τα άτομα στο όχημα φορούν ζώνες ασφαλείας.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ποτέ μην κρατάτε το παιδί στην αγκαλιά σας στο αυτοκίνητο! Λόγω των τεράστιων δυνάμεων που ασκούνται σε περίπτωση ατυχήματος είναι αδύνατο να συγκρατήσετε το παιδί. Επίσης, μην δένετε ποτέ τον εαυτό σας και το παιδί μαζί με μια ζώνη ασφαλείας οχήματος.



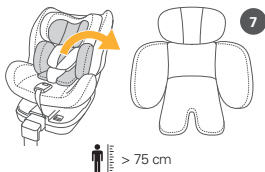
Configuration 1  
40-105 cm



Configuration 2  
▲ 76-105 cm



Configuration 3  
▲ 100-125 cm



## UTILIZAREA ÎN VEHICUL SIGURANȚA COPILULUI

Acest scaun auto poate fi utilizat în total în 3 configurații, pentru copiii cu înălțimi cuprinse între 40 și 125 cm.

Pentru utilizarea scaunului în cazul copiilor a căror înălțime este de minimum 40 cm (începând de la naștere), scaunul trebuie utilizat împreună cu perna pentru nou-născuți. Scaunul pentru copii poate fi utilizat atât în poziția de orientare cu spatele la direcția de deplasare, cât și cu fața la direcția de deplasare. În cazul copiilor a căror înălțime este de sub 76 cm și care au sub 15 luni, este obligatorie utilizarea scaunului cu spatele la direcția de deplasare.

Scoateți copilul din scaun cât mai des posibil și ușurați-i presiunea exercitată asupra coloanei vertebrale. Pentru a realiza acest lucru, faceți pauze în timpul călătoriilor lungi cu mașina.

### Utilizarea pernei pentru nou-născuți

Perna pentru nou-născuți (7) asigură un confort suplimentar, precum și protecția necesară în caz de accident în primele luni după naștere. În cazul copiilor cu o înălțime de peste 75 cm (aprox. 15 luni), perna trebuie înlăturată din scaunul auto pentru a-i asigura copilului suficient spațiu.

**ATENȚIE!** Nu lăsați niciodată copilul nesupravegheat în scaunul pentru copii!

**ATENȚIE!** Chiar dacă lăsați copilul singur în autovehicul pentru doar câteva minute, există riscul apariției insolajției!

**ATENȚIE!** Componentele din plastic ale scaunului auto pentru copii se încălzesc la soare, ceea ce îi poate cauza arsuri copilului. Protejați copilul și scaunul auto de lumina intensă a soarelui, de exemplu prin așezarea peste scaun a unei bucăți de material de culoare deschisă. În acest sens, distribuitorii pun la dispoziție și o husă de vară RECARO.

## ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΓΙΑ ΤΟ ΠΑΙΔΙ

Αυτό το κάθισμα αυτοκινήτου μπορεί να χρησιμοποιηθεί μέσω 3 διαμορφώσεων συνολικά για μέγεθος παιδιού από 40-125 cm. Για χρήση από 40 cm (από τη γέννηση), το κάθισμα πρέπει να χρησιμοποιείται με το ένθετο νεογέννητων.

Το παιδικό κάθισμα μπορεί να χρησιμοποιηθεί κοιτώντας προς τα πίσω και προς τα εμπρός. Η χρήση προς τα πίσω είναι υποχρεωτική σε παιδί ύψους κάτω των 76 cm και κάτω των 15 μηνών.

Βγάξτε το παιδί από το παιδικό κάθισμα όσο πιο συχνά γίνεται και ανακουφίστε την πίεση στην σπονδυλική στήλη του. Για να το κάνετε αυτό, κάντε στάσεις σε μεγαλύτερες διαδρομές με το αυτοκίνητο.


### Χρήση του ένθετου νεογέννητων

Το ένθετο νεογέννητων **(7)** παρέχει επιπλέον άνεση καθώς και την απαραίτητη προστασία σε περίπτωση ατυχήματος για τους πρώτους μήνες μετά τη γέννηση. Σε παιδί ύψους 75 cm (περίπου 15 μηνών), πρέπει να αφαιρεθεί από το κάθισμα του αυτοκινήτου για να παρέχει επαρκή χώρο.


**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ποτέ μην αφήνετε το παιδί σας χωρίς επίβλεψη στο παιδικό κάθισμα!

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ακόμα κι αν αφήσετε το παιδί μόνο στο αυτοκίνητο για λίγα μόνο λεπτά, υπάρχει κίνδυνος θερμότητας!

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Τα πλαστικά μέρη του παιδικού καθίσματος θερμαίνονται στον ήλιο. Το παιδί μπορεί να καεί ενώ κάθεται. Προστατέψτε το παιδί και το κάθισμα του αυτοκινήτου από έντονο ηλιακό φως, π.χ. τοποθετώντας ένα ανοιχτόχρωμο ύφασμα πάνω από το κάθισμα. Για τον σκοπό αυτόν, διατίθεται επίσης ένα καλοκαιρινό κάλυμμα RECARO από λιανοπωλητές.

 Configuration 1  
40-105 cm



 Configuration 2  
▲ 76-105 cm



UTILIZAREA ÎN VEHICUL

CONFIGURAȚIA 1 ȘI 2:

UTILIZARE PENTRU COPIII CU ÎNĂLȚIMEA  
CUPRINSĂ ÎNTRE 40 ȘI 105 CM

În cazul copiilor a căror înălțime este de sub 76 cm și care au sub 15 luni, este obligatorie utilizarea scaunului cu spatele la direcția de deplasare (configurația 1).

**NOTĂ!** Conform statisticilor privind accidentele, cea mai sigură modalitate de transport a copilului este cea în care acesta este orientat cu spatele la direcția de deplasare a vehiculului. Prin urmare, vă recomandăm să utilizați configurația 1 cât mai mult timp posibil (până la o înălțime < 105 cm sau o greutate ≤ 18 kg).

CONFIGURAȚIA 1 ȘI 2 (40-105 CM)

INSTALAREA SCAUNULUI AUTO

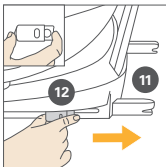
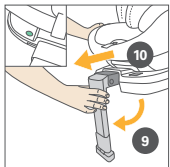
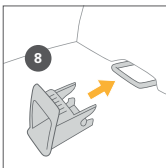
Alegeți un scaun omologat pentru vehicul, după cum este descris în capitolul „Siguranța în vehicul”.

**NOTĂ!** Punctele de ancorare ISOFIX (6) reprezintă două cleme metalice corespunzătoare fiecărui scaun din vehicul și situate în joncțiunea dintre spătar și șezutul scaunului. Acestea sunt indicate prin simbolul ISOFIX. Pentru mai multe informații, consultați manualul vehiculului.

Dacă punctele de ancorare ISOFIX (6) ale vehiculului dumneavoastră sunt greu de accesat, puteți ancora permanent în ele barele de ancorare ISOFIX (8) furnizate.

**NOTĂ!** Nu așezați niciun obiect în spațiul pentru picioare din fața scaunului auto.

- Rabatați piciorul de sprijin la maximum (9).
- Trageți glisiera pe orizontală până când indicatorul afișează culoarea verde (10).
- Împingeți ambele bare de ancorare ISOFIX (11) la maximum. Pentru a realiza acest lucru, apăsați simultan butoanele laterale (12).



ΧΡΗΣΗ ΣΤΟ ΟΧΗΜΑ

## ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗ 1 ΚΑΙ 2:

### ΧΡΗΣΗ ΓΙΑ ΠΑΙΔΙΑ ΑΠΟ 40-105 CM

Η χρήση προς τα πίσω (Διαμόρφωση 1) είναι υποχρεωτική σε παιδί ύψους κάτω των 76 cm και κάτω των 15 μηνών.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Τα στατιστικά στοιχεία για τα ατυχήματα δείχνουν ότι η προς τα πίσω μεταφορά του παιδιού στο όχημα είναι η ασφαλέστερη. Συνεπώς, συνιστούμε να διατηρήσετε τη Διαμόρφωση 1 για όσο το δυνατόν περισσότερο (έως 105 cm / ≤ 18 kg).

## ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗ 1 ΚΑΙ 2 (40-105 CM)

### ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΚΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ

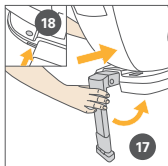
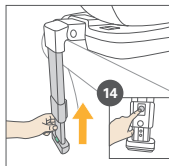
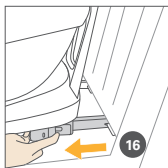
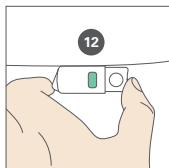
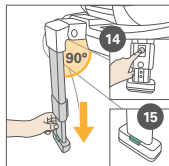
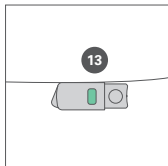
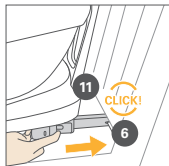
Επιλέξτε ένα εγκεκριμένο κάθισμα οχήματος όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο «Ασφάλεια στο όχημα».

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Τα σημεία σύνδεσης ISOFIX **(6)** είναι δύο μεταλλικά κλιπ ανά κάθισμα οχήματος και βρίσκονται μεταξύ της πλάτης και της επιφάνειας του καθίσματος. Ταυτοποιούνται από το σύμβολο ISOFIX. Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του οχήματος.

Εάν τα σημεία σύνδεσης ISOFIX **(6)** του οχήματός σας είναι δύσκολα προσβάσιμα, μπορείτε να συνδέσετε μόνιμα τους παρεχόμενους οδηγούς σύνδεσης ISOFIX **(8)** σε αυτά.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Μην τοποθετείτε αντικείμενα στον χώρο για τα πόδια μπροστά από το κάθισμα του αυτοκινήτου.

- Διπλώστε το πόδι υποστήριξης μέχρι την έξοδο **(9)**.
- Τραβήξτε προς τα έξω το κυλιόμενο μέρος οριζόντια έως όπου η ένδειξη δείξει πράσινο **(10)**.
- Σπρώξτε και τους δύο συνδέσμους ISOFIX **(11)** όσο το δυνατόν πιο μακριά. Για να τα κάνετε αυτό, πατήστε ταυτόχρονα τα πλευρικά κουμπιά **(12)**.



- Barele de ancorare ISOFIX (11) trebuie să se fixeze în punctele de ancorare ISOFIX (6) printr-un clic sonor.
- Asigurați-vă că scaunul auto este fixat în mod adecvat încercând să îl scoateți din punctele de ancorare ISOFIX.
- Acum împingeți scaunul pentru copii în spătarul scaunului vehiculului și mișcați-l spre dreapta și spre stânga. Astfel vă veți asigura că scaunul auto este ancorat în mod corespunzător și că este în contact cu scaunul vehiculului.
- Ambii indicatori ISOFIX trebuie să indice acum culoarea verde (13).

### Montarea piciorului de sprijin

- Apăsăți butonul de reglare de pe piciorul de sprijin (14) și, simultan, trageți piciorul de sprijin în afară, până când ajunge la nivelul podelei vehiculului.
- Trageți acum piciorul de sprijin cu un nivel mai jos, pentru a asigura contactul direct al acestuia cu podeaua.
- Indicatorul piciorului de sprijin (15) din partea de jos trebuie să indice acum culoarea verde.

**ATENȚIE!** Piciorul de sprijin trebuie să fie întotdeauna în contact direct cu podeaua. Între podeaua vehiculului și piciorul de sprijin nu trebuie să existe obiecte sau spații libere. Dacă autovehiculul dumneavoastră este echipat cu compartimente de depozitare în spațiul pentru picioare, consultați producătorul vehiculului. În caz de neclarități, vă rugăm să utilizați un alt scaun pentru vehicul.

### CONFIGURAȚIA 1 ȘI 2 (40-105 CM)

## ÎNDEPĂRTAREA SCAUNULUI AUTO

Efectuați pașii de instalare în ordine inversă:

- Deblocați ambele bare de ancorare ISOFIX prin apăsarea simultană a butoanelor laterale (12).
- Trageți barele ISOFIX din punctele de ancorare ISOFIX (16).
- Împingeți barele de ancorare ISOFIX înapoi în scaunul auto.
- Retrageți piciorul de sprijin prin apăsarea butonului de reglare (14) și plierea piciorului de sprijin (17).
- Apăsăți butonul gri (18) din stânga piciorului de sprijin pentru a retrage glisiera pe orizontală.



- Οι σύνδεσμοι ISOFIX **(11)** πρέπει να ασφαρίζονται με ήχο στα σημεία σύνδεσης ISOFIX **(6)**.
- Βεβαιωθείτε ότι το κάθισμα αυτοκινήτου συγκρατείται σωστά προσπαθώντας να το τραβήξετε από τα σημεία σύνδεσης ISOFIX.
- Τώρα, πιέστε το κάθισμα αυτοκινήτου στην πλάτη του καθίσματος του οχήματος και μετακινήστε το προς τα δεξιά και αριστερά. Αυτό θα εξασφαλίσει ότι το κάθισμα του αυτοκινήτου είναι σταθερά αγκυρωμένο και σε επαφή με το κάθισμα του οχήματος.
- Και οι δύο δείκτες ISOFIX πρέπει τώρα να δείχνουν πράσινο **(13)**.

### Ρύθμιση του ποδιού υποστήριξης

- Πατήστε το κουμπί ρύθμισης στο πόδι υποστήριξης **(14)** και τραβήξτε ταυτόχρονα το πόδι υποστήριξης προς τα έξω μέχρι να αγγίξει το δάπεδο του οχήματος.
- Τώρα, τραβήξτε το πόδι υποστήριξης από μία ακόμη εγκοπή για να εξασφαλίσετε την άμεση επαφή με το δάπεδο.
- Ο δείκτης ποδιού υποστήριξης **(15)** στο κάτω μέρος πρέπει τώρα να δείχνει πράσινο.

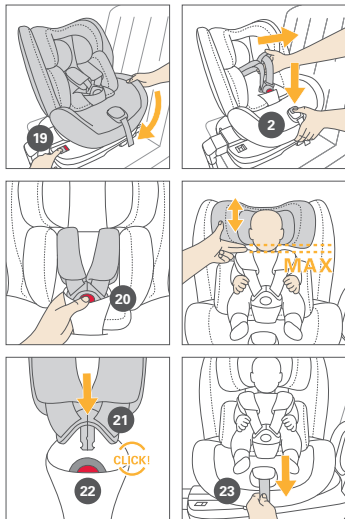
**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Το πόδι υποστήριξης πρέπει πάντα να βρίσκεται σε άμεση επαφή με το δάπεδο. Δεν πρέπει να υπάρχουν αντικείμενα ή κοιλότητες μεταξύ του δαπέδου του οχήματος και του ποδιού υποστήριξης. Εάν το όχημά σας διαθέτει χώρους αποθήκευσης στον χώρο για τα πόδια, φροντίστε να συμβουλευτείτε τον κατασκευαστή του οχήματος. Σε περίπτωση αμφιβολίας, χρησιμοποιήστε άλλο κάθισμα οχήματος.

ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗ 1 ΚΑΙ 2 (40-105 CM)

## ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΚΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ

Εκτελέστε τα βήματα εγκατάστασης με αντίστροφη σειρά:

- Ξεκλειδώστε και τους δύο συνδέσμους ISOFIX πατώντας ταυτόχρονα τα ηλεκτρικά κουμπιά **(12)**.
- Τραβήξτε τους συνδετήρες ISOFIX από τα σημεία σύνδεσης ISOFIX **(16)**.
- Σπρώξτε τους συνδετήρες ISOFIX πίσω στο κάθισμα του αυτοκινήτου.
- Το πόδι υποστήριξης μπορεί να μαζευτεί πατώντας το κουμπί ρύθμισης **(14)** και στη συνέχεια να διπλωθεί **(17)**.
- Πατήστε το γκρι κουμπί **(18)** στα αριστερά του ποδιού υποστήριξης για να μαζέψετε το κυλιόμενο μέρος οριζόντια.



CONFIGURAȚIA 1 ȘI 2 (40-105 CM)

## ASIGURAREA COPILULUI CU CENTURA DE SIGURANȚĂ

- Trageți de clapeta pentru rotație de 360° (**19**) și întoarceți scaunul auto în poziție laterală, cu fața spre ușă.

**ATENȚIE!** Această poziție laterală este prevăzută doar pentru a facilita introducerea copilului în vehicul. Nu conduceți niciodată vehiculul în această poziție!

Înainte de a așeza copilul în scaun:

- Desfaceți sistemul de centuri apăsând butonul de pe dispozitivul de reglare central (**2**) și trăgând simultan ambele curele pentru umeri spre dumneavoastră.
- Desfaceți catarama apăsând ferm butonul roșu (**20**).
- Puneți curelele deoparte, pentru a simplifica așezarea copilului.
- Acum așezați copilul în scaunul auto.

**NOTĂ!** Asigurați-vă că există un spațiu liber de 3 cm (aprox. 2 degete) între tetieră și umerii copilului. Consultați capitolul „Reglarea tetierei”.

- Așezați curelele pentru umeri peste umerii copilului.
- Apropiati cele două cleme ale cataramei (**21**) și prindeți-le în cataramă (**22**), asigurându-vă că acestea sunt fixate printr-un clic sonor.
- Trageți ușor de cureaua de reglare centrală (**23**) pentru a strânge curelele pentru umeri până când acestea sunt fixate pe corpul copilului.

**NOTĂ!** Pentru o protecție optimă a copilului, curelele pentru umeri trebuie să fie cât mai fixe pe corp. Prin urmare, vă rugăm să vă asigurați că copilul nu poartă haine groase, precum o jachetă de iarnă.



ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗ 1 ΚΑΙ 2 (40-105 CM)

## ΔΕΝΟΝΤΑΣ ΤΟ ΠΑΙΔΙ

- Τραβήξτε το κουμπί περιστροφής 360° **(19)** και γυρίστε το κάθισμα του αυτοκινήτου προς τα πλάγια στην πόρτα.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Αυτή η πλάγια θέση προορίζεται μόνο ως βοήθημα επιβίβασης. Ποτέ μην οδηγείτε το όχημα σε αυτήν τη θέση!

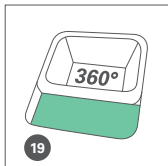
Πριν τοποθετήσετε το παιδί στο κάθισμα:


- Χαλαρώστε το σύστημα των ιμάντων ασφαλείας πατώντας το κουμπί ρύθμισης στον κεντρικό ρυθμιστή **(2)** και τραβώντας ταυτόχρονα και τους δύο ιμάντες ώμου προς εσάς.
- Ανοίξτε την πόρπη πατώντας σταθερά το κόκκινο κουμπί **(20)**.
- Απομακρύνετε τους ιμάντες για να απλοποιήσετε την είσοδο.
- Τώρα, τοποθετήστε το παιδί σας στο κάθισμα του αυτοκινήτου.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει απόσταση 3 cm (περίπου 2 δάχτυλα) μεταξύ του προσκέφαλου και του ώμου του παιδιού. Βλέπε κεφάλαιο «Ρύθμιση του προσκέφαλου».

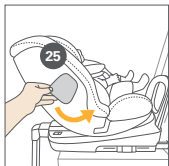
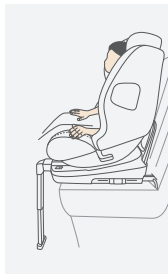
- Καθοδηγήστε τους ιμάντες ώμου πάνω από τους ώμους του παιδιού.
- Φέρετε κοντά τις δύο γλώσσες των πορπών **(21)** και συνδέστε τις στην πόρπη **(22)** ακούγοντας το «ΚΛΙΚ».
- Τραβήξτε απαλά τον κεντρικό ιμάντα ρύθμισης **(23)** για να σφίξετε τους ιμάντες ώμου έως ότου ασφαλιστούν στο σώμα του παιδιού.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Για τη βέλτιστη προστασία του παιδιού, οι ιμάντες ώμου πρέπει να είναι όσο το δυνατόν πιο κοντά στο σώμα. Επομένως, βεβαιωθείτε ότι το παιδί δεν φοράει χοντρά ρούχα όπως χειμερινό μπουφάν.



 Configuration 1  
40-105 cm

 Configuration 2  
 76-105 cm



- Acum rotiți scaunul auto astfel încât să fie orientat cu spatele la direcția de deplasare a autovehiculului (24).

**NOTĂ!** Scaunul poate fi poziționat cu fața la direcția de deplasare doar în cazul copiilor a căror înălțime este mai mare de 76 cm sau a celor care au o vârstă de peste 16 luni.

- Scaunul auto trebuie să se cupleze printr-un „clic”, iar butonul de rotație la 360° (19) trebuie să indice culoarea verde.

**ATENȚIE!** În cazul copiilor a căror înălțime este de sub 76 cm și care au sub 15 luni, este obligatorie utilizarea scaunului cu spatele la direcția de deplasare conform configurației 1. Se interzice utilizarea scaunului pentru copii cu fața la direcția de deplasare a vehiculului înainte ca copilul să îndeplinească aceste cerințe.

CONFIGURAȚIA 1 ȘI 2 (40-105 CM)

## ACTIVAREA DISPOZITIVULUI DE PROTECȚIE LATERALĂ

RECARO Salia 125 este dotat cu sistemul „Advanced Side-Impact Protection” (ASP). ASP crește nivelul de protecție a copilului în cazul unui impact lateral prin direcționarea forțelor în jurul corpului copilului, reducând astfel impactul asupra capului.

- Trageți protecția la impact lateral (25) pe partea ușii vehiculului.
- Asigurați-vă că sistemul de protecție la impact lateral este fixat.
- Verificați dacă acesta este gata de funcționare împingând din lateral protecția pentru impact lateral. Sistemul ASP trebuie să reziste la această forță fără a se retrage.

**NOTĂ!** Protecția la impact lateral nu trebuie să fie folosită drept mână de transport sau ca suport la așezarea copilului în scaun.

**NOTĂ!** Dacă protecția la impact lateral este pliată spre ușă, introduceți-o înapoi. Dacă sistemul de protecție la impact lateral este extins în mod corespunzător, utilizarea acestuia este autorizată.

- Τώρα, γυρίστε το κάθισμα αυτοκινήτου στη θέση προς τα πίσω **(24)**.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Το κάθισμα μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο στην θέση προς τα εμπρός από ύψους παιδιού 76 cm ή από 16 μήνες.

- Στο κάθισμα του αυτοκινήτου πρέπει να ακουστεί ένα «κλικ» και το κουμπί περιστροφής 360° **(19)** πρέπει να αλλάξει σε πράσινο.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Η χρήση προς τα πίσω στη Διαμόρφωση 1 είναι υποχρεωτική σε παιδί ύψους κάτω των 76 cm και κάτω των 15 μηνών. Το παιδικό κάθισμα δεν πρέπει να περιστρέφεται εκ των προτέρων!

ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗ 1 ΚΑΙ 2 (40-105 CM)

## ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΠΛΑΓΙΟΥ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟΥ

Το RECARO Salia 125 διαθέτει το σύστημα «Advanced Side-Impact Protection» (ASP). Το ASP αυξάνει την προστασία του παιδιού σε περίπτωση παρενέργειας κατευθύνοντας τις δυνάμεις γύρω από το σώμα του παιδιού, μειώνοντας έτσι την πρόσκρουση στο κεφάλι.

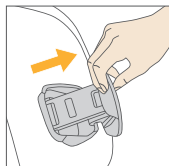
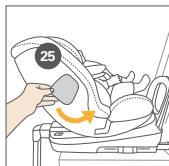
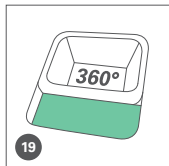
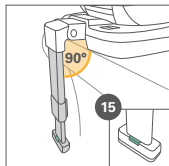
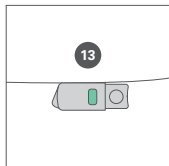
- Τραβήξτε το προστατευτικό πλευρικής πρόσκρουσης **(25)** στην πλευρά της πόρτας.
- Βεβαιωθείτε ότι το προστατευτικό πλευρικής πρόσκρουσης έχει μπει καλά.
- Βεβαιωθείτε ότι είναι έτοιμο για λειτουργία πιέζοντας το προστατευτικό πλευρικής πρόσκρουσης από τα πλάγια. Το ASP πρέπει να μένει εκεί χωρίς να μαζεύεται.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Το προστατευτικό πλευρικής πρόσκρουσης δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ως λαβή μεταφοράς ή ως βοηθητικό επιβίβασης.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Εάν το προστατευτικό πλευρικής πρόσκρουσης είναι ενάντια στην πόρτα, μαζεύτε το ξανά. Η χρήση του προστατευτικού πλευρικής πρόσκρουσης που έχει μαζευτεί σωστά είναι επιτρεπτή.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Το κάθισμα αυτοκινήτου προσφέρει επαρκή προστασία πλευρικής πρόσκρουσης ακόμη και χωρίς το προστατευτικό πλευρικής πρόσκρουσης να είναι ξεδιπλωμένο και επομένως μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί χωρίς αυτό. Ωστόσο, σας συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε το προστατευτικό πλευρικής πρόσκρουσης.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κατά την εγκατάσταση του καθίσματος αυτοκινήτου στη μεσαία θέση καθίσματος, μην ξεδιπλώνετε το προστατευτικό πλευρικής πρόσκρουσης.



**NOTĂ!** Scaunul auto oferă o protecție suficientă la impact lateral chiar și dacă protecția la impact lateral nu este extinsă; prin urmare, neutilizarea acesteia nu afectează eficacitatea protecției scaunului. Cu toate acestea, vă recomandăm să utilizați protecția la impact lateral.

**ATENȚIE!** Atunci când instalați scaunul auto pe locul din mijloc, nu extindeți protecția la impact lateral.

CONFIGURAȚIA 1 ȘI 2 (40-105 CM)

## LISTA DE VERIFICARE: ASIGURAREA CORESPUNZĂTOARE A COPILULUI

**Pentru siguranța copilului, vă rugăm să vă asigurați că:**

- sistemul de centuri în 5 puncte este bine fixat pe corpul copilului, fără a-l strânge;
- centurile pentru umeri nu sunt răsucite;
- poziția tetierei este reglată și blocată în mod corespunzător (a se vedea capitolul „Reglarea tetierei”);
- clemele cataramei centurii sunt fixate în cataramă.

**În continuare puteți vedea modul corect de instalare a scaunului auto:**

- barele ISOFIX sunt ancorate în mod corespunzător la vehicul (**13**), iar piciorul de sprijin este instalat corect (**15**).
- scaunul auto este fixat în direcția de deplasare permisă (**19**).

**ATENȚIE!** Scaunul poate fi poziționat cu fața la direcția de deplasare doar în cazul copiilor a căror înălțime este mai mare de 76 cm și care au o vârstă de peste 16 luni.

- Dacă este posibil, protecția la impact lateral (**25**) de pe partea ușii trebuie să fie extinsă.
- Airbagurile frontale nu trebuie să fie activate, pentru a nu avea impact asupra scaunului auto.
- Dacă copilul are mai puțin de 1 an, scaunul auto trebuie să fie orientat cu spatele la direcția de deplasare a autovehiculului și trebuie să fie înclinat cât mai mult posibil spre axa orizontală (a se vedea capitolul „Reglarea gradului de înclinare”).

ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗ 1 ΚΑΙ 2 (40-105 CM)

## ΛΙΣΤΑ ΕΛΕΓΧΟΥ: ΑΣΦΑΛΙΖΟΝΤΑΣ ΣΩΣΤΑ ΤΟ ΠΑΙΔΙ

### Για την ασφάλεια του παιδιού, διασφαλίστε ότι:

- το σύστημα ασφαλείας 5 σημείων είναι σφιχτό στο σώμα του παιδιού χωρίς να το συσφίγγει,
- οι ζώνες ώμου δεν είναι μπερδεμένες,
- η θέση του προσκέφαλου είναι σωστά ρυθμισμένη και κλειδωμένη (βλέπε κεφάλαιο «Ρύθμιση του προσκέφαλου»),
- οι γλώσσες της πόρτης της ζώνης ασφαλίζουν στην πόρπη.

### Να πώς εγκαθίσταται σωστά το κάθισμα αυτοκινητού:

- οι σύνδεσμοι ISOFIX είναι σωστά συνδεδεμένοι στο όχημα **(13)** και το πόδι υποστήριξης έχει εγκατασταθεί σωστά **(15)**,
- το κάθισμα αυτοκινητού βρίσκεται στην επιτρεπόμενη κατεύθυνση ταξιδιού **(19)**.

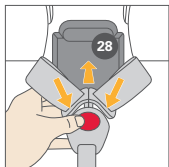
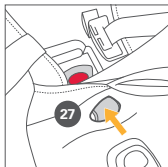
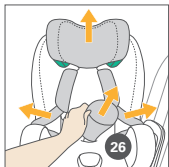
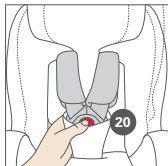
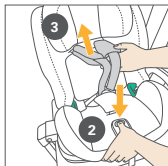
**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Το κάθισμα μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο προς τα εμπρός από ύψος παιδιού 76 cm και από 16 μήνες.

- εάν είναι δυνατόν, το προστατευτικό πλευρικής πρόσκρουσης **(25)** στην πλευρά της πόρτας πρέπει να είναι ξεδιπλωμένο,
- οι μπροστινοί αερόσακοι δεν πρέπει να μπορούν να προσκρούσουν στο κάθισμα αυτοκινητού,
- εάν το παιδί είναι μικρότερο του 1 έτους, το κάθισμα αυτοκινητού πρέπει να είναι στραμμένο προς τα πίσω και πρέπει να βρίσκεται στην πιο επίπεδη θέση κλίσης (βλέπε κεφάλαιο «Ρύθμιση κλίσης»).



Configuration 3

▲ 100-125 cm



## RECONFIGURARE LA CONFIGURAȚIA 3 100 – 125 CM

În cazul în care copilul a atins o înălțime de cel puțin 100 cm, scaunul poate fi reconfigurat în configurația 3. Acest lucru presupune înlăturarea sistemului de centuri în 5 puncte al scaunului auto și asigurarea copilului cu centura de siguranță în 3 puncte a vehiculului. Astfel, scaunul auto poate asigura mai mult spațiu pentru un corp mai mare.

Pentru reconfigurarea scaunului, vă rugăm să procedați după cum urmează:

- Desfaceți complet sistemul de centuri prin apăsarea butonului de pe dispozitivul de reglare central. **(2)** și trăgând simultan ambele centuri pentru umeri spre dumneavoastră (nu trageți de pernutele de protecție pentru umeri).
- Ridicați tetiera **(3)** până la cea mai înaltă poziție posibilă.
- Desfaceți catarama prin apăsarea fermei a butonului roșu **(20)**.
- Înlăturați pernuta de protecție pentru cataramă **(26)**.
- Lărgiți orificiul inferior din husa spătarului și treceți catarama centurii prin acesta **(27)**.
- Închideți din nou catarama cu cele două cleme ale cataramei și plasați catarama în joncțiunea șezut-spătar **(28)**.



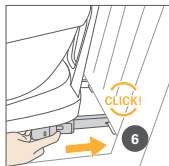
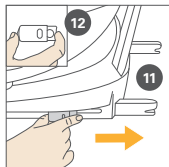
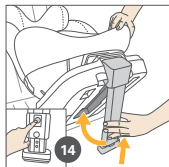
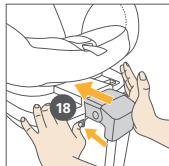
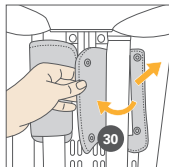
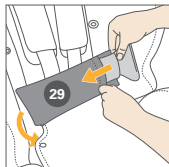


## ΜΕΤΑΤΡΟΠΗ ΣΕ ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗ 3 100 - 125 CM

Εάν το παιδί έχει φτάσει σε ύψος τουλάχιστον 100 cm, το κάθισμα μπορεί να μετατραπεί στη Διαμόρφωση 3. Αυτό συνεπάγεται την αποθήκευση του συστήματος ασφαλείας 5 σημείων του καθίσματος αυτοκινήτου και την ασφάλιση του παιδιού με τη ζώνη του οχήματος 3 σημείων. Το κάθισμα αυτοκινήτου μπορεί έτσι να παρέχει περισσότερο χώρο για μεγαλύτερο σώμα.

Για τη μετατροπή, κάντε τα εξής:

- Χαλαρώστε εντελώς το σύστημα ασφαλείας πατώντας το κουμπί ρύθμισης στον κεντρικό ρυθμιστή
- **(2)** και τραβώντας ταυτόχρονα και τους δύο ζώνες ώμου προς εσάς (μην τραβάτε τα μαξιλαράκια ώμων).
- Μετακινήστε το προσκέφαλο **(3)** στην υψηλότερη δυνατή θέση.
- Ανοίξτε την πόρπη πατώντας σταθερά το κόκκινο κουμπί **(20)**.
- Τραβήξτε το μαξιλαράκι της πόρπης **(26)**.
- Χαλαρώστε το κάτω κάλυμμα της πλάτης και περάστε την πόρπη της ζώνης μέσα από την οπή στο κάλυμμα **(27)**.
- Κλείστε ξανά την πόρπη με τις δύο γλώσσες και τοποθετήστε την πόρπη στην εσοχή **(28)**.



- Așezați pernuța de protecție pentru cataramă în geanta cusută pe husă (29). Ulterior, pliați geanta sub husă pentru a introduce catarama centurii în joncțiunea șezut-spătar.
- Desfaceți pernuțele de protecție pentru umeri (30) și înlăturați-le.
- Trageți de clapeta de rotație de 360° (19) și rotiți scaunul auto până când acesta este poziționat cu fața la direcția de deplasare a autovehiculului.
- Apăsăți butonul gri din partea stângă a piciorului de susținere (18) pentru a re-trage glisiera pe orizontală. Pentru a face acest lucru, ridicați ușor scaunul auto.
- Retrageți piciorul de sprijin apăsând butonul de reglare (14) și pliați-l.

**NOTĂ!** Instalarea în configurația 3 se realizează cu centura de siguranță în 3 puncte și, opțional, cu sistemul ISOFIX. Acest lucru nu se aplică în cazul configurațiilor 1 și 2!

### Pentru configurația 3, recomandăm instalarea împreună cu centura de siguranță în 3 puncte și sistemul ISOFIX:

- Împingeți ambele bare de ancorare ISOFIX (11) la maximum. Pentru a realiza acest lucru, apăsați simultan butoanele laterale (12).
- Barele de ancorare ISOFIX (11) trebuie să se fixeze în punctele de ancorare ISOFIX (6) printr-un clic sonor.
- Asigurați-vă că scaunul auto este fixat în mod adecvat încercând să îl scoateți din punctele de ancorare ISOFIX.
- Acum împingeți scaunul pentru copii în spătarul scaunului vehiculului și mișcați-l spre dreapta și spre stânga. Astfel vă veți asigura că scaunul auto este ancorat în mod corespunzător și că este în contact cu scaunul vehiculului.
- Ambele indicatoare ISOFIX trebuie să indice acum culoarea verde (13).

- Τοποθετήστε την πόρπη στην τσαντούλα που είναι ραμμένη στο κάλυμμα **(29)**. Αργότερα, διπλώστε την τσαντούλα κάτω από το κάλυμμα για να καλύψετε την πόρπη της ζώνης στην εσοχή.
- Ανοίξτε τα μαξιλάρια ώμων **(30)** και αφαιρέστε τα.
- Τραβήξτε το κουμπί περιστροφής 360° **(19)** και περιστρέψτε το κάθισμα αυτοκινήτου στη θέση προς τα εμπρός.
- Πατήστε το γκρι κουμπί στα αριστερά του ποδιού υποστήριξης **(18)** για να μαζέψετε το κυλιόμενο μέρος οριζόντια. Για να το κάνετε αυτό, ανυψώστε ελαφρώς το κάθισμα αυτοκινήτου.
- Μαζέψτε το πόδι υποστήριξης πατώντας το κουμπί ρύθμισης **(14)** και διπλώστε το.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Η εγκατάσταση στη Διαμόρφωση 3 πραγματοποιείται με ζώνη οχήματος 3 σημείων και προαιρετικά με ISOFIX. Αυτό δεν ισχύει για τη Διαμόρφωση 1 και 2!

### **Για τη Διαμόρφωση 3, συνιστούμε την εγκατάσταση με ζώνη ασφαλείας οχήματος 3 σημείων και ISOFIX:**

- Σπρώξτε και τους δύο συνδέσμους ISOFIX **(11)** όσο το δυνατόν πιο μακριά. Για να το κάνετε αυτό, πατήστε ταυτόχρονα τα πλευρικά κουμπιά **(12)**.
- Οι σύνδεσμοι ISOFIX **(11)** πρέπει να ασφαλιζονται με ήχο στα σημεία σύνδεσης ISOFIX **(6)**.
- Βεβαιωθείτε ότι το κάθισμα αυτοκινήτου συγκρατείται καλά προσπαθώντας να το τραβήξετε από τα σημεία σύνδεσης ISOFIX.
- Τώρα, πιέστε το κάθισμα αυτοκινήτου στην πλάτη του καθίσματος του οχήματος και μετακινήστε το προς τα δεξιά και αριστερά. Αυτό θα εξασφαλίσει ότι το κάθισμα του αυτοκινήτου είναι αγκυρωμένο όσο το δυνατόν πιο σταθερά και βρίσκεται σε επαφή με το κάθισμα του οχήματος.
- Και οι δύο δείκτες ISOFIX πρέπει τώρα να δείχνουν πράσινο **(13)**.



Configuration 3

▲ 100-125 cm



UTILIZAREA ÎN VEHICUL

## CONFIGURAȚIA 3:

### UTILIZARE PENTRU COPIII CU ÎNĂLȚIMEA CUPRINSĂ ÎNTRE 100-125 CM

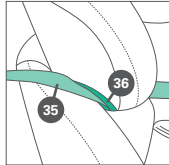
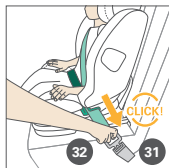
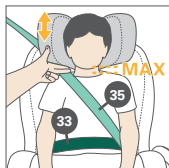
Atunci când copilul atinge o înălțime de cel puțin 100 cm, scaunul poate fi reconfigurat în configurația 3. Astfel, scaunul auto poate asigura mai mult spațiu pentru un corp mai mare. În acest scop, vă rugăm să reconfigurați scaunul după cum este indicat în capitolul „Reconfigurare la configurația 3”.

CONFIGURAȚIA 3 (100-125 CM)

## ASIGURAREA CÖPILULUI CU CENTURA DE SIGURANȚĂ

- Așezați copilul în scaunul auto.

**NOTĂ!** Asigurați-vă că există un spațiu liber de 3 cm (aprox. 2 degete) între tetieră și umerii copilului. Consultați capitolul „Reglarea tetierei”.



- Trageți centura de siguranță a autovehiculului în afară și poziționați-o în fața copilului, spre catarama centurii de siguranță a autovehiculului (31).
- Introduceți clema centurii (32) în catarama centurii (31). Aceasta trebuie să se cupleze printr-un „clic” sonor.
- Introduceți centura transversală (33) în ambele chingi de ghidare inferioare de culoare verde (34) ale scaunului auto.
- Acum trageți ferm de centura diagonală (35) pentru a strânge centura transversală. Cu cât cureaua este mai strânsă, cu atât aceasta va proteja mai bine copilul împotriva vătămărilor.
- Acum, introduceți centura diagonală doar în chinga de ghidare inferioară verde de lângă catarama centurii de siguranță a vehiculului.
- Apoi introduceți centura diagonală (35) prin chinga de ghidare superioară verde de la nivelul tetierei (36), astfel încât centura să treacă prin chinga de ghidare a curelei. Asigurați-vă că centura diagonală este poziționată între marginea exterioară a umărului și gâtul copilului.



## ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗ 3:

### ΧΡΗΣΗ ΓΙΑ ΠΑΙΔΙΑ ΑΠΟ 100-125 CM

Όταν το παιδί φτάσει σε ύψος τουλάχιστον 100 cm, το κάθισμα μπορεί να μετατραπεί στη Διαμόρφωση 3. Αυτό επιτρέπει στο κάθισμα αυτοκινήτου να παρέχει περισσότερο χώρο για μεγαλύτερο σώμα. Για να το κάνετε αυτό, ολοκληρώστε τη μετατροπή, όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο «Μετατροπή στη Διαμόρφωση 3».

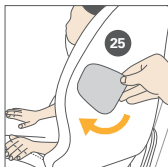
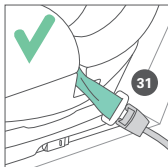
#### ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗ 3 (100-125 CM)

### ΔΕΝΟΝΤΑΣ ΤΟ ΠΑΙΔΙ

- Τοποθετήστε το παιδί σας στο κάθισμα του αυτοκινήτου.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει απόσταση 3 cm (περίπου 2 δάχτυλα) μεταξύ του προσκέφαλου και του ώμου του παιδιού. Βλέπε κεφάλαιο «Ρύθμιση του προσκέφαλου».

- Τραβήξτε τη ζώνη ασφαλείας του οχήματος μακριά και οδηγήστε την μπροστά από το παιδί προς την πόρπη της ζώνης του οχήματος **(31)**.
- Τοποθετήστε τη γλώσσα της ζώνης **(32)** στην πόρπη της ζώνης **(31)**. Πρέπει να ακουστεί ένα «ΚΛΙΚ».
- Τοποθετήστε τη ζώνη ποδιών **(33)** και στους δύο κάτω οδηγούς πράσινης ζώνης **(34)** του καθίσματος αυτοκινήτου.
- Τώρα, τραβήξτε σταθερά τη διαγώνια ζώνη **(35)** για να σφιχτέτε τη ζώνη ποδιών. Όσο πιο σφιχτή είναι η ζώνη, τόσο καλύτερα μπορεί να προστατεύσει από τραυματισμούς.
- Τώρα, εισάγετε επίσης τη διαγώνια ζώνη μόνο στον κάτω οδηγό πράσινης ζώνης κοντά στην πόρπη της ζώνης του οχήματος.
- Τώρα, περάστε τη διαγώνια ζώνη **(35)** μέσω του άνω πράσινου οδηγού ζώνης στο προσκέφαλο **(36)** έτσι ώστε να διατρέχει τον οδηγό ζώνης. Βεβαιωθείτε ότι η διαγώνια ζώνη εκτείνεται μεταξύ της εξωτερικής άκρης του ώμου και του λαιμού του παιδιού.



**ATENȚIE!** Asigurați-vă că centura de siguranță a vehiculului nu este răsucită și că se așază drept pe corpul copilului.

**ATENȚIE!** Catarama centurii de siguranță a vehiculului (31) nu trebuie să fie în contact direct cu chinga de ghidare inferioară a centurii. Dacă centura este prea lungă, scaunul auto nu este potrivit pentru a fi utilizat în această poziție în vehicul. Dacă aveți neclarități, vă rugăm să contactați producătorul vehiculului dumneavoastră.

În final, strângeți și cureaua diagonală (35).

CONFIGURAȚIA 3 (100-125 CM)

## ACTIVAREA DISPOZITIVULUI DE PROTECȚIE LATERALĂ

RECARO Salia 125 este dotat cu sistemul „Advanced Side-Impact Protection” (ASP). ASP crește nivelul de protecție a copilului în cazul unui impact lateral prin direcționarea forțelor în jurul corpului copilului, reducând astfel impactul asupra capului.

- Trageți protecția la impact lateral (25) pe partea ușii vehiculului.
- Asigurați-vă că sistemul de protecție la impact lateral este fixat.
- Verificați dacă acesta este gata de funcționare împingând din lateral protecția pentru impact lateral. Sistemul ASP trebuie să reziste la această forță fără a se retrage.

**NOTĂ!** Protecția la impact lateral nu trebuie să fie folosită drept mâner de transport sau ca suport la așezarea copilului în scaun.

**NOTĂ!** Dacă protecția la impact lateral este pliată spre ușă, introduceți-o înapoi. Dacă sistemul de protecție la impact lateral este extins în mod corespunzător, utilizarea acestuia este autorizată.

**NOTĂ!** Scaunul auto oferă o protecție suficientă la impact lateral chiar și dacă protecția la impact lateral nu este extinsă; prin urmare, neutilizarea acesteia nu afectează eficacitatea protecției scaunului. Cu toate acestea, vă recomandăm să utilizați protecția la impact lateral.

**ATENȚIE!** Atunci când instalați scaunul auto pe locul din mijloc, nu extindeți protecția la impact lateral.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Βεβαιωθείτε ότι η ζώνη του οχήματος δεν είναι μπερδεμένη και ότι είναι επίπεδη με το σώμα του παιδιού.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Η πόρπη ζώνης του οχήματος **(31)** δεν πρέπει να βρίσκεται σε άμεση επαφή με τον κάτω οδηγό ζώνης. Εάν το μαστίγιο της ζώνης είναι πολύ μεγάλο, το κάθισμα αυτοκινήτου δεν είναι κατάλληλο για χρήση σε αυτήν τη θέση στο όχημα. Εάν έχετε αμφιβολίες, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή του οχήματός σας.

Τέλος, αφίξτε επίσης τη διαγώνια ζώνη **(35)**.

ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗ 3 (100-125 CM)

## ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΠΛΑΓΙΟΥ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟΥ

Το RECARO Salia 125 διαθέτει το σύστημα «Advanced Side-Impact Protection» (ASP). Το ASP αυξάνει την προστασία του παιδιού σε περίπτωση παρενέργειας κατευθύνοντας τις δυνάμεις γύρω από το σώμα του παιδιού, μειώνοντας έτσι την πρόσκρουση στο κεφάλι.

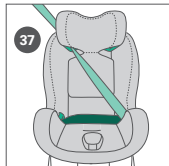
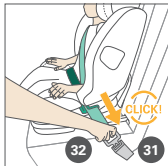
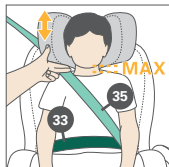
- Τραβήξτε το προστατευτικό πλευρικής πρόσκρουσης **(25)** στην πλευρά της πόρτας.
- Βεβαιωθείτε ότι το προστατευτικό πλευρικής πρόσκρουσης έχει μπει καλά.
- Βεβαιωθείτε ότι είναι έτοιμο για λειτουργία πιέζοντας το προστατευτικό πλευρικής πρόσκρουσης από τα πλάγια. Το ASP πρέπει να μένει εκεί χωρίς να μαζεύεται.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Το προστατευτικό πλευρικής πρόσκρουσης δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ως λαβή μεταφοράς ή ως βοηθητικό επιβίβασης.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Εάν το προστατευτικό πλευρικής πρόσκρουσης είναι ενάντια στην πόρτα, μαζεύτε το ξανά. Η χρήση του προστατευτικού πλευρικής πρόσκρουσης που έχει μαζευτεί σωστά είναι επιτρεπτή.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Το κάθισμα αυτοκινήτου προσφέρει επαρκή προστασία πλευρικής πρόσκρουσης ακόμη και χωρίς το προστατευτικό πλευρικής πρόσκρουσης και επομένως μπορεί να χρησιμοποιηθεί χωρίς αυτό. Ωστόσο, σας συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε το προστατευτικό πλευρικής πρόσκρουσης.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κατά την εγκατάσταση του καθίσματος αυτοκινήτου στη μεσαία θέση καθίσματος, μην ξεδιπλώνετε το προστατευτικό πλευρικής πρόσκρουσης.



### CONFIGURAȚIA 3 (100-125 CM)

## LISTA DE VERIFICARE: ASIGURAREA CORESPUNZĂTOARE A COPILULUI

Pentru siguranța copilului, asigurați-vă că:

- cureaua diagonală (35) trece prin chinga de ghidare superioară verde.
- centura transversală (33) trece prin ambele chingi de ghidare inferioare verzi.
- centura diagonală de pe partea cataramii vehiculului trece, de asemenea, prin chinga de ghidare inferioară verde.
- clema (32) cataramii centurii este fixată în catarama centurii (31).
- centura de siguranță a vehiculului stă fixă pe corpul copilului, fără a-l strânge.
- centura de siguranță a vehiculului nu este răsucită în niciun punct – înălțimea tetierei este reglată corect (a se vedea capitolul „Reglarea tetierei”).

### Pentru a vă asigura că scaunul auto este instalat corect, respectați următoarele instrucțiuni:

Instalarea în configurația 3 poate fi efectuată opțional cu centura de siguranță în 3 puncte și sistemul ISOFIX. De asemenea, instalarea în configurația 3 poate fi efectuată numai cu centura de siguranță în 3 puncte a vehiculului. Acest lucru nu se aplică în cazul configurațiilor 1 și 2!

**ATENȚIE!** Dacă nu utilizați sistemul ISOFIX, asigurați-vă că scaunul este asigurat cu centura de siguranță chiar dacă nu stă niciun copil pe el (37). În caz contrar, scaunul poate fi proiectat în caz de frânare bruscă, riscând să cauzeze vătămări.

Recomandăm instalarea în centura de siguranță în 3 puncte și sistemul ISOFIX în configurația 3. În acest caz, vă rugăm să vă asigurați că:

- spătarul scaunului auto este în contact permanent cu spătarul scaunului vehiculului;
- barele de ancorare ISOFIX sunt ancorate în mod corespunzător la vehicul și indicatoarele afișează culoarea verde (13);
- dacă este posibil, protecția la impact lateral de pe partea ușii trebuie să fie extinsă;
- airbagurile frontale nu sunt activate pentru a acționa asupra scaunului mașinii (în special asupra scaunului pasagerului din față);
- catarama centurii de siguranță a vehiculului nu este în contact cu chinga de ghidare inferioară a scaunului auto.



## ΛΙΣΤΑ ΕΛΕΓΧΟΥ: ΑΣΦΑΛΙΖΟΝΤΑΣ ΣΩΣΤΑ ΤΟ ΠΑΙΔΙ

Για την ασφάλεια του παιδιού, διασφαλίστε ότι:

- η διακώνια ζώνη **(35)** διατρέχει τον άνω οδηγό πράσινης ζώνης,
- η ζώνη ποδιών **(33)** διέρχεται από τους δύο κάτω οδηγούς πράσινης ζώνης,
- η διακώνια ζώνη στην πλευρά της πόρτης της ζώνης του οχήματος διατρέχει επίσης τον κάτω οδηγό πράσινης ζώνης
- οι γλώσσες της πόρτης της ζώνης **(32)** ασφαλίζουν στην πόρπη της ζώνης **(31)**,
- η ζώνη του οχήματος είναι κοντά στο σώμα του παιδιού χωρίς να το σφίγγει,
- η ζώνη του οχήματος δεν είναι μπερδεμένη σε κανένα σημείο - η θέση του προσκέφαλου είναι σωστά ρυθμισμένη (βλέπε κεφάλαιο «Ρύθμιση του προσκέφαλου»).

### **Αυτό διασφαλίζει ότι το κάθισμα αυτοκινήτου έχει εγκατασταθεί σωστά:**

Η εγκατάσταση στη Διαμόρφωση 3 μπορεί προαιρετικά να πραγματοποιηθεί με ζώνη οχήματος 3 σημείων και ISOFIX. Η εγκατάσταση στη Διαμόρφωση 3 μπορεί επίσης να πραγματοποιηθεί μόνο με τη ζώνη οχήματος 3 σημείων. Αυτό δεν ισχύει για τη Διαμόρφωση 1 και 2!

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Εάν δεν χρησιμοποιείτε το ISOFIX, βεβαιωθείτε ότι το κάθισμα είναι διπλωμένο ακόμα και αν δεν κάθεται παιδί σε αυτό **(37)**. Διαφορετικά, το κάθισμα μπορεί να μετατραπεί σε βλαβερό βλήμα σε περίπτωση απότομης πέδησης.

Συνιστούμε την εγκατάσταση με ζώνη αυτοκινήτου 3 σημείων και ISOFIX στη Διαμόρφωση 3. Σε αυτήν την περίπτωση, διασφαλίστε ότι:

- η πλάτη του καθίσματος αυτοκινήτου βρίσκεται σε πλήρη επαφή με την πλάτη του καθίσματος οχήματος,
- οι σύνδεσμοι ISOFIX είναι σωστά συνδεδεμένοι στο όχημα και οι δείκτες δείχνουν πράσινο **(13)**,
- εάν είναι δυνατόν, το προστατευτικό πλευρικής πρόσκρουσης στην πλευρά της πόρτας είναι ξεδιπλωμένο,
- κανένας μπροστινός αερόσακος δεν μπορεί να ανοίξει στο κάθισμα αυτοκινήτου (ειδικά στο κάθισμα του συνοδηγού),
- η πόρπη ζώνης του οχήματος **(31)** δεν βρίσκεται σε επαφή με τον κάτω οδηγό ζώνης του καθίσματος αυτοκινήτου.

## MENTENANȚA

Pentru a asigura nivelul maxim de protecție a scaunului auto pentru copii, este esențial să respectați următoarele indicații:

- Toate componentele importante ale scaunului auto trebuie verificate în mod regulat, pentru a identifica eventualele deteriorări. Componentele mecanice trebuie să funcționeze perfect.
- Scaunul auto nu trebuie să fie prins între componente dure, cum ar fi ușa vehiculului sau bara scaunului, deoarece acest lucru poate duce la deteriorarea scaunului.



## CURĂȚAREA

Asigurați-vă că utilizați doar husa de scaun RECARO Salia 125, deoarece husa este, de asemenea, o componentă esențială a conceptului de protecție. Husele de înlocuire pot fi obținute de la distribuitorii specializați.

Vă rugăm să spălați husa înainte de prima utilizare. Pentru a realiza acest lucru, procedați în conform cu instrucțiunilor din următorul capitol, „Demontarea husei scaunului.” Înainte de spălare, vă rugăm să îndepărtați toate componentele detașabile din spumă ale husei. Acestea nu trebuie să fie spălate. Husa poate fi spălată la o temperatură de maximum 30°C, utilizând programul de spălare pentru materiale delicate. Temperaturile mai ridicate pot decolora husa. Vă rugăm să nu spălați husa împreună cu alte haine și să nu o uscați niciodată în uscătorul pentru haine! Nu uscați husa la soare! Componentele din plastic pot fi spălate cu un detergent slab și apă caldă.

**ATENȚIE!** Nu utilizați niciodată agenți de curățare chimici sau înălbitor!

**ATENȚIE!** Sistemul de centuri nu poate fi îndepărtat! Nu îndepărtați niciodată componentele individuale ale sistemului de centuri!

**NOTĂ!** Se recomandă achiziționarea unei huse suplimentare pentru scaunul auto, pentru a putea utiliza în continuare scaunul auto pe perioada spălării și uscării husei originale.

## ΦΡΟΝΤΙΔΑ

Για να διασφαλιστεί η μέγιστη προστατευτική απόδοση του παιδικού καθίσματος αυτοκινήτου, είναι σημαντικό να τηρείτε τα εξής:

- Όλα τα σημαντικά μέρη του καθίσματος αυτοκινήτου πρέπει να ελέγχονται τακτικά για τυχόν ζημιές. Τα μηχανικά εξαρτήματα πρέπει να λειτουργούν τέλεια.
- Το κάθισμα αυτοκινήτου δεν πρέπει να αφηνωθεί ανάμεσα σε σκληρά μέρη όπως η πόρτα του οχήματος ή η ράγα του καθίσματος, καθώς μπορεί να προκληθεί ζημιά.

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείται μόνο ένα κάλυμμα καθίσματος RECARO Salia 125, καθώς το κάλυμμα αποτελεί επίσης ουσιαστικό μέρος της έννοιας της προστασίας. Ανταλλακτικά καλύμματα μπορούν να ληφθούν από εξειδικευμένους αντιπροσώπους.

Πλύνετε το κάλυμμα πριν το χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά. Για να το κάνετε αυτό, ακολουθήστε τις οδηγίες που περιγράφονται στο επόμενο κεφάλαιο «Αφαίρεση του καλύμματος του καθίσματος». Πριν το πλύσιμο, αφαιρέστε όλα τα αφαιρούμενα αφρώδη μέρη από τα καλύμματα. Αυτά δεν πρέπει να πλένονται. Το κάλυμμα μπορεί να πλυθεί στους 30° C το πολύ σε πρόγραμμα για ευαίσθητα. Οι υψηλότερες θερμοκρασίες μπορεί να προκαλέσουν αποχρωματισμό. Πλύνετε το κάλυμμα ξεχωριστά από τα άλλα ρούχα και μην το στεγνώσετε ποτέ σε μηχάνημα! Μην στεγνώνετε το κάλυμμα στον ήλιο! Τα πλαστικά μέρη μπορούν να πλυθούν με ήπιο απορρυπαντικό και ζεστό νερό.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην χρησιμοποιείτε ποτέ χημικά καθαριστικά ή λευκαντικά!

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Το σύστημα ζώνης δεν μπορεί να αφαιρεθεί! Μην αφαιρέτε ποτέ μεμονωμένα εξαρτήματα του συστήματος ζώνης!

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Συνιστάται να αγοράσετε ένα επιπλέον κάλυμμα για το κάθισμα αυτοκινήτου για να μπορείτε να συνεχίσετε να το χρησιμοποιείτε ενώ το αρχικό κάλυμμα πλένεται και στεγνώνει.

## ÎNDEPĂRTAREA HUSEI SCAUNULUI AUTO

Husa scaunului este alcătuită din 5 componente:

- 1 husă principală
- 1 husă pentru tetieră
- 2 pernuțe pentru umeri
- 1 pernuță pentru catarama centurii.

### Înlăturarea husei

Pentru înlăturarea husei, vă rugăm să procedați după cum urmează:

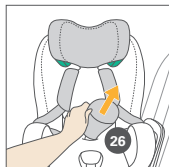
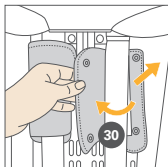
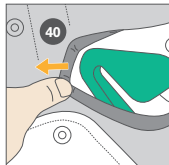
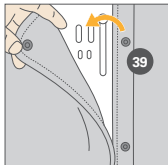
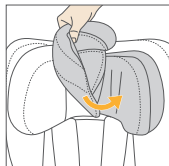
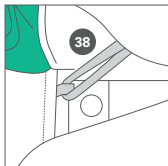
- Îndepărtați perna pentru nou-născuți, dacă aceasta este utilizată.
- Desfaceți curelele de pe chingile de ghidare superioare (38) și înlăturați husa pentru tetieră.
- Apăsăți butonul (39) din spatele pernei spătarului și înlăturați husa principală trăgând de jur împrejur banda elastică din ghidaje (40).
- Dacă este cazul, îndepărtați cele două pernuțe de protecție pentru umeri (30) de pe cârligele metalice de prindere.
- Dacă este cazul, îndepărtați pernuța de protecție a cataramii (26).

**ATENȚIE!** Scaunul auto nu trebuie niciodată utilizat fără husă.

**NOTĂ!** Pot fi utilizate doar husele originale RECARO Salia 125.

### Fixarea husei scaunului

Pentru a fixa husa scaunului, realizați pașii descriși anterior în ordine inversă. Nu răsușiți și nu amestecați curelele pentru umeri în timpul fixării husei.



# ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΟΥ ΚΑΛΥΜΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ

Το κάλυμμα του καθίσματος αποτελείται από 5 μέρη:

- 1 κύριο κάλυμμα
- 1 κάλυμμα προσκέφαλου
- 2 μαξιλαράκια ώμου
- 1 μαξιλαράκι ζώνης

## Αφαίρεση

Για την αφαίρεση, κάντε τα εξής:


- Αφαιρέστε το ένθετο νεογέννητων εάν εξακολουθεί να χρησιμοποιείται.
- Χαλαρώστε τους ιμάντες στον άνω οδηγό ζώνης **(38)** και αφαιρέστε το κάλυμμα του προσκέφαλου.
- Ανοίξτε τους πιστικούς διακόπτες **(39)** πίσω από το μαξιλάρι πλάτης και αφαιρέστε το κύριο κάλυμμα τραβώντας την ελαστική ταινία από τους οδηγούς **(40)** παντού.
- Κατά περίπτωση, αφαιρέστε τα δύο μαξιλαράκια ώμου **(30)** από τα μεταλλικά άγκιστρα.
- Κατά περίπτωση, αφαιρέστε το μαξιλαράκι πόρτης **(26)**.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Το κάθισμα αυτοκινητού δεν πρέπει ποτέ να χρησιμοποιείται χωρίς το κάλυμμα.



**ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο πρωτότυπα καλύμματα RECARO Salla 125.

## Σύνδεση του καλύμματος του καθίσματος

Εκτελέστε τα προηγούμενα βήματα με αντίστροφη σειρά για να επανατοποθετήσετε το κάλυμμα. Μην στρίβετε και μην μπερδεύετε τους ιμάντες ώμου κατά τη διαδικασία.

 Configuration 1  
40-105 cm



 Configuration 2  
 76-105 cm



 Configuration 3  
 100-125 cm



## INFORMAȚII GENERALE

- Componentele rigide ale scaunului auto, precum și cele din plastic, trebuie să fie plasate sau fixate astfel încât, pe durata utilizării zilnice a acestora, să nu poată fi prinse în urma mișcării scaunelor sau în ușa vehiculului.
- Acest scaun auto poate fi utilizat pentru copiii cu înălțimea cuprinsă între 40 și 125 cm. Utilizarea sistemului integrat de centuri în 5 puncte din configurația 1 și 2 este permisă până când copilul atinge o greutate maximă de 18 kg.
- Pernuța pentru nou-născuți trebuie utilizată de la naștere până când copilul atinge înălțimea de 75 cm.
- În cazul copiilor a căror înălțime este de sub 76 cm și care au sub 15 luni, este obligatorie utilizarea scaunului cu spatele la direcția de deplasare!
- Modul de utilizare a cataramii centurii de siguranță este explicat în cadrul capitolelor din „Asigurarea cu centuri a copilului”. Mai multe informații privind adaptarea scaunului la dimensiunile corpului pot fi găsite în capitolul „Reglarea tetierei!”.
- În configurația 1 și 2, piciorul de sprijin trebuie să fie în contact cu podeaua vehiculului.
- Curelele care fixează copilul în scaun trebuie să fie ajustate la dimensiunea corpului copilului și nu trebuie să fie răsucite. Centurile transversale trebuie să fie poziționate cât mai jos posibil, astfel încât pelvisul să fie bine fixat.
- Scaunul auto trebuie înlocuit dacă a fost implicat într-un accident. Un accident poate deteriora produsul fără a lăsa urme vizibile.
- Pentru instrucțiuni privind curățarea scaunului, vă rugăm să consultați capitolul „Mentenanța și curățarea”.
- Scaunul auto nu trebuie să fie combinat sau utilizat împreună cu alte sisteme. Aprobarea utilizării scaunului auto devine invalidă din momentul efectuării oricăror modificări. Pentru ca copilul dumneavoastră să fie protejat în mod corespunzător, este absolut necesar să utilizați scaunul auto conform instrucțiunilor din acest manual.
- Nu vă lăsați niciodată copilul nesupravegheat în scaunul auto.
- Asigurați-vă că bagajele și alte obiecte care ar putea vătăma pasagerii în caz de accident sunt depozitate în siguranță.
- Nu utilizați scaunul auto fără husa de protecție. Nu utilizați niciodată o husă de protecție de la o marcă nerecomandată de către producător, deoarece husa reprezintă o componentă importantă a conceptului de siguranță.
- Dacă nu sunteți sigur de poziția scaunului în vehicul, consultați manualul de instrucțiuni al vehiculului.

## ΓΕΝΙΚΕΣ ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ

- Τα άκαμπα μέρη του καθίσματος του αυτοκινήτου, καθώς και αυτά που είναι κατασκευασμένα από πλαστικό, πρέπει να τοποθετούνται ή να στερεώνονται με τέτοιο τρόπο ώστε να μην μπορούν να παγιδευτούν μεταξύ κινούμενων καθισμάτων ή στην πόρτα του οχήματος κατά τη διάρκεια της καθημερινής χρήσης.
- Αυτό το κάθισμα αυτοκινήτου μπορεί να χρησιμοποιηθεί για ύψος παιδιού 40-125 cm. Η χρήση του ενσωματωμένου συστήματος ασφαλείας 5 σημείων των Διαμορφώσεων 1 και 2 επιτρέπεται σε έως και μέγιστο βάρος παιδιών 18 kg.
- Το έμβryo νεογέννητων πρέπει να χρησιμοποιείται από τη γέννηση έως και μέγεθος παιδιού 75 cm.
- Η χρήση προς τα πίσω είναι υποχρεωτική σε παιδί ύψους κάτω των 76 cm και κάτω των 15 μηνών!
- Ο χειρισμός της πόρτης της ζώνης εξηγείται σε κάθε ένα από τα κεφάλαια «Δένοντας το παιδί». Πληροφορίες σχετικά με την ρύθμιση στο μέγεθος του μεγέθους σώματος μπορείτε να βρείτε στο κεφάλαιο «Ρύθμιση του προσκέφαλου».
- Το πόδι υποστήριξης πρέπει να βρίσκεται σε επαφή με το δάπεδο του οχήματος στις Διαμορφώσεις 1 και 2.
- Οι ζώνες που δένουν το παιδί στο κάθισμα πρέπει να προσαρμόζονται στο μέγεθος του σώματος του παιδιού και δεν πρέπει να μπερδεύονται. Οι ζώνες ποδιών πρέπει να σφίγγουν όσο το δυνατόν χαμηλότερα, ώστε η λεκάνη να είναι σταθερά στερεωμένη.
- Το κάθισμα αυτοκινήτου πρέπει να αντικατασταθεί εάν έχει εμπλακεί σε ατύχημα. Ένα ατύχημα μπορεί να βλάψει το προϊόν χωρίς να αφήσει ορατά σημάδια.
- Για οδηγίες καθαρισμού, ανατρέξτε στο κεφάλαιο «Φροντίδα και καθαρισμός».
- Το κάθισμα αυτοκινήτου δεν πρέπει να συνδυάζεται ή να χρησιμοποιείται με άλλα συστήματα. Η έγκριση λήγει μόλις κάτι αλλάξει. Για να προστατευτεί σωστά το παιδί σας, είναι απαραίτητο να χρησιμοποιήσετε το κάθισμα αυτοκινήτου όπως περιγράφεται σε αυτό το εγχειρίδιο.
- Ποτέ μην αφήνετε το παιδί σας χωρίς επίβλεψη στο κάθισμα αυτοκινήτου!
- Βεβαιωθείτε ότι οι αποσκευές και άλλα αντικείμενα που θα μπορούσαν να τραυματίσουν τους επιβάτες σε περίπτωση ατυχήματος είναι αποθηκευμένα με ασφάλεια.
- Μην χρησιμοποιείτε το κάθισμα αυτοκινήτου χωρίς το κάλυμμα του καθίσματος. Ποτέ μην αντικαθιστάτε το κάλυμμα με άλλη μάρκα που δεν αντιστάται από τον κατασκευαστή, καθώς αποτελεί σημαντικό μέρος της ασφαλείας.
- Εάν δεν είστε σίγουροι για τη θέση του καθίσματος στο όχημα, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο οδηγιών του οχήματός σας.

- Acesta este un sistem avansat de reținere „i-Size” pentru copii. Sistemul este omologat conform regulamentului nr. 129 pentru utilizarea în autovehicule pe scaune „compatibile cu sistemele i-Size”; după cum este indicat de producătorul autovehiculului în manualul acestuia. În cazul în care aveți nelămuriri, adresați-vă producătorul sistemului de reținere pentru copii sau vânzătorului. Acesta este un sistem avansat de reținere pentru copii, clasificat ca sistem de înălțare i-Size. Sistemul este omologat conform regulamentului nr. 129 pentru utilizarea în autovehicule pe scaune „compatibile cu sistemele i-Size”; după cum este indicat de producătorul autovehiculului în manualul acestuia. În cazul în care aveți nelămuriri, adresați-vă producătorul sistemului de reținere pentru copii sau vânzătorului.

## MĂSURI POST-ACCIDENT

**ATENȚIE!** Scaunul auto trebuie înlocuit dacă a fost implicat într-un accident. Un accident poate deteriora produsul fără a lăsa urme vizibile. În caz de neclarități, vă rugăm să contactați serviciul pentru clienți RECARO.



- Αυτό είναι ένα προηγμένο σύστημα πρόδεσης παιδιών «i-Size». Έχει εγκριθεί σύμφωνα με τον Κανονισμό αρ.129 για χρήση σε καθίσματα αυτοκινήτων «συμβατά με συστήματα i-Size», όπως αναφέρεται στο εγχειρίδιο χρήστη αυτοκινήτου από τον κατασκευαστή. Σε περίπτωση αμφιβολιών, απευθυνθείτε στον κατασκευαστή του συστήματος πρόδεσης παιδιών ή στον προμηθευτή σας. Πρόκειται για ένα προηγμένο σύστημα πρόδεσης παιδιών ταξινομημένο ως ανύψωση i-Size. Έχει εγκριθεί σύμφωνα με τον Κανονισμό αρ.129 για χρήση σε καθίσματα αυτοκινήτων «συμβατά με συστήματα i-Size», όπως αναφέρεται στο εγχειρίδιο χρήστη αυτοκινήτου από τον κατασκευαστή. Σε περίπτωση αμφιβολιών, απευθυνθείτε στον κατασκευαστή του συστήματος πρόδεσης παιδιών ή στον προμηθευτή σας.

## ΜΕΤΡΑ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΑΤΥΧΗΜΑ

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Το κάθισμα αυτοκινήτου πρέπει να αντικατασταθεί εάν έχει εμπλακεί σε ατύχημα. Ένα ατύχημα μπορεί να βλάψει το προϊόν χωρίς να αφήσει ορατά σημάδια. Σε περίπτωση αμφιβολίας, επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση πελατών της RECARO.

## DURATA DE VIAȚĂ A PRODUSULUI

Acest scaun auto este conceput pentru o durată de viață de aproximativ 7 ani. Pentru a asigura menținerea acestei durate de viață a produsului, vă rugăm să respectați următoarele aspecte:

- Dacă este posibil, protejați scaunul auto de lumina intensă a soarelui pentru a preveni degradarea în timp a componentelor din plastic de către razele UV. Pentru a realiza acest lucru, puteți utiliza, de exemplu, o bucată de material de culoare deschisă.
- Dacă nu utilizați scaunul auto pentru o perioadă mai lungă de timp, trebuie să-l înlăturați din vehicul și să-l depozitați într-un loc răcoros, uscat și ferit de lumina soarelui.
- Verificați în mod regulat componentele din plastic și metal ale scaunului auto pentru a identifica dacă acestea sunt deteriorate sau dacă și-au modificat forma și culoarea. Dacă observați astfel de modificări, vă rugăm să contactați imediat Serviciul pentru clienți RECARO.
- Modificările țesăturii, în special decolorarea acesteia, sunt normale și nu sunt considerate a fi o deteriorare a materialului.

## ELIMINAREA

Vă rugăm ca la sfârșitul duratei de viață a materialelor de ambalare și a scaunului auto, să le eliminați în mod ecologic. În general, scaunele auto nu sunt considerate deșeuri menajere, dar trebuie eliminate în timpul campaniilor speciale de colectare a deșeurilor sau la un centru de reciclare. Pentru informații despre opțiunile și reglementările exacte de eliminare din regiunea dumneavoastră, vă rugăm să vă adresați administrației din localitatea dumneavoastră de reședință. De asemenea, luați în considerare orice reglementări diferite de eliminare din țara dumneavoastră.

**ATENȚIE!** Nu țineți materialul de ambalare la îndemâna copilului, deoarece există riscul de sufocare!

## ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Αυτό το κάθισμα αυτοκινήτου έχει σχεδιαστεί με διάρκεια ζωής περίπου 7 ετών. Για να το διασφαλίσετε αυτό, λάβετε υπόψη τα ακόλουθα σημεία:

- Εάν είναι δυνατόν, προστατέψτε το κάθισμα αυτοκινήτου από έντονο ηλιακό φως για να αποφύγετε την αργή υποβάθμιση των πλαστικών εξαρτημάτων λόγω UV, για παράδειγμα, χρησιμοποιώντας ένα ανοιχτόχρωμο ύφασμα.
- Εάν δεν χρησιμοποιείτε το κάθισμα αυτοκινήτου για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, θα πρέπει να το αφαιρέσετε από το όχημα και να το αποθηκεύσετε σε δροσερό, ξηρό και σκιερό μέρος.
- Ελέγχετε τακτικά τα πλαστικά και μεταλλικά μέρη του καθίσματος αυτοκινήτου για τυχόν ζημιές και αλλαγές στο σχήμα και το χρώμα. Εάν παρατηρήσετε οποιοσδήποτε αλλαγές, επικοινωνήστε αμέσως με την εξυπηρέτηση πελατών της RECARO.
- Οι αλλαγές στο ύφασμα, ιδίως το ξεθώριασμα, είναι φυσιολογικές και δεν αντιπροσωπεύουν καμία βλάβη.

## ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Σας ζητούμε να απορρίψετε τα υλικά συσκευασίας και το κάθισμα αυτοκινήτου με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο στο τέλος της διάρκειας ζωής τους. Γενικά, τα καθίσματα αυτοκινήτων δεν είναι οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να απορρίπτονται κατά τη διάρκεια ειδικών εκστρατειών συλλογής απορριμμάτων ή σε κέντρο ανακύκλωσης.

Για τις ακριβείς επιλογές και κανονισμούς απόρριψης στην περιοχή σας, σας παραπέμπουμε στη διαχείριση του τόπου κατοικίας σας. Λάβετε, επίσης, υπόψη τυχόν διαφορετικούς κανονισμούς απόρριψης της χώρας σας.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κρατήστε το υλικό συσκευασίας μακριά από το παιδί, καθώς υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας!

DE

EN

IT

NL

PL

FR

ES

PT

HU

RO

EL

## CONDIȚIILE DE GARANȚIE

Următoarea garanție se aplică numai în țara în care acest produs a fost vândut inițial unui client de către un distribuitor.

1. Garanția acoperă toate defectele de fabricație și de material existente și care pot apărea la data achiziției sau în termen de doi (2) ani de la data cumpărării de la distribuitorul care a vândut inițial produsul unui consumator (garanție a producătorului). Vă rugăm să verificați dacă produsul este complet și dacă prezintă defecțiuni de fabricație sau de material la data cumpărării sau imediat după primirea acestuia. Vă rugăm să păstrați întotdeauna dovada de cumpărare care indică data achiziționării.
2. În cazul existenței unui defect, întrerupeți imediat utilizarea produsului. Pentru a beneficia de serviciile de garanție, vă rugăm să înmânați sau să expediați produsul distribuitorului original care v-a vândut inițial acest produs și să vă asigurați că produsul se află într-o stare curată, că este complet și că puteți prezenta dovada originală de cumpărare (chitanța sau factura). Vă rugăm să nu duceți sau să expediați produsul direct la producător.
3. Această garanție nu acoperă daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare a produsului, de efectele factorilor de mediu (apă, foc, accidente etc.), de uzura normală a produsului sau de nerespectarea instrucțiunilor furnizate în cadrul acestui manual de utilizare. Garanția nu se aplică în cazul în care modificările și serviciile au fost efectuate de persoane neautorizate sau dacă au fost utilizate componente și accesorii neoriginale.
4. Această garanție nu afectează niciun drept legal al consumatorului, și nici pretențiile de revendicare a prejudiciilor sau a celor referitoare la încălcarea contractului, pe care cumpărătorul le poate avea față de distribuitorul sau producătorul produsului.
5. Toate țesăturile noastre îndeplinesc standarde înalte în ceea ce privește rezistența culorilor. Cu toate acestea, radiațiile UV pot duce la decolorarea culorilor. Aceasta nu reprezintă o defecțiune materială, ci pur și simplu o uzură normală, pentru care nu se poate oferi nicio garanție.

## ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Η ακόλουθη εγγύηση ισχύει αποκλειστικά στη χώρα όπου το προϊόν πωλήθηκε αρχικά από έναν λιανοπωλητή σε έναν πελάτη.

1. Η εγγύηση καλύπτει όλα τα κατασκευαστικά και υλικά ελαττώματα, που υπάρχουν και εμφανίζονται, κατά την ημερομηνία αγοράς ή εμφανίζονται εντός δύο (2) ετών από την ημερομηνία αγοράς από τον έμπορο λιανικής που αρχικά πούλησε το προϊόν σε καταναλωτή (εγγύηση κατασκευαστή). Ελέγξτε το προϊόν σχετικά με την πληρότητα και τα κατασκευαστικά ή υλικά ελαττώματα αμέσως κατά την ημερομηνία αγοράς ή αμέσως μετά την παραλαβή. Διατηρείτε πάντα την ημερομηνία απόδειξης αγοράς.
2. Σε περίπτωση ελαττώματος, σταματήστε αμέσως να χρησιμοποιείτε το προϊόν. Για να λάβετε την εγγύηση, παραλάβετε ή αποστείλετε το προϊόν στον αρχικό έμπορο λιανικής, ο οποίος αρχικά σας πούλησε αυτό το προϊόν σε καθαρή και πλήρη κατάσταση και υπέβαλε μια πρωτότυπη απόδειξη αγοράς (απόδειξη ή τιμολόγιο πώλησης). Μην παραδώσετε ή αποστείλετε το προϊόν απευθείας στον κατασκευαστή.
3. Αυτή η εγγύηση δεν καλύπτει ζημιές που προκύπτουν από κακή χρήση, περιβαλλοντική επιρροή (νερό, φωτιά, ατυχήματα κ.λπ.), φυσιολογική φθορά ή μη συμμόρφωση με τις οδηγίες που παρέχονται σε αυτό το χειρίδιο χρήσης. Η εγγύηση δεν ισχύει εάν πραγματοποιήθηκαν τροποποιήσεις και υπηρεσίες από μη εξουσιοδοτημένα άτομα ή εάν χρησιμοποιήθηκαν μη γνήσια ανταλλακτικά και εξαρτήματα.
4. Αυτή η εγγύηση δεν επηρεάζει τυχόν νόμιμα δικαιώματα των καταναλωτών, συμπεριλαμβανομένων αξιώσεων σε αδικήματα και αξιώσεων σχετικά με παραβίαση της σύμβασης, την οποία ο αγοραστής μπορεί να έχει έναντι του πωλητή ή του κατασκευαστή του προϊόντος.
5. Όλα τα υφάσματα μας πληρούν υψηλά πρότυπα όσον αφορά την ανθεκτικότητα ανεξίτηλων χρωμάτων. Ωστόσο, η υπεριώδης ακτινοβολία (UV) μπορεί να προκαλέσει ξεθώριασμα των χρωμάτων. Αυτό δεν είναι υλική βλάβη, αλλά μια φυσιολογική φθορά, για την οποία δεν μπορεί να δοθεί εγγύηση.





RECARO Kids s.r.l.  
Via Niccolò Tommaseo, 68  
35131 PADOVA (PD)  
ITALY  
Phone: +39 02 4546 7740  
Mail: [info@recaro-kids.com](mailto:info@recaro-kids.com)  
Web: [www.recaro-kids.com](http://www.recaro-kids.com)

CS0180-3-00 (0821)